

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”项目，旨在通过有声读物的形式，帮助学习者随时随地学习英语，提高听力和口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多的学习者提供优质的教学资源和服务。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音阅读的方式，帮助学习者提高阅读能力和理解能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多的学习者提供优质的教学资源和服务。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音阅读的方式，帮助学习者提高阅读能力和理解能力。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 7 个章节

1. 灯与钟：五幕剧(the Lamp And The Bell A Drama In Five Acts) 000001
.....
2. 灯与钟：五幕剧(the Lamp And The Bell A Drama In Five Acts) 000002
.....
3. 灯与钟：五幕剧(the Lamp And The Bell A Drama In Five Acts) 000003
.....
4. 灯与钟：五幕剧(the Lamp And The Bell A Drama In Five Acts) 000004
.....
5. 灯与钟：五幕剧(the Lamp And The Bell A Drama In Five Acts) 000005
.....
6. 灯与钟：五幕剧(the Lamp And The Bell A Drama In Five Acts) 000006
.....
7. 灯与钟：五幕剧(the Lamp And The Bell A Drama In Five Acts) 000007
.....

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

灯与钟：五幕剧(The Lamp and the Bell A Drama In Five Acts)
第1/7页

[ðə; ði][læmp][ænd; ənd][ðə; ði] [bel]
THE LAMP AND THE BELL
这 灯 和 这 钟

灯与铃

[ə; eɪ]['dra:mə][ɪn] [faɪv] [ækts]
A Drama In Five Acts
一个 戏剧 在 五 使徒行传

五幕剧

[baɪ]['ednə][,es 'ti:] . ['vɪnsnt] [mi'lei]
By Edna St . Vincent Millay
经过 埃德娜 英石 . 文森特 米莱

作者：埃德娜·圣文森特·米莱

['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪftiəθ] [,æənə'vɜ:rsəri; ,æni'vɜ:rsəri][ʌv; əv][ðə; ði]
Written on the occasion of the Fiftieth Anniversary of the
书面 在 这 场合 的 这 第五十 周年纪念日 的 这

为纪念五十周年而作

['faʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væsɜ:] ['kɑ:lɪdʒ] [ə'ʌlmni:] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
Founding of the Vassar College Alumnae Association
创立 的 这 瓦萨学院 大学 校友 协会

瓦萨学院校友会成立

['dedɪkertɪd] [tu:; tə] - - -
Dedicated to ' 1917 '
投入的 到 - - -

谨以此献给“1917年”

[lɔ:'renzʊ; lə'renzʊ] , [kɪŋ] [ʌv; əv][fi:'ɔ:ri]['dʒu:liə] ['ʌv,dʒɔɪ] [ku:nɪbərti] - -
Lorenzo , King of Fiori Julia Lovejoy Cuniberti ' 11
洛伦佐 , 国王 的 菲奥里 朱莉娅 洛夫乔伊 库尼贝蒂 - -

洛伦佐，花之王 Julia Lovejoy Cuniberti '11

['mɑ:riʊ] , [kɪŋ] [ʌv; əv] - ['væləri] ['næp] - -
Mario , King of Lagoverde Valerie Knapp ' 20
马里奥 , 国王 的 - 瓦莱丽 克纳普 - -

马里奥，拉戈维德之王 瓦莱丽·克纳普 '20

['^aidəj] , [du:k] [ʌv; əv] [vɜ:'sɪliə] ,
Guido , Duke of Versilia ,
圭多 , 公爵 的 维西利亚 ,

韦西利亚公爵圭多

[ɪlə'dʒɪtəmət] ['nefju:] [tu:; tə][lɔ:'renzʊ; lə'renzʊ][lu(:)'i:zə] [brʊk] [dʒəʊnz] - -
Illegitimate nephew to Lorenzo Louisa Brook Jones ' 07
私生子 侄子 到 洛伦佐 路易莎 溪 琼斯 - -

洛伦佐·路易莎·布鲁克·琼斯（2007届）的私生侄子

[dʒo'vanni]['kæθɜ:ɪn, 'kæθrɪn][dʒəʊnz] - -
Giovanni Katherine Jones ' 20
乔瓦尼 凯瑟琳 琼斯 - -

乔瓦尼·凯瑟琳·琼斯 '20

[lu:ˈi:dʒi][ˈmjɔriəl][ˈɪzərd] - -
Luigi Muriel Izard ' 17
路易吉 穆里尔 蜥蜴 - -

路易吉·穆里尔·伊扎德 '17

[ɑ:nˈsɛlmoʊ][ˈlu:sjə][koʊl][wɛræm] - -
Anselmo Lucia Cole Waram ' 01
安塞尔莫 露西亚 油菜 瓦拉姆 - -

安塞尔莫·卢西亚·科尔·沃拉姆 '01

[rɑːfaiˈɛleɪ][ˈelənə; -nɔ:] [ˈkɪsən] - -
Raffaele Eleanor Kissan ' 20
拉斐尔 埃莉诺 基桑 - -

拉斐尔·埃莉诺·基桑 '20

[ˈdʒɛnt(ə)lmən][æɪ; əɪ][ðə; ði][kɔ:rt][ʌv; əv][lɔ:ˈrenzɔʊ; ləˈrenzɔʊ]
Gentlemen at the court of Lorenzo
先生们 在 这 法庭 的 洛伦佐

洛伦佐宫廷里的绅士们

[fɪˈdiːliʊʊ][dʒəˈni:və] [ˈhærisn] - -
Fidelio Geneva Harrison ' 20
费德里奥 日内瓦 哈里森 - -

菲德利奥·日内瓦·哈里森 '20

[ˈdʒɛstər][æɪ; əɪ][ðə; ði][kɔ:rt][ʌv; əv][lɔ:ˈrenzɔʊ; ləˈrenzɔʊ]
Jester at the court of Lorenzo
小丑 在 这 法庭 的 洛伦佐

洛伦佐宫廷中的弄臣

[dʒɪˈsɛpi] [ˈelənə; -nɔ:][ˈfæt.mæn] [ˈmɔ:rgən,θɔ:] - -
Giuseppe Eleanor Fatman Morgenthau ' 13
朱塞佩 埃莉诺 胖子 摩根索 - -

朱塞佩·埃莉诺·法特曼·摩根索 '13

[ˈeɪdʒənt][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdu:ks] [ɛˈstɛrts]
Agent for the Duke's estates
代理人 为了 这 公爵的 庄园

公爵庄园代理人

[ˈtʃɛskoʊ][ˈgɜ:rtru:d] - [ˈwɒtkɪnz] - -
Cesco Gertrude Taylow Watkins ' 07
切斯科 格特鲁德 - 沃特金斯 - -

Cesco Gertrude Taylow Watkins '07

[hɔˈreɪʃiəu][lu:ˈsi:l] [ˈstɪmsn] [hɑ:rbɪ] - -
Horatio Lucille Stimson Harbey ' 09
霍雷肖 露西尔 史汀生 哈比 - -

霍雷肖·露西尔·史汀生·哈比 '09

[ˈtaunzmən][ʌv; əv][fi:ˈɔri]
Townsmen of Fiori
镇民 的 菲奥里

菲奥里镇的居民

[ˈbɛpɒʊ][mɑ:rˈseɪl][ˈfɜː,mæn] [ˈnju:bəʌ] - -
Beppo Marcell Furman Newburg ' 19
贝波 马塞尔 弗曼 纽堡 - -

贝波·马塞尔·弗曼·纽伯格 '19

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , [sʌn][tu:; tə][ɡwiːliˈɑ:nə]
A little boy , son to Guiliana
一个 小的 男生 , 儿子 到 圭利亚纳

朱莉安娜的儿子，一个小男孩

[ˈriːɡoo] [ruːθ] - -
Rigo Ruth Delepenha ' **17**
严谨 露丝 - -

Rigo Ruth Delepenha '17

[ˈluːɪs] [ˈeməli] [ˈɡæləɡə] - -
Louis Emily Gallagher ' **21**
路易斯 艾米丽 加拉格尔 - -

路易斯·艾米丽·加拉格尔 '21

[ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] , [sʌnz] [tuː; tə][,li(:)əˈnɔːrə]
Little boys , sons to Leonora
小的 男孩们 , 儿子们 到 莱昂诺拉

小男孩们，莱昂诺拉的儿子们

[klɜːrk] [ˈluːsi] [məˈdɪrə] [wɪŋ] - -
Clerk Lucy Madeira Wing ' **96**
职员 露西 马德拉 翼 - -

职员露西·马德拉·温 '96

[ˈmesɪndʒər] [ˈestər] [ˈsɑːvɪl] [ˈdeɪvɪs] - -
Messenger Esther Saville Davis ' **06**
信使 以斯帖 萨维尔 戴维斯 - -

信使埃丝特·萨维尔·戴维斯 '06

[ɑːkˈteɪviə] , [bˈrɛnzouz, ləˈɛnzouz][ˈsekənd] [waɪf] [məntˈɡʌməri] [ˈkuːpər] - -
Octavia , Lorenzo's second wife Montgomery Cooper ' **09**
奥克塔维娅 , 洛伦佐的 第二 妻子 蒙哥马利 库珀 - -

奥克塔维娅，洛伦佐的第二任妻子，蒙哥马利·库珀 '09

[ˈbitrɪs] , " [rouz] - [red] , " [ˈklɪfərd] [ˈselər] - -
Beatrice , " Rose - Red , " Clifford Sellers ' **21**
贝娅特丽丝 , " 玫瑰 - 红色的 , " 克利福德 卖家 - -

Beatrice，“玫瑰红”，“Clifford Sellers '21

[ˈdɔːtər] [tuː; tə][bɔːˈrenzou; ləˈrenzou][baɪ][ə; eɪ][ˈfɔːrmər] [ˈmæɪrɪdʒ]
Daughter to Lorenzo by a former marriage
女儿 到 洛伦佐 经过 一个 以前的 婚姻

洛伦佐与前妻所生的女儿

[biˈæŋkə, ˈbjɑːŋkə] , " [snoʊ] - [waɪt] , " [ˈləʊɪs] [ˈdʌfi] - -
Bianca , " Snow - White , " Lois Duffie ' **20**
比安卡 , " 雪 - 白色的 , " 路易丝 达菲 - -

比安卡，“白雪公主”，洛伊斯·达菲 '20

[ˈdɔːtər] [tuː; tə][ɑːkˈteɪviə][baɪ][ə; eɪ][ˈfɔːrmər] [ˈmæɪrɪdʒ]
Daughter to Octavia by a former marriage
女儿 到 奥克塔维娅 经过 一个 以前的 婚姻

奥克塔维娅与前夫所生的女儿

[ˈlɔːrə] [ˈfrænsɪs] [staʊt] [ˈkɛlmən] - -
Laura Frances Stout Kellman ' **17**
劳拉 弗朗西丝 肥硕 凯尔曼 - -

劳拉·弗朗西丝·斯托特·凯尔曼 '17

[kaːˈlɒtə; 意大利语kaːrˈlɔːttaː] [kæθˈlɪn] [miˈlei] [jʌŋ] [eks] - - -
Carlotta Kathleen Millay Young ex - ' **21**
卡洛塔 凯瑟琳 米莱 年轻的 前任 - - -

卡洛塔·凯瑟琳·米莱·杨（Carlotta Kathleen Millay Young）前21届

[frənˈtʃeskə] [ˈdɔːrəθi] [ˈkʌmstɔk] - -
Francesca Dorothy Comstock ' **19**
弗朗西斯卡 多萝西 康斯托克 - -

弗朗西斯卡·多萝西·康斯托克 '19

[vi'oulə] ['li:liən] [waɪt] - -
Viola Lillian White ' 18
中提琴 莉莲 白色的 - -

维奥拉·莉莲·怀特 '18

- ['kærəlin] ['gʊ,dri:tʃ] - -
Lilina Caroline Goodrich ' 16
- 卡罗琳 古德里奇 - -

莉莉娜·卡罗琳·古德里奇 '16

['li:lə] ['sɪlvɪə] ['brɑ:,kwei] - -
Lela Sylvia Brockway ' 20
莱拉 西尔维娅 布罗克韦 - -

莱拉·西尔维娅·布罗克韦 '20

[ɑ:ri:'æənə] ['mɑ:rgɾət] [hju:z] - -
Arianna Margaret Hughes ' 18
阿丽亚娜 玛格丽特 休斯 - -

2018届学生 Arianna Margaret Hughes

['klɔ:diə] ['dʒænit] [leɪn] - -
Claudia Janet Lane ' 18
克劳迪娅 珍妮特 车道 - -

克劳迪娅·珍妮特·莱恩 '18

['klærə] [dʒə'net] ['beɪkər] - -
Clara Jeanette Baker ' 18
克拉拉 珍妮特 贝克 - -

克拉拉·珍妮特·贝克 '18

['lu:sjə] ['elən] ['hæz,bɾʊk] - -
Lucia Ellen Hasbrouck ' 15
露西亚 艾伦 哈斯布鲁克 - -

Lucia Ellen Hasbrouck '15

['leɪdɪz] [æɾ; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][lɔ:'renzʊ; lə'renzʊ]
Ladies at the Court of Lorenzo
女士们 在 这 法庭 的 洛伦佐

洛伦佐宫廷里的女士们

['grɑ:tsiə]['elənə; -nɔ:] [reɪ] - -
Grazia Eleanor Ray Broeniman ' 99
格拉齐亚 埃莉诺 射线 - -

Grazia Eleanor Ray Broeniman '99

[nɜ:rs] [tu:; tə] ['bitɾɪs] [ænd; ənd][bi'æŋkə, 'bjɑ:ŋkə]
Nurse to Beatrice and Bianca
护士 到 贝娅特丽丝 和 比安卡

贝娅特丽丝和比安卡的护士

[dʒu:li'etə] , ['sɜ:rvənt][tu:; tə][bi'æŋkə, 'bjɑ:ŋkə][vər'dʒɪniə]['ɑ:rtʃɪ,bouɪd] - -
Giulietta , servant to Bianca Virginia Archibold ' 17
朱丽叶塔 , 仆人 到 比安卡 弗吉尼亚州 阿奇博尔德 - -

Giulietta，比安卡弗吉尼亚阿奇博尔德的仆人'17

" ['lɪt(ə)l] [snʊ] - [waɪt] " ['gretʃən] [tɒŋk]
" **Little Snow - White** " **Gretchen Tonks**
" 小的 雪 - 白色的 " 格雷琴 汤克斯

“小白雪”格雷琴·汤克斯

" ['lɪt(ə)l] [roʊz] - [red] " [dʒɔɪ] - -
" **Little Rose - Red** " **Joy Macracken ' 36**
" 小的 玫瑰 - 红色的 " 喜悦 - -

“小红玫瑰”乔伊·麦克拉肯 '36

[,li(:)ə'nɔ:ɾə] [ˈkæθrɪn] [ˈbɑ:r] - -
Leonora Catherine Barr ' 20
莱昂诺拉 凯瑟琳 巴尔 - -

莱昂诺拉·凯瑟琳·巴尔 '20

[ˌdʒu:li'ɑ:nə] [ˈmeɪbəl] [ˈheɪstɪŋz] - - -
Giuliana Mabel Hastings Humpstone ' 94
朱莉安娜 梅布尔 黑斯廷斯 - - -

朱莉安娜·梅布尔·黑斯廷斯·汉普斯通 '94

[ˈklærə] [ˈɑ:lɪv] [ˈremɪŋtən] - -
Clara Olive Remington ' 19
克拉拉 橄榄 雷明顿 - -

克拉拉·奥利弗·雷明顿 '19

- [ˈkærəlɪn] [ˈkɜ:rtɪs] [ˈdʒɑ:nsən] - -
Giovanitta Caroline Curtis Johnson ' 83
- 卡罗琳 柯蒂斯 约翰逊 - -

乔瓦尼塔·卡罗琳·柯蒂斯·约翰逊 '83

[ˈʌnə] [ˈfrænsɪs] [ˈhɑ:ldmən, ˈhɑ:ldəmən] [ˈsɪdwəl] - -
Anna Frances Haldeman Sidwell ' 84
安娜 弗朗西丝 霍尔德曼 西德威尔 - -

安娜·弗朗西丝·霍尔德曼·西德威尔 '84

[ju:'dʒɪ:niə] [ˈhelən] [hɔɪ] [ˈɡri:li] - -
Eugenia Helen Hoy Greeley ' 99
尤金妮娅 海伦 霍伊 格里利 - -

尤金妮娅·海伦·霍伊·格里利 '99

[ˈtaunzmən] [ʌv; əv] [fi:'ɔ:ri]
Townsmen of Fiori
镇民 的 菲奥里

菲奥里镇的居民

[,elə'nɔ:ɾə]
Eleanora
埃莉诺拉

埃莉诺拉

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] , [ˈdɔ:tər] [tu:; tə][,li(:)ə'nɔ:ɾə]
A little girl , daughter to Leonora
一个 小的 女孩 , 女儿 到 莱昂诺拉

莱昂诺拉的女儿，一个小女孩

[ˈɡɪldə] [ru:θ] [ˈbenədɪkt] - -
Gilda Ruth Benedict ' 20
吉尔达 露丝 本尼迪克特 - -

吉尔达·露丝·本尼迪克特 '20

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] , [ˈsɪstər] [tu:; tə] [ˈbeɪpɒʊ]
A little girl , sister to Beppo
一个 小的 女孩 , 姐姐 到 贝波

贝波的妹妹，一个小女孩

[,ædə'linə] , [ə'nʌðər] [ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] - [mə'krækən] - -
Adelina , another little girl Maiserie MacCracken ' 31
阿德琳娜 , 其他 小的 女孩 - 麦克拉肯 - -

阿德琳娜，另一个小女孩，梅瑟里·麦克拉肯'31

[nɜ:rs] [ˈɪdɪθ] [wɔ:rd]
Nurse Edith Ward
护士 伊迪丝 沃德

护士伊迪丝·沃德

[ˈpiroʊ]
Pierrot
小丑

小丑

[ˈhɑːrləkwiːn]
Harlequin
丑角

丑角

[pænt] -
Pant Aloon
喘气 -

潘特 阿隆

-
Polichinello
-

波利奇内洛

[kɑːləmbaɪn]
Colombine
哥伦拜恩

哥伦拜恩

[ˈstrəʊliŋ] [ˈpleɪɜːz]
Strolling players
漫步 玩家

漫步的球员

[ˈkɔːtiːəz] , [ˈleɪdɪz] - [ɪn] - [ˈweɪtɪŋ] , [ˈsoʊldʒərz] , [ˈpeɪdʒɪz] , [mjuˈzɪfənz] ,
Courtiers , **Ladies** - **in** - **Waiting** , **Soldiers** , **Pages** , **Musicians** ,
朝臣 , 女士们 - 在 - 等待 , 士兵 , 页 , 音乐家 ,
廷臣、侍女、士兵、侍童、乐师

[taʊnz] - [ˈpiːp(ə)l] , [ˈtʃɪldrən]
Towns - **people** , **Children**
城镇 - 人们 , 孩子们

镇民，儿童

[ˈproʊlɔːg]
PROLOGUE
序幕

序幕

[ækt][aɪ]
ACT I
行为 我

第一幕

[ækt][iː]
ACT II
行为 二

第二幕

[ækt][,aɪˈaɪ]
ACT III
行为 三、

第三幕

[ækt][,aɪˈviː]
ACT IV
行为 第四

第四幕

[ækt][vi:]
ACT **V**
行为 V

第五幕

[ˈprɒʊləɡ]
PROLOGUE
序幕

序幕

[[ɑ:nˈsɛlmou][ænd; ənd][lu:ˈi:dʒi]]
[**Anselmo** **and** **Luigi**]
[安塞尔莫 和 路易吉]

[安塞尔莫和路易吉]

[ɑ:nˈsɛlmou] .
ANSELMO .
安塞尔莫 .

安塞尔莫。

[wʌt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] , — [laɪz][ðer; ðər][ˈeni] [tru:θ] [ɪn][ðə; ði] [teɪl]
What think you , — lies there any truth in the tale
什么 思考 你 , — 谎言 那里 任何 真相 在 这 故事

你觉得呢？——这个故事里有几分真话？

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [wed] [əˈgen] ?
The King will wed again ?
这 国王 将要 结婚 再次 ?

国王会再婚吗？

[lu:ˈi:dʒi] .
LUIGI .
路易吉 .

路易吉。

[waɪ] [nɑ:t] , [ɑ:nˈsɛlmou] ?
Why not , Anselmo ?
为什么 不是 , 安塞尔莫 ?

为什么不呢，安塞尔莫？

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz][noʊ] [les] [ˈloʊnli] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈkɑ:liər]
A king is no less lonely than a collier
一个 国王 是 不 较少的 孤独 比 一个 煤矿

国王的孤独并不亚于煤矿工人。

[wen] [hɪz; ɪz][waɪf][daɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈdɔ:tər] [ðer; ðər] ,
When his wife dies , And his young daughter there ,
什么时候 他的 妻子 死亡 , 和 他的 年轻的 女儿 那里 ,

当他的妻子去世，他年幼的女儿也去世了，

[fɔ:r; fər][ɔ:l][hɜ:r; hər] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈprɪnses] , [ɪz][noʊ] [les]
For all her being a princess , is no less
为了 全部 她 存在 一个 公主 , 是 不 较少的

尽管她是公主，但她的地位丝毫不减。

[ə; eɪ] [ˈmʌðərləs] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][kraɪz][hɜ:rˈself][tu:; tə] [sli:p]
A motherless child , and cries herself to sleep
一个 无母 孩子 , 和 哭泣 她自己 到 睡觉

一个失去母亲的孩子，哭着睡着了。

[naɪt] [ˈæftər] [naɪt] , [æz; əz] [ˈnɔɪzɪli] [æz; əz][ˈeni] ,
Night after night , as noisily as any ,
夜晚 后 夜晚 , 作为 喧闹地 作为 任何 ,

夜复一夜，吵闹声不绝于耳。

[jʊː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃɔr] .
You may be sure .
你 可能 是 当然 .

你完全可以放心。

[ɑːn'sɛlmoʊ] .
ANSELMO .
安塞尔莫 .

安塞尔莫。

[ə; eɪ] ['mʌðərləs] [tʃaɪld] [lʌvz] [nɑːt] ,
A motherless child loves not ,
一个 无母 孩子 爱 不是 ,

失去母亲的孩子不会爱，

[ðeɪ] [seɪ] , [ðə; ði] ['sekənd] ['mʌðər] .
They say , the second mother .
他们 说 , 这 第二 母亲 .

他们说，她是第二个母亲。

[ðooʊ] [ðə; ði] [kɪŋ]
Though the King
尽管 这 国王

虽然国王

[meɪ] [faɪnd][hɪm; ɪm] ['kʌmfərt] [ɪn] [ə'hʌðər] [feɪs] , —
May find him comfort in another face , —
可能 寻找 他 舒适 在 其他 脸 , —

或许他会在另一张面孔中找到慰藉，——

[æz; əz][,aɪ 'tiː][ɪz] [wel] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] — [ðə; ði][tʃaɪld] , [aɪ]['fænsɪ] ,
As it is well he should — the child , I fancy ,
作为 它 是出色地 他 应该 — 这 孩子 , 我 想要 ,

我想，这孩子这样做是理所应当的。

[ɪz][nɑːt][soʊ] ['ləʊnli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪ'strɔ:t]
Is not so lonely as she is distraught
是 不是 所以 孤独 作为 她 是 心烦意乱

她并非感到孤独，而是心烦意乱。

[wɪð; wɪθ] [griːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] [kwiːn] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] ['laɪtli]
With grief for the dead Queen , and will not lightly
和 悲伤 为了 这 死的 女王 , 和 将要 不是 轻轻

怀着对逝世女王的悲痛，不会轻易.....

[biː; bi][ˈpɑːrtɪd][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [terz] .
Be parted from her tears .
是 分手了 从 她 眼泪 .

不要让她流泪。

[luː'iːdʒi] .
LUIGI .
路易吉 .

路易吉。

[ɪf] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][biː; bi] [truː] ,
If tales be true ,
如果 故事 是 真的 ,

如果故事属实，

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæθ] [ə; eɪ] ['dɔːtər] , [nɪr] [ðə; ði][eɪdʒ]
The woman hath a daughter , near the age
这 女士 有 一个 女儿 , 靠近 这 年龄

这位妇人有一个女儿，年纪渐长。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pleɪmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪnses] .
Of his , will be a playmate for the Princess .
的 他的 , 将要 是 一个 玩伴 为了 这 公主 .
他的孩子中, 会有一个陪伴公主玩耍。

[ˈkɜːrt(ə)n]
CURTAIN
窗帘
窗帘

[ækt][aɪ]
ACT I
行为 我
第一幕

[siːn] [wʌn]
Scene 1
场景 1
场景1

[[siːn] : [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət][fiː'ɔːri] ; [fɔːr] ['jɪrz] ['leɪtər] .]
[Scene : A garden of the palace at Fiori ; four years later .]
[场景 : 一个 花园 的 这 宫殿 在 菲奥里 ; 四 年 之后 .]
【场景：菲奥里宫花园；四年后。】

[[dɪ'skʌvəd] ['siːtɪd] ['lɔːrə] , [frən'tjeskə] [ænd; ənd][fɪ'diːliʊ] , ['lɔːrə] [im'brɔɪdəːrɪŋ] ,
[Discovered seated Laura , Francesca and Fidelio , Laura embroidering ,
[发现 坐着 劳拉 , 弗朗西斯卡 和 费德里奥 , 劳拉 刺绣 ,
[发现劳拉、弗朗西斯卡和菲德利奥坐着, 劳拉正在刺绣,

[fɪ'diːliʊ] [strʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [fluːt] , [frən'tjeskə] [lɔːst][ɪn] [θɔːt] .]
Fidelio strumming his flute , Francesca lost in thought .]
费德里奥 拨弦 他的 长笛 , 弗朗西斯卡 丢失的 在 想法 .]
费德里奥拨弄着笛子, 弗朗西斯卡陷入沉思。

['lɔːrə] .
LAURA .
劳拉 :
劳拉。

[juː; jʊ] , — [fuːl] !
You , — Fool !
你 , — 傻子 !
你, ——傻瓜!

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [tuː] ['kɔːrdz] [tuː; tə][jər; jər] [luːt] ,
If there be two chords to your lute ,
如果 那里 是 二 和弦 到 你的 琵琶 ,
如果你的鲁特琴有两个和弦,

[gɪv] [juː 'es][ðə; ði] [ʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] !
Give us the other for a time !
给 我们 这 其他 为了 一个 时间 !
暂时把另一个给我们!

[frən'tjeskə] .
FRANCESCA .
弗朗西斯卡 .
弗朗西斯卡。

[ænd; ənd] [jet] , ['lɔːrə] ,
And yet , Laura ,
和 然而 , 劳拉 ,
然而, 劳拉,

[aɪ] ['sʌmwʌt] ['fænsɪd] [ðæt] [sɔ:ft] [saʊnd] [hi:; hi] [meɪd] .
I somewhat fancied that soft sound he made .
我 有些 幻想 那 柔软的 声音 他 制成 .

我有点喜欢他发出的那种轻柔的声音。

- [twʌz] [ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [toʊn] , — [bʌt; bət] - [twʌz] [ə; eɪ] [swi:t] [toʊn] .
'Twas all on the same tone , — but 'twas a sweet tone .
- 那是 全部 在 这 相同的 语气 , — 但 - 那是 一个 甜的 语气 .
一切都是同一个基调, ——但却是甜美的基调。

[ˈbɔ:rə] . -
LAURA . '
劳拉 . -

劳拉。

[tɪz] [laɪk] [ju:; jʊ] .
Tis like you .
的 喜欢 你 .

这很像你。

[æz; əz][fɔ:r; fər][maɪ'self] , [let][ˈmju:zɪk] [tʃeɪndʒ]
As for myself , let music change
作为 为了 我 , 让 音乐 改变

至于我, 就让音乐改变一切吧。

[frʌm; frəm][taɪm] [tu:; tə] [taɪm] , [ɔ:r][hæv; həv] [dʌn] [ɔ:ltə'geðər] .
From time to time , or have done altogether .
从 时间 到 时间 , 或者 有 完毕 共 .

时不时地, 或者完全地做过。

[sɪŋ] [ju: 'es][ðə; ði] [sɔ:ŋ] , [fɪ'di:liʊs] , [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪd]
Sing us the song , Fidelio , that you made
唱歌 我们 这 歌曲 , 费德里奥 , 那 你 制成

请为我们演唱你创作的那首《费德里奥》

[læst] [naɪt] , — [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [fer] [skaɪz] ,
Last night , — a song of flowers , and fair skies ,
最后的 夜晚 , — 一个 歌曲 的 花朵 , 和 公平的 天空 ,

昨晚, ——一首花之歌, 一片晴朗的天空,

[ænd; ənd] ['naɪtɪŋgeɪl] , [ænd; ənd] [ʌv] .
And nightingales , and love .
和 夜莺 , 和 爱 .

还有夜莺, 还有爱情。

[fɪ'di:liʊs] .
FIDELIO .
费德里奥 .

费德里奥。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] .
I know the song .
我 知道 这 歌曲 .

我知道这首歌。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['wɪntər] .
It is a song of winter .
它 是 一个 歌曲 的 冬天 .

这是一首冬天的歌。

[ˈbɔ:rə] .
LAURA .
劳拉 .

劳拉。

[haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
How is that ?
如何 是 那 ?

那怎么样？

[fɪ'di:lɪoʊ] .
FIDELIO .
费德里奥 .

费德里奥。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:][ɪz][ə, eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['sʌməɹ] [set]
Because it is a song of summer set
因为 它 是 一个 歌曲 的 夏天 放
因为这是一首夏日歌曲

[tu:; tə][ə; eɪ][sæd] [tu:n] .
To a sad tune .
到 一个 伤心 调 .

带着悲伤的旋律。

[frən'tʃeskə] .
FRANCESCA .
弗朗西斯卡 .

弗朗西斯卡。

[['sædli]] [ɑ:] , [wel] , — [soʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:][bi:; bi][nɑ:t]
[**Sadly**] **Ah** , **well** , — **so that it be not**
[令人遗憾的是] 啊 , 出色地 , — 所以 那 它 是 不是
【遗憾】啊，好吧，——所以并非如此

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['ɔ:təm] , [aɪ][kæn; kən] [ber] [tu:; tə] [hɪr] [,aɪ 'ti:] .
A song of autumn , I can bear to hear it .
一个 歌曲 的 秋天 , 我 能 熊 到 听到 它 .
一首秋天的歌，我还能听下去。

['lɔ:rə] .
LAURA .
劳拉 .

劳拉。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , ['mju:zɪk] .
In any case , music .
在 任何 案件 , 音乐 .

总之，音乐。

[aɪ][,eɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [mu:d] [fɔ:r; fər]['mju:zɪk] .
I am in a mood for music .
我 是 在 一个 情绪 为了 音乐 .

我今天想听音乐。

[aɪ][,eɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [mu:d] [wer] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [bi:; bi][nɑ:t] [dʌn]
I am in a mood where if something be not done
我 是 在 一个 情绪 在哪里 如果 某物 是 不是 完毕
我现在的心情是，如果某件事不做的话.....

[tu:; tə]['stɑ:rt(ə)l][,em 'i:] , [aɪ][,jæl; jəl] [kən'fes] [maɪ][sɪnz] .
To startle me , I shall confess my sins .
到 惊吓 我 , 我 将 承认 我的 罪孽 .
为了让我自己感到震惊，我将坦白我的罪过。

[['entər][ka:'lɒtə; 意大利语ka:r'lob:ttɑ:] .]
[**Enter Carlotta** .]
[进入 卡洛塔 .]

[卡洛塔上场。]

[kɑ:'lɒtə; 意大利语kɑ:r'lob:ttɑ:] .

CARLOTTA .
卡洛塔 .

卡洛塔。

[hɑ:] !

Ha !
哈 !

哈!

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ðæt] ['wʊmən] [jet] [baɪ][ðə; ði] [her] !

I will have that woman yet by the hair !
我 将要 有 那 女士 然而 经过 这 头发 !

我一定要揪着那个女人的头发抓住她!

['bɔ:rə] .

LAURA .
劳拉 .

劳拉。

[wʌt] ['wʊmən] , [preɪ] , [kɑ:'lɒtə; 意大利语kɑ:r'lob:ttɑ:] ?

What woman , pray , Carlotta ?
什么 女士 , 祈祷 , 卡洛塔 ?

请问，卡洛塔，是哪个女人？

[kɑ:r] .

CAR .
车 .

车。

[hoʊ] !

Ho !
何 !

嚯!

[wʌt] ['wʊmən] !

What woman !
什么 女士 !

真是个女人!

[hu:] [bʌt; bət] [ðæt] ['skʌləri] - [wentʃ] , [ðæt] ['ʌnjən] - [mɑ:ŋgər] ,

Who but that scullery - wench , that onion - monger ,
WHO 但 那 洗碗间 - 妖妇 , 那 洋葱 - 贩子 ,

除了那个洗碗女工，那个卖洋葱的，还能有谁呢？

[ðæt] ['slætərnli] , [peɪl] - , [ðæt] [faʊl] [wɪtʃ] ,

That slatternly , pale bakress , that foul witch ,
那 邋遢地 , 苍白 - , 那 犯规 巫婆 ,

那个邋遢苍白的女面包师，那个肮脏的女巫，

[ðə; ði] ['kɒrənɪtɪd] [fɪ] - [waɪf] [ʌv; əv] [fi:'bri] ,

The coroneted Fish - Wife of Fiori ,
这 冠冕 鱼 - 妻子 的 菲奥里 ,

菲奥里的加冕鱼妻

[hɜ:r; həɹ]['mædʒəsti] , [ðə; ði] [kwi:n] !

Her Majesty , the Queen !
她 威严 , 这 女王 !

女王陛下!

[frɑ:] .

FRA .
法郎 .

法郎。

[hʌ] — [hʌ] — [ka:'lɒtə; 意大利语ka:r'lob:tta:] !
Hush — hush — Carlotta !
嘘 — 嘘 — 卡洛塔 ！

嘘——嘘——卡洛塔！

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [deθ] [fɔ:r; fər] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] !
You could be put to death for less than that !
你 可以 是 放 到 死亡 为了 较少的 比 那 ！

哪怕罪名比这轻得多，你都可能被处死！

[ka:r] .
CAR .
车 。

车。

[nɑ:t][aɪ] , [maɪ] [dʌk] .
Not I , my duck .
不是 我 ， 我的 鸭子 。

不是我，我的鸭子。

[wen] [aɪ][eɪ 'em][pʊt][tu:; tə] [deθ]
When I am put to death
什么时候 我 是 放 到 死亡

当我被处死时

- [twɪl] [bi:; bi][fɔ:r; fər] [mɔ:r] !
' Twill be for more !
- 斜纹布 是 为了 更多的 ！

还会有更多！

[oʊ] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][hɜ:r; hər] [jet]
Oh , I will have her yet
哦 ， 我 将要 有 她 然而

哦，我终究会得到她。

[baɪ][ðə; ði] [her] !
By the hair !
经过 这 头发 ！

抓住头发！

[[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] ['nɒʊtɪsɪŋ] [fɪ'di:liʊ] .]
[For the first time noticing Fidelio .]
[为了 这 第一的 时间 注意到 费德里奥 。

[第一次注意到菲德里奥。]

[fɪ'di:liʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [bri:ð] [wʌn][wɜ:rd]
Fidelio , if you breathe one word
费德里奥 ，如果 你 呼吸 一 单词

菲德里奥，如果你说出一个字

[ʌv; əv] [ðɪs] , [aɪ] [wɪl] [skrætʃ] [ðə; ði] ['prɪnses] ['ɪntu:] ['rɪbənz] ,
Of this , I will scratch the Princess into ribbons ,
的 这 ， 我 将要 划痕 这 公主 进入 丝带 ，

其中，我将把公主的形象刻成丝带。

[hu:m] [ju:; jʊ] [lʌv] ['betər] [ðæn; ðən][jʊr; jər][wɪt] .
Whom you love better than your wit .
谁 你 爱 更好的 比 你的 有 。

你爱谁胜过爱自己的才智？

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 。

FID。

[aɪ] - [feɪθ] ,
I ' faith ,
我 - 信仰 ,
我的信仰,

[aɪ][dɪd][bʌt; bət] [hɪr] [juː; jʊ][seɪ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fɪ] - [waɪf] ,
I did but hear you say you are a fish - wife ,
我 做过 但 听到 你 说 你 是 一个 鱼 - 妻子 ,
我确实这么做了, 但听你说你是卖鱼的,

[ænd; ʌnd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [noʊz] [ðæt] .
And all the world knows that .
和 全部 这 世界 知道 那 :
全世界都知道这一点。

['laʊ] .
LAU .
劳 :
刘。

[fɪr] [nɑːt] , [kɑː'lətə; 意大利语kɑːr'lətta:] ,
Fear not , Carlotta ,
害怕 不是 , 卡洛塔 ,
别害怕, 卡洛塔。

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] [dʌm] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] .
He is as dumb as a prophet .
他 是 作为 哑的 作为 一个 先知 :
他简直愚蠢得像个先知。

['evri] ['sekənd][wɜːrd]
Every second word
每一个 第二 单词
每隔一个词

[hiː; hi] ['ʌtəz] , [iːts] [ðə; ði][wʌn] [brɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː] .
He utters , eats the one before it .
他 说话 , 吃 这 一 前 它 :
他低声说道, 然后吃掉了前一个。

[spiːk] ,
Speak ,
说话 ,
说话,

[bʌt; bət] ['sɔːftli] .
But softly .
但 轻轻 :
但要轻柔一些。

[kɑːr] .
CAR .
车 :
车。

[neɪ] , - [tɪz] ['nʌθɪŋ] . — [neɪ] , [baɪ][maɪ] [hed] ,
Nay , ' tis nothing . — Nay , by my head ,
不 , - 的 没有什么 : — 不 , 经过 我的 头 ,
不, 没什么。——不, 以我的头发誓,

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['taʊnfʊl] ! -
It is a townful ! '
它 是 一个 城镇 ! -
真是人山人海!

[tɪz] [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz]
Tis the way she has
的 这 方式 她 有

这就是她的方式

[ʌv; əv] ['seɪɪŋ] " [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌŋ] [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðɪs]
Of saying " that should be done like this , and this
的 说 " 那 应该 是 完毕 喜欢 这 , 和 这

比如说“这件事应该这样做，这样做”。

[laɪk] [ðæt] ! " [ðə; ði] ['wʊmən] [stəːz] [,em 'iː] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt]
Like that ! " The woman stirs me to that point
喜欢 那 ! " 这 女士 搅拌 我 到 那 观点

就是这样！“这个女人让我产生了这种感觉。”

[aɪ] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] ['kærət] [ɪn] [ə; eɪ] [stuː] , — [aɪ] [bʊɪl] [soʊ]
I feel like a carrot in a stew , — I boil so
我 感觉 喜欢 一个 胡萝卜 在 一个 炖 , — 我 熬 所以

我觉得自己就像炖菜里的胡萝卜，——煮得焦头烂额。

[aɪ] [bʌmp] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] !
I bump the kettle on all sides !
我 撞 这 壶 在 全部 侧面 !

我把水壶撞得东倒西歪！

['lɑʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[maɪ] [dɪr] ,
My dear ,
我的 亲爱的 ,

亲爱的，

[wɜːr; wər] [juː; jʊ] [æz; əz] [plʌmp] [æz; əz] [aɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [der]
Were you as plump as I you would not dare
是 你 作为 丰满 作为 我 你 会 不是 敢

如果你像我一样胖，你肯定不敢。

[br'kʌm] [soʊ] ['æŋgri] .
Become so angry :
变得 所以 生气的 .

气得不行。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [jɔː; jər] [steɪz] [kriːk] .
It would make your stays creak .
它 会 制作 你的 停留 吱嘎声 .

它会让你的床架发出吱吱声。

[kɑːr] .
CAR .
车 .

车。

[wel] , [aɪ] [eɪ 'em] [dʌŋ] .
Well , I am done .
出色地 , 我 是 完毕 .

好了，我讲完了。

[fɪ'diːliʊ] , [pleɪ] [,em 'iː] [ə; eɪ] [dʒːrdʒ]
Fidelio , play me a dirge
费德里奥 , 玩 我 一个 挽歌

费德里奥，为我演奏一首挽歌

[tuː; tə][pʊt][,em 'iː][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] .
To put me in good spirits .
到 放 我 在 好的 烈酒 。

让我心情好起来。

['merɪ] ['mjuːzɪk]
Merry music
欢乐 音乐

欢乐的音乐

[ɪz] [[ʊr] [tuː; tə] [meɪk] [,em 'iː][sæd] .
Is sure to make me sad .
是 当然 到 制作 我 伤心 。

肯定会让我难过。

[[fɪ'diːliʊ] [pleɪz] .
[Fidelio plays .
[费德里奥 演出 。

[费德里奥在演奏。

[pɔːz] .]
Pause .]
暂停 。

暂停。]

[kɑːr] . -
CAR . ' -
车 。

车。 '

[tɪz] ['kjʊəriəs]
Tis curious
的 好奇的

真奇怪

[ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪk][hɜːr; hər][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][tʃaɪld] [laɪk] [ðæt] —
A woman like her should have a child like that —
一个 女士 喜欢 她 应该 有 一个 孩子 喜欢 那 —

像她这样的女人就应该生出这样的孩子——

[soʊ][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd][soʊ] ['prɪti] - ['mænəd] .
So gentle and so pretty - mannered .
所以 温和的 和 所以 漂亮的 - 有礼貌的 。

如此温柔，如此有礼貌。

[feɪθ] , —
Faith , —
信仰 , —

信仰， -

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 。

FID。

[hʌʃ] ！ [hʌʃ] ！
Hush ! Hush !
嘘 ！ 嘘 ！

嘘！嘘！

[hɪr] [kʌm] [ðə; ði] [p'rɪtiɪst] [per] [ʌv; əv][bɜːrdz]
Here come the prettiest pair of birds
这里 来 这 最漂亮的 一对 的 鸟类

瞧，这是一对最漂亮的鸟儿

[ðæt] ['evər][sæt] [tə'geðər] [ɑ:n][ə; eɪ] [baʊ] [soʊ][kloʊz]
That ever sat together on a bough so close
那 曾经 卫星 一起 在 一个 买 所以 关闭

它们曾一起坐在树枝上，如此靠近

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði][skaɪ] [br'twi:n] .
You could not see the sky between .
你 可以 不是 看 这 天空 之间 .

中间完全看不到天空。

[haʊ] [naʊ] ,
How now ,
如何 现在 ,

现在该怎么办？

[snoʊ] - [waɪt] [ænd; ənd] [rouz] - [red] !
Snow - White and Rose - Red !
雪 - 白色的 和 玫瑰 - 红色的 !

白雪公主和红玫瑰！

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['rekənsaɪld]
Are you reconciled
是 你 和解

你们和好了吗？

[wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðər] ?
One to another ?
一 到 其他 ?

彼此之间？

['entər] ['bitrɪs] [ænd; ənd][bi'æŋkə, 'bjɑ:ŋkə] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑ:rmz][ə'baʊt] [wʌn] [ə'nʌðər] .]
[**Enter Beatrice and Bianca , with their arms about one another .**]
[进入 贝娅特丽丝 和 比安卡 , 和 他们的 武器 关于 一 其他 .]

【贝娅特丽丝和比安卡手挽着手走了进来。】

[,bi: aɪ 'eɪ] .
BIA :
生物电阻抗分析 :

生物电阻抗分析。

['rekənsaɪld] , [fɪ'di:liʊ] ?
Reconciled , Fidelio ?
和解 , 费德里奥 ?

和解了吗，菲德里奥？

[wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] ['kwɑ:rəld] !
We had not quarrelled !
我们 有 不是 争吵 !

我们并没有吵架！

[['læftər] [frʌm; frəm][fɪ'di:liʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] .]
[**Laughter from Fidelio and the ladies .**]
[笑声 从 费德里奥 和 这 女士们 .]

[菲德里奥和女士们大笑。]

[bi:, biə] .
BEA :
英国经济分析局 :

BEA。

[du:][nɑ:t]['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Do not listen to him ,
做 不是 听 到 他 ,

不要听他的。

[bi'æŋkə, 'bjɑ:ŋkə] , - [tɪz][bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒɪŋɡlɪŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbelz] .
Bianca , 'tis but the jingling of his bells .
比安卡 , 的 但 这 叮当 的 他的 铃铛 .
比安卡, 那只是他身上的铃铛声。

[fɪ'di:liʊ] .
FIDELIO .
费德里奥 .
费德里奥。

[du:][ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər] [dʒest][ðæn; ðən] [ðæt]
Do you make a better jest than that .
做 你 制作 一个 更好的 笑话 比 那 .
你还能讲个比这更好的笑话吗?

[æt; ət][wʌns] , [ɔ:r][hæv; həv][ðə; ði] [k'ləpəz] [kʌt][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
At once , or have the clappers cut from them .
在 一次 , 或者 有 这 拍手 切 从 他们 .
立即处理, 或者把拍板从它们身上切下来。

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .
FID。

[ə'læs] , [ə'læs] , — [ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [dʒests][ɑ:r; ər] [meɪd] .
Alas , alas , — all the good jests are made .
唉 , 唉 , — 全部 这 好的 笑话 是 制成 .
唉, 唉, ——所有的好玩笑都结束了。

[aɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] ['jestərdeɪ] .
I made them yesterday .
我 制成 他们 昨天 .
我昨天做的。

[kɑ:r] .
CAR .
车 .
车。

[ɪf] [ðæt] [bi:; bi] [tru:] ,
If that be true ,
如果 那 是 真的 ,
如果情况属实,

[ju:; jʊ] [wʊd] [best] [br'kʌm] [ə; eɪ][waɪz][mæn][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] ,
You would best become a wise man for a time ,
你 会 最好的 变得 一个 明智的 男人 为了 一个 时间 ,
你最好暂时做一个智者。

[maɪ] [frend] , — [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['plenti] [ʌv; əv][waɪz][wɜ:rdz][na:t] [jet] [sed] !
My friend , — there are plenty of wise words not yet said !
我的 朋友 , — 那里 是 很多 的 明智的 字 不是 然而 说 !
我的朋友, ——还有很多至理名言尚未说出口!

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .
FID。

[aɪ][[æɪ; əɪ] [seɪ] [ðem; ðəm][ɔ:l] [tə'mɑ:rou] .
I shall say them all tomorrow .
我 将 说 他们 全部 明天 .
我明天会把它都说出来。

[ˈlɑʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[ɪf] [juː; jʊ][duː] ,
If you do ,
如果 你 做 ,

如果你这样做的话，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [stoʊnd] [tuː; tə] [deθ] .
You will be stoned to death .
你 将要 是 吸食大麻 到 死亡 .

你将被乱石砸死。

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[nɑːt][aɪ] . [noʊ][wʌn]
Not I . No one
不是 我 . 不 一

不是我。没有人

[wɪl] [hɪr] [em ˈiː] . — [wel] , [aɪ][er ˈem] [ɔːf] . — [aɪ] [noʊ] [æn; ən][oʊld][mæn]
Will hear me . — Well , I am off . — I know an old man
将要 听到 我 . — 出色地 , 我 是 离开 . — 我 知道 一个 老的 男人

会听我说。——好了，我走了。——我认识一位老人

[huː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði][roʊd] [rʌnz] [pæst][hɪz; ɪz] [haʊs] ;
Who does not know the road runs past his house ;
WHO 做 不是 知道 这 路 跑步 过去的 他的 房子 ;

谁不知道自家门前有条路？

[ænd; ʌnd] [jet] [hɪz; ɪz] [biːz] [meɪk] [ˈhʌni] .
And yet his bees make honey .
和 然而 他的 蜜蜂 制作 蜂蜜 .

然而，他的蜜蜂却酿出了蜂蜜。

[[ˈeksɪt][fɪˈdiːliəʊ] .]
[**Exit Fidelio** .]
[出口 费德里奥 .]

[退出 Fidelio。]

[kɑːr] .
CAR .
车 .

车。

[[ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .]
[**Looking after him** .]
[寻找 后 他 .]

照顾他。

- [tɪz][ðə; ði][wʌn][waɪz] [fuːl]
'Tis the one wise fool
- 的 这 一 明智的 傻子

那是唯一的智者

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈmʌŋ] [juː ˈes] .
We have among us .
我们 有 之中 我们 .

我们当中就有。

[['entər][ˈgrɑ:tsiə] .]
[**Enter** **Grazia** .]
[进入 格拉齐亚 .]

[格拉齐亚上场。]

[grɑ:] .
GRA .
gra .

政府责任。

[oʊ] , [hɪr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [maɪ] ['dʌklɪŋ] !
Oh , here you are , my ducklings !
哦 , 这里 你 是 , 我的 小鸭 ！

哦，我的小鸭子里们，你们在这里！

[ˈɔ:lweɪz] [tə'geðər] , [laɪk][ə; eɪ] ['begər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fli:] !
Always together , like a beggar and a flea !
总是 一起 , 喜欢 一个 乞丐 和 一个 跳蚤 ！

总是形影不离，就像乞丐和跳蚤一样！

[aɪ] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][æ; t] [lʌntʃ] - [taɪm] ; [aɪ][fər'get] [naʊ]
I looked for you at lunch - time ; I forget now
我 看起来 为了 你 在 午餐 - 时间 ; 我 忘记 现在

我午饭时找过你，现在忘了。

[wʌt] [fɔ:r; fər] ; [bʌt; bət] [ðen] - [twʌz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌ; əv] [mɔ:r] [weɪt]
What for ; but then 'twas a matter of more weight
什么 为了 ; 但 然后 - 那是 一个 事情 的 更多的 重量

为什么？但后来，这关乎重量。

[ðæn; ðən] ['leɪŋ] [si:dʒ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪti] , — [lɑ:] , [haʊ] [taɪm]
Than laying siege to a city , — la , how time
比 躺下 围城 到 一个 城市 , — 拉 , 如何 时间

比围攻一座城市更甚，——啊，时间过得真快

[dʌz] ['kæri] [wʌn][ɑ:n] !
Does carry one on !
做 携带 一 在 ！

随身携带一个！

[æn; ən][ˈaʊər][ɪz][laɪk][æn; ən][ˈoʊʃ(ə)n] ,
An hour is like an ocean ,
一个 小时 是 喜欢 一个 海洋 ,

一小时如同海洋，

[ðə; ði] [wei] [aɪ 'ti:] ['seprəts] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] [jɔ:r'self] ! —
The way it separates you from yourself ! —
这 方式 它 分离 你 从 你自己 ！ —

它让你与真实的自我渐行渐远！

[[tu:; tə][bi'æŋkə, 'bjɑ:ŋkə][ænd; ənd] ['bitrɪs] .]
[**To** **Bianca** **and** **Beatrice** .]
[到 比安卡 和 贝娅特丽丝 .]

[致比安卡和贝娅特丽丝。]

[wʌt] [du:][ju:; jʊ][faɪnd][tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ɔ:l] [deɪ] ?
What do you find to talk about all day ?
什么 做 你 寻找 到 讲话 关于 全部 天 ？

你整天都聊些什么呢？

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[wiː; wi][duː][nɑːt][tɔːk][ɔːl][deɪ] .
We do not talk all day .
我们 做 不是 讲话 全部 天 .

我们并非整天都在聊天。

[kɑːr] .
CAR .
车 .

车。

[neɪ] , [tɪz][juː; jʊ] , [ˈgrɑːtsiə] ,
Nay , tis you , Grazia ,
不 , 的 你 , 格拉齐亚 ,

不，是你，格拉齐亚。

[ðæt][tɔːk][ɔːl][deɪ] .
That talk all day .
那 讲话 全部 天 .

整天都在谈论这个。

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[wiː; wi][raɪd] , [ænd; ənd][pleɪ][æt; ət][ˈtenɪs] ,
We ride , and play at tennis ,
我们 骑 , 和 玩 在 网球 ,

我们骑马，也打网球。

[ænd; ənd][roʊ][ɑːn][ðə; ði][leɪk] —
And row on the lake —
和 排 在 这 湖 —

在湖上划船——

[graː] .
GRA .
gra .

政府责任。

[aɪ][noʊ][huː][dɒz][ðə; ði][ˈroʊɪŋ] !
I know who does the rowing !
我 知道 WHO 做 这 划船 !

我知道是谁在划船！

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[neɪ] , [nɑːt][baɪ][ˈeni] [miːnz] !
Nay , not by any means !
不 , 不是 经过 任何 方法 !

不，绝不是！

[biˈæŋkə, ˈbjɑːŋkə][ˈroʊz; ˈraʊz]
Bianca rows
比安卡 行

比安卡·罗

[ˈnɪrli] [æz; əz][wel][æz; əz][aɪ] .
Nearly as well as I .
几乎 作为 出色地 作为 我 .

几乎和我一样好。

[kɑ:r] .
CAR .
车 .

车。

[ænd; ənd][du:][ju:; jʊ][raɪd]
And do you ride
和 做 你 骑

你骑车吗？

[ˈnɪrli] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃi:; ʃi] , [biˈæŋkə, ˈbjɑ:ŋkə] ?
Nearly as well as she , Bianca ?
几乎 作为 出色地 作为 她 , 比安卡 ?

几乎和她一样出色，比安卡？

[ɔ:l] [smaɪl] .]
[**All smile** .]
[全部 微笑 .]

【众人微笑】

[bi: aɪ ˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ˈru:fəli] .]
[**Ruefully** .]
[懊悔地 .]

[懊恼地]

[neɪ] .
Nay .
不 .

不。

[gra:] . - [tɪz][æŋ; əŋ][ʌŋˈkaɪnd] ['kwestʃən] .
GRA . ' Tis an unkind question .
gra . - 的 一个 不友善 问题 .

GRA：这个问题问得不太友善。

[ðer; ðər][bi:; bi] [fju:] [ɪn][fi:ˈɔ:ri]
There be few in Fiori
那里 是 很少 在 菲奥里

菲奥里很少有人

[maɪt] ['ænsər] , " [aɪ] .
Might answer , " Aye .
可能 回答 , " 是的 .

可能会回答：“是的。”

" [hɜ:r; hər] ['haɪnəs] [raɪdz] [laɪk][ə; eɪ] ['sentɔ:r] .
" **Her Highness rides like a centaur .**
" 她 高度 骑行 喜欢 一个 半人马 .

“殿下骑着马就像半人马一样。”

[bi: aɪ ˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[aɪˈd][ˈnevər] [der] [tu:; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ʃi:; ʃi][raɪdz] .
I'd never dare to mount the horse she rides .
ID 绝不 敢 到 山 这 马 她 骑行 .

我绝不敢骑她骑的那匹马。

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[wʌt] , [ˈhɑ:rləkwiŋ] ? — [lɑ:] , [ˈhi:z][ˈdʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][ˈkɪt(ə)n] !
What , Harlequin ? — La , he's gentle as a kitten !
什么 , 丑角 ? — 拉 , 他是 温和的 作为 一个 小猫 !

什么, 小丑? ——哎呀, 他温柔得像只小猫!

[ðʊv] [ˈhi:z][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [jʌŋ] , - [tɪz] [tru:] , [nɑ:t] [ˈsetld] [jet]
Though he's a little young , ' tis true , not settled yet
尽管 他是 一个 小的 年轻的 , - 的 真的 , 不是 定居 然而

虽然他还年轻, 但确实, 他还没有安定下来。

[ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
In his mind .
在 他的 头脑 .

在他心中。

[ˈləʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] , - [twɜ:r] [ə; eɪ][smɔ:l] [ˈmætər] ,
As to his mind , ' twere a small matter ,
作为 到 他的 头脑 , - 是 一个 小的 事情 ,

至于他的想法, 那只是件小事。

[wɜ:r; wər][hi:; hi][ə; eɪ][bɪt] [mɔ:r] [ˈsetld] [ɪn][hɪz; ɪz][legz] !
Were he a bit more settled in his legs !
是 他 一个 少量 更多的 定居 在 他的 腿 !

他的腿要是能更稳一些就好了!

[ˌbi: aɪ ˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[aɪm][əˈfreɪd][ʌv; əv][ˈhɔ:rsɪz] , [ˈeniweɪ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [mʌt]
I'm afraid of horses , anyway , they are so much
我是 害怕的 的 马匹 , 反正 , 他们 是 所以 很多

我本来就怕马, 它们太可怕了。

[bɪgə(r)] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ ˈem] .
Bigger than I am .
大 比 我 是 .

比我高大。

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[oʊ] , [biˈæŋkə, ˈbjɑ:ŋkə] , [ˈhɔ:rsɪz]
Oh , Bianca , horses
哦 , 比安卡 , 马匹

哦, 比安卡, 马

[ɑ:r; ər][dʒʌst][laɪk] [ˈpi:p(ə)l] !
Are just like people !
是 只是 喜欢 人们 !

就像人一样!

[ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ][ə'freɪd][ʌv; əv][ˈfɑ:ðər] ？ —
Are you afraid of father ? —
是 你 害怕的 的 父亲 ？ —

你害怕父亲吗？

[hi:; hi][ɪz][bɪgə(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ] .
He is bigger than you .
他 是 大 比 你 .

他比你块头大。

[bi: aɪ'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[neɪ] .
Nay .
不 .

不。

[bʌt; bət][aɪ'd][ˈnevər] [der]
But I'd never dare
但 ID 绝不 敢

但我绝不敢。

[prɑ:d][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə][goʊ] !
Prod him which way to go !
产品 他 哪个 方式 到 去 !

推他一把，让他知道该往哪走！

[bi:; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[oʊ] , [la:] , [aɪ] [wʊd] !
Oh , la , I would !
哦 , 拉 , 我 会 !

哦，我愿意！

[ˈfɑ:ðər] , [ðɪs] [dɪtʃ] !
Father , this ditch !
父亲 , 这 沟 !

父亲，这条沟！

[ðɪs] [fɔ:r] - [fʊt] [wɔ:l] [naʊ] , [ˈfɑ:ðər] !
This four - foot wall now , father !
这 四 - 脚 墙 现在 , 父亲 !

父亲，现在就建这堵四英尺高的墙吧！

[ænd; ɛnd][swɪm][ðə; ði] [brʊk] [brɪ'ɑ:nd] !
And swim the brook beyond !
和 游泳 这 溪 超过 !

然后游过小溪！

[frɑ:] .
FRA .
法郎 .

法郎。

[ænd; ɛnd][ɪz][ðer; ðər] [nɔ:t]
And is there naught
和 是 那里 零

难道什么都没有吗？

[ɪn] [wɪtʃ] [bi'æŋkə, 'bjɑ:ŋkə] ['kæriz] [ɔ:f] [ðə; ði] ['trəʊfɪz] ?
In which Bianca carries off the trophies ?
在 哪个 比安卡 携带 离开 这 奖杯 ?
比安卡最终捧走了奖杯？

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .
BEA。

['ru:fəli] .]
[Ruefully .]
[懊悔地 .]
[懊恼地]

[eɪ] , [ðer; ðər][ɪz] ['tenɪs] .
Ay , there is tennis .
哎 , 那里 是 网球 .
哦，还有网球。

['laʊ] .
LAU .
劳 .
刘。

[ʃi:; ʃi][wɪnz][frɒm; frəm][ju:; jʊ][æt; ət] ['tenɪs] ?
She wins from you at tennis ?
她 胜利 从 你 在 网球 ?
她网球赢了你？

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .
BEA。

[ʃi:; ʃi] [fleɪz] [ˌem 'i:] , ['lɔ:rə] .
She flays me , Laura .
她 剥皮 我 , 劳拉 .
劳拉，她把我剥皮了。

[ʃi:; ʃi][drægz][ˌem 'i:][æt; ət][hɜ:r; hər] ['rækɪt]
She drags me at her racket
她 拖拽 我 在 她 球拍
她拖着我玩球拍

[naɪn] [taɪmz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [kɔ:rt] !
Nine times around the court !
九 时代 大约 这 法庭 !
绕场九圈！

[kɑ:r] .
CAR .
车 .
车。

[waɪ] , [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? —
Why , how is that ? —
为什么 , 如何 是 那 ? —
为什么？ 怎么会这样？

[ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t] ['kwɪkər] .
She is not quicker .
她 是 不是 更快 .
她速度并不更快。

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[neɪ] , [bʌt; bət][jiː; ji] [grəʊz] [kuːl]
Nay , but she grows cool
不 , 但 她 生长 凉爽的

不，但她会变得很酷

[waɪlst] [aɪ] [grəʊ] [hɔːt] , [kɑː'lətə; 意大利语kɑ:r'lobːttaː] , [ænd; ənd] ['friːzɪz] [em 'iː]
Whilst I grow hot , Carlotta , and freezes me
而 我 生长 热的 , 卡洛塔 , 和 冰冻 我

当我感到燥热难耐时，卡洛塔却让我感到寒冷。

[er] [aɪ][kæn; kən] [melt] [hɜːr; hər] !
Ere I can melt her !
埃雷 我 能 熔化 她 ！

我能把她融化掉！

[frɑː] .
FRA .
法郎 .

法郎。

[ɪz][aɪ 'tiː] [truː] , [bi'æŋkə, 'bjɑːŋkə] ?
Is it true , Bianca ?
是 它 真的 , 比安卡 ？

比安卡，这是真的吗？

[biː aɪ 'eɪ] . - [tɪz] [truː] [aɪ][wɪn][frʌm; frəm][hɜːr; hər] . — [ɔːl'doʊ] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] .
BIA . 'Tis true I win from her . — Although not always .
生物电阻抗分析 . - 的 真的 我 赢 从 她 . — 虽然 不是 总是 .

BIA：我确实赢过她。——虽然并非总是如此。

[graː] .
GRA .
gra .

政府责任。

[wʌt] [dɪd][aɪ] [kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər] ? — [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk]
What did I come here for ? — I must go back
什么 做过 我 来 这里 为了 ？ — 我 必须 去 后退

我来这里是为了什么？——我必须回去。

[tuː; tə] [wer] [aɪ]['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [ə'gen] !
To where I started , and think of it again !
到 在哪里 我 开始 , 和 思考 的 它 再次 ！

回到我最初出发的地方，再想想！

[['eksɪt]['graːtsiə] .]
[**Exit Grazia** .]
[出口 格拉齐亚 .]

[格拉齐亚杂志退场。]

[kɑːr] .
CAR .
车 .

车。

[['kɔːlɪŋ] ['æftər][hɜːr; hər] .]
[**Calling after her** .]
[呼叫 后 她 .]

[在她身后呼喊。]

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] [ðæt][ju:; jʊ] [rɪ'membə] [wɜr] [ju:; jʊ] ['stɑ:rtɪd] ?
Are you sure that you remember where you started ?
是 你 当然 那 你 记住 在哪里 你 开始 ?
你确定你还记得你从哪里开始吗?

— [ðə; ði] ['wʊmən] [hæθ] [ə; eɪ] [hed] [laɪk][ə; eɪ] [sɪv] .
— **The woman hath a head like a sieve .**
— 这 女士 有 一个 头 喜欢 一个 筛 .
— 那女人的头像筛子一样。

[ˈlaʊ] .
LAU .
劳 .
刘。
[ænd; ænd] [jet] ,
And yet ,
和 然而 ,
然而 ,
[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] - [tɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['θɪmbl]
You may be sure ' tis nothing more than the thimble
你 可能 是 当然 - 的 没有什么 更多的 比 这 顶针
你可以肯定，那只不过是顶针而已。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ʃi:z] [fər'gɑ:tn] .
Of the matter she's forgotten .
的 这 事情 她是 被遗忘的 .
她已经忘记了这件事。

[aɪ][ˈnevər] [nu:] [hɜ:r; hər]
I never knew her
我 绝不 知道 她
我从未见过她。
[ˌmɪsˈleɪ][ðə; ði] [θred] [ɔ:r][ðə; ði] ['ni:d(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] .
Mislay the thread or the needle of a thing .
错放 这 线 或者 这 针 的 一个 事物 .
弄丢了线或针。

[ˌbi: aɪˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .
生物电阻抗分析。

[wi:; wi][mʌst; məst] ['stʌdi] [naʊ] , ['bɪtrɪs] , [wi:; wi] ['ri:əli] [mʌst; məst] .
We must study now , Beatrice , we really must .
我们 必须 学习 现在 , 贝娅特丽丝 , 我们 真的 必须 .
贝娅特丽丝，我们现在必须学习了，真的必须学习了。

[wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] ['oʊpənd][ə; eɪ] [bʊk] [sɪns] ['jestərdeɪ] .
We have not opened a book since yesterday .
我们 有 不是 打开 一个 书 自从 昨天 .
从昨天到现在，我们都没翻过一本书。

[ˈlaʊ] .
LAU .
劳 .
刘。
[lɑ:] , [æz; əz][fɔ:r; fər][emˈi:] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] ['oʊpənd][ə; eɪ] [bʊk]
La , as for me , I have not opened a book
拉 , 作为 为了 我 , 我 有 不是 打开 一个 书
至于我，我还没翻开过一本书呢。

[sɪns] [ˈjestərjɪr] , — [aɪd] [ˈræðər] [ˈoʊpən] [ə; eɪ] [veɪn] !
Since yesteryear , — **I'd rather open a vein** !
自从 去年 , — ID 相当 打开 一个 静脉 !

从昨天起, ——我宁愿割开血管!

[kɑ:r] .
CAR .
车 .

车。

[ˈlesnz; ˈlesənz] , — [trɑ:θ] , [aɪ] [rɪˈmembər] [wel] [ðoʊz] [ˈlesnz; ˈlesənz] .
Lessons , — **troth** , **I remember well those lessons** .
课程 , — 誓言 , 我 记住 出色地 那些 课程 .

教训, ——说真的, 我清楚地记得那些教训。

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [wʌt] [aɪ] [ˈlɜ:rnɪd] , — [trɑ:θ] , [ðæts] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈmætər] ,
As for what I learned , — **troth** , **that's a different matter** ,
作为 为了 什么 我 学习 , — 誓言 , 那就是 一个 不同的 事情 ,

至于我学到了什么, ——说实话, 那是另一回事了。

[frɑ:] . -
FRA . '
法郎 . -

法国。 '

[tɪz] [ˈkjʊriəs] ; [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wʌn] [rɪˈmembəz]
Tis curious ; the things that one remembers
的 好奇的 ; 这 事物 那 一 记得

真奇怪, 人们会记住这些事。

[ɑ:r; ər] [ˈfu:lɪ] [θɪŋz] .
Are foolish things .
是 愚蠢 事物 .

都是愚蠢的事。

[wʌn] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [æt; ət] [ɔ:l]
One does not know at all
一 做 不是 知道 在 全部

完全不知道。

[waɪ] [wʌn] [rɪˈmembəz] [ðem; ðəm] .
Why one remembers them .
为什么 一 记得 他们 .

为什么人们会记住他们。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈblækbɜ:rd]
There was a blackbird
那里 曾是 一个 黑鸟

有一只黑鸟

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈbroʊkən] [fʊt] [ˈsʌmbɑ:di] [faʊnd] [ænd; ænd] [teɪmd]
With a broken foot somebody found and tamed
和 一个 破碎的 脚 某人 成立 和 驯服

一只脚骨折的动物被人发现并驯服了。

[ænd; ænd] [neɪmd] [jʊˈrɪpədi:z] ! — [aɪ] [kæn; kən] [si:] [aɪ ˈti:] [naʊ] .
And named Euripides ! — I can see it now .
和 命名 欧里庇得斯 ! — 我 能 看 它 现在 .

而且名字叫欧里庇得斯! ——我现在明白了。

[kɑ:r] .
CAR .
车 .

车。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪli] [raɪmz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [raɪt]
Some of the silly rhymes we used to write
一些 的 这 愚蠢的 韵律 我们 用过的 到 写
我们以前写过的一些傻乎乎的韵律诗

[ɪn][ðə; ði][ˈmɑːrdʒɪnz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [bʊks] , [aɪ] [stɪl] [rɪˈmembər] !
In the margins of our books , I still remember !
在 这 边距 的 我们的 图书 , 我 仍然 记住 !
在书页的空白处, 我依然记得!

['laʊ] .
LAU .
劳 .
刘。

[ænd; ænd] ['iːtɪŋ] [swɪts] [brˈhaɪnd][ðə; ði] ['kʌvərz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] !
And eating sweets behind the covers of them !
和 吃 糖果 在后面 这 封面 的 他们 !
躲在被窝里吃甜食!

[frɑː] .
FRA .
法郎 .
法郎。

[ænd; ænd][ˈfeɪsɪz] — [ˈfeɪsɪz] — [ˈfeɪsɪz] — [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [geɪm]
And faces — faces — faces — and a little game
和 面孔 — 面孔 — 面孔 — 和 一个 小的 游戏
还有一张张脸——一张张脸——一张张脸——以及一个小游戏

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] , [ɔːl] [mɑːtʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ]
We used to play , all marching in a row
我们 用过的 到 玩 , 全部 行军 在 一个 排
我们以前经常一起玩耍, 排成一行行进。

[ænd; ænd] ['sɪŋɪŋ] ! — [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ][tʃaɪld] [əˈɡen] .
And singing ! — I wish I were a child again .
和 歌唱 ! — 我 希望 我 是 一个 孩子 再次 .
还有唱歌! ——我真希望自己能再做回孩子。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .
BEA。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][oʊld] , [frənˈtʃeskə] .
You are not old , Francesca .
你 是 不是 老的 , 弗朗西斯卡 .
弗朗西斯卡, 你并不老。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [jʌŋ] .
You are very young .
你 是 非常 年轻的 .
你还很年轻。

[ænd; ænd] ['veri] ['bjʊːtɪf(ə)l] !
And very beautiful !
和 非常 美丽的 !
非常漂亮!

[frɑː] .
FRA .
法郎 .
法郎。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['bjʊ:tɪf(ə)l]
I have been beautiful
我 有 到过 美丽的

我一直都很美丽

[tu:] ['meni] ['jɪrz] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ['veri] [jʌŋ] .
Too many years to be so very young .
也 许多 年 到 是 所以 非常 年轻的 .

年纪这么大了，却还这么年轻。

[kɑ:r] .
CAR .
车 .

车。

[haʊ] [naʊ] , [frən'tʃeskə] !
How now , Francesca !
如何 现在 , 弗朗西斯卡 !

现在怎么样，弗朗西斯卡！

[wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv][aɪ 'ti:] [sed]
Would you have it said
会 你 有 它 说

你想让它这么说吗？

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] [ɪ'næmərd] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['biədlɪs] [ju:θ] ,
You are enamoured of some beardless youth ,
你 是 坠入爱河 的 一些 无胡须 青年 ,

你迷恋上了某个没有胡须的年轻人，

[ðæt] [soʊ][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['rɪŋklz] ['sʌd(ə)nli] ?
That so you see the wrinkles suddenly ?
那 所以 你 看 这 皱纹 突然 ?

所以你突然就看到皱纹了？

[hæv; həv] [dʌn] !
Have done !
有 完毕 !

完成了！

[hæv; həv] [dʌn] !
Have done !
有 完毕 !

完成了！

[bi: aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[wer] [[æɫ; ʃəl][wi:; wi] ['stʌdi] , ['baɪs] ?
Where shall we study , Bice ?
在哪里 将 我们 学习 , 比斯 ?

比斯，我们去哪里学习呢？

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ɪn'dɔ:rz] .
Indoors .
室内 .

室内。

[aɪ][ˈkændɑ:t] [ˈstʌdi] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] .
I cannot study out of doors .
我 不能 学习 出去 的 门 。

我无法在户外学习。

[ˈeksɪənt] [ˈbitrɪs] [ænd; ənd][biˈæŋkə, ˈbjɑːŋkə] .]
[Exeunt Beatrice and Bianca .]
[退场 贝娅特丽丝 和 比安卡 .]

【贝娅特丽丝和比安卡下场】

[ˈləʊ] .
LAU .
劳 。

刘。

[aɪ] [vəʊ] [aɪ][ˈnevər] [nuː] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ˈlʌvəz]
I vow I never knew a pair of lovers
我 发誓 我 绝不 知道 一个 一对 的 恋人

我发誓我从未见过一对恋人。

[mɔːr] [ˈkɑːnstənt][ðæn; ðən] [ðoʊz] [tuː] .
More constant than those two .
更多的 持续的 比 那些 二 。

比那两个人更稳定。

[kɑːr] .
CAR .
车 。

车。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ˈlʌvəz] ?
A pair of lovers ?
一个 一对 的 恋人 ？

一对恋人？

[ˈmæri] , [aɪ][faɪnd][jʊr; jər] [ˈfɪgjər] [ˈlækɪŋ] [fɔːrs] !
Marry , I find your figure lacking force !
结婚 , 我 寻找 你的 数字 缺乏 力量 ！

玛丽，我觉得你的身材不够健美！

[sɪns] [wen] [wɜːr; wər][ˈlʌvəz] [truː] ?
Since when were lovers true ?
自从 什么时候 是 恋人 真的 ？

恋人之间何时有过真情？

[fraː] .
FRA .
法郎 。

法郎。

[oʊ] , [piːs] , [kɑːˈlɒtə; 意大利语kɑːrˈlɒːttaː] !
Oh , peace , Carlotta !
哦 , 和平 , 卡洛塔 ！

哦，卡洛塔，愿你安息！

[juː; jʊ] [ber] [tuː] [ʃɑːrp] [ə; eɪ] [ˈwepən] [əˈɡenst] [ðə; ði][wɜːrld] , —
You bear too sharp a weapon against the world , —
你 熊 也 锋利的 一个 武器 反对 这 世界 , —

你手中握着一把过于锋利的武器，与世界为敌。

[ə; eɪ][split] [tʌŋ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈpɔɪzn] , [ɪn][ə; eɪ] [hed]
A split tongue full of poison , in a head
一个 分裂 舌头 满的 的 毒 , 在 一个 头

舌头裂开，里面充满毒液，在头上

[ðæt] [dɑ:rts][æt; ət] ['evri] [hi:l] ！ — [aɪm]['gouɪŋ][ɪn] .
That darts at every heel ! — I'm going in .
那 飞镖 在 每一个 脚跟 ！ — 我是 去 在 。

那东西直奔每个人的脚后跟！——我要进去了。

[['eksɪt] [frən'tjeskə] .]
[Exit Francesca .]
[出口 弗朗西斯卡 .]

【弗朗西斯卡下车。】

['laʊ] .
LAU .
劳 。

刘。

[ju:; jʊ][ʊd; əd][nɑ:t] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wen] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [kɑ:r'la:tʊʃ] .
You should not say such things when she is with us , Carlotto .
你 应该 不是 说 这样的 事物 什么时候 她 是 和 我们 ， 卡洛托 。

卡洛托，当着她的面你不该说这种话。

[kɑ:r] .
CAR .
车 。

车。

[ɪz][ðə; ði]['wʊmən][ɪn] [lʌv] ?
Is the woman in love ?
是 这 女士 在 爱 ？

这位女士恋爱了吗？

['laʊ] .
LAU .
劳 。

刘。

[ɪn] [lʌv] ！
In love ！
在 爱 ！

恋爱！

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][soʊ][fɑ:r] [gɔ:n] [ʃi:; ʃɪ] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [wɪtʃ] [wei]
She is so far gone she does not know which way
她 是 所以 远的 已消失 她 做 不是 知道 哪个 方式

她已经迷失了方向，不知道该往哪走。

[tu:; tə][seɪl] , — [ɔ:l] [ʃɔ:z] [ɑ:r; ər] ['i:kwəli] [aʊt][lʌv; əv] [saɪt] .
To sail , — all shores are equally out of sight .
到 帆 ， — 全部 海岸 是 同样地 出去 的 视线 。

航行时，——所有的海岸都同样看不见。

[['eksɪənt] ['lɔ:rə] [ænd; ənd][kɑ:'lɒtə; 意大利语kɑ:r'lob:ttɑ:] .]
[Exeunt Laura and Carlotta .]
[退场 劳拉 和 卡洛塔 .]

〔劳拉和卡洛塔下场。〕

[['mju:zɪk][ɔ:f] [steɪdʒ] .
[Music off stage .
[音乐 离开 阶段 。

〔舞台外音乐响起。〕

['entər][frɪ'di:liʊʃ] , ['sɪŋɪŋ] .]
Enter Fidelio , singing .]
进入 费德里奥 ， 歌唱 。

菲德里奥上场，边唱边说。

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

" [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ] ['duːɪŋ] [wen] [ðə; ði] [muːn] [stʊd] [ə'boʊv] ?
" **What was I doing when the moon stood above ?**
" 什么 曾是 我 正在做 什么时候 这 月亮 站立 多于 ?

“当月亮高悬空中时，我在做什么？”

[wʌt] [dɪd][aɪ][duː] ?
What did I do ?
什么 做过 我 做 ?

我做了什么？

[wʌt] [dɪd][aɪ][duː] ?
What did I do ?
什么 做过 我 做 ?

我做了什么？

[aɪ][laɪd; liːd][tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi] [ðæt] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][em 'iː][hɜːr; hər] [lʌv] , —
I lied to a lady that had given me her love , —
我 撒谎了 到 一个 女士 那 有 给定 我 她 爱 , —

我欺骗了那位曾给予我爱的女士。

[aɪ] [swɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [truː] !
I swore to be true !
我 发誓 到 是 真的 !

我发誓我会说真话！

[aɪ] [swɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [truː] !
I swore to be true !
我 发誓 到 是 真的 !

我发誓我会说真话！

" ['hiː; hi] ['pɪks] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] [ə; eɪ] [waɪt] [skɑːrf] [wɪtʃ] ['bɪtrɪs] [wʌz; wəz]
" [**He picks up from the grass a white scarf which Beatrice was**
" [他 精选 向上 从 这 草 一个 白色的 围巾 哪个 贝娅特丽丝 曾是

他从草丛里捡起一条白色围巾，那是贝娅特丽丝的。

['weɪɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['ʃəʊldəz] [ʌn'noʊtɪst] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
wearing , and which slipped from her shoulders unnoticed as she
穿着 , 和 哪个 滑倒了 从 她 肩膀 未被察觉 作为 她

她穿着那件衣服，衣服在她行走时悄无声息地从她的肩膀上滑落。

[went] [aʊt] .]
went out .]
去 出去 .]

出去了。

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[maɪ] ['mɪstrəs] !
My mistress !
我的 情妇 !

我的女主人！

['hiː; hi] [θrʌsts] [ðə; ði][skɑːrf]['ʌndər][hɪz; ɪz][kloʊk][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] ,
[**He thrusts the scarf under his cloak and continues his song ,**
[他 推力 这 围巾 在下面 他的 披风 和 继续 他的 歌曲 ,

他将围巾塞进斗篷下，继续唱歌。

[dʒʌst][æz; əz][ˈ^aidəj][ˈentərz][frʌm; frəm] [əˈhʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .]
just as Guido enters from another direction .]
只是 作为 圭多 进入 从 其他 方向 .]

就在这时，圭多从另一个方向进来了。

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ] [ˈduːɪŋ] [wen] [ðə; ði][sʌn] [stʊd] [əˈbʌv] ?
And what was I doing when the sun stood above ?
" 和 什么 曾是 我 正在做 什么时候 这 太阳 站立 多于 ?

“当太阳高悬于天时，我在做什么？”

[wʌt] [dɪd][aɪ][duː] ?
What did I do ?
什么 做过 我 做 ?

我做了什么？

[wʌt] [dɪd][aɪ][duː] ? —
What did I do ? —
什么 做过 我 做 ? —

我做了什么？

" [ˈguːi,,dʒiː juː ˈaɪ] .
GUI .
" 图形用户界面 .

“图形用户界面。

[baɪ][maɪ][ˈseɪkrɪd][wɜːrd] , [fɪˈdiːliʊs] , [aɪ][duː][nɑːt][laɪk][jʊr; jər] [sɔːŋ] .
By my sacred word , Fidelio , I do not like your song .
经过 我的 神圣 单词 , 费德里奥 , 我 做 不是 喜欢 你的 歌曲 .

以我神圣的誓言起誓，费德里奥，我不喜欢你的歌。

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[feɪθ] , [ænd; ənd] [smɔːl] [ˈwʌndər] ! — [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ðæt] [sets][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [aɪ]
Faith , and small wonder ! — It is a song that sets the evil eye
信仰 , 和 小的 想知道 ! — 它 是 一个 歌曲 那 套 这 邪恶的 眼睛

信仰，难怪！——这是一首能招来邪眼的歌。

[tuː; tə] [ˈsterɪŋ] [ɪn][əˈpɑːn][ɪtˈself] .
To staring in upon itself .
到 凝视 在 之上 本身 .

凝视着自己。

[ˈguːi,,dʒiː juː ˈaɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[[ˈstɔːpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːk] .]
[Stopping in his walk .]
[停止 在 他的 走 .]

（他停下脚步。）

[wʌt] [miːn] [juː; jʊ][baɪ] [ðæt] , [maɪ] [ˈθroʊti] [frend] ?
What mean you by that , my throaty friend ?
什么 意思是 你 经过 那 , 我的 喉音 朋友 ?

你这话是什么意思，我那嗓音沙哑的朋友？

[fɪd] .
FID :
最终投资决定 .

FID。

[aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ]
I mean to say
我 意思是 到 说

我的意思是说

[ðæt] , ['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [ɪn] [ɔ:l] [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [lɑ:rdʒ] ,
That , taking it all in all and by and large ,
那 , 采取 它 全部 在 全部 和 经过 和 大的 ,

总而言之，总的来说，

[ju:; jʊ] [du:] [nɑ:t] [ker] [fɔ:r; fər] ['mju:zɪk] .
You do not care for music .
你 做 不是 关心 为了 音乐 .

你不喜欢音乐。

[ˈgu:ɪ, dʒi: ju: 'aɪ] .
GUI :
图形用户界面 .

图形用户界面。

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [ker]
I do not care
我 做 不是 关心

我不在乎

[fɔ:r; fər] [jɔ:rz] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['pɑ:səb(ə)] [ə'pɑ:lʊʃ]
For yours , but it is possible Apollo
为了 你的 , 但 它 是 可能的 阿波罗

对你来说，但阿波罗也是有可能的

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['betər] ['tenər] .
Had a better tenor .
有 一个 更好的 男高音 .

嗓音更好一些。

[aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [sɪŋ] .
I never heard him sing .
我 绝不 听到 他 唱歌 .

我从未听过他唱歌。

[fɪd] .
FID :
最终投资决定 .

FID。

[neɪ] , [ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd] [ju:; jʊ] ? — [hi:; hi] [dɑrd] [wen] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [bɔ:rn] !
Nay , and how could you ? — He died when you were born !
不 , 和 如何 可以 你 ? — 他 死亡 什么时候 你 是 出生 !

不，你怎么能这样？——你出生的时候他就去世了！

[ˈgu:ɪ, dʒi: ju: 'aɪ] .
GUI :
图形用户界面 .

图形用户界面。

[hi:; hi] [dɑrd] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn] ['gɪvɪŋ] [bɜ:rθ] [tu:; tə] [em 'i:] ?
He died , that is , in giving birth to me ?
他 死亡 , 那 是 , 在 给予 出生 到 我 ?

他是因为生我而死的吗？

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[aɪ] ,
Aye ,
是的 ,

是的，

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , — [juː; jʊ] [ber] [æz; əz] [mʌtʃ] [rɪˈzembələns]
if you like , — you bear as much resemblance
如果 你 喜欢 , — 你 熊 作为 很多 相似

如果你愿意的话，——你们长得确实很像。

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['mʌðəz] ['hʌzbənd] , ['ʃʊrli] .
To him as to your mother's husband , surely .
到 他 作为 到 你的 母亲的 丈夫 , 一定 .

对他说，就像对你母亲的丈夫一样，当然了。

[ˈɡuːɪ,dʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[teɪk] [ker] , [fɪˈdiːliʊ] !
Take care , Fidelio !
拿 关心 , 费德里奥 !

保重，菲德里奥！

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[['laɪtli]] [soʊ] !
[Lightly] So !
[轻轻] 所以 !

【轻轻地】所以！

[ðen] [aɪ 'tiː] ['æŋɡərz] [juː; jʊ]
Then it angers you
然后 它 愤怒 你

然后它就激怒了你。

[əˈpɑːloʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [diːmd] [jʊr; jər] ['saɪər] !
Apollo should be deemed your sire !
阿波罗 应该 是 被认为 你的 父系 !

阿波罗应该被视为你的父亲！

[aɪ] [toʊld] [juː; jʊ]
I told you
我 讲述 你

我告诉你了

[['sædli] .]
[Sadly .]
[令人遗憾的是 .]

【令人遗憾。】

[juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] ['mjuːzɪk] !
You did not care for music !
你 做过 不是 关心 为了 音乐 !

你不喜欢音乐！

[ˈguːi, dʒiː juː ˈaɪ] .

GUI :
图形用户界面 :

图形用户界面。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][slaɪ] [fuːl] ,

You are a sly fool ,
你 是 一个 狡猾 傻子 ,

你真是个狡猾的傻瓜。

[maɪ] [ˈmerɪ] [frend] .

My merry friend .
我的 欢乐 朋友 :

我快乐的朋友。

[wʌt] [haɪd][juː; jʊ][ˈʌndər][ðə; ði][kloʊk] ?

What hide you under the cloak ?
什么 隐藏 你 在下面 这 披风 ?

斗篷下隐藏着什么？

[fɪd] .

FID :
最终投资决定 :

FID。

[waɪ] , - [tɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [pætʃ] [ʌv; əv] [snoʊ] [ðə; ði][sʌn]

Why , ' tis a little patch of snow the sun
为什么 , - 的 一个 小的 修补 的 雪 这 太阳

瞧，那是一小片雪，阳光照耀着它。

[wʊd] [leɪ] [tuː] [hɑːt][ə; eɪ][hænd][ɑːn] .

Would lay too hot a hand on :
会 躺 也 热的 一个 手 在 :

不敢把手放在太烫的地方。

[ˈguːi, dʒiː juː ˈaɪ] .

GUI :
图形用户界面 :

图形用户界面。

[baɪ][maɪ][laɪf] , —

By my life , —
经过 我的 生活 , —

以我的生命起誓——

[ænd; ænd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði][sʌn]

And what are you that you can keep the sun
和 什么 是 你 那 你 能 保持 这 太阳

你凭什么能留住阳光？

[frʌm; frəm] [ˈʃaɪnɪŋ] [wer] [,aɪ ˈtiː] [wɪl] ?

From shining where it will ?
从 灼灼 在哪里 它 将要 ?

它将从哪里闪耀？

[fɪd] .

FID :
最终投资决定 :

FID。

[waɪ] , [baɪ][jɔr; jər][laɪf] , —

Why , by your life , —
为什么 , 经过 你的 生活 , —

为什么，以你的生命起誓——

[ænd; ənd][ə; eɪ][faʊl] [oʊθ] [,aɪ 'ti:] [ɪz] ！ — [waɪ] , [baɪ][jɔː; jər][laɪf] ,
And a foul oath it is ! — why , by your life ,
和 一个 犯规 誓言 它 是 ！ — 为什么 , 经过 你的 生活 ,
那可是污秽的誓言啊！ ——以你的性命发誓，

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ][klaʊd] , — [ðæt] [ɪz][æn; ən] ['i:zi] ['rɪd(ə)] .
I am a cloud , — that is an easy riddle .
我 是 一个 云 , — 那 是 一个 简单的 谜语 .
我是一朵云——这真是一个简单的谜题。

[,si:n] [tu:'tu:]
Scene 2
场景 2
第二幕

[, [si:n] : [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n] , [æt; ət][fi:'ɔːri] .
[Scene : A garden with a fountain , at Fiori .
[场景 : 一个 花园 和 一个 喷泉 , 在 菲奥里 .
[场景：菲奥里花园里有一个喷泉。

[ˈbitrɪs]
Beatrice
贝娅特丽丝
贝娅特丽丝

[ænd; ənd][bi'æŋkə, 'bjɑ:ŋkə] ['sɪtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][ɑ:n][ə; eɪ] [loʊ] [step] .
and Bianca sitting side by side on a low step .
和 比安卡 坐着 边 经过 边 在 一个 低的 步 .
比安卡并排坐在矮台阶上。

[ˈi:vnɪŋ] .]
Evening .]
晚上 .]
晚上。]

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .
BEA。

[haʊ] ['bjʊ:trɪf(ə)] [,aɪ 'ti:] [ɪz][tu:; tə][sɪt] [laɪk] [ðɪs] ,
How beautiful it is to sit like this ,
如何 美丽的 它 是 到 坐 喜欢 这 ,
这样坐着真舒服。

[snəʊ] - [waɪt] , — [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [seɪ] ['lɪt(ə)] .
Snow - White , — to think of much , and to say little .
雪 - 白色的 , — 到 思考 的 很多 , 和 到 说 小的 .
白雪公主——心思多，言辞少。

[,bi: aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .
生物电阻抗分析。

[eɪ] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] ['bjʊ:trɪf(ə)] .
Ay , it is beautiful .
哎 , 它 是 美丽的 .
哎呀，真漂亮。

[aɪ][[æɪ; ʒəl] [rɪ'membə]
I shall remember
我 将 记住
我将铭记于心

[ɔ:l][maɪ][laɪf][lɔ:ŋ][ðɪ:z][ˈi:vniŋz][ðæt][wi:; wi][spent]
All my life long these evenings that we spent
全部 我的 生活 长的 这些 晚上 那 我们 花费

我一生中所有那些我们共度的夜晚

[ˈsɪtɪŋ][dʒʌst][hɪr][,][ˈθɪŋkɪŋ][təˈgeðər].
Sitting just here, thinking together.
坐着 只是 这里 , 思维 一起 .

就坐在这里，一起思考。

[[pɔ:z] .]
[Pause .]
[暂停 .]

[暂停。]

[roʊz] - [red] ,
Rose - Red ,
玫瑰 - 红色的 ,

玫瑰红色，

[,aɪˈti:][ɪz][fɔ:r][ˈjɪrz][təˈdeɪ][saɪns][fɜ:rst][wi:; wi][met].
It is four years today since first we met.
它 是 四 年 今天 自从 第一的 我们 遇见 .

今天是我们相识四周年纪念日。

[dɪd][ju:; jʊ][noʊ][ðæt] ?
Did you know that ?
做过 你 知道 那 ?

你知道吗？

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[neɪ] , [ɪz][,aɪˈti:] ?
Nay , is it ?
不 , 是 它 ?

不，是吗？

灯与钟：五幕剧(The Lamp and the Bell A Drama In Five Acts)

第2/7页

[ˌbiː aɪ ˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[fɔːr] [ˈjɪrɪz] [təˈdeɪ] .
Four years today .
四 年 今天 .

今天是四周年纪念日。

[aɪ] [laɪkt] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈmoʊmənt] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ,
I liked you from the moment that I saw you ,
我 喜欢 你 从 这 片刻 那 我 锯 你 ,
我第一眼见到你就喜欢上你了。

[ˈbitrɪs] !
Beatrice !
贝娅特丽丝 !

贝娅特丽丝！

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[aɪ][juː; jʊ] , [biˈæŋkə, ˈbjɑːŋkə] .
I you , **Bianca** .
我 你 , 比安卡 .

我爱你，比安卡。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈveri] [ˈmoʊmənt] !
From the very moment !
从 这 非常 片刻 !

从那一刻起！

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [pˈrɪtɪst] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrl]
I thought you were the prettiest little girl
我 想法 你 是 这 最漂亮的 小的 女孩

我觉得你是最漂亮的小女孩

[ðæt] [aɪ][hæd; həd][ˈevər] [siːn] .
That I had ever seen .
那 我 有 曾经 已见 .

我从未见过这样的景象。

[ˌbiː aɪ ˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd]
I was afraid
我 曾是 害怕的

我当时很害怕

[ʌv; əv][ju:; jʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)] , [æt; ət]['fɜ:rst] , — [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['prɪnses] ,
Of you , a little , at first , — you were a Princess ,
的 你 , 一个 小的 , 在 第一的 , — 你 是 一个 公主 ,
起初, 你有点像个公主,

[ju:; jʊ] [si:] .
You see .
你 看 :
你看。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪnses]
But you explained that being a Princess
但 你 解释 那 存在 一个 公主
但你解释说, 身为公主.....

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] . -
Was much the same as anything else . ' -
曾是 很多 这 相同的 作为 任何事物 别的 . -
和其他事情没什么两样。

[twʌz] [naɪs] ,
Twas nice ,
那是 好的 ,
真不错。

[ju:; jʊ] [sed] , [wen] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər][naɪs] , [ænd; ʌnd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɔ:t][naɪs]
You said , when people were nice , and when they were not nice
你 说 , 什么时候 人们 是 好的 , 和 什么时候 他们 是 不是 好的
你说过, 当人们友善的时候, 以及当他们不友善的时候。

- [twʌz] ['heɪtfl] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['evriθɪŋ] [els] .
' Twas hateful , just the same as everything else .
- 那是 可恶 , 只是 这 相同的 作为 一切 别的 .
真是令人憎恶, 就像其他所有事情一样。

[ænd; ʌnd] [ðen] [aɪ] [sɔ:ɪ] [jʊr; jər]['dɔ:lz] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæd; həd]['nɔʊzɪz]
And then I saw your dolls , and they had noses
和 然后 我 锯 你的 娃娃 , 和 他们 有 鼻子
然后我看到了你的娃娃, 它们都有鼻子。

[ɔ:l] [skrætʃt] , [ænd; ʌnd][wɪgz][ɔ:l] ['mæɪɪd] , [dʒʌst][laɪk] [maɪn] ,
All scratched , and wigs all matted , just like mine ,
全部 刮痕 , 和 假发 全部 哑光 , 只是 喜欢 矿 ,
到处都是划痕, 假发也都打结了, 跟我的一模一样。

[wɪtʃ] [,ri:ə'ʃuəd] [em 'i:]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ! — [aɪ] [stɪl] , [ðʊʊ] ,
Which reassured me even more ! — I still , though ,
哪个 放心 我 甚至 更多的 ! — 我 仍然 , 尽管 ,
这让我更加安心了! ——不过, 我仍然

[θɪŋk] [ʌv; əv][ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['prɪnses] ; [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ][du:] [θɪŋz]
Think of you as a Princess ; the way you do things
思考 的 你 作为 一个 公主 ; 这 方式 你 做 事物
把你想象成一位公主; 你做事的方式

[ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['wʌndərf(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wei] [aɪ][du:][ðem; ðəm] ! —
Is much more wonderful than the way I do them ! —
是 很多 更多的 精彩的 比 这 方式 我 做 他们 ! —
比我做的方式精彩多了!

[ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] [wei]
The way you speak to the servants , even the way
这 方式 你 说话 到 这 仆人 , 甚至 这 方式
你对待仆人的方式, 甚至你对待仆人的方式

[juː; jʊ] [pɪk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][dra:p] .
You pick up something that you drop .
你 挑选 向上 某物 那 你 降低 .
你捡起了掉落的东西。

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .
BEA。

[juː; jʊ] [guːs] !
You goose !
你 鹅 !
你这只蠢鹅!

- [tɪz][nɑːt][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪm][ə; eɪ] ['prɪnses] [juː; jʊ] [fi:l] [ðæt] [wei] —
'Tis not because I'm a princess you feel that way —
- 的 不是 因为 我是 一个 公主 你 感觉 那 方式 —
你这样想并不是因为我是公主——

[aɪv] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'baʊt][juː; jʊ] ! —
I've always thought the same thing about you ! —
我已经 总是 想法 这 相同的 事物 关于 你 ! —
我一直都这么想你!

[ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [drɔː] [jʊr; jər] [glʌvz] [ɑːn][ɪz][tuː; tə][em 'iː]
The way you draw your gloves on is to me
这 方式 你 画 你的 手套 在 是 到 我
你戴手套的方式对我来说很重要

[mɔːr] ['mɑːrveləs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][sʌŋ] [kʌmz] [ʌp] !
More marvelous than the way the sun comes up !
更多的 奇妙 比 这 方式 这 太阳 来 向上 !
比太阳升起的方式还要奇妙!

[[ðeɪ] [bəʊθ][bɜːrst][aʊt] ['læfɪŋ] .]
[**They both burst out laughing** .]
[他们 两个都 爆裂 出去 笑 .]
两人都哈哈大笑起来。

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .
BEA。

[oʊ] , [lʌd] , — [haʊ] [droʊl][wiː; wi][ɑːr; ər] !
Oh , lud , — how droll we are !
哦 , 路德 , — 如何 滑稽 我们 是 !
哦，老兄，——我们真是太滑稽了!

[biː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .
生物电阻抗分析。

[oʊ] , [aɪ][jæl; ʃəl][daɪ]
Oh , I shall die
哦 , 我 将 死
哦，我将死去

[ʌv; əv] ['læfɪŋ] !
Of laughing !
的 笑 !
笑声!

[θɪŋk] [juː; jʊ] ['eniwʌn] [els] , [roʊz] - [red] ,
Think you anyone else , Rose - Red ,
思考 你 任何人 别的 , 玫瑰 - 红色的 ,

你觉得你还能是谁，红玫瑰？

[wʌz; wəz][ˈevər][hæf][soʊ] ['sɪli] ?
Was ever half so silly ?
曾是 曾经 一半 所以 愚蠢的 ?

他曾经那么傻过吗？

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[aɪ] [der] ['weɪdʒər]
I dare wager
我 敢 赌注

我敢打赌

[ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] , [ɪn] [ðɪs] [reɪlɪm] [ə'loʊn] ,
There be a thousand , in this realm alone ,
那里 是 一个 千 , 在 这 领域 独自的 ,

仅在这一个世界里，就有上千个。

[sʌm; səm][ˈiːv(ə)n] ['sɪliːə] !
Some even sillier !
一些 甚至 更愚蠢 !

有些甚至更愚蠢！

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[hɪr] [kʌmz] [fɪ'diːliəʊ] !
Here comes Fidelio !
这里 来 费德里奥 !

费德里奥来了！

[ˈentər][fɪ'diːliəʊ] .]
[**Enter Fidelio** .]
[进入 费德里奥 .]

[菲德里奥登场。]

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[fɪ'diːliəʊ] , [sɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] , — [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['naɪtɪŋɡeɪl]
Fidelio , sing to us , — there is no nightingale
费德里奥 , 唱歌 到 我们 , — 那里 是 不 夜莺

费德里奥，为我们歌唱吧，——这里没有夜莺。

[ə'brɔːd] [tə'naɪt] , [seɪv] [juː; jʊ] .
Abroad tonight , save you .
国外 今晚 , 节省 你 .

今晚出国，救你。

[ænd; ænd][ðə; ði] [naɪt] [kraɪz]
And the night cries
和 这 夜晚 哭泣

夜的哭泣

[fɔːr; fər][ˈmjuːzɪk] !
For music !
为了 音乐 ！

为了音乐！

[biː aɪ ˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 。

生物电阻抗分析。

[sɪŋ] , [fɪˈdiːliəʊ] !
Sing , Fidelio !
唱歌 , 费德里奥 ！

唱吧，费德里奥！

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 。

FID。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [θɔːrn]
I have no thorn
我 有 不 刺

我没有刺

[tuː; tə] [liːn] [maɪ] [breɪst] [ɑːn] .
To lean my breast on .
到 倾斜 我的 胸部 在 。

让我的胸部靠在上面。

[aɪv] [biːn] [ˈhæpi] [ɔːl] [deɪ] ,
I've been happy all day ,
我已经 到过 快乐的 全部 天 。

我今天一整天都很开心。

[ænd; ʌnd] [ˈhæpɪnəs] [ˈevər] [meɪd] [ə; eɪ] [kraʊ] [ʌv; əv][em ˈiː] .
And happiness ever made a crow of me .
和 幸福 曾经 制成 一个 乌鸦 的 我 。

幸福让我变得像只乌鸦。

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 。

BEA。

[sɪŋ] , [nʌn] [ðə; ði] [les] , — [ənˈles]
Sing , none the less , — unless
唱歌 , 没有任何 这 较少的 , — 除非

尽管如此，还是要唱——除非

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][kəʊld] ,
you have a cold ,
你 有 一个 寒冷的 ,

你感冒了。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪŋəz] [ˈoʊnli] [rɑːk] [ʌv; əv][ˈrefjuːdʒ] .
Which is a singer's only rock of refuge .
哪个 是 一个 歌手的 仅有的 岩石 的 避难所 。

这是歌手唯一的避风港。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][kəʊld] , [ɔːr][juː; jʊ] [wəd] [nɑːt][biː; bi] [ˈhæpi] .
You have no cold , or you would not be happy .
你 有 不 寒冷的 , 或者 你 会 不是 是 快乐的 。

你没感冒，否则你不会这么高兴。

[soʊ] [sɪŋ] .
So sing .
所以 唱歌 .

所以，唱吧。

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[[ˈsɪŋɪŋ] .]
[Singing .]
[歌唱 .]

[歌唱。]

" [oʊ] , [ˈlɪt(ə)l][roʊz] - [tri:] , [blu:m] !
" **Oh , little rose - tree , bloom !**
" 哦 , 小的 玫瑰 - 树 , 盛开 !

“哦，小玫瑰树，绽放吧！”

[ˈsʌmər] [ɪz] [ˈnɪrli] [ˈoʊvər] .
Summer is nearly over .
夏天 是 几乎 超过 .

夏天即将结束。

[ðə; ði][ˈdeɪliəˈdɑːliəˈdæliə] [bli:d] [ænd; ənd][ðə; ði] [flɑːks] [ɪz] [si:d] ,
The dahlias bleed and the phlox is seed ,
这 大丽花 流血 和 这 福禄考 是 种子 ,

大丽花会流血，福禄考会结籽。

[ˈnʌθɪŋz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkloʊvər] ,
Nothing's left of the clover ,
没什么。 左边 的 这 三叶草 ,

三叶草已经完全消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːpi] [noʊ][wʌŋ] [noʊz] ,
And the path of the poppy no one knows ,
和 这 小路 的 这 罂粟 不 一 知道 ,

而罂粟花的生长路径，无人知晓。

[aɪ] [wʊd] [ˈblɑːsəm] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ][roʊz] !
I would blossom if I were a rose !
我 会 开花 如果 我 是 一个 玫瑰 !

如果我是一朵玫瑰，我一定会盛开！

[ˈsʌmər] [fɔːr; fər][ɔːl][jʊr; jər] [gaɪl]
Summer for all your guile
夏天 为了 全部 你的 诡计

夏天，尽情展现你的狡诈

[wɪl] [braʊn] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [tuː; tə] [ˈɔːtəm] ,
Will brown in a week to autumn ,
将要 棕色的 在 一个 星期 到 秋天 ,

一周后会变成褐色，进入秋季。

[ænd; ənd] [ɔːntft] [li:vz] [θroʊ] [ə; eɪ] [ˈʃædoʊ] [brˈloʊ]
And launched leaves throw a shadow below
和 发射 树叶 扔 一个 阴影 以下

飘落的树叶在下方投下阴影

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbrʊks] [klɪr] [ˈbɑːtəm] ,
Over the brook's clear bottom ,
超过 这 布鲁克的 清除 底部 ,

越过溪流清澈的河底，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃəriɪst] [bʌd][ðə; ði] [jɪr] [kæn; kən][boʊst]
And the chariest bud the year can boast
和 这 最慈善的 芽 这 年 能 夸

年度最慷慨的花蕾可以自豪地宣称

[biː; bi] [brɔ:t] [tuː; tə] [blu:m] [baɪ][ðə; ði] [ˈtʃeɪsnɪŋ] [frɔ:st] !
Be brought to bloom by the chastening frost !
是 带来 到 盛开 经过 这 惩戒 霜 ！

让严霜淬炼，绽放光彩！

[oʊ] , [ˈlɪt(ə)][rouz] - [tri:] , [blu:m] !
Oh , little rose - tree , bloom !
哦 , 小的 玫瑰 - 树 , 盛开 ！

哦，小玫瑰树，绽放吧！

" [æz; əz][hiː; hi] [ˈfɪnɪʃɪz] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [fɪˈdi:liəʊ][goʊz][əʊt] , [ˈsɔ:ftli] [strʌmɪŋ]
" [As he finishes the song Fidelio goes out , softly strumming
" [作为 他 完成 这 歌曲 费德里奥 去 出去 , 轻轻 拨弦

当他唱完这首歌时，费德里奥走了出去，轻轻地拨弄着琴弦。

[ðə; ði][ləst] [ˈkɔrdz] .
the last chords .
这 最后的 和弦 。

最后的几个和弦。

[biˈæŋkə, ˈbjɑ:ŋkə][ænd; ənd] [ˈbitrɪs] [dɪd][sɪt][kwɑɪt]
Bianca and Beatrice did sit quite
比安卡 和 贝娅特丽丝 做过 坐 相当

比安卡和贝娅特丽丝确实坐得很安静。

[stɪl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .]
still for a moment .]
仍然 为了 一个 片刻 。

静止片刻。

[ˌbiː aɪ ˈeɪ] .
BIA :
生物电阻抗分析 。

生物电阻抗分析。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ˈbaɪs] ?
Do you know what I am thinking , Bice ?
做 你 知道 什么 我 是 思维 , 比斯 ？

比斯，你知道我在想什么吗？

[biː, biə] .
BEA :
英国经济分析局 。

BEA。

[jʊə(r)] [ˈwʌndərɪŋ] [wer] [wi:l] [biː; bi][ten] [ˈjɪrɪz] [frʌm; frəm] [naʊ] ,
You're wondering where we'll be ten years from now ,
你是 好奇 在哪里 出色地 是 十 年 从 现在 ,

你想知道十年后我们会身处何方吗？

[ɔ:r] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈneɪtʃər] .
Or something of that nature .
或者 某物 的 那 自然 。

或者类似的事情。

[ˌbiː aɪ ˈeɪ] .
BIA :
生物电阻抗分析 。

生物电阻抗分析。

[eɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ]
Ay , I was wondering
哎 , 我 曾是 好奇

哎，我正想问呢。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['mærid] [fɜːrst] , [ænd; ənd][ɡoʊ][ə'weɪ] ,
Which would be married first , and go away ,
哪个 会 是 已婚 第一的 , 和 去 离开 ,

谁会先结婚，然后离开呢？

[ænd; ənd] [wʊd] [wiː; wi] [stiːl] [biː; bi] [frendz] .
And would we still be friends .
和 会 我们 仍然 是 朋友们 .

我们还能做朋友吗？

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[oʊ] , [duː][juː; jʊ] [daʊt] [aɪ 'tiː] ,
Oh , do you doubt it ,
哦 , 做 你 怀疑 它 ,

哦，你对此表示怀疑吗？

[snəʊ] - [waɪt] ?
Snow - White ?
雪 - 白色的 ?

白雪公主？

[biː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[neɪ] , [neɪ] , — [aɪ] [daʊt] [aɪ 'tiː][nɑːt] , [maɪ] [dɪr] , —
Nay , nay , — I doubt it not , my dear , —
不 , 不 , — 我 怀疑 它 不是 , 我的 亲爱的 , —

不，不，——我毫不怀疑，亲爱的，——

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] .
But I was wondering .
但 我 曾是 好奇 .

但我当时在想。

[aɪ][eɪ 'em] ['sʌd(ə)nli] [sæd] ,
I am suddenly sad ,
我 是 突然 伤心 ,

我突然感到悲伤，

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [waɪ] .
I know not why .
我 知道 不是 为什么 .

我不知道为什么。

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ]
I do not wish to leave you
我 做 不是 希望 到 离开 你

我不想离开你

[ˈevər] .
Ever .
曾经 .

曾经。

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[aɪ] [noʊ] .
I know .
我 知道 .

我知道。

[aɪ][ˈkænə:t] [ber]
I cannot bear
我 不能 熊

我无法忍受

[tu:, tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈpɑ:rtɪŋ] .
To think of parting .
到 思考 的 离别 .

想到离别。

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈhæpi] [ði:z] [fɔ:r] [ˈjɪrz]
We have been happy these four years
我们 有 到过 快乐的 这些 四 年

这四年我们一直都很幸福。

[təˈgeðər] , [hæv; həv][wi:; wi][nɑ:t] ?
Together , have we not ?
一起 , 有 我们 不是 ?

我们在一起，不是吗？

[ˌbi: aɪˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[oʊ] , [ˈbitrɪs] !
Oh , Beatrice !
哦 , 贝娅特丽丝 !

哦，贝娅特丽丝！

[ʃi:; ʃi] [wi:ps] .]
[She weeps .]
[她 哭泣 .]

她哭泣着。

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[neɪ] , [du:][nɑ:t] [wi:p] ! — [kʌm] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə][bed] .
Nay , do not weep ! — Come , you must go to bed .
不 , 做 不是 哭泣 ! — 来 , 你 必须 去 到 床 .

别哭！——来，你该睡觉了。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈtaɪərd] [təˈnaɪt] .
You are tired tonight .
你 是 疲劳的 今晚 .

你今晚很累。

[wi:; wi][roʊd] [tu:] [fɑ:r] [təˈdeɪ] .
We rode too far today .
我们 骑 也 远的 今天 .

今天我们骑得太远了。

[[ʃiː; ʃi] [drɔːz] [ˈbiːɑːŋkəz] [hed] [daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈʃoʊldər] .]
[**She draws Bianca's head down to her shoulder .**]
[她 平局 比安卡的 头 向下 到 她 肩膀 .]

她把比安卡的头拉到自己的肩膀上。

[oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈtaɪərd] , [ˈtaɪərd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈtaɪərd] .
Oh , you are tired , tired , you are very tired .
哦 , 你 是 疲劳的 , 疲劳的 , 你 是 非常 疲劳的 .
哦, 你累了, 累了, 你非常累了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [rɒkt] [tuː; tə] [sli:p] , [ænd; ænd] [tʌkt] [ɪn][bed] ,
You must be rocked to sleep , and tucked in bed ,
你 必须 是 摇滚 到 睡觉 , 和 塞进去 在 床 ,
你必须被哄睡, 并被塞进被窝里。

[ænd; ænd][hæv; həv][jʊr; jər] [ˈaɪ,lɪdz] [kɪst] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [dri:m]
And have your eyelids kissed to make you dream
和 有 你的 眼睑 亲吻 到 制作 你 梦
让别人亲吻你的眼睑, 让你进入梦乡。

[ʌv; əv] [ˈfeərɪz] !
Of fairies !
的 仙女 !
仙女!

[kʌm] , [dɪr] , [kʌm] .
Come , dear , come .
来 , 亲爱的 , 来 .
来吧, 亲爱的, 来吧。

[biː aɪ ˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .
生物电阻抗分析。

[oʊ] , [aɪ][duː] [lʌv] [juː; jʊ] ,
Oh , I do love you ,
哦 , 我 做 爱 你 ,
哦, 我真的很爱你。

[roʊz] - [red] !
Rose - Red !
玫瑰 - 红色的 !
玫瑰红色!

[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [swi:t] !
You are so sweet !
你 是 所以 甜的 !
你真好!

[oʊ] , [aɪ][duː] [lʌv] [juː; jʊ]
Oh , I do love you
哦 , 我 做 爱 你
哦, 我真的爱你

[soʊ] [mʌtʃ] ! — [soʊ] [mʌtʃ] !
So much ! — so much !
所以 很多 ! — 所以 很多 !
太多了! ——太多了!

[aɪ][ˈnevər] [lʌvd] [ˈeniwʌn]
I never loved anyone
我 绝不 喜爱 任何人
我从未爱过任何人。

[ðə; ði] [wei] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] !
The way that I love you !
这 方式 那 我 爱 你 ！

我爱你的方式！

[ðer; ðər][ɪz]['noʊbə:di]
There is nobody
那里 是 无人

没有人

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd][soʊ]['wʌndərf(ə)l][æz; əz][ju:; jʊ] !
In all the world so wonderful as you !
在 全部 这 世界 所以 精彩的 作为 你 ！

全世界都像你一样美好！

[[ʃi:; ʃi] [θroʊz] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz][ə'baʊt] ['bitrɪs] [ænd; ənd] [klɪŋz] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .]
[She throws her arms about Beatrice and clings to her .]
[她 投掷 她 武器 关于 贝娅特丽丝 和 黏附 到 她 .]

她一把抱住贝娅特丽丝，紧紧地搂着她。

[si:n] [θri:]
Scene 3
场景 3

第三幕

[[ə; eɪ] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət][fi:'ɔ:ri] .
[A room in the palace at Fiori .]
[一个 房间 在 这 宫殿 在 菲奥里 .]

菲奥里宫的一间房间。

[lo:'renzɔʊ; lə'renzɔʊ][ænd; ənd] ['bitrɪs] ['pleɪŋ]
Lorenzo and Beatrice playing
洛伦佐 和 贝娅特丽丝 玩耍

洛伦佐和贝娅特丽丝玩耍

[tʃes] .
chess .
棋 .

棋。

['twɑɪlɑ:t] .]
Twilight .]
暮 .]

暮。]

[lɔ:] .
LOR .
洛尔 .

LOR。

[ju:l] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ,
You'll not be able to get out of that ,
你会 不是 是 有能力的 到 得到 出去 的 那 ,

你摆脱不了那个困境。

[aɪ] [θɪŋk] , [maɪ][gɜ:rl] , [wɪð; wɪθ][bəʊθ][jɔ:; jər] ['kɑ:slz] [gɔ:n] .
I think , my girl , with both your castles gone .
我 思考 , 我的 女孩 , 和 两个都 你的 城堡 已消失 .

我想，我的女孩，你的两座城堡都没了。

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[biː; bi][nɑ:t][soʊ] [ʃɜ] ！ — [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hɔ:rs] [sti] , [ˈfɑ:ðər] ,
Be not so sure ! — I have a horse still , father ,
是 不是 所以 当然 ！ — 我 有 一个 马 仍然 , 父亲 ,
别那么肯定！ ——父亲，我还有匹马呢。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [pə'zi(ə)n] : [ɪf] [aɪ] [mu:v] [hɪm; ɪm] [hɪr] ,
And in a strong position : if I move him here ,
和 在 一个 强的 位置 : 如果 我 移动 他 这里 ,
而且他处于有利位置： 如果我把他调到这里，

[ju:; jʊ] [lu:z] [jʊr; jər] [ˈbɪʃəp] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [maɪ] [ˈbɪʃəp] ,
You lose your bishop ; and if you take my bishop ,
你 失去 你的 主教 ; 和 如果 你 拿 我的 主教 ,
你失去你的主教； 如果你夺走我的主教，

[ju:; jʊ] [lu:z] [jʊr; jər] [kwɪ:n] .
You lose your queen .
你 失去 你的 女王 .
你失去了你的王后。

[lɔ:] .
LOR .
洛尔 .
LOR。

[tru:] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][maɪ] [tu:] [rʊks]
True , but with my two rooks
真的 , 但 和 我的 二 车
没错，但我有两辆车

[set] [hɪr] , [wer] [aɪ][kæn; kən] [pʊʃ] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] ,
Set here , where I can push them back and forth ,
放 这里 , 在哪里 我 能 推 他们 后退 和 前进 ,
放在这里，我可以把它们推来推去。

[maɪ] [kɪŋ] [ɪz] [seɪf] [tɪl] [wə:mz, vɔ:rms] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [i:t] [hɪm; ɪm] .
My king is safe till worms come in and eat him .
我的 国王 是 安全的 直到 蠕虫 来 在 和 吃 他 .
我的国王很安全，直到虫子进来把他吃掉为止。

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .
BEA。

[wʌt] [seɪ] [ju:; jʊ] [ðen] [tu:; tə] [ðɪs] ? — [wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [pɑ:n] ,
What say you then to this ? — Will you take this pawn ,
什么 说 你 然后 到 这 ? — 将要 你 拿 这 典当 ,
那么你对此有何看法？ ——你会接受这枚棋子吗？

[ɔ:r] [wɪl] [ju:; jʊ][nɑ:t] ?
Or will you not ?
或者 将要 你 不是 ?
还是你不愿意？

[lɔ:] .
LOR .
洛尔 .
LOR。

[[ˈstʌdiŋ] [ðə; ði] [bɔ:rd] .]
[Studying the board .]
[学习 这 木板 .]
[研究黑板。]

[.əʊ 'di:] [boʊnz] ！ — [wer] [did] [ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm] ？
Od's bones ！ — where did that come from ？
od的 骨头 ！ — 在哪里 做过 那 来 从 ？

我的天哪！ ——那东西是从哪儿来的？

[['entər] [ɑ:k'teɪviə] .]
[Enter Octavia .]
[进入 奥克塔维娅 .]

[奥克塔维娅上场。]

['ɔkt] . [lɑ:] , [wʊd] [ju:; jʊ] [lu:z] [jʊr; jər] ['aɪsaɪt] , [bəʊθ] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] ？ —
OCT . La , would you lose your eyesight , both of you ？ —
光学相干断层扫描 . 拉 , 会 你 失去 你的 视力 , 两个都 的 你 ？ —

十月，你们俩都想失明吗？

['fʌmbliŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['tʃesmən] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk] ？
Fumbling about those chessmen in the dark ？
笨拙 关于 那些 国际象棋棋子 在 这 黑暗的 ？

在黑暗中摸索着摆弄那些棋子？

[ju:; jʊ] , ['bitrɪs] , [æt; ət] [li:st] , [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [mɔ:r] [wɪt] ！
You , Beatrice , at least , should have more wit ！
你 , 贝娅特丽丝 , 在 至少 , 应该 有 更多的 有 ！

至少你，贝娅特丽丝，应该更有智慧一些！

[lɔ:] .
LOR .
洛尔 .

LOR。

" [æt; ət] [li:st] " — [eɪtʃ 'em] ！ — [dɪd] [ju:; jʊ] [hɪr] [hɜ:r; hər] [seɪ] , " [æt; ət] [li:st] ,
" At least " — hm ！ — Did you hear her say , " at least ,
" 在 至少 " — 嗯 ！ — 做过 你 听到 她 说 , " 在 至少 ,

“至少”——嗯！ ——你听到她说“至少”了吗？

" ['baɪs] , [maɪ] ['dɔ:tər] ？
" Bice , my daughter ？
" 比斯 , 我的 女儿 ？

“比斯，我的女儿？ ”

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[eɪ] .
Ay .
哎 .

哎。

[bʌt; bət] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:]
But it is true
但 它 是 真的

但这是真的

[ðə; ði] ['twɑɪlaɪt] [kʌmz] [brɪ'fɔ:r] [wʌn] [noʊz] [,aɪ 'ti:] .
The twilight comes before one knows it .
这 暮 来 前 — 知道 它 .

暮色悄然而至。

[lɔ:] .
LOR .
洛尔 .

LOR。

[eɪ] .
Ay .
哎 .

哎。

- [tɪz] [truː] , [bʌt; bət][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] .
' **Tis true , but unimportant** .
- 的 真的 , 但 不重要 .

这是事实，但并不重要。

[ˌnevərðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['træktəb(ə)l][oʊld] ['feləʊ] . — [lʊk] [juː; jʊ] ,
I am a tractable old fellow . — **Look you** ,
我 是 一个 易于处理 老的 同伴 . — 看 你 ,

我是一个容易相处的老家伙。——瞧你，

[aɪ] [wɪl] [bʌt; bət] [steɪ] [tuː; tə][mæp][ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz]
I will but stay to map the lay of the pieces
我 将要 但 停留 到 地图 这 躺 的 这 件

我将留下来绘制碎片分布图。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv] ['letər] .
Upon this bit of letter .
之上 这 少量 的 信 .

信中提到这一点。

- [tɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kɪŋ]
' **Tis from a king**
- 的 从 一个 国王

这是来自一位国王的信物

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔːrd] , —
Who could not tell the bishop from the board , —
WHO 可以 不是 告诉 这 主教 从 这 木板 , —

谁能分清主教和董事会成员呢？

[ænd; ənd] [jet] [went] [blaɪnd][æt; ət] ['fɔːrti] . — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃes]
And yet went blind at forty . — **A little chess**
和 然而 去 瞎的 在 四十 . — 一个 小的 棋

然而，四十岁时却失明了。——一点国际象棋

[baɪ] ['twɑɪlaɪt] , [mɑːrk][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ɔːl] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wel] .
By twilight , mark you , and all might have been well .
经过 暮 , 标记 你 , 和 全部 可能 有 到过 出色地 .

暮色降临之时，请记住你，一切或许都会好起来。

[['entər][bi'æŋkə, 'bjɑːŋkə] .]
[**Enter Bianca** .]
[进入 比安卡 .]

[比安卡上场。]

[ˌbiː aɪ'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[oʊ] , — [aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['evriwɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
Oh , — I've been looking everywhere for you ?
哦 , — 我已经 到过 寻找 到处 为了 你 ?

哦，——我到处找你呢？

[ˈɒkt] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[ˈdraɪli] .]
[**Drily** .]
[干巴巴地 .]

[语气冷淡。]

[fɔːr; fər][em ˈiː] ?
For me ?
为了 我 ?

为我？

[biː aɪ ˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[neɪ] , [ˈmʌðər] , — [fɔːr; fər] [ˈbitrɪs] .
Nay , mother , — for Beatrice .
不 , 母亲 , — 为了 贝娅特丽丝 .

不, 母亲, ——为了比阿特丽斯。

[ˈbaɪs] ,
Bice ,
比斯 ,

比斯,

[ðə; ði][rouz][ɪz][aʊt][æt; ət][læst][əˈpɑːn] [ðæt] [bʊʃ]
The rose is out at last upon that bush
这 玫瑰 是 出去 在 最后的 之上 那 衬套

那丛玫瑰终于绽放了。

[ðæt] [ˈnevər] [ˈblɒsəmd] [bɪˈfɔːr] , — [ænd; ənd]
That never blossomed before , — and
那 绝不 盛开 前 , — 和

那以前从未发生过, ——而且

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [waɪt]
it is white
它 是 白色的

它是白色的

[æz; əz] [ˈlɪnɪn] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [sed] - [twʊd] [biː; bi] !
As linen , just as I said ' twould be !
作为 亚麻布 , 只是 作为 我 说 - 特沃德 是 !

就像亚麻布一样, 正如我所说!

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[waɪ] , [ðə; ði][bʌd]
Why , the bud
为什么 , 这 芽

为什么, 花蕾

[wʌz; wəz] [ˈredɜː] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈrædɪʃ] !
Was redder than a radish !
曾是 更红 比 一个 萝卜 !

比萝卜还红!

[ˌbiː aɪ ˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[eɪ] , [aɪ] [noʊ] .
Ay , I know .
哎 , 我 知道 .

哎，我知道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['blɒsəmz] [waɪt] , [pjʊr] [waɪt] .
But the blossom's white , pure white .
但 这 花朵的 白色的 , 纯的 白色的 .

但花朵是白色的，纯白的。

[kʌm] [aʊt][ænd; ʌnd] [siː] !
Come out and see !
来 出去 和 看 !

快来看看吧！

[ˌpəˈlartli] .]
[**Politely** .]
[礼貌地 .]

[礼貌地。]

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] , ['mʌðər] ?
Would you like to see it , mother ?
会 你 喜欢 到 看 它 , 母亲 ?

妈妈，您想看看吗？

[ˈɒkt]
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[neɪ] , [nɑːt] [naʊ] , [tʃaɪld] .
Nay , not now , child .
不 , 不是 现在 , 孩子 .

不，现在还不行，孩子。

[sʌm; səm] [ˈʌðər] [taɪm] .
Some other time .
一些 其他 时间 .

另找时间吧。

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ˈfɑːðər] , [wiːl] [end][ðə; ði] [geɪm]
Father , we'll end the game
父亲 , 出色地 结尾 这 游戏

父亲，我们结束这场游戏吧。

[təˈmɑːrəʊ] ; [ænd; ʌnd][duː][juː; jʊ][nɑːt][biː; bi] ['skiːmɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈtiː]
Tomorrow ; and do you not be scheming at it
明天 ; 和 做 你 不是 是 心计 在 它

明天；难道你没有在密谋什么吗？

[ɔːl] [naɪt] !
All night !
全部 夜晚 !

整夜！

[lɔ:] .
LOR .
洛尔 .

LOR。

[neɪ] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][ʌn'fəʊld][ðə; ði] [tʃɑ:rt] .
Nay , I will not unfold the chart .
不 , 我 将要 不是 展开 这 图表 .

不，我不会展开这张图表。

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [wel] [ɪ'nʌf] [wɪ'dəʊt] ;
But you remember well enough without ;
但 你 记住 出色地 足够的 没有 ;

但即使没有这些，你也记得很清楚；

[ˈprɑ:mɪs] [em 'i:][nɑ:t][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
Promise me not to think of it .
承诺 我 不是 到 思考 的 它 .

答应我不要再想这件事。

[lɔ:] .
LOR .
洛尔 .

LOR。

[aɪ] - [feɪθ] ,
I ' faith ,
我 - 信仰 ,

我的信仰，

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ][ə; eɪ] ['despərət] ['wʊmən] .
You are a desperate woman .
你 是 一个 绝望的 女士 .

你是个走投无路的女人。

[eɪ] , [aɪ] ['prɑ:mɪs] .
Ay , I promise .
哎 , 我 承诺 .

好的，我保证。

[['eksɪʌnt][bi'æŋkə, 'bjɑ:ŋkə][ænd; ənd] ['bitrɪs] .
[**Exeunt Bianca and Beatrice** .
[退场 比安卡 和 贝娅特丽丝 .

[比安卡和贝娅特丽丝下场。

[ɑ:k'teɪviə] [si:ts] [hɜ:r'self] .
Octavia seats herself .
奥克塔维娅 座位 她自己 .

奥克塔维娅坐了下来。

[pɔ:z] .]
Pause .]
暂停 .]

暂停。]

[ˈɒkt] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [æz; əz] [aɪv] [tould][juː; jʊ][ˈɔ:f(ə)n] [brɔːr] ,
I tell you , as I've told you often before ,
我 告诉 你 , 作为 我已经 讲述 你 经常 前 ,
我告诉你, 就像我以前多次告诉你的那样,

[lɔːrenzɔʊ; ləˈrenzɔʊ] , - [tɪz][nɑ:t] [gʊd] [fɔːr; fər] [tu:] [jʌŋ] [ˈgɜ:lz]
Lorenzo , 'tis not good for two young girls
洛伦佐 , - 的 不是 好的 为了 二 年轻的 女孩们
洛伦佐, 这对两个年轻女孩来说不好。

[tuː; tə][biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [təˈgeðər] !
To be so much together !
到 是 所以 很多 一起 !
能如此亲密无间!

[lɔː] .
LOR .
洛尔 .
LOR。

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
As you say ,
作为 你 说 ,
正如你所说,

[ɑ:k'teɪviə] .
Octavia .
奥克塔维娅 .
奥克塔维娅。

[fɔːr; fər][maɪ'self] , [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes]
For myself , I must confess
为了 我 , 我 必须 承认
就我个人而言, 我必须承认

[,aɪ 'ti:] [si:mz] [ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [θɪŋ] , [ɪ'nʌf] , [ðæt] [ju:θ]
It seems a natural thing , enough , that youth
它 似乎 一个 自然的 事物 , 足够的 , 那 青年
青春期似乎是件很自然的事情。

[ʃʊd; ʃəd] [si:k] [aʊt] [ju:θ] .
Should seek out youth .
应该 寻找 出去 青年 .
应该寻找年轻人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈbetər] [pli:zd]
And if they are better pleased
和 如果 他们 是 更好的 高兴
如果他们更满意的话

[ˈtɔ:kɪŋ] [təˈgeðər] [ðæn; ðən] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ju: 'es] ,
Talking together than listening to us ,
说 一起 比 聆听 到 我们 ,
与其听我们说话, 不如我们一起说。

[aɪ][faɪnd][,aɪ 'ti:][nɑ:t] [ʌn'nætʃrəl] .
I find it not unnatural .
我 寻找 它 不是 不自然 .
我觉得这并不奇怪。

[wʌt] [hæv; həv][wiː; wi]
What have we
什么 有 我们
我们拥有什么

[tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ˈtʃɪldrən] ? — [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [ˈdɪfrənt]
To say to children ? — They are as different
到 说 到 孩子们 ? — 他们 是 作为 不同的
对孩子们说? ——他们各不相同

[frʌm; frəm][ˈoʊldər][ˈfʊlk][æz; əz] [ˈfɛərɪz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
From older folk as fairies are from them .
从 老 民间 作为 仙女 是 从 他们 .
就像仙女来自老一辈人一样。

[ˈɒkt]
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

" [ˈtɔːkɪŋ] [təˈgeðər] , " [lɔːˈrenzʊ; ləˈrenzʊ] !
" Talking together , " Lorenzo !
" 说 一起 , " 洛伦佐 !
“一起交谈吧，洛伦佐!”

[wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ]
What have they
什么 有 他们

他们有什么

[tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] , [seɪv] [θɪŋz] [ðeɪ] [maɪt] [mʌtʃ] [ˈbetər]
To talk about , save things they might much better
到 讲话 关于 , 节省 事物 他们 可能 很多 更好的
谈谈保存东西，他们可能会更好

[liːv] [ˌʌndɪsˈkʌst] ? — [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] , — [ˈlʌvəz] ,
Leave undiscussed ? — you know what I mean , — lovers ,
离开 未讨论的 ? — 你 知道 什么 我 意思是 , — 恋人 ,
不去讨论? ——你们懂我的意思，——恋人们，

[ænd; ænd] [ˈmæɪrɪdʒ] , [ænd; ænd][ɔːl] [ðæt] — [ɪf] [ðæt] [ɪz][ɔːl] !
And marriage , and all that — if that is all !
和 婚姻 , 和 全部 那 — 如果 那 是 全部 !
还有婚姻，以及所有的一切——如果这就是全部的话！

[wʌn] [ˈnevər] [noʊz] — [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l]
One never knows — it is impossible
— 绝不 知道 — 它 是 不可能的
谁也说得不准——这不可能

[tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈseɪɪŋ] ; [ðeɪ] [ˈiːðər] [spiːk]
To hear what they are saying ; they either speak
到 听到 什么 他们 是 说 ; 他们 任何一个 说话
听听他们在说什么；他们要么说话

[ɪn] [ˈhwaɪspəz] , [ɔːr][bɜːrst][aʊt][ɪn][fɪts][ʌv; əv] [ˈlæftər]
In whispers , or burst out in fits of laughter
在 低语 , 或者 爆裂 出去 在 适合 的 笑声
低声细语，或突然大笑

[æt; ət][sʌm; səm][ɪnˈkredəb(ə)l] [ˈnɑːnsens] .
At some incredible nonsense .
在 一些 极好的 废话 .
简直荒谬至极。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ]
There is nothing
那里 是 没有什么
没有什么

[soʊ] ['sɪli] [æz; əz] [jʌŋ] ['gɜːlz][æt; ət][dʒʌst][ðæt][eɪdʒ] . —
So silly as young girls at just that age . —
所以 愚蠢的 作为 年轻的 女孩们 在 只是 那 年龄 . —

那个年纪的小女孩真是太傻了。

[æt; ət][dʒʌst]['biːɑːŋkəz][eɪdʒ] , [ðæt][ɪz][tuː; tə][seɪ] .
At just Bianca's age , that is to say .
在 只是 比安卡的 年龄 , 那 是 到 说 .

也就是说, 和比安卡同龄的时候。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] , — [æz; əz][fɔːr; fər] ['bitrɪs] ,
As for the other , — as for Beatrice ,
作为 为了 这 其他 , — 作为 为了 贝娅特丽丝 ,

至于另一个人——至于贝娅特丽丝,

[ʃiːz] ['oʊldər][ðæn; ðən][bi'æŋkə, 'bjɑːŋkə] , [ænd; ənd] [aɪ] [nɑːt][hæv; həv][hɜːr; hər]
She's older than Bianca , and I'll not have her
她是 老 比 比安卡 , 和 患病的 不是 有 她

她比比安卡年纪大, 我不会要她。

['pʊtɪŋ] [aɪ'diːəz]['ɪntuː][maɪ] ['dɒtɜːz] [hed] !
Putting ideas into my daughter's head !
推杆 想法 进入 我的 女儿的 头 !

把想法灌输到女儿脑子里!

[lɔː] .
LOR .
洛尔 .

LOR。

[fɪr] [nɑːt] , [maɪ] [lʌv] .
Fear not , my love .
害怕 不是 , 我的 爱 .

亲爱的, 别害怕。

[jʊr; jər] ['dɒtɜːz] [hed] [wɪl] ['daʊtləs] ,
Your daughter's head will doubtless ,
你的 女儿的 头 将要 毫无疑问 ,

你女儿的头无疑会,

[ɪn][ɪts] [gʊd] [taɪm] , [pʊt][ʌp][ɪts] ['prɪti] [her] ,
In its good time , put up its pretty hair ,
在 它是 好的 时间 , 放 向上它是 漂亮的 头发 ,

时机成熟时, 把它漂亮的头发盘起来。

['tʃætər] , [fɔːl] [dʌm] , [goʊ][məʊpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][reɪn] ,
Chatter , fall dumb , go moping in the rain ,
喋喋不休 , 落下 哑的 , 去 忧郁 在 这 雨 ,

喋喋不休, 哑口无言, 在雨中垂头丧气

[biː; bi] [tɜːrnd] [baɪ] ['flætəri] , [biː; bi] [boʊd] [wɪð; wɪθ] ['wiːpɪŋ] ,
Be turned by flattery , be bowed with weeping ,
是 转向 经过 奉承 , 是 鞠躬 和 哭泣 ,

被奉承所迷惑, 被泪流满面地低头,

[groʊ] [greɪ] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [wɪð; wɪθ]['pɔːlzi]['oʊvər][ə; eɪ] [stɑːf] , —
Grow grey , and shake with palsy over a staff , —
生长 灰色的 , 和 摇 和 麻痹 超过 一个 职员 , —

头发花白, 手上瘫软得像个麻痹症患者, 拄着拐杖瑟瑟发抖——

[ɔːl] [ðɪs] , [maɪ] [lʌv] , [æz; əz] ['empti] [ʌv; əv][aɪ'diːəz]
All this , my love , as empty of ideas
全部 这 , 我的 爱 , 作为 空的 的 想法

这一切, 我的爱人, 都空洞无物。

[æz; əz][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈfɑːndəst] [ˈmʌðə-z] [hɑːrt] [kʊd; kəd] [wiʃ] .
As even the fondest mother's heart could wish .
作为 甚至 这 最爱 母亲的 心 可以 希望 .
连最慈爱的母亲都梦寐以求的。

[ˈɔkt] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[juː; jʊ] [maːk] [em ˈiː] , [sɜːr] ?
You mock me , sir ?
你 嘲笑 我 , 先生 ?
先生，你是在嘲笑我吗？

[lɔː] .
LOR .
洛尔 .

LOR。

[aɪ][eɪ ˈem][bʌt; bət][ˈmjuːzɪŋ] [əˈlaʊd] ,
I am but musing aloud ,
我 是 但 沉思 大声 ,
我只是自言自语而已。

[æz; əz][ɪz][maɪ] [ˈfæʃ(ə)n] . — [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] , [maɪ] [dɪr] ,
As is my fashion . — **And indeed , my dear** ,
作为 是 我的 时尚 . — 和 的确 , 我的 亲爱的 ,
一如我的风格。——的确，亲爱的，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][hɑːrm][ɪn][ˈlʌvəz] - [ænd; ənd] - [ɔːl] - [ðæt]
What is the harm in lovers - and - all - that
什么 是 这 伤害 在 恋人 - 和 - 全部 - 那
恋人之间有什么害处呢？

[ðæt] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmeɪdnz] [meɪ] [nɑːt] [pæs] [ðə; ði][taɪm]
That virtuous maidens may not pass the time
那 有德行的 少女们 可能 不是 经过 这 时间
贤良淑德的少女们可能不会消磨时间

[wɪð; wɪθ] [ˈprɪti] [teɪlz; ˈteɪlɪz][əˈbaʊt][ðəm; ðəm] ? — [æftər][ɔːl] ,
With pretty tales about them ? — After all ,
和 漂亮的 故事 关于 他们 ? — 后 全部 ,
有关于他们的美好故事吗？——毕竟，

[wɜːr; wər][aɪ ˈtiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə][aɪ ˈtiː]
Were it not for the years of looking forward to it
是 它 不是 为了 这 年 的 寻找 向前 到 它
如果不是多年来的期盼，它或许早已远去。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] , [ʌv] [wʊd] [biː; bi]
And looking back upon it , love would be
和 寻找 后退 之上 它 , 爱 会 是
回首往事，爱会是

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈkɑːmənist] [bɜːrd] - [sɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] , —
Only the commonest bird - song in the hedge , —
仅有的 这 最常见的 鸟 - 歌曲 在 这 对冲 , —
只有篱笆里最常见的鸟鸣声，——

[ænd; ənd][men] [wʊd] [hæv; həv] [mɔːr] [taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] , — [ænd; ənd] [les]
And men would have more time to think , — and less
和 男人 会 有 更多的 时间 到 思考 , — 和 较少的
男人会有更多的时间思考，——以及更少的时间。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
To think about .
到 思考 关于 .

值得思考。

[ˈɒkt] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] .
That may be .
那 可能 是 .

或许如此。

[bʌt; bət] [jʌŋ] ['gɜːlz]
But young girls
但 年轻的 女孩们

但是年轻女孩

[ʃʊd; ʃəd][na:t][biː; bi][left] [ə'loʊn] [tuː] [mʌtʃ] [tə'geðər] .
Should not be left alone too much together .
应该 不是 是 左边 独自的 也 很多 一起 .

不应该长时间单独相处。

[ðeɪ] [groʊ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] .
They grow too much attached .
他们 生长 也 很多 随附的 .

他们太依恋别人了。

[ðeɪ] [groʊ] [tuː; tə] [fiːl]
They grow to feel
他们 生长 到 感觉

他们渐渐感到

[ðeɪ] ['kænə:t] [briːð] [ə'pɑːrt] .
They cannot breathe apart .
他们 不能 呼吸 除 .

它们无法分开呼吸。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'helθi] .
It is unhealthy .
它 是 不良 .

这不健康。

[lɔː] .
LOR .
洛尔 .

LOR。

[,aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [truː] .
It may be true .
它 可能 是 真的 .

也许是真的。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][,em 'iː] , [huːm] [juːθ]
But as for me , whom youth
但 作为 为了 我 , 谁 青年

至于我，一个年轻气盛的人。

[ə'bændənd] [lɔːŋ] [ə'gəʊ] , [aɪ] [lʊk] [ɑːn] [juːθ]
Abandoned long ago , I look on youth
弃 长的 前 , 我 看 在 青年

早已被遗弃，我凝望着青春。

[æz; əz] ['slʌmθɪŋ] [freɪ] [ænd; ənd] [swi:t] , [laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] [gri:n] [tri:] ,
As something fresh and sweet , like a young green tree ,
作为 某物 新鲜的 和 甜的 , 喜欢 一个 年轻的 绿色的 树 ,
像一棵清新甜美的小树,

[ðʊʊ] [ðə; ði] [waɪnd] [bend] [,aɪ 'ti:] ['dʌb(ə)l] . — - [tɪz] [ju:; jʊ] , - [tɪz] [aɪ] ,
Though the wind bend it double . — ' Tis you , ' tis I ,
尽管 这 风 弯曲 它 双倍的 . — - 的 你 , - 的 我 ,
纵使风将它折弯——是你, 是我,

- [tɪz] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] [ðə; ði] ['fʌŋɡəs] ['setlz] [ɑ:n] .
' Tis middle age the fungus settles on .
- 的 中间 年龄 这 菌 定居点 在 :
真菌最容易在中年时期滋生。

[ɔkt] .
OCT :
光学相干断层扫描 .
光学相干断层扫描。

[jʊr; jər] [hed] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪmɪdʒɪz] .
Your head is full of images .
你的 头 是 满的 的 图片 :
你的脑子里充满了各种画面。

[ju:; jʊ][hæv; həv]
You have
你 有
你有

[nʊʊ] ['ænsər] .
No answers .
不 答案 :
没有答案。

[aɪ][jæl; ʃəl][du:][æz; əz][aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] ,
I shall do as I spoke of doing ,
我 将 做 作为 我 辐 的 正在做 ,
我会按照我之前说的去做。

[ænd; ənd] ['seprət] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
And separate them for a little while ,
和 分离 他们 为了 一个 小的 尽管 ,
暂时将他们分开。

[sɪks] [mʌnθs] , ['meɪbi] [ə; eɪ] [jɪr] .
Six months , maybe a year .
六 几个月 , 或许 一个 年 :
六个月, 也许一年。

[aɪ][jæl; ʃəl][send][bi'æŋkə, 'bjɑ:ŋkə]
I shall send Bianca
我 将 发送 比安卡
我将派比安卡去。

[ə'weɪ] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] .
Away within a fortnight .
离开 之内 一个 两星期 :
两周内离开。

[ðæt] [wɪl] [kjʊr] [ðem; ðəm] .
That will cure them .
那 将要 治愈 他们 :
那样就能治好他们。

[aɪ] [noʊ] .
I know .
我 知道 .

我知道。

[aɪ] [noʊ] .
I know .
我 知道 .

我知道。

[sʌt] [f'rendʃɪps] [duː][nɑ:t][læst] .
Such friendships do not last .
这样的 友谊 做 不是 最后的 .

这样的友谊不会长久。

['kɜ:rt(ə)n]
CURTAIN
窗帘

窗帘

[ækt] [i:]
ACT II
行为 二

第二幕

[si:n] [wʌn] — [fɔ:r] [mʌnθs] ['leɪtər] .
Scene 1 — Four months later .
场景 1 — 四 几个月 之后 .

场景一——四个月后。

[[si:n] : [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] , [nɪr] [ðə; ðɪ] ['pæləs] [æt; ət][fi:'ɔ:ri] .
[Scene : A garden , near the palace at Fiori .
[场景 : 一个 花园 , 靠近 这 宫殿 在 菲奥里 .

[场景：菲奥里宫附近的一个花园。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [du:k]
The young Duke
这 年轻的 公爵

年轻的公爵

['^aɪdəj][ɪz] [dɪ'sklʌvəd] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] ['restɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]
Guido is discovered standing with one foot resting on a
圭多 是 发现 常设 和 一 脚 休息 在 一个

人们发现圭多站着，一只脚踩在.....

['gɑ:rdn] - [bent] , ['lʊkɪŋ] [ɔ:f] , [lɔ:st][ɪn] [θɔ:t] .
garden - bench , looking off , lost in thought .
花园 - 长椅 , 寻找 离开 , 丢失的 在 想法 .

坐在花园长椅上，望着远方，陷入沉思。

['entər][dʒo'vanni] .]
Enter Giovanni .]
进入 乔瓦尼 .]

乔瓦尼上场。

['dʒiəu] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['merɪ] [feɪs] [ju:; jʊ] [wer] , [maɪ]['^aɪdəj] !
That is a merry face you wear , my Guido !
那 是 一个 欢乐 脸 你 穿 , 我的 圭多 !

我的圭多，你脸上挂着多么快乐的笑容啊！

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [kiŋ] ['mɑ:riʊ] ['vɪzɪts] [ðə; ði] [kɔ:rt]
Now that the young King Mario visits the court
现在 那 这 年轻的 国王 马里奥 访问 这 法庭

现在，年轻的马里奥国王正在访问宫廷。

[ænd; ʌnd] [wɔ:ks] [ɔ:l] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɪnses] ,
And walks all morning in the woods with the Princess ,
和 散步 全部 早晨 在 这 树林 和 这 公主 ,

然后和公主一起在树林里散步了一上午，

[ɔ:r] ['gɪvz] [hɜ:r; hər] ['fensɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] , — [ə'pɑ:n] [maɪ] [wɜ:rd] ,
Or gives her fencing lessons , — upon my word ,
或者 给予 她 击剑 课程 , — 之上 我的 单词 ,

或者教她击剑——我发誓，

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [æz; əz] [geɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['gæləʊz] !
You are as gay as a gallows !
你 是 作为 同性恋 作为 一个 绞刑架 !

你简直跟绞刑架上的同性恋一样！

[ˈɡu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ] .
GUI :
图形用户界面 :

图形用户界面。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] ['nevər]
She is never
她 是 绝不

她从未

[ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Alone with him :
独自的 和 他 :

单独和他在一起。

[ˈlɔ:rə] — [kɑ:'lɒtə; 意大利语kɑ:r'lob:tta:] — ['sʌmwʌn]
Laura — Carlotta — someone
劳拉 — 卡洛塔 — 某人

劳拉——卡洛塔——某人

[ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ðer; ðər] .
Is always there :
是 总是 那里 :

一直都在那里。

[ˈdʒiəu] .
GIO :
吉奥 :

GIO。

[ɑ:] — [ɑ:] — [bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [soʊ] ,
Ah — ah — but even so ,
啊 — 啊 — 但 甚至 所以 ,

啊——啊——即便如此，

[noʊ] ['mætər] [hu:] [ɪz] [ðer; ðər] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , ['lʌvəz]
No matter who is there , I tell you , lovers
不 事情 WHO 是 那里 , 我 告诉 你 , 恋人

无论谁在那里，我告诉你，爱人们

[ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [ə'loʊn] !
Are always alone !
是 总是 独自的 !

总是孤身一人！

[ˈɡuːi,,dʒiː juː ˈaɪ] .

GUI :
图形用户界面 :

图形用户界面。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðɪːz] [θɪŋz] ,

Why do you say these things ,
为什么 做 你 说 这些 事物 ,

你为什么会说这些话？

[dʒoˈvanni] ?

Giovanni ?
乔瓦尼 ?

乔瓦尼？

[ˈdʒiəu] .

GIO .
吉奥 :

GIO。

[brˈkəz, brˈkɔːz][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [liːn] [wʊlf] ,

Because I love you , you lean wolf ,
因为 我 爱 你 , 你 倾斜 狼 ,

因为我爱你，你像狼一样倾斜，

[ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] [snʌf] [ðə; ði] [er] .

And love to watch you snuff the air .
和 爱 到 手表 你 鼻烟 这 空气 .

我很享受看着你吞噬空气。

[maɪ] [frend] ,

My friend ,
我的 朋友 ,

我的朋友，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm][aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][ɔːl][æmˈbɪʃ(ə)n]

There was a time I thought it all ambition
那里 曾是 一个 时间 我 想法 它 全部 志向

曾几何时，我认为那全是野心。

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ə; eɪ][ˈsiːkrət] [ˈɪtʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] —

With you , a secret itching to be king —
和 你 , 一个 秘密 瘙痒 到 是 国王 —

和你在一起，我心中藏着一个渴望称王的秘密——

[ænd; ənd][nɑːt][soʊ][ˈsiːkrət] , [ˈiːðər] — [æn; ən][ˈoʊpən][plɑːt]

And not so secret , either — an open plot
和 不是 所以 秘密 , 任何一个 — 一个 打开 阴谋

而且也并非什么秘密——这是一场公开的阴谋。

[tuː; tə] [ˈmæri] [ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [wɪl] [biː; bi] [kwɪːn] [sʌm; səm] [ˈmɔːrnɪŋ] .

To marry a girl who will be Queen some morning .
到 结婚 一个 女孩 WHO 将要 是 女王 一些 早晨 .

娶一位将来会成为女王的女子。

[bʌt; bət] [naʊ] [æt; ət] [taɪmz][aɪ] [ˈwʌndər] .

But now at times I wonder .
但 现在 在 时代 我 想知道 .

但现在我有时会想。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk]

You have a look
你 有 一个 看

你看看

[æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæts] ['naɪtli] [nɑ:d] [baɪ][ræts] ,
As of a man that's nightly gnawed by rats ,
作为 的 一个 男人 那就是 每晚 被啃咬 经过 老鼠 ;
对于一个每晚都被老鼠啃咬的人来说,

[ðə; ði][ˈveri] [ˈvɪzɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn] [lʌv] .
The very visage of a man in love .
这 非常 面容 的 一个 男人 在 爱 .
一个坠入爱河的男人脸上流露出的神情。

[ɪz][,aɪ ˈti:][nɑ:t][soʊ] ?
Is it not so ?
是 它 不是 所以 ?
难道不是这样吗?

[ˈgu:ɪ,ˌdʒi: ju: ˈaɪ] .
GUI :
图形用户界面 :
图形用户界面。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] , [dʒoʊˈvanni] .
I do not know , Giovanni .
我 做 不是 知道 , 乔瓦尼 .
我不知道, 乔瓦尼。

[aɪ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [ɪn][maɪ] [ˈstʌmək]
I know I have a passion in my stomach
我 知道 我 有 一个 热情 在 我的 胃
我知道我肚子里充满激情

[soʊ] [ˈbɪtər] [aɪ][kæn; kən] [teɪst] [,aɪ ˈti:][ɑ:n][maɪ] [tʌŋ] .
So bitter I can taste it on my tongue .
所以 苦的 我 能 品尝 它 在 我的 舌头 .
苦得我舌头上都能尝到味道。

[ʃi:; ʃi] [heɪts] [ˌem ˈi:] .
She hates me .
她 讨厌 我 .
她恨我。

[ænd; ænd][hɜ:r; həɪ][ˈheɪtrɪd] [drɔ:z] [ˌem ˈi:][tu:; tə][hɜ:r; həɪ]
And her hatred draws me to her
和 她 仇恨 平局 我 到 她
她的仇恨反而吸引我靠近她。

[æz; əz][ðə; ði] [mu:n] [drɔ:z] [ðə; ði][taɪd] .
As the moon draws the tide .
作为 这 月亮 平局 这 潮 .
就像月亮吸引潮汐一样。

[ˈdʒiəʊ] .
GIO .
吉奥 .
GIO。

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɪ][laɪk][ə; eɪ][kæt] —
You are like a cat —
你 是 喜欢 一个 猫 —
你就像一只猫——

[ðer; ðər][ˈnevər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈwʊmən] [jet] [ðæt] [fɪrd] [ju:; jʊ]
There never was a woman yet that feared you
那里 绝不 曾是 一个 女士 然而 那 害怕 你
从来没有哪个女人害怕过你。

[ænd; ɐnd] [ʌnd] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [lept] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hə] ['ʃouldə] !
And shunned you , but you leapt upon her shoulder !
和 被排斥 你 , 但 你 跳跃 之上 她 肩膀 !

她避而远之，你却跳到她的肩上！

[wel] , [aɪ] [bi:; bi][ɔ:f] .
Well , I'll be off .
出色地 , 患病的 是 离开 .

好了，我先走了。

[ðə; ði] [p'ri:tɪst] [gɜ:rl][ɪn][fi:'ɔ:ri] , —
The prettiest girl in Fiori , —
这 最漂亮的 女孩 在 菲奥里 , —

菲奥里最漂亮的女孩——

[ən'les] [aɪ 'ti:][bi:; bi][hɜ:r; hə] ['hærnəs] , [weɪts][fɔ:r; fər][em 'i:]
Unless it be Her Highness , waits for me
除非 它 是 她 高度 , 等待 为了 我

除非是殿下，否则她会等我。

[baɪ][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n] .
By a fountain .
经过 一个 喷泉 .

在喷泉旁。

[ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] [ʃi:; ʃi] [selz] [blu:] [plʌmz] ,
All day long she sells blue plums ,
全部 天 长的 她 出售 蓝色的 李子 ,

她整天都在卖蓝李子，

[ænd; ɐnd][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [wʌt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][left][ʌv; əv][ðem; ðəm]
And in the evening what she has left of them
和 在 这 晚上 什么 她 有 左边 的 他们

到了晚上，她还剩下什么呢？

[ʃi:; ʃi] ['gɪvz] [tu:; tə][em 'i:] !
She gives to me !
她 给予 到 我 !

她给了我！

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ʌv] ['sɪmpli] , ['^aidə] ,
You should love simply , Guido ,
你 应该 爱 简单地 , 圭多 ,

你应该简单地去爱，圭多。

[æz; əz][aɪ][du:] .
As I do .
作为 我 做 .

我也是。

[['eksɪt][dʒo'vanni] .]
[**Exit Giovanni .**]
[出口 乔瓦尼 .]

乔瓦尼下场。

[['^aidə][sɪts][ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ɐnd][dra:ps][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hænd] .
[**Guido sits on the bench and drops his head in hand .**]
[圭多 坐着 在 这 长椅 和 滴 他的 头 在 手 .

[圭多坐在长椅上，用手捂着头。

['entər] [frən'tʃeskə] .]
Enter Francesca .]
进入 弗朗西斯卡 .]

弗朗西斯卡出场。

[frɑ:] .
FRA .
法郎 .

法郎。

[['sɔ:ftli] .]
[**Softly** .]
[轻轻 .]

[轻轻。]

['^aidəj] ! ['^aidəj] !
Guido ! **Guido** !
圭多 ！ 圭多 ！

圭多！ 圭多！

[ˈgu:ɪ,dʒi: ju: ˈaɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[hu:] [kɔ:lz][,em ˈi:] ?
Who calls me ?
WHO 呼叫 我 ？

谁给我打电话？

[frɑ:] .
FRA .
法郎 .

法郎。

['^aidəj] !
Guido !
圭多 ！

圭多！

[ˈgu:ɪ,dʒi: ju: ˈaɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[frənˈtʃeskə] !
Francesca !
弗朗西斯卡 ！

弗朗西斯卡！

[waɪ] [du:][ju:; jʊ] [ˈfɑ:lʊʊ] [,em ˈi:] [hɪr] ?
Why do you follow me here ?
为什么 做 你 跟随 我 这里 ？

你为什么关注我？

[ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][du:][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] !
You know I do not wish to see you !
你 知道 我 做 不是 希望 到 看 你 ！

你知道我不想见到你！

[frɑ:] .
FRA .
法郎 .

法郎。

[du:][nɑ:t][bi:; bi][ˈæŋgri] .
Do not be angry .
做 不是 是 生气的 .

不要生气。

- [tɪz] [hæf] [ə; eɪ] [wi:k] [sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['spʊkən] [tuː; tə] [em 'iː] ,
' **Tis half a week since you have spoken to me** ,
- 的 一半 一个 星期 自从 你 有 说 到 我 ,
你已经半周没跟我说话了，

[ænd; ænd] ['oʊvər] [ə; eɪ] [wi:k] [sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [leɪd]
And over a week since you have so much as laid
和 超过 一个 星期 自从 你 有 所以 很多 作为 铺设
你已经一个多星期没躺下了

[jɔː; jər] [hænd] [ə'pɑːn] [maɪ] [ɑːrm] !
Your hand upon my arm !
你的 手 之上 我的 手臂 !
你的手搭在我的胳膊上！

[ænd; ænd] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ,
And do you think ,
和 做 你 思考 ,
你觉得呢？

[ˈlʌvɪŋ] [juː; jʊ] [æz; əz] [aɪ] [duː] , [aɪ] [kæn; kən] [duː] [wɪ'daʊt] [juː; jʊ] ,
Loving you as I do , I can do without you ,
爱 你 作为 我 做 , 我 能 做 没有 你 ,
即便我如此爱你，没有你我也能活下去。

[fər'evər] , [ˈ^aɪdə] , [ænd; ænd] [meɪk] [noʊ] [saɪn] [æt; ət] [ɔːl] ?
Forever , Guido , and make no sign at all ?
永远 , 圭多 , 和 制作 不 符号 在 全部 ?
永远，圭多，而且什么也不做？

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] [wɪ] [tuː; tə] [siː] [em 'iː]
I know you said you did not wish to see me
我 知道 你 说 你 做过 不是 希望 到 看 我
我知道你说过你不想见到我

[ˈevər] [ə'gen] , — [bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] —
Ever again , — but it was only a quarrel —
曾经 再次 , — 但 它 曾是 仅有的 一个 争吵 —
再一次，——但那只是一场争吵——

[ænd; ænd] [wiː; wi] [hæv; həv] ['kwɑːrəld] [bɪ'fɔːr] !
And we have quarreled before !
和 我们 有 争吵 前 !
我们以前也吵过架！

[ˈguːi, dʒiː juː 'aɪ] .
GUI :
图形用户界面 :
图形用户界面。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] .
It was not a quarrel .
它 曾是 不是 一个 争吵 .
这不是争吵。

[aɪ] [eɪ 'em] ['taɪərd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [frən'tjeskə] .
I am tired of you , Francesca .
我 是 疲劳的 的 你 , 弗朗西斯卡 :
弗朗西斯卡，我受够你了。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː] [sɔːft] .
You are too soft .
你 是 也 柔软的 .
你太心软了。

[juː; jʊ] [wi:p] [tu:] [mʌtʃ] .
You weep too much .
你 哭泣 也 很多 .

你太爱哭了。

[frɑ:] .
FRA .
法郎 .

法郎。

[aɪ][du:][nɑ:t] [wi:p] [ðə; ði] [les]
I do not weep the less
我 做 不是 哭泣 这 较少的

我依然泪流不止

[fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [noʊn] [juː; jʊ] .
For having known you .
为了 拥有 已知 你 .

感谢能认识你。

[ˈguːi, dʒiː juː ˈaɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[soʊ] ; — [aɪ ˈti:] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] [terz] , [ðen]
So ; — it will save you tears , then
所以 ; — 它 将要 节省 你 眼泪 , 然后

所以，这样就能省去你的眼泪了。

[tuː; tə] [noʊ] [,em ˈi:] [les] .
To know me less .
到 知道 我 较少的 .

少了解我一些。

[frɑ:] .
FRA .
法郎 .

法郎。

[oʊ] , [ˈ^aɪdə] ,
Oh , Guido ,
哦 , 圭多 ,

哦，圭多

[haʊ] [jʊr; jər] [feɪs]
how your face
如何 你的 脸

你的脸

[ɪz] [tʃeɪndʒd] , — [aɪ][ˈkænɑ:t] [θɪŋk] [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [aɪz]
Is changed , — I cannot think those are the eyes
是 已更改 , — 我 不能 思考 那些 是 这 眼睛

变了，——我无法相信那是眼睛

[ðæt] [lʊkt] [ˈɪntuː][maɪ] [aɪz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [əˈgoʊ] !
That looked into my eyes a month ago !
那 看起来 进入 我的 眼睛 一个 月 前 ！

一个月前，那双眼睛正对着我！

[wɒts] [kʌm] [brɪˈtwi:n] [juː ˈes] ?
What's come between us ?
是什么 来 之间 我们 ？

我们之间究竟发生了什么？

[ˈɡuːi,,dʒiː juː ˈaɪ] .

GUI :
图形用户界面 :

图形用户界面。

[ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [bɪˈtwiːn] [juː ˈes] .

Nothing has come between us :
没有什么 有 来 之间 我们 :

我们之间没有任何隔阂。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] ['snæpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɪŋ]

It is the simple snapping of a string
它 是 这 简单的 啪啪 的 一个 细绳

就是简单地弹一下绳子。

[tuː] [ˈɔːf(ə)n] [pleɪd] [əˈpɑːn] .

Too often played upon :
也 经常 玩 之上 :

经常被利用。

[fraː] .

FRA :
法郎 :

法郎。

[ɑː] ! — [bʌt; bət]

Ah ! — but
啊 ! — 但

啊！ ——但是

[aɪ] [noʊ]

I know
我 知道

我知道

[huː] [snæpt] [aɪ ˈtiː] !

Who snapped it !
WHO 啪啪 它 !

谁拍的？

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [duː][juː; jʊ][ˈlɪt(ə)l] [ɡʊd]

It will do you little good
它 将要 做 你 小的 好的

这样做对你没什么好处。

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] , — [ʃiːl] ['nevər] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] !

To look at her , — she'll never look at you !
到 看 在 她 , — 壳 绝不 看 在 你 !

你看她一眼， ——她永远不会看你一眼！

[ˈɡuːi,,dʒiː juː ˈaɪ] .

GUI :
图形用户界面 :

图形用户界面。

[biː; bi][ˈsaɪlənt][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ! — [ənˈles] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ˈsaɪlənt]

Be silent a moment ! — Unless you would be silent
是 沉默的 一个 片刻 ! — 除非 你 会 是 沉默的

请安静片刻！ ——除非你愿意保持沉默

[bːŋgər] !

Longer !
更长 !

更长！

[frɑ:] .
FRA .
法郎 .

法郎。

[ɪn'di:d] !
Indeed !
的确 !

的确！

[aɪ][jæl; jəl] [spi:k] [aʊt] [maɪ][maɪnd] !
I shall speak out my mind !
我 将 说话 出去 我的 头脑 !

我要畅所欲言！

[ju:; jʊ][gəʊ] [brɪ'ɑ:nd] [jɔ:r'self] !
You go beyond yourself !
你 去 超过 你自己 !

你超越了自己！

[ðer; ðər][ɪz][prə'pɔ:rj(ə)n]
There is proportion
那里 是 部分

比例很重要

[ɪ:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['neɪtʃər] [laɪk] [maɪ] [oʊn] , [ðæts] ['twɪstɪd]
Even in a nature like my own , that's twisted
甚至 在 一个 自然 喜欢 我的 自己的 , 那就是 扭曲

即使像我这样性格扭曲的人，也难免如此。

[frʌm; frəm] [tu:] [mʌtʃ] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [tri:] !
From too much clinging to a crooked tree !
从 也 很多 依恋 到 一个 歪 树 !

因为太执着于一棵歪树！

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [ɪz] [jʊr] : [ɪf] [ju:; jʊ][noʊ][lɔ:ŋgər] [lʌv] [em 'i:] ,
And this is sure : if you no longer love me ,
和 这 是 当然 : 如果 你 不 更长 爱 我 ,

可以肯定的是：如果你不再爱我，

[ju:; jʊ][jæl; jəl][noʊ][lɔ:ŋgər] [straɪk] [em 'i:] !
You shall no longer strike me !
你 将 不 更长 罢工 我 !

你不准再打我！

[ˈmɑ:riəʊ] .
MARIO .
马里奥 .

马里奥。

[ɔ:f] [stɛɪdʒ] .]
[Off stage .]
[离开 阶段 .]

【幕后】

[ˈbitrɪs] !
Beatrice !
贝娅特丽丝 !

贝娅特丽丝！

[weɪt] [fɔ:r; fər][em 'i:] !
Wait for me !
等待 为了 我 !

等我！

[wɛɪt] ! <u>Wait</u> ! 等待 ！	等待！
[biː, biə] . <u>BEA</u> . 英国经济分析局 。	BEA。
[ɔːf] [stɛɪdʒ] .] [<u>Off stage</u> .] [离开 阶段 。	【幕后】
[nɑːt][aɪ] ! <u>Not I</u> ! 不是 我 ！	不是我！
[huː] [dʌz] [nɑːt][rʌn] ? <u>Who does not run</u> ? WHO 做 不是 跑步 ？	谁不跑步？
[æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][rʌn] , [[æɪ; ʃəl][biː; bi][left][br'haɪnd][em 'iː] ! <u>As fast as I run , shall be left behind me</u> ! 作为 快速地 作为 我 跑步 , 将 是 左边 在后面 我 ！	我跑得越快，就会被远远甩在身后！
[ˈguːɪ, dʒiː juː 'aɪ] . <u>GUI</u> : 图形用户界面 。	图形用户界面。
[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ! <u>They are coming here</u> ! 他们 是 未来 这里 ！	他们要来了！
[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ! <u>I do not wish to see them</u> ! 我 做 不是 希望 到 看 他们 ！	我不想见到他们！
[frɑː] . <u>FRA</u> . 法郎 。	法郎。
[oʊ] , [ˈ^aɪdəj] ! <u>Oh , Guido</u> ! 哦 , 圭多 ！	哦，圭多！
[[ʃiː; ʃi] ['fɑːləʊz] [hɪm; ɪm] ɔːf] . [<u>She follows him off</u> . [她 跟随 他 离开 。	她跟着他走了。
[ˈeksɪənt][ˈ^aɪdəj][ænd; ənd] [frən'tʃeskə] .] <u>Exeunt Guido and Francesca</u> .] 退场 圭多 和 弗朗西斯卡 。	圭多和弗朗西斯卡退场。

[['entər] ['bitrɪs] , ['rʌnɪŋ] , ['fɑ:lʊəd] [baɪ]['mɑ:riʊ] .]
[Enter Beatrice , running , followed by Mario .]
[进入 贝娅特丽丝 , 跑步 , 随后 经过 马里奥 .]

【贝娅特丽丝跑着上场，马里奥紧随其后。】

[mɑ:r] .
MAR .
三月 .

三月。

['bitrɪs] , [ju:; jʊ] [rʌn] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] !
Beatrice , you run like a boy !
贝娅特丽丝 , 你 跑步 喜欢 一个 男生 !

贝娅特丽丝，你跑得像个男孩！

[ju:; jʊ] ['wɪs(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] !
You whistle like a boy !
你 哨 喜欢 一个 男生 !

你吹口哨像个男孩！

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][maɪ][wɜ:rd] ,
And upon my word ,
和 之上 我的 单词 ,

我发誓，

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ][ðə; ði]['oʊnli][gɜ:rl][aɪ]['evər] [pleɪd]
You are the only girl I ever played
你 是 这 仅有的 女孩 我 曾经 玩

你是我唯一玩过的女孩

[æt; ət][dʒaʊstɪŋ] [wɪð; wɪθ] , [ðæt] [dɪd][nɑ:t][hoʊld][hɜ:r; hər] [sɔ:rd]
At jousting with , that did not hold her sword
在 比武 和 , 那 做过 不是 抓住 她 剑

在与她比武时，她没有握剑。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] ['ni:d(ə)l] !
As if it were a needle !
作为 如果 它 是 一个 针 !

就像针一样！

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
Which of us ,
哪个 的 我们 ,

我们之中谁，

[θɪŋk] [ju:; jʊ] , [wen] [wi:; wi][ɑ:r; əɾ] ['mærid] , [wɪl] [bi:; bi] [kɪŋ] ?
Think you , when we are married , will be King ?
思考 你 , 什么时候 我们 是 已婚 , 将要 是 国王 ?

你觉得我们结婚后，你会成为国王吗？

[bi:; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[wen] [wi:; wi][ɑ:r; əɾ] ['mærid] !
When we are married !
什么时候 我们 是 已婚 !

我们结婚的时候！

[sɜ:r] , [aɪl] [hæv; həv][ju:; jʊ] [noʊ]
Sir , I'll have you know
先生 , 患病的 有 你 知道

先生，我得让您知道

[ðeəz; ðəz][æn; ən][ˈoʊgər][tu:; tə][bi:; bi] [teimd] , [ə; eɪ][dʒem][tu:; tə][bi:; bi][praɪd]
There's an ogre to be tamed , a gem to be pried
有 一个 食人魔 到 是 驯服 , 一个 宝石 到 是 撬开
有巨魔待驯服, 有宝石待撬取

[frʌm; frəm][aʊt][ə; eɪ][ˈdrægənz] ['fɔ:rhed] , [ænd; ənd] [θri:] ['rɪdlz]
From out a dragon's forehead , and three riddles
从 出去 一个 龙的 前额 , 和 三 谜语
从龙的额头里, 探出三个谜语

[tu:; tə][bi:; bi] ['sɔ:lvd] , [i:tʃ] [taɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][ləst] , [brɪ'fɔ:r]
To be solved , each tighter than the last , before
到 是 已解决 , 每个 更紧 比 这 最后的 , 前
待解, 一道比一道更难, 在.....之前

[ə; eɪ] ['prɪnses] [meɪ] [bi:; bi][wed] !
A Princess may be wed !
一个 公主 可能 是 结婚 !
公主可能要结婚了!

[mɑ:r] .
MAR .
三月 .
三月。

[ɪ:v(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] ?
Even by a King ?
甚至 经过 一个 国王 ?
即使是国王也如此吗?

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .
BEA。

[fɔ:r; fər] [kɪŋz] [ðə; ðɪ] [ru:lz] [ɑ:r; ər] [stɜ:n] ! — [wʌn] [mɔ:r] ['rɪd(ə)l] ,
For Kings the rules are sterner ! — One more riddle ,
为了 国王 这 规则 是 更严厉 ! — 一 更多的 谜语 ,
国王的规矩更严苛! ——最后一个谜题

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪrər] [ðæt] [wɪl] [ʃoʊ] [hɜ:r; həɪ][ˈɔ:lweɪz] [jʌŋ] .
And a mirror that will show her always young .
和 一个 镜子 那 将要 展示 她 总是 年轻的 .
还有一面镜子, 能让她永远年轻。

[mɑ:r] .
MAR .
三月 .
三月。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][du:] [ði:z] [θɪŋz] , [ðen] , [wɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][em 'i:] ,
And if I do these things , then , will you have me ,
和 如果 我 做 这些 事物 , 然后 , 将要 你 有 我 ,
如果我做了这些事, 你还会要我吗?

[roʊz] - [red] ?
Rose - Red ?
玫瑰 - 红色的 ?
玫瑰红色?

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .
BEA。

[ˈmeɪbi] .
Maybe .
或许 .

或许。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][duː][ðəm; ðəm] ,
And if you do not do them ,
和 如果 你 做 不是 做 他们 ,
如果你不这样做,

[ˈmeɪbi] .
Maybe .
或许 .

或许。

[kʌm] — [aɪ] [wɪl] [reɪs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] !
Come — I will race you to the bridge !
来 — 我 将要 种族 你 到 这 桥 !
来吧——我们比赛看谁先到桥边!

[mɑːr] .
MAR .
三月 .

三月。

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][hɜːr; hər][hænd] ,]
[**Catching her hand** ,]
[捕捉 她 手 ,]
[抓住她的手,]

[neɪ] , [nɑːt][soʊ][fæst] ! — [hæv; həv][juː; jʊ]
Nay , not so fast ! — Have you
不 , 不是 所以 快速地 ! — 有 你
不，别急！——你

[noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]
no wish to be
不 希望 到 是
不愿成为

[bɪˈsaɪd] [ˌem ˈiː] , [ˈevər] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fərˈevər] [ˈrʌnɪŋ]
Beside me , ever , that you are forever running
旁 我 , 曾经 , 那 你 是 永远 跑步
在我身边，永远，你永远都在奔跑

[əˈhed] ?
Ahead ?
前方 ?
前方？

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .
BEA。

[ɪnˈdiːd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [truːθ]
Indeed , if you would have the truth
的确 , 如果 你 会 有 这 真相
的确，如果你能拥有真相的话。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [kʌm] [ˈɪntuː][maɪ][maɪnd] [mɔːr] [taɪmz] [ðæn; ðən][wʌns]
It has come into my mind more times than once
它 有 来 进入 我的 头脑 更多的 时代 比 一次
这件事不止一次地浮现在我的脑海中。

[,aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [swi:t] [tuː; tə][biː; bi] [brˈsaɪd] [juː; jʊ][ˈɔ:f(ə)n] .
It would be sweet to be beside you often .
它 会 是 甜的 到 是 旁 你 经常 .

如果能经常陪伴在你身边该有多好。

[mɑ:r] .
MAR .
三月 .

三月。

[rouz] - [red] !
Rose - Red !
玫瑰 - 红色的 !

玫瑰红色！

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[kʌm] — [aɪ] [wɪl] [reɪs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] !
Come — I will race you to the bridge !
来 — 我 将要 种族 你 到 这 桥 !

来吧——我们比赛看谁先到桥边！

[ˈeksɪənt] [ˈbitrɪs] [ænd; ənd][ˈmɑ:riʊ] .]
[**Exeunt Beatrice and Mario .**]
[退场 贝娅特丽丝 和 马里奥 .]

【贝阿特丽丝和马里奥下场】

[si:n] [tuːˈtu:]
Scene 2
场景 2

第二幕

[[kɔ:rt] - [jɑ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [æt; ət][fi:ˈɔ:ri] .
[**Court - yard of the palace at Fiori .**]
[法庭 - 院子 的 这 宫殿 在 菲奥里 .

菲奥里宫的庭院。

[ɪnˈtaɪər] [kɔ:rt] [əˈsembld] .
Entire court assembled .
全部的 法庭 组装 .

全体法庭成员到场。

[ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][ˈstrəʊlɪŋ] [ˈpleɪə-z] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][steɪdʒ]
A band of strolling players , with a little stage
一个 乐队 的 漫步 玩家 , 和 一个 小的 阶段

一群四处游走的乐手，带着一个小舞台

[ɑ:n] [wi:lz] , [ɑ:r; ər][ˈdu:ɪŋ] [ə; eɪ] [,hɑ:likwiˈneɪd] [ˈpæntəmaɪm][tuː; tə][əˈmju:z]
on wheels , are doing a Harlequinade pantomime to amuse
在 车轮 , 是 正在做 一个 丑角剧 哑剧 到 娱乐

一群坐在轮子上的家伙正在表演滑稽哑剧来逗乐观众。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [ˈmɑ:riʊ] , [ðə; ði] [ɡest] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] .
the young King Mario , the guest of honor .
这 年轻的 国王 马里奥 , 这 客人 的 荣誉 .

年轻的马里奥国王，贵宾。

[ˈbitrɪs] [sɪts]
Beatrice sits
贝娅特丽丝 坐着

贝娅特丽丝坐着

[br'saɪd] [hɪm; ɪm] .
beside him .
旁 他 .

在他旁边。

[ɪn] [ðɪs] [si:n] [ðə; ði] [tu:] ['pi:p(ə)] [hu:] [ɑ:r; ər] [ə'blɪvɪəs]
In this scene the two people who are oblivious
在 这 场景 这 二 人们 WHO 是 浑然不觉

在这一幕中，两个浑然不觉的人

[tu:; tə][ðə; ði] ['pæntəmaɪm] [ɑ:r; ər] ['^aɪdəj][ænd; ænd][ɑ:k'tervɪə] .
to the pantomime are Guido and Octavia .
到 这 哑剧 是 圭多 和 奥克塔维娅 .

哑剧演员是圭多和奥克塔维娅。

['^aɪdəj][ɪz]
Guido is
圭多 是

Guido是

[ə'pærəntli] ['bru:dɪŋ] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] .
apparently brooding over something .
显然 沉思 超过 某物 .

显然在沉思什么。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm]
From time to time

时

[hi:; hi] [lʊks] [æt; ət] ['bitrɪs] [ænd; ænd]['mɑ:riʊ] .
he looks at Beatrice and Mario .
他 看起来 在 贝娅特丽丝 和 马里奥 .

他看向贝娅特丽丝和马里奥。

[wʌns] , ['hævɪŋ] [geɪzd] [fɔ:r; fər]
Once , having gazed for
一次 , 拥有 凝视 为了

曾经，凝视着

灯与钟：五幕剧(The Lamp and the Bell A Drama In Five Acts)

第3/7页

[sʌm; səm][ˈmoʊmənts][æt; ət][ðə; ði] [per] , [hi; hi] [lʊks] [æt; ət][ɑ:k'teɪvɪə][ænd; ənd] [si:z]
some moments at the pair , he looks at Octavia and sees
一些 时刻 在 这 一对 , 他 看起来 在 奥克塔维娅 和 看到
两人对视了一会儿, 他看着奥克塔维娅, 看到了.....

[ðæt][ji; ji] , [tu:] , [ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [si:mz] [tu; tə]['sætɪsfai]
that she , too , is looking at them , which seems to satisfy
那 她 , 也 , 是 寻找 在 他们 , 哪个 似乎 到 满足
她也在看着他们, 这似乎让她很满意。

[hɪm; ɪm] .
him :
他 :
他。

[ðə; ði] [kwi:n] [dʌz] [nɑ:t] [teɪk] [hɜ:r; həɪ] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tu:] ['dʊrɪŋ]
The Queen does not take her eyes from the two during
这 女王 做 不是 拿 她 眼睛 从 这 二 期间
女王的目光始终没有离开过两人。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [si:n] .
the entire scene .
这 全部的 场景 :
整个场景。

[ˈbɪtrɪs] [ænd; ənd][ˈmɑ:riʊs][du:][nɑ:t] [kən'dʌkt]
Beatrice and Mario do not conduct
贝娅特丽丝 和 马里奥 做 不是 执行
Beatrice 和 Mario 不进行任何表演

[ðəm'selvz] [prɪ'saɪsli] [æz; əz]['lʌvəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [geɪ] [ænd; ənd]
themselves precisely as lovers , but they are very gay and
他们自己 恰恰 作为 恋人 , 但 他们 是 非常 同性恋 和
他们自己就像恋人一样, 但他们是同性恋, 而且

['hæpi] [tu; tə][bi; bi][ɪn] [i:tʃ] ['ʌðəz] ['kʌmpəni] , [ə'pærəntli] .
happy to be in each other's company , apparently .
快乐的 到 是 在 每个 其他的 公司 , 显然 :
显然, 他们很乐意和彼此在一起。

[lɔ:'renzʊs; lə'renzʊs]
Lorenzo
洛伦佐
洛伦佐

['wɑ:tʃɪz] [ðə; ði] [fʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɪ'naɪn] , [ˈɔ:lmʊst] ['tʃaɪldɪʃ]
watches the show with a benign , almost childish
手表 这 展示 和 一个 良性 , 几乎 幼稚
以一种无害的、近乎孩子气的眼神观看节目

['ɪntrəst] .]
interest .]
兴趣 :]
兴趣。]

[['pæntəmaɪm] [bɪ'ɡɪnz] .]
[Pantomime begins .]
[哑剧 开始 .]

【哑剧表演开始。】

['dʒiəu] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[ju:; jʊ] , ['piroʊ] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪk]
You , Pierrot , are you not a little thick
你 , 小丑 , 是 你 不是 一个 小的 厚的

你，皮埃罗，是不是有点笨？

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɑ:roufl] ['feləʊ] ?
For such a sorrowful fellow ?
为了 这样的 一个 悲伤 同伴 ?

对于这样一个悲伤的人来说？

['piroʊ] .
PIERROT .
小丑 .

小丑。

[neɪ] , [ɪn'di:d] !
Nay , indeed !
不 , 的确 !

不，的确如此！

['sɑ:rou] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə][ɔ:l] .
Sorrow may come to all .
悲哀 可能 来 到 全部 .

悲伤可能会降临到每个人身上。

[ænd; ʌnd] - [tɪz] [ə'meɪzɪŋ]
And ' tis amazing
和 - 的 惊人的

这真是太棒了

[haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [lɪv; laɪv] [θru:] [ænd; ʌnd] [ki:p] [fæt] .
How much a man may live through and keep fat .
如何 很多 一个 男人 可能 居住 通过 和 保持 胖的 .

一个人能活多久，还能保持多少肥胖？

[['pæntəmaɪm] [kən'tɪnju:z]]
[Pantomime continues]
[哑剧 继续]

【哑剧继续】

[kɑ:r] .
CAR .
车 .

车。

[hoʊ] !
Ho !
何 !

嚯！

[naʊ] [hi:; hi] ['stʌmblz] !
Now he stumbles !
现在 他 踉跄 !

他绊倒了！

[lʊk] [juː; jʊ] , [ˌpæntəˈluːn] ,
Look you , Pantaloon ,
看 你 , 灯笼裤 ,

瞧瞧你，潘塔隆！

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [ˈlɜːrɪd] [aɪ] - [ðə; ði] [hed]
If you were not so learned i ' the head
如果 你 是 不是 所以 学习 我 - 这 头

如果你不是那么博学，我就成了头。

[juː; jʊ] [maɪt] [noʊ] [ˈbetər] [wer] [tuː; tə][pʊt][jʊr; jər] [fi:t] !
You might know better where to put your feet !
你 可能 知道 更好的 在哪里 到 放 你的 脚 ！

你或许更清楚该把脚放在哪里！

[ˈlaʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[[tuː; tə][kaːˈlɒtə; 意大利语kaːrˈlɔːtta:] .] - [tɪz] [ˈkjʊriəs] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈædlz] [ə; eɪ][ˈmænz][bəʊnz]
[To Carlotta .] ' Tis curious how it addles a man's bones
[到 卡洛塔 .] - 的 好奇的 如何 它 鞍具 一个 男人的 骨头

[对卡洛塔说。] 真奇怪，它竟然会使人的骨头变软。

[tuː; tə] [θɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] .
To think too much .
到 思考 也 很多 .

想太多了。

[kɑːr] .
CAR .
车 .

车。

[neɪ] , [truːθ] .
Nay , truth .
不 , 真相 .

不，是真相。

[waɪz] [men][wɜːr; wər][ˈevər]
Wise men were ever
明智的 男人 是 曾经

智者总是

[ˈɔːkwərd] [ɪn][ðə; ði][ˈlegz] .
Awkward in the legs .
尴尬的 在 这 腿 .

腿部姿势别扭。

[[ˈpæntəmaɪm] [kənˈtɪnjuːz] .]
[Pantomime continues .]
[哑剧 继续 .]

【哑剧继续进行。】

[rɑːfɑːˈleɪ] .
RAFFAELE .
拉斐尔 .

拉斐尔。

[hæv; həv][æt; ət][hɪm; ɪm] , - .
Have at him , Polichinello .
有 在 他 , - .

放马过来，波利奇内洛。

[ˈdʒiəu] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[leɪ] [ɑ:n] !
Lay on !
莱 在 !

躺下！

[leɪ] [ɑ:n] !
Lay on !
莱 在 !

躺下！

[ˈænz] .
ANS .
答案 .

答：

[li:v] [nɑ:t][ə; eɪ][neɪl][ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
Leave not a nail of him !
离开 不是 一个 指甲 的 他 !

一个钉子都别留下！

[ˈdʒiəu] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[dɒ:g] !
Dog !
狗 !

狗！

[wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv][hɪm; ɪm] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [əˈbaʊt][ju:; jʊ] ?
Would you have him write a book about you ?
会 你 有 他 写 一个 书 关于 你 ?

你愿意让他为你写一本书吗？

[lu:g] .
LUIG .
路易格 .

路易格。

[spɪt][hɪm; ɪm]
Spit him
吐 他

吐他

[aɪ] - [ðə; ði][ˈlɪvər] !
i ' the liver !
我 - 这 肝 !

我的肝脏！

[,aɪˈti:] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ˈoʊnli] [ˈɔ:rgən] !
It is his only organ !
它 是 他的 仅有的 器官 !

这是他唯一的器官！

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[[tu:; tə][ˈmɑ:riʊ] .]
[**To** **Mario** .]
[到 马里奥 .]

[对马里奥说。]

[neɪ] , [aɪ ˈti:][ɪz][ˈkru:əl] .
Nay , **it is cruel** .
不 , 它 是 残忍的 .

不，这太残忍了。

[aɪ][ˈkænə:t] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈti:] .
I cannot look at it .
我 不能 看 在 它 .

我没法看。

[mɑ:r] .
MAR .
三月 .

三月。

[aɪ ˈti:][ɪz][bʌt; bət] [pleɪ] .
It is but play .
它 是 但 玩 .

这只是一场游戏。

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[eɪ] , [bʌt; bət] - [tɪz][ˈkru:əl] [pleɪ] .
Ay , **but 'tis cruel play** .
哎 , 但 的 残忍的 玩 .

唉，但这游戏太残酷了。

[tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [mɑ:kt] [æt; ət] ! — [kʌm] , [teɪk] [hɑ:rt] , [gʊd] [ˈdɑ:ktər] !
To be so mocked at ! — Come , take heart , good Doctor !
到 是 所以 嘲笑 在 ! — 来 , 拿 心 , 好的 医生 !

竟然被这样嘲笑！——别灰心，好医生！

- [tɪz][ə; eɪ] [ˈnɔɪzi] [ˈfelʊ] , [bʌt; bət] [laɪt] [wɪðˈɔ:l; wɪθˈɔ:l] ! — [bləʊ] [æt; ət][hɪm; ɪm] !
- **'Tis a noisy fellow , but light withal ! — Blow at him !**
- 的 一个 嘈杂 同伴 , 但 光 此外 ! — 吹 在 他 !

它虽然吵闹，但很轻！——吹它！

[ˈdʒiəu] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[[tu:; tə][ˈ^aɪdə]] .
[**To Guido** .]
[到 圭多 .]

[对吉多。]

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][ðə; ðɪ] [ˈsɒftəst] [hɑ:rt] [ðæt] [ˈevər]
She has the softest heart that ever
她 有 这 最柔软 心 那 曾经

她有一颗最柔软的心。

[aɪ] [sɔ:]
I saw
我 锯

我看见

[ɪŋ][ə; eɪ][hɑ:rd][ˈwʊmən] .
In a hard woman .
在 一个 难的 女士 .

一个坚强的女人。

[aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] , [ˈsi:ɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][ˈpɪti]
It may be , seeing she has pity
它 可能 是 , 看到 她 有 遗憾

或许，她心生怜悯。

[fɔ:r; fər][wʌŋ] [roʊg] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz][ˈpɪti] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] !
For one rogue , she has pity for another !
为了 一 流氓 , 她 有 遗憾 为了 其他 !

她对一个恶棍心存怜悯！

[mɑ:rk][ju:; jʊ] , [maɪ][ˈ^aɪdə] , [ðer; ðər][ɪz][hoʊp] [jet] !
Mark you , my Guido , there is hope yet !
标记 你 , 我的 圭多 , 那里 是 希望 然而 !

记住，我的圭多，还有希望！

[ˈgu:ɪ,dʒi: ju: ˈaɪ] .
GUI :
图形用户界面 :

图形用户界面。

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,

不，

[ðeəz; ðəz][nɑ:t] .
There's not :
有 不是 :

没有。

[aɪ][hæv; həv][ˈoʊpənd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
I have opened up my mind to her ,
我 有 打开 向上 我的 头脑 到 她 ,

我已经向她敞开了心扉。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɪl] [nʌŋ] [ʌv; əv][em ˈi:] .
And she will none of me .
和 她 将要 没有任何 的 我 .

她不会理我。

[ˈdʒiəu] .
GIO :
吉奥 .

GIO。

[ˈdʒestɪŋli] .]
[Jestingly .]
[开玩笑地 .]

(开玩笑地)

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [θɪŋ]
That was the last thing
那 曾是 这 最后的 事物

那是最后一件事。

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌŋ] ! — [spi:k] , — [dɪd][ʃi:; ʃi] [ɡɪv] [fɔ:r; fər] [ˈænsər]
You should have done ! — Speak , — did she give for answer
你 应该 有 完毕 ! — 说话 , — 做过 她 给 为了 回答

你应该这么做的！——说吧，——她回答了吗？

[ʃiː, ʃi] [lʌvz] [ðə; ði] [kɪŋ] ?
She loves the King ?
她 爱 这 国王 ?

她爱国王？

[ˈguːi, dʒiː juː ˈaɪ] .
GUI :
图形用户界面 :

图形用户界面。

[nɑːt][ʃiː, ʃi] .
Not she .
不是 她 :

不是她。

[ʃiː, ʃi] [geɪv] [fɔːr; fər] [ˈænsər]
She gave for answer
她 给予 为了 回答

她给出了答案

[ʃiː, ʃi] [dʌz] [nɑːt] [lʌv] [ðə; ði] [duːk] .
She does not love the Duke .
她 做 不是 爱 这 公爵 :

她并不爱公爵。

[ˈpæntəmaɪm] [kənˈtɪnjuːz] .]
[Pantomime continues]
[哑剧 继续 .]

【哑剧继续进行。】

[ˈænz] .
ANS :
答案 :

答：

[[tuː; tə] [kɑːləmbaɪn] .]
[To Colombine]
[到 哥伦拜恩 .]

[致科伦拜恩。]

[ɑː] , [ˈprɪti] [ˈleɪdi] !
Ah , pretty lady !
啊 , 漂亮的 女士 !

啊，漂亮女士！

[kɑːr] .
CAR :
车 :

车。

[lɑː] , [ʃiː, ʃi][ɪz] [ˈfɪk(ə)l] !
La , she is fickle !
拉 , 她 是 反复无常 !

哎呀，她真是善变！

[haʊ] [ʃiː, ʃi][tɜːrnz][frʌm; frəm][wʌŋ] [feɪs]
How she turns from one face
如何 她 转弯 从 一 脸

她如何从一张脸变成另一张脸

[tuː; tə] [əˈnʌðər] [feɪs] , — [ænd; ənd] [smaɪlz] [ˈɪntuː][ðəm; ðəm][ɔːl] !
To another face , — and smiles into them all !
到 其他 脸 , — 和 微笑 进入 他们 全部 !

换个角度看问题，——并对他们所有人微笑！

[fræn] .
FRAN .
弗兰 .

弗兰。

[oʊ] , [eɪ] , [bʌt; bət] - [tɪz][ðə; ði] ['piroʊ] [ðæt][fiː; fi] [lʌvz] .
Oh , ay , but ' tis the Pierrot that she loves .
哦 , 哎 , 但 - 的 这 小丑 那 她 爱 .

哦，是的，但她爱的是小丑皮埃罗。

[['pæntəmaɪm] [kən'tɪnjuːz] [ænd; ənd] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ][klaʊz] .]
[Pantomime continues and comes to a close .]
[哑剧 继续 和 来 到 一个 关闭 .]

[哑剧继续上演，直至结束。]

[[ɔ:l] [ə'plɔ:d] .]
[All applaud .]
[全部 鼓掌 .]

【众人鼓掌】

[luː'i:dʒi] .
LUIGI .
路易吉 .

路易吉。

[wel] [dʌn] !
Well done !
出色地 完毕 !

做得好！

['ænz] .
ANS .
答案 .

答：

['brɑ:vʊʃ] !
Bravo !
Bravo !

太棒了！

['dʒiəu] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[ə; eɪ] ['mɑ:nstrəs] ['laɪvli] [pleɪ] !
A monstrous lively play !
一个 滔天 热闹 玩 !

一部精彩绝伦的戏剧！

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[oʊ] , [ɪz][aɪ 'tiː][ʻoʊvər] ? — [aɪ] [wʊd] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑ:t][ʻoʊvər] !
Oh , is it over ? — I would it were not over !
哦 , 是 它 超过 ? — 我 会 它 是 不是 超过 !

哦，结束了吗？——我真希望还没结束！

[mɑ:r] .
MAR .
三月 .

三月。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ 'ti:] [pli:zd] [ju:; jʊ][nɑ:t] !
And yet it pleased you not !
和 然而 它 高兴 你 不是 !

然而，你却并不满意！

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[wen] [aɪ 'ti:] [pli:zd] [em 'i:][nɑ:t] ,
When it pleased me not ,
什么时候 它 高兴 我 不是 ,

当我不高兴的时候，

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ju:; jʊ] .
I looked at you .
我 看起来 在 你 .

我看了你一眼。

[mɑ:r] .
MAR .
三月 .

三月。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [pli:zd] [ju:; jʊ][nɑ:t] — ?
And when I pleased you not — ?
和 什么时候 我 高兴 你 不是 — ?

当我让你不满意的时候——？

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˈhɑ:rləkwiŋ] .
I looked at Harlequin .
我 看起来 在 丑角 .

我看了看丑角。

[haʊ'evər] , [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm]
However , I saw him
然而 , 我 锯 他

然而，我见过他。

[bʌt; bət] [ˈfli:tɪŋli] .
But fleetingly .
但 短暂地 .

但只是短暂的。

[preɪ] , [wʌz; wəz][hi:; hi][dɑ:rk][ɔ:r] [fer] ?
Pray , was he dark or fair ?
祈祷 , 曾是 他 黑暗的 或者公平的 ?

请问，他是黑皮肤还是白皮肤？

[lu:'i:dʒi] .
LUIGI .
路易吉 .

路易吉。

[ˈlɔ:rə] !
Laura !
劳拉 !

劳拉！

[ˈlɑʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[hu:] [kɔ:lz] ?
Who calls ?
WHO 呼叫 ?

谁打来的电话？

[lɑ:] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈoʊnli] [lu:ˈi:dʒi] !
La , it is only Luigi !
拉 , 它 是 仅有的 路易吉 !

哦，那只是路易吉！

[lu:ˈi:dʒi] .
LUIGI .
路易吉 .

路易吉。

[ˈlɔ:rə] , [ˈðeɪəl] [bi: bi] [ə; eɪ] [mu:n] [təˈnaɪt] .
Laura , there'll be a moon tonight .
劳拉 , 将会 是 一个 月亮 今晚 .

劳拉，今晚会有月亮。

[ˈlɑʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[aɪ] - [feɪθ] ,
I ' faith ,
我 - 信仰 ,

我的信仰，

[ðeɪ; ðeɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mu:n] [læst] [naɪt] .
There was a moon last night .
那里 曾是 一个 月亮 最后的 夜晚 .

昨晚有月亮。

[[ʃi: ʃi] [saɪz] .]
[**She sighs** .]
[她 叹息 .]

她叹了口气。

[lu:ˈi:dʒi] .
LUIGI .
路易吉 .

路易吉。

[æt; ət] [ten] [əˈklɒk, əu-] ,
At ten o'clock ,
在 十 点钟 ,

十点钟，

[wɜ: r; wə r] [aɪ] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsɜ: rt(ə)n] [geɪt] , [wʊd] [ju:; jʊ] [bi: bi] [ðeɪ; ðeɪ] ?
Were I by a certain gate , would you be there ?
是 我 经过 一个 肯定 门 , 会 你 是 那里 ?

如果我站在某个门口，你会在那里吗？

[wʌt] [seɪ] [ju:; jʊ] ?
What say you ?
什么 说 你 ?

你觉得呢？

[ˈləʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[eɪ] , — [ɪf] [ˈwɪrɪnəs] [ˌoʊvərˈtʊk] [em ˈiː] ,
Ay , — **if weariness overtook me** ,
哎 , — 如果 疲劳 超越 我 ,

哎，——如果我感到疲倦，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ˈfɜːrðər] !
And I could not get further !
和 我 可以 不是 得到 更远 ！

我再也走不下去了！

[kɑːr] .
CAR .
车 .

车。

[lɑː] , - [tɪz] [sʌn] - [daʊn] !
La , 'tis sun - down !
拉 , - 的 太阳 - 向下 ！

啊，太阳落山了！

[[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [kraʊd] [hæz; həz] [bɪn] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [diˈspɜːsɪŋ] .
[In the meantime the crowd has been breaking up and dispersing .
[在 这 与此同时 这 人群 有 到过 打破 向上 和 分散 .

与此同时，人群开始散去。

[ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] [fɔːlz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ˌspekˈteɪtəs] [ænd; ənd][ɑːn] [ˈpɪrɒʊ]
The curtain falls on the disappearing spectators and on Pierrot
这 窗帘 瀑布 在 这 消失 观众 和 在 小丑

帷幕落下，观众们渐渐消失，皮埃罗的身影也随之消失。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːp] [ˈpækɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][ˈwægən][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [taʊn] .]
and his troupe packing up their wagon to go to the next town .]
和 他的 剧团 包装 向上 他们的 车皮 到 去 到 这 下一个 镇 .]

他的剧团正在收拾行装，准备前往下一个城镇。

[siːn] [θriː]
Scene 3
场景 3

第三幕

[[fiːˈɔːri] .
[Fiori .
[菲奥里 .

[Fiori。

[ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfaʊnt(ə)n] .
A garden with a fountain .
一个 花园 和 一个 喷泉 .

一个带喷泉的花园。

[ˈiːvɪŋ] .]
Evening .]
晚上 .]

晚上。]

[[ˈentər][ɑːkˈteɪviə][ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] .]
[Enter Octavia and Ladies .]
[进入 奥克塔维娅 和 女士们 .]

【奥克塔维娅和女士们上场。】

[ˈɒkt] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[,aɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈmjuːz][,em ˈiː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlɪli]
It would amuse me if I had a lily
它 会 娱乐 我 如果 我 有 一个 百合

如果我有一朵百合花，我会觉得很有趣。

[tuː; tə] [ˈkæəri] [ɪn][maɪ][hænd] .
To carry in my hand .
到 携带 在 我的 手 .

拿在手里。

[juː; jʊ][ðer; ðər] , [kɑːˈlɒtə; 意大利语kɑːrˈlɔːttaː] !
You there , Carlotta !
你 那里 , 卡洛塔 !

卡洛塔，就是你！

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɑːrm] , — [plʌndʒ] [,aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [puːl]
You have a long arm , — plunge it in the pool
你 有 一个 长的 手臂 , — 暴跌 它 在 这 水池

你胳膊很长，——把它伸进泳池里吧。

[ænd; ənd] [fɪ] [,em ˈiː] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [ˈlɪli] !
And fish me forth a lily !
和 鱼 我 前进 一个 百合 !

给我捞一朵百合花吧！

[ˈklɔːdiə] .
CLAUDIA .
克劳迪娅 .

克劳迪娅。

[ˈmædʒəsti] ,
Majesty ,
威严 ,

威严，

[ðeɪ] [kloʊz][æt; ət] [naɪt] .
They close at night .
他们 关闭 在 夜晚 .

他们晚上关门。

[ˈɒkt] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[wel] — [wiː; wi] [wɪl] [ˈoʊpən][ðem; ðəm] .
Well — we will open them .
出色地 — 我们 将要 打开 他们 .

好吧——我们会打开它们。

[kɑːr] .
CAR .
车 .

车。

[[ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [puːl] [ænd; ənd] [ˈskæniŋ] [,aɪ ˈtiː] .]
[Going to pool and scanning it .]
[去 到 水池 和 扫描 它 .]

[去泳池扫描一下。]

[gʊʊ][tu:; tə] — [aɪ][,ei 'em][nɑ:t][ə; eɪ][frɑ:g] !
Go to — I am not a frog !
去 到 — 我 是 不是 一个 青蛙 ！

去吧——我不是青蛙！

[ˈɔkt] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] ?
What did you say ?
什么 做过 你 说 ？

你说什么？

[ɑ:ri:'ænə] .
ARIANNA .
阿丽亚娜 .

阿丽亚娜。

[ʃi:; ʃi] [sez] [ʃi:; ʃi] [si:z] [ə; eɪ][frɑ:g] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] .
She says she sees a frog , Your Majesty .
她 说道 她 看到 一个 青蛙 , 你的 威严 .

陛下，她说她看到一只青蛙。

[fræn] .
FRAN .
弗兰 .

弗兰。

[ə'saɪd][tu:; tə][kɑ:'lɒtə; 意大利语kɑ:r'lob:ttɑ:] .]
[Aside to Carlotta .]
[旁边 到 卡洛塔 .]

（对卡洛塔说。）

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][mæd] !
You are mad !
你 是 疯狂的 ！

你疯了！

[kæn; kən][ju:; jʊ][nɑ:t] [ki:p] [jʊr; jər] [tʌŋ] [ɪn][jʊr; jər] [hed] ?
Can you not keep your tongue in your head ?
能 你 不是 保持 你的 舌头 在 你的 头 ？

你管不住自己的嘴吗？

[kɑ:r] .
CAR .
车 .

车。

[eɪ] , [aɪ][kæn; kən] [ki:p] [,aɪ 'ti:][ɪn][maɪ] [tʃi:k] . — [ðeəz; ðəz][wʌŋ] .
Ay , I can keep it in my cheek . — There's one .
哎 , 我 能 保持 它 在 我的 脸颊 . — 有 一 .

哎，我可以把它藏在脸颊里。——就有一个。

[gɑ:d][grænt][,aɪ 'ti:][hæv; həv][æn; ən] [i:l] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] , —
God grant it have an eel at the end of it , —
上帝 授予 它 有 一个 鳗鱼 在 这 结尾 的 它 , —

愿上帝保佑它末端有一条鳗鱼。

[aɪl] [ɡɪv] [ðə; ði] [deɪm] [ɡʊd] ['meɪʒər] .
I'll give the dame good measure .
患病的 给 这 贵妇人 好的 措施 .

我会好好“招待”这位女士。

[[waɪl] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [puːl] ['entər]['^aidəj] .]
[While the ladies are at the pool enter Guido .]
[尽管 这 女士们 是 在 这 水池 进入 圭多 .]
[女士们在泳池边玩耍时，圭多进来了。]
[^aidəj] .
GUIDO .
圭多 .

圭多。

[ˈgriːtɪŋ] , [ˈmædəm] !
Greeting , madam !
问候 , 女士 !

您好，女士！

[ˈɔkt]
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[huː] [griːts] [em 'iː] ? — [ɑː] , [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [duːk] .
Who greets me ? — Ah , it is the Duke .
WHO 问候 我 ? — 啊 , 它 是 这 公爵 .

谁向我问好？——啊，是公爵。

[gʊd] ['iːv(ə)n] , [^aidəj] .
Good even , Guido .
好的 甚至 , 圭多 .

还不错，圭多。

[juː; jʊ] [siːk] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ?
You seek an audience with me ?
你 寻找 一个 观众 和 我 ?

你想见我吗？

[^aidəj] .
GUIDO .
圭多 .

圭多。

[neɪ] — [neɪ] — [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [send] [ə'weɪ] [jʊr; jər] ['wɪmɪn] , —
Nay — nay — but if you send away your women , —
不 — 不 — 但 如果 你 发送 离开 你的 女性 , —

不，不，但是如果你遣散你的女人，——

[wiː; wi][æɪ; jəl][biː; bi] [mɔːr] [ə'loʊn] .
We shall be more alone .
我们 将 是 更多的 独自的 .

我们将更加孤独。

[ˈɔkt]
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[['æftər] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['moʊmənt] .]
[After considering him a moment .]
[后 考虑 他 一个 片刻 .]

（他打量了他片刻。）

[juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [em 'iː] [naʊ] ,
You may leave me now ,
你 可能 离开 我 现在 ,

你可以离开了。

[ˈbɜːrə] , [frənˈtjeskə] — [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [best][gʊv][ɪn]
Laura , Francesca — all of you — and you would best go in
劳拉 , 弗朗西斯卡 — 全部 的 你 — 和 你 会 最好的 去 在
劳拉、弗朗西斯卡——你们所有人——最好都进去。

[æɪ; ət][æn; ən] [ˈɜːrli] [ˈaʊər] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈwɔːkɪŋ] [ðə; ði] [ˈgaːdnz]
At an early hour , instead of walking the gardens
在 一个 早期的 小时 , 反而 的 步行 这 花园
清晨, 与其漫步花园, 不如.....

[ɔːl] [naɪt] ; [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][wɪts]
All night ; I would have you with your wits
全部 夜晚 ; 我 会 有 你 和 你的 智慧
整夜, 我都要用你的智慧征服你。

[əˈbaʊt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
About you in the morning .
关于 你 在 这 早晨 .
早上好。

[ˈlaʊ] .
LAU .
劳 .
刘。

[əˈsaɪd] .]
[Aside .]
[旁边 .]

[旁白]

[oʊ] , [ɪnˈdiːd] ?
Oh , indeed ?
哦 , 的确 ?

哦, 真的吗?

[juː; jʊ] [wʊd] [best][gʊv][ɪn] [jɔːrˈself] , [lest][ðə; ði] [duː] [rʌst] [juː; jʊ] ,
You would best go in yourself , lest the dew rust you ,
你 会 最好的 去 在 你自己 , 免得 这 露 锈 你 ,
你最好亲自进去, 免得露水把你锈蚀了。

[juː; jʊ] [sɔːs] - [pæn] !
You sauce - pan !
你 酱 - 平底锅 !
你这口平底锅!

[ˈeksɪʌnt] [ˈleɪdɪz] .]
[Exeunt ladies .]
[退场 女士们 .]

【女士们退场】

[ˈɔkt] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[naʊ] , [maɪ] [gʊd] [sɜːr] , — [juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] .
Now , my good sir , — you may speak .
现在 , 我的 好的 先生 , — 你 可能 说话 .
现在, 先生, 您可以发言了。

[ˈguːi,ˌdʒiː juː ˈaɪ] .
GUI :
图形用户界面 .

图形用户界面。

[[æz; əz] [ɪf] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] .]
[**As if by way of conversation** .]
[作为 如果 经过 方式 的 对话 .]

(仿佛在进行对话。)

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ɪz] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] , [jʊr; jər] ['dɔ:tər]
It is a long time , is it not , your daughter
它 是 一个 长的 时间 , 是 它 不是 , 你的 女儿

时间很长了, 不是吗, 你的女儿

[ɪz] ['æbsənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɔ:rt] ?
Is absent from the court ?
是 缺席的 从 这 法庭 ?

缺席法庭?

['ɔkt]
OCT
光学相干断层扫描

光学相干断层扫描。

[waɪ] [seɪ] [ju:; jʊ] [ðæt] ?
Why say you that ?
为什么 说 你 那 ?

你为什么这么说?

['gu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ] .
GUI
图形用户界面

图形用户界面。

[waɪ] [bʌt; bət] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] , [tɪl] [ɪ:; ɪ] [rɪ'tɜ:rn] ?
Why but to pass the time , till she returns ?
为什么 但 到 经过 这 时间 , 直到 她 返回 ?

除了打发时间, 直到她回来之外, 还能有什么别的目的呢?

['ɔkt]
OCT
光学相干断层扫描

光学相干断层扫描。

[neɪ] , ['^aɪdə] .
Nay , Guido
不 , 圭多

不, 圭多。

[ðæt] [ɪz] [wel] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ,
That is well enough for some ,
那 是 出色地 足够的 为了 一些 ,

对某些人来说, 这就足够了。

[bʌt; bət] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [em 'i:] .
But not for me
但 不是 为了 我

但对我来说并非如此。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [slænt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['fænsi] ;
I know the slant of your fancy ;
我 知道 这 倾斜 的 你的 想要 ;

我知道你喜好的方向;

- [tɪz] [nɑ:t] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
'Tis not in that direction
- 的 不是 在 那 方向

不是往那个方向走。

[ˈguːi„dʒiː juː ˈaɪ] .

GUI :
图形用户界面 :

图形用户界面。

[ˌjet] [ˌem ˈiː] [θɪŋks]

Yet me thinks
然而 我 思考

但我认为

[ðə; ði] [ˈsuːnər] [ʃiː; ʃi][ɪz] [bæk] [əˈgen] [æt; ət] [kɔːrt]

The sooner she is back again at court
这 很快 她 是 后退 再次 在 法庭

她越早回到法庭越好。

[ðə; ði] [ˈhæpiːə] [fɔːr; fər][juː ˈes][bəuθ] .

The happier for us both .
这 更快乐 为了 我们 两个都 :

我们俩都更开心。

[ˈɔkt]
OCT :
光学相干断层扫描 :

光学相干断层扫描。

" [juː ˈes][bəuθ] ?

" Us both ?
" 我们 两个都 ?

“我们俩？ ”

" [wʌt] " [bəuθ] ?

" What " both ?
" 什么 " 两个都 ?

“两者”是什么意思？

" [ˈguːi„dʒiː juː ˈaɪ] .

" GUI :
" 图形用户界面 :

“图形用户界面。

[juː; jʊ][ˈmædəm] , [ænd; ənd][maɪˈself] .

You Madam , and myself .
你 女士 , 和 我 :

您，夫人，还有我。

[ˈɔkt]
OCT :
光学相干断层扫描 :

光学相干断层扫描。

[ænd; ənd] [waɪ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ?

And why for me ?
和 为什么 为了 我 ?

为什么是我？

[ˈguːi„dʒiː juː ˈaɪ] .

GUI :
图形用户界面 :

图形用户界面。

[[ˈkerfəli] .]

[Carefully .]
[小心 .]

[小心。]

[waɪ] , [ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ][nɑ:tɪ][hɜ:r; həɾ] ['mʌðəɾ] ?
Why , are you not her mother ?
为什么 , 是 你 不是 她 母亲 ?

你难道不是她妈妈吗？

[ˈɔkt]
OCT
光学相干断层扫描

光学相干断层扫描。

[hɑ:] !
Hah !
哈哈 !

哈哈！

[[pɔ:z] .]
[Pause .]
[暂停 .]

[暂停。]

[ˈ^aɪdəj] ,
Guido ,
圭多 ,

圭多，

[wʌt] ['festəz] [ɪn][jɔɾ; jəɾ][maɪnd] ?
What festers in your mind ?
什么 溃烂 在 你的 头脑 ?

你心里究竟在想些什么？

[du:][ju:; jʊ] [spi:k] [aʊt] [naʊ] ,
Do you speak out now ,
做 你 说话 出去 现在 ,

你现在愿意发声吗？

[ɪf] [ju:; jʊ][ə'weɪt][sʌm; səm][eɪd][frʌm; frəm][,em 'i:] .
If you await some aid from me .
如果 你 等待 一些 援助 从 我 .

如果你期待我的帮助。

[ˈgu:ɪ,,dʒi: ju: 'aɪ] .
GUI
图形用户界面

图形用户界面。

[ˈmædəm] ,
Madam ,
女士 ,

女士，

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət] [ðɪs] [tu:; tə] [seɪ] : [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wəɾ][ə; eɪ] ['wʊmən]
I have but this to say : if I were a woman
我 有 但 这 到 说 : 如果 我 是 一个 女士

我只想说：如果我是个女人

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mæɪrɪdʒəbl] ['dɔ:təɾ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪŋ] [roʊd][baɪ] ,
With a marriageable daughter , and a King rode by ,
和 一个 婚 女儿 , 和 一个 国王 骑 经过 ,

带着待嫁的女儿，一位国王骑马路过，

[aɪ'd][hæv; həv][hɜ:r; həɾ][æt; ət][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] .
I'd have her at the window .
ID 有 她 在 这 窗户 .

我会让她站在窗边。

[ˈɒkt] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[soʊ] .
So .
所以 .

所以。

[aɪ] [θɔ:t] [soʊ] .
I thought so .
我 想法 所以 .

我是这么想的。

[[wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'taɪər] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['mænər] .]
[**With an entire change of manner** .]
[和 一个 全部的 改变 的 方式 .]

[态度完全转变。]

[^aɪdəj] , [wʌt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] , — [dʌz] [ʃi:; ʃi] [lʌv] [ðə; ði] [kɪŋ] , —
Guido , what think you , — does she love the King , —
圭多 , 什么 思考 你 , — 做 她 爱 这 国王 , —
圭多, 你怎么看? ——她爱国王吗? ——

[aɪ] [mi:n] [lɔ'renzouz, lə'enzouz] ['dɔ:tər] ?
I mean Lorenzo's daughter ?
我 意思是 洛伦佐的 女儿 ?

我是指洛伦佐的女儿吗?

[ˈgu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[[brɪtwi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .]
[**Between his teeth** .]
[之间 他的 牙齿 .]

(从牙齿间。)

[eɪ] , [ʃi:; ʃi] [lʌvz] [hɪm; ɪm] .
Ay , she loves him .
哎 , 她 爱 他 .

哎, 她爱他。

[ˈɒkt] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[ænd; ənd] [lʌvz] [hi:; hi][hɜ:r; həɹ] ?
And loves he her ?
和 爱 他 她 ?

他爱她吗?

[ˈgu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[oʊ] , [eɪ] .
Oh , ay .
哦 , 哎 .

哦, 是的。

[hiː; hi] [lʌvz] [ðə; ði] [muːn] ,
He loves the moon ,
他 爱 这 月亮 ,

他喜欢月亮。

[ðə; ði][wɪnd][ɪn][ðə; ði] ['saɪprəs] [triːz] , [hɪz; ɪz] ['mʌðəz] ['pɔːtrət]
The wind in the cypress trees , his mother's portrait
这 风 在 这 柏 树木 , 他的 母亲的 肖像

柏树林中的风，他母亲的画像

[æt; ət] [sev(ə)n'tiːn] , [hɪm'self] , [hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] ['tʃɪldrən] —
At seventeen , himself , his future children —
在 十七 , 他自己 , 他的 未来 孩子们 —

十七岁时，他自己，以及他未来的孩子——

[hiː; hi] [lʌvz] [hɜːr; həər] [wel] [ɪ'nʌf] .
He loves her well enough .
他 爱 她 出色地 足够的 .

他很爱她。

[bʌt; bət][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bluː] [aɪz]
But had she blue eyes
但 有 她 蓝色的 眼睛

但她有蓝眼睛吗？

[ænd; ənd] ['jeləʊ] [her] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['əfreɪd][ʌv; əv] [sneɪks] ,
And yellow hair , and were afraid of snakes ,
和 黄色的 头发 , 和 是 害怕的 的 蛇 ,

他们有着黄色的头发，而且害怕蛇。

[hiː; hi] [jet] [maɪt] [lʌv] [hɜːr; həər] [mɔːr] .
He yet might love her more .
他 然而 可能 爱 她 更多的 .

他或许更爱她。

[ˈɒkt]
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [ˈ^aɪdəj] ?
You think so , Guido ?
你 思考 所以 , 圭多 ?

你这么认为吗，圭多？

[aɪ][eɪ 'em]['kɑːntent][tuː; tə] [lɜːrɪn] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ðæt] [maɪnd] .
I am content to learn you of that mind .
我 是 内容 到 学习 你 的 那 头脑 .

我很高兴能了解你的想法。

[ðer; ðər][hæd; həd] [ə'kɜːrɪd] [tuː; tə][em 'iː] — [sʌm; səm][taɪm] [ə'ɡəʊ] ,
There had occurred to me — some time ago ,
那里 有 发生 到 我 — 一些 时间 前 ,

我曾想过——那是很久以前的事了，

[ɪn][fækt] — [ə; eɪ]['sɪmələər]['fænsɪ] .
In fact — a similar fancy .
在 事实 — 一个 相似的 想要 .

事实上——类似的幻想。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi]
And already
和 已经

而且已经

[ˈmaɪ] [ˈdɔːtər] [ɪz] [wel] [ɑːn][hɜːr; həɹ] [wei] [hoʊm] .
My daughter is well on her way home .
我的 女儿 是出色地 在 她 方式 家 .

我女儿已经在回家的路上了。

[[ˈɛksɪənt][ˈ^aɪdəj][ænd; ənd][ɑːkˈteɪviə] .]
[Exeunt Guido and Octavia .]
[退场 圭多 和 奥克塔维娅 .]

【圭多和奥克塔维娅下场】

[[ˈmjuːzɪk] , [ˈentər] [ˈbitrɪs] [ænd; ənd][fɪˈdiːliʊ] .]
[Music , Enter Beatrice and Fidelio .
[音乐 , 进入 贝娅特丽丝 和 费德里奥 .

〔音乐响起，贝阿特丽斯和费德里奥登场。

[fɪˈdiːliʊ] [strʌm] [hɪz; ɪz] [luːt]
Fidelio strums his lute
费德里奥 拨弦 他的 琵琶

费德里奥弹起他的鲁特琴。

[ˈsɔːftli] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][nekst][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz]
softly throughout the next conversation , up to the words
轻轻 自始至终 这 下一个 对话 , 向上 到 这 字

在接下来的对话中，语气一直很轻柔，直到说出那些话。

" [ænd; ənd] [siːs] [tuː; tə] [mɑːk] [em ˈiː] . "]
" and cease to mock me . "]
" 和 停止 到 嘲笑 我 . "]

“别再嘲笑我了。”

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[fɪˈdiːliʊ] ,
Fidelio ,
费德里奥 ,

费德里奥，

[wɜːr; wər][juː; jʊ][ˈevər][ɪn] [ʌv] ?
Were you ever in love ?
是 你 曾经 在 爱 ?

你曾经恋爱过吗？

[fɪd]
FID .
最终投资决定 .

FID。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈnevər] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
I was never out of it .
我 曾是 绝不 出去 的 它 .

我从未脱离险境。

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[bʌt; bət][ˈtruːli] ?
But truly ?
但 真的 ?

但真的吗？

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[wel] .
Well .
出色地 .

出色地。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli][aʊt][ʌv; əv][,aɪ ˈti:]
I was only out of it
我 曾是 仅有的 出去 的 它

我只是暂时离开了。

[wʌt][taɪm][,aɪ ˈti:] [teɪks][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][raɪt][hɪmˈself]
What time it takes a man to right himself
什么 时间 它 需要 一个 男人 到 正确的 他自己

一个人需要多长时间才能恢复正常

[ænd; ʌnd][wʌns][əˈgen][luːz][ˈbæləns] .
And once again lose balance .
和 一次 再次 失去 平衡 .

然后再次失去平衡。

[ɑ:] , [ɪnˈdi:d] ,
Ah , indeed ,
啊 , 的确 ,

啊，确实如此。

- [tɪz][gʊd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ʌv] , [aɪ][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n][ˈnoʊtɪst] ,
- **Tis good to be in love , I have often noticed** ,
- 的 好的 到 是 在 爱 , 我 有 经常 注意到 ,

恋爱真是一件美好的事，我常常这样觉得。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][aɪ][fɔ:l][aʊt][ʌv; əv][ʌv] , [ðæt][ˈmoʊmənt]
The moment I fall out of love , that moment
这 片刻 我 落下 出去 的 爱 , 那 片刻

当我不再爱的那一刻，那一刻

[aɪ][kætʃ][ə; eɪ][kəʊld] .
I catch a cold .
我 抓住 一个 寒冷的 .

我感冒了。

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ɑ:r; ər][juː; jʊ][ɪn][ʌv] , [ðen] , [naʊ] ?
Are you in love , then , now ?
是 你 在 爱 , 然后 , 现在 ?

那么，你现在恋爱了吗？

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[eɪ] , [tuː; tə][biː; bi][ˈʃʊr] .
Ay , to be sure .
哎 , 到 是 当然 .

没错，的确如此。

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[wɪð; wɪθ] [hu:m] , [fɪ'di:liʊs] ?
With whom , Fidelio ?
和 谁 , 费德里奥 ?

和谁在一起，菲德里奥？

[tel] [em 'i:] [wɪð; wɪθ] [hu:m] !
Tell me with whom !
告诉 我 和 谁 !

告诉我跟谁在一起！

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[waɪ] , ['mæri] , [wɪð; wɪθ] [jɔ:r'self] , —
Why , marry , with yourself , —
为什么 , 结婚 , 和 你自己 , —

为什么，要和自己结婚呢？——

[ðæt] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['nɪrəst] [tu:; tə] [em 'i:] , — [ænd; ænd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [tra:θ] ,
That are the nearest to me , — and by the same troth ,
那 是 这 最近的 到 我 , — 和 经过 这 相同的 誓言 ,

那些离我最近的，——而且说实话，

[ðə; ði] ['fɑ:rðɪst] [ə'weɪ] .
The farthest away .
这 最远 离开 .

最远的。

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[goʊ] [tu:; tə] , [fɪ'di:liʊs] !
Go to , Fidelio !
去 到 , 费德里奥 !

去吧，菲德里奥！

[aɪ] [eɪ 'em] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] , [ænd; ænd] [ju:; jʊ] ['traɪf(ə)] [wɪð; wɪθ] [em 'i:]
I am in earnest , and you trifle with me
我 是 在 认真 , 和 你 琐事 和 我

我是认真的，你却在戏弄我。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
As if I were a child .
作为 如果 我 是 一个 孩子 .

就好像我还是个孩子似的。

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ][nɑ:t][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ðen] ?
Are you not a child , then ?
是 你 不是 一个 孩子 , 然后 ?

那你难道不是个孩子吗？

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[nɑ:t][ˈeni] [mɔ:r] .
Not any more .
不是 任何 更多的 .

不再。

[fɪd] , [haʊ] [soʊ] ?
FID , How so ?
最终投资决定 , 如何 所以 ?

FID，怎么说？

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[aɪ][eɪ ˈem][ɪn] [lʌv] .
I am in love .
我 是 在 爱 .

我恋爱了。

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[oʊ] — [oʊ] — [oʊ] , [ˈmɪzəri] , [ˈmɪzəri] , [ˈmɪzəri] , [ˈmɪzəri] !
Oh — oh — oh , misery , misery , misery , misery !
哦 — 哦 — 哦 , 苦难 , 苦难 , 苦难 , 苦难 !

哦——哦——哦，悲惨，悲惨，悲惨，悲惨！

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[waɪ] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?
Why do you say that ?
为什么 做 你 说 那 ?

你为什么这么说？

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[seɪ] [wʌt] ?
Say what ?
说 什么 ?

你说什么？

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

" ['mɪzəri] , ['mɪzəri] .
" Misery , misery .
" 苦难 , 苦难 .

“痛苦，痛苦。”

" [fɪd] .
" FID .
" 最终投资决定 .

“FID。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] .
It is a song .
它 是 一个 歌曲 .

这是一首歌。

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] ?
A song ?
一个 歌曲 ?

一首歌？

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[eɪ] , - [tɪz] [ə; eɪ] [lʌv] - [sɔ:ŋ] .
Ay , 'tis a love - song .
哎 , - 的 一个 爱 - 歌曲 .

哎，这是一首情歌。

[oʊ] , ['mɪzəri] , ['mɪzəri] , ['mɪzəri] , ['mɪzəri] , [oʊ] !
Oh , misery , misery , misery , misery , oh !
哦 , 苦难 , 苦难 , 苦难 , 苦难 , 哦 !

哦，悲惨，悲惨，悲惨，悲惨，哦！

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[neɪ] , [swi:t] [fɪ'di:liʊ] , [bi:; bi] [nɑ:t] [soʊ] [ʌn'kaɪnd] !
Nay , sweet Fidelio , be not so unkind !
不 , 甜的 费德里奥 , 是 不是 所以 不友善 !

不，亲爱的费德里奥，别这么刻薄！

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ɪn] [maɪ] [laɪf]
I tell you , for the first time in my life
我 告诉 你 , 为了 这 第一的 时间 在 我的 生活

我告诉你，这是我人生中第一次有这种感觉。

[aɪ] [er 'em] [ɪn] [lʌv] !
I am in love !
我 是 在 爱 !

我恋爱了！

[du:][ju:; jʊ][bi:; bi] ['mænəli] [naʊ] ,
Do you be mannerly now ,
做 你 是 有礼貌地 现在 ,

请你举止得体些。

[ænd; ənd] [si:s] [tu:; tə] [mɑ:k] [em 'i:] ,
And cease to mock me ,
和 停止 到 嘲笑 我 ,

请停止嘲笑我。

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv][em 'i:][du:] ?
What would you have me do ?
什么 会 你 有 我 做 ?

你想让我怎么做？

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ʃeɪk] [jʊr; jər] [hed] , [ænd; ənd][pæt][maɪ] [ˈʃəʊldər] ,
I would have you shake your head , and pat my shoulder ,
我 会 有 你 摇 你的 头 , 和 拍 我的 肩膀 ,

我会让你摇摇头，然后拍拍我的肩膀。

[ænd; ənd][smaɪl][ænd; ənd][seɪ] , " [gɑ:d'spi:d] .
And smile and say , " Godspeed .
和 微笑 和 说 , " 一路顺风 .

然后微笑着说：“一路顺风。”

" [fɪd] .
" FID .
" 最终投资决定 .

“FID。

['du:ɪŋ] [soʊ] ['veri] ['tendərli] .]
[Doing so very tenderly .]
[正在做 所以 非常 温柔地 .]

[动作非常温柔。]

[gɑ:d'spi:d] .
Godspeed .
一路顺风 .

一路顺风。

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

['bɜ:rstɪŋ] ['ɪntu:] [terz] .]
[Bursting into tears .]
[爆发 进入 眼泪 .]

【突然嚎啕大哭】

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ɪf] [aɪ][eɪ 'em] ['hæpi] [ɔ:r][sæd] .
I do not know if I am happy or sad .
我 做 不是 知道 如果 我 是 快乐的 或者 伤心 .

我不知道自己是该高兴还是该难过。

[bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em] ['greɪtli] [mu:vɪ] .
But I am greatly moved .
但 我 是 非常 已搬 .

但我深受感动。

[aɪ] [wʊd] [bi'æŋkə, 'bjɑ:ŋkə]
I would Bianca
我 会 比安卡

我会比安卡

[wɜ:ɹ; wər] [hɪr] .
Were here .
是 这里 .

我们到了。

[aɪ][ˈnevər] [lækt] [hɜ:ɹ; hər] [nɪr] [soʊ] [mʌt]
I never lacked her near so much
我 绝不 缺乏 她 靠近 所以 很多

我从未如此想念过她。

[æz; əz] [tə'naɪt] [aɪ][du:], [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ] [læk] [hɜ:ɹ; hər][ˈɔ:lweɪz] .
As tonight I do , although I lack her always .
作为 今晚 我 做 , 虽然 我 缺少 她 总是 .

就像今晚一样，尽管我总是想念她。

[ʃi; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [gɔ:n] . — [ɪf] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ,
She is a long time gone . — If I tell you something ,
她 是 一个 长的 时间 已消失 . — 如果 我 告诉 你 某物 ,

她已经离开很久了。——如果我告诉你一些事，

[wɪl] [ju:; jʊ] [ˈpra:mɪs] [nɔ:t][tu:; tə] [tel] .
Will you promise not to tell .
将要 你 承诺 不是 到 告诉 .

你保证不会告诉别人吗？

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[neɪ] , [aɪ] [nɔ:t] [ˈpra:mɪs] , [bʌt; bət] [aɪ] [nɔ:t] [tel] .
Nay , I'll not promise , But I'll not tell .
不 , 患病的 不是 承诺 , 但 患病的 不是 告诉 .

不，我不会承诺，但我也不会说。

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[fɪ'di:liʊʊ] , [aɪ][du:] [lʌv] [soʊ]
Fidelio , I do love so
费德里奥 , 我 做 爱 所以

费德里奥，我真的很喜欢

[ðə; ði] [kɪŋ] [frʌm; frəm] - !
The King from Lagoverde !
这 国王 从 - !

来自拉戈韦尔德的国王！

[aɪ][du:][soʊ] [lʌv] [hɪm; ɪm] !
I do so love him !
我 做 所以 爱 他 !

我太爱他了！

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[ˌgɑːdˈspiːd] , [ˌgɑːdˈspiːd] .
Godspeed , **Godspeed** .
一路顺风 , 一路顺风 .

一路顺风，一路顺风。

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[eɪ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpæsɪŋ] [streɪndʒ] ;
Ay , **it is passing strange** ;
哎 , 它 是 通过 奇怪的 ;

哎，真是太奇怪了；

[læst] [wiːk] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] .
Last week I was a child , but now I am not .
最后的 星期 我 曾是 一个 孩子 , 但 现在 我 是 不是 .

上周我还是个孩子，但现在已经不是了。

[ænd; ʌnd][aɪ][bɪˈɡɪn][maɪ] [ˈwʊmənˌhʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈwiːpɪŋ] ;
And I begin my womanhood with weeping ;
和 我 开始 我的 女性 和 哭泣 ;

我的少女时代始于哭泣；

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [waɪ] . — [lɑː] , [wʌt] [ə; eɪ] [fuːl] [aɪ][eɪ ˈem] !
I know not why . — La , what a fool I am !
我 知道 不是 为什么 . — 拉 , 什么 一个 傻子 我 是 !

我不知道为什么。——哎呀，我真是个傻瓜！

- [tɪz][ˈoʊvər] .
'Tis over .
- 的 超过 .

结束了。

[sɪŋ] , [fɪˈdiːliəʊ] .
Sing , Fidelio .
唱歌 , 费德里奥 .

唱吧，费德里奥。

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[wʊd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [geɪ] [sɔːŋ] , [maɪ] [ˈprɪnses] ?
Would you a gay song , My Princess ?
会 你 一个 同性恋 歌曲 , 我的 公主 ?

《我的公主》，你会喜欢一首同性恋歌曲吗？

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[eɪ] . — [ænd; ʌnd] [jet] — [neɪ] , [nɑːt][soʊ] [geɪ] .
Ay . — And yet — nay , not so gay .
哎 . — 和 然而 — 不 , 不是 所以 同性恋 .

哎。——然而——不，也没那么同性恋。

[ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [sɔːŋ] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkʌntri] - [bɔɪ]
A simple song , such as a country - boy
一个 简单的 歌曲 , 这样的 作为 一个 国家 - 男生

一首简单的歌，比如一首乡村男孩的歌。

[maɪt] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] - [ˈswiːθɑːrt] . — [ɪz][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [muːn]
Might sing his country - sweetheart . — Is it the moon
可能 唱歌 他的 国家 - 亲爱的 . — 是 它 这 月亮

或许会唱起他的乡村甜心。——那是月亮吗？

[hæθ] [strʌk] [ˌem ˈiː] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
Hath struck me , do you think ?
有 击 我 , 做 你 思考 ?

你觉得我中招了吗？

[aɪ] [swɛr] [baɪ][ðə; ði] [muːn]
I swear by the moon
我 发誓 经过 这 月亮

我以月亮的名义发誓

[aɪ][ˌer ˈem][moʊst] [ˈmeləŋkɑːli] [sɔːft] , [ænd; ænd][moʊst]
I am most melancholy soft , and most
我 是 最多 忧郁 柔软的 , 和 最多

我最忧郁温柔，也最

[aʊtˈreɪdʒəs] [ˌsentɪˈment(ə)l] !
Outrageous sentimental !
令人愤慨 感伤的 !

太感伤了！

[sɪŋ] , [dɪr] [fuːl] .
Sing , dear fool .
唱歌 , 亲爱的 傻子 .

唱吧，傻瓜。

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[ˈsɪŋɪŋ] .]
[**Singing** .]
[歌唱 .]

[歌唱。]

" [ˈbʌtərflaɪz] [ɑːr; ər] [waɪt] [ænd; ænd] [bluː]
" **Butterflies are white and blue**
" 蝴蝶 是 白色的 和 蓝色的

蝴蝶是白色和蓝色的。

[ɪn] [ðɪs] [fiːld] [wiː; wi][ˈwɑːndər] [θruː] .
In this field we wander through .
在 这 场地 我们 漫步 通过 .

我们漫步在这片田野中。

[ˈsʌfər] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [jɔr; jər][hænd] .
Suffer me to take your hand .
遭受 我 到 拿 你的 手 .

请允许我牵起你的手。

[deθ] [kʌmz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
Death comes in a day or two .
死亡 来 在 一个 天 或者 二 .

一两天后，死亡就会降临。

[ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [wi:; wi][ˈevər] [nu:]
All the things we ever knew
全部 这 事物 我们 曾经 知道

我们曾经知道的一切

[wɪl] [bi:; bi] [ˈæʃɪz] [ɪn][ðæt] [ˈaʊər] .
Will be ashes in that hour .
将要 是 灰烬 在 那 小时 .

一小时之内，一切都将化为灰烬。

[mɑ:rk][ðə; ði][ˈtrænjənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [ˈbʌtərflaɪ] ,
Mark the transient butterfly ,
标记 这 瞬态 蝴蝶 ,

标记这只过客蝴蝶，

[haʊ] [hi:; hi] [hæŋz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈflaʊər] .
How he hangs upon the flower .
如何 他 悬挂 之上 这 花 .

他是如何依偎在花朵上的。

[ˈsʌfər] [em ˈi:][tu:; tə] [teɪk] [jʊr; jər][hænd] .
Suffer me to take your hand .
遭受 我 到 拿 你的 手 .

请允许我牵起你的手。

[ˈsʌfər] [em ˈi:][tu:; tə] [ˈtʃerɪʃ] [ju:; jʊ]
Suffer me to cherish you
遭受 我 到 珍惜 你

请允许我珍惜你

[tɪl] [ðə; ði] [dɑ:n] [ɪz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Till the dawn is in the sky .
直到 这 黎明 是 在 这 天空 .

直到黎明破晓。

[ˈweðər] [aɪ][bi:; bi] [fɔ:ls] [ɔ:r] [tru:] ,
Whether I be false or true ,
无论 我 是 错误的 或者 真的 ,

无论我是真还是假，

[deθ] [kʌmz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] .
Death comes in a day or two .
死亡 来 在 一个 天 或者 二 .

一两天后，死亡就会降临。

" [ˈkɜ:rt(ə)n]
" CURTAIN
" 窗帘

“窗帘

[ækt][,ɑrˈɑrˈɑɪ]
ACT III
行为 三、

第三幕

[si:n] [wʌn] — [ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈsʌmər] ,
Scene 1 — The following summer ,
场景 1 — 这 下列的 夏天 ,

场景一——次年夏天，

[[ə; eɪ] [fi:ld] [ɔ:r] [ˈmedəʊ] [nɪr] [fi:ˈɔri] .
[A field or meadow near Fiori .
[一个 场地 或者 草地 靠近 菲奥里 .

[菲奥里附近的一片田野或草地。

[æz; əz][ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n][ˈraɪzɪz] [ˈvɔɪsɪz] [ɑ:r; ər] [hɜ:rd]
As the curtain rises voices are heard
作为 这 窗帘 上升 声音 是 听到

幕布拉开，传来人声。

[ɔ:f] - [steɪdʒ] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ][ˈbraɪdl] [sɔ:ŋ] .]
off - stage singing a bridal song .]
离开 - 阶段 歌唱 一个 新娘 歌曲 .]

在后台唱着婚礼歌曲。

[sɔ:ŋ] : [stru:] [wi:; wi] [ˈflaʊərz] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈpæθweɪ] !
SONG : Strew we flowers on their pathway !
歌曲 : 胖 我们 花朵 在 他们的 路径 !

歌曲：在他们的道路上撒下鲜花！

[braɪd][ænd; ənd][braɪd] - [gru:m] , [goʊ][ju:; jʊ] ['swi:tli] .
Bride and bride - groom , go you sweetly .
新娘 和 新娘 - 新郎 , 去 你 甜蜜地 .

新郎新娘，祝你们幸福美满。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈroʊzɪz][ɑ:n][jʊr; jər] [ˈpæθweɪ] .
There are roses on your pathway .
那里 是 玫瑰 在 你的 路径 .

你的小路上长满了玫瑰。

[braɪd][ænd; ənd][braɪd] - [gru:m] , [goʊ][ju:; jʊ] ['swi:tli] .
Bride and bride - groom , go you sweetly .
新娘 和 新娘 - 新郎 , 去 你 甜蜜地 .

新郎新娘，祝你们幸福美满。

['swi:tli] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] .
Sweetly live together .
甜蜜地 居住 一起 .

甜蜜地生活在一起。

[['entər][vi'əʊlə] , - , ['li:lə] , [ɑ:ri:'æənə][ænd; ənd] ['klɔ:diə] , ['leɪdn] [wɪð; wɪθ]
[Enter Viola , Lilina , Lela , Arianna and Claudia , laden with
[进入 中提琴 , - , 莱拉 , 阿丽亚娜 和 克劳迪娅 , 满载 和
[薇奥拉、莉莉娜、莱拉、阿丽亚娜和克劳迪娅登场，她们身着.....

['gɑ:ləndz] , ['flaʊərɪŋ] [baʊz] [ænd; ənd][ˈbæskəts][ʌv; əv] [ˈflaʊərz] .
garlands , flowering boughs and baskets of flowers .
花环 , 开花 树枝 和 篮子 的 花朵 .

花环、开花的枝条和花篮。

[ðeɪ] [met]
They met
他们 遇见

他们相遇了

[ɑ:n'seɪlməʊ] ['klɪmɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; da'rekʃn] , [ˈɔ:lsoʊ] ['berɪŋ] [ˈflaʊərz] .]
Anselmo coming from another direction , also bearing flowers .]
安塞尔莫 未来 从 其他 方向 , 还 轴承 花朵 .]

安塞尔莫从另一个方向走来，也带着鲜花。

['vi:əʊ] .
VIO .
暴力 .

VIO。

[haʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [ɑ:n'seɪlməʊ] !
How beautiful , Anselmo !
如何 美丽的 , 安塞尔莫 !

安塞尔莫，你真漂亮！

[wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ?
Where did you find them ?
在哪里 做过 你 寻找 他们 ？

你在哪里找到它们的？

[ˈænz] .
ANS .
答案 。

答：

[klaʊz][baɪ][ðə; ði] [brʊk] .
Close by the brook .
关闭 经过 这 溪 。

就在小溪附近。

[lɪl] .
LIL .
小 。

小莉莉。

[juː; jʊ] [ˈɡæðəd] [ɔːl][ðer; ðər][wɜːr; wər] ?
You gathered all there were ?
你 聚集 全部 那里 是 ？

你把所有东西都收集齐了吗？

[ˈænz] .
ANS .
答案 。

答：

[nɑːt][baɪ][wʌn][ˈhʌndrədθ,ˈhʌndrətθ][pɑːrt] .
Not by one hundredth part .
不是 经过 一 百分之一 部分 。

不到百分之一。

[lɛl] .
LEL .
哈哈 。

哈哈。

[neɪ] , [ɪz][aɪˈtiː] [truː] ?
Nay , is it true ?
不 ， 是 它 真的 ？

不，这是真的吗？

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !
We must have more of them !
我们 必须 有 更多的 的 他们 ！

我们需要更多这样的产品！

[ˈɑːri] .
ARI .
ARI 。

ARI。

[ænd; ænd][ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈfreɪgrənt]
And are they fragrant
和 是 他们 香

它们有香味吗？

[æz; əz] [wel] ?
As well ?
作为 出色地 ？

还有吗？

[ˈænz] .
ANS .
答案：

答：

[eɪ] , [baɪ][maɪ] [hɑ:rt] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [swi:t]
Ay , by my heart , they are so sweet
哎 , 经过 我的 心 , 他们 是 所以 甜的

哎呀，我的天哪，他们真是太可爱了。

[aɪ] [nɪr] [tu:; tə] [ˈfeɪntɪd] [ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ði][bæŋk][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
I near to fainted climbing the bank with them .
我 靠近 到 昏厥 攀登 这 银行 和 他们 。

我跟他们一起爬河岸的时候差点晕倒。

[[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ˈklʌstər] [əˈbaʊt] [ɑ:nˈseɪlmoʊ][ænd; ænd] [smel] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] .]
[The ladies cluster about Anselmo and smell the flowers .]
[这 女士们 簇 关于 安塞尔莫 和 闻 这 花朵 .]

女士们围在安塞尔莫身边，闻着花香。

[lɪl] .
LIL .
小 。

小莉莉。

[oʊ] !
Oh !
哦 ！

哦！

[ˈvi:əʊ] .
VIO .
暴力 。

VIO。

[ɑ:] !
Ah !
啊 ！

啊!

[si:ˈel'eɪ] .
CLA .
共轭亚油酸 。

共轭亚油酸。

[haʊ] [ˈdraʊzɪli] [swi:t] !
How drowsily sweet !
如何 昏昏欲睡地 甜的 ！

多么甜美得让人昏昏欲睡！

[lɛl] .
LEL .
哈哈 。

哈哈。

[oʊ] , [swi:t] !
Oh , sweet !
哦 , 甜的 ！

哦，太好了！

[ˈɑ:ri] .
ARI .
ARI 。

ARI。

[wʌt] ['freɪgrəns] ！
What fragrance ！
什么 香味 ！

好香啊！

[['entər] ['lɔːrə] [ænd; ənd][dʒɔː'vɑːnnɑː] , ['fɑːləʊd] [baɪ][kɑː'lətə; 意大利语kɑːr'ləttaː][ænd; ənd][rɑːfɑː'leɪ] .]
[**Enter Laura and Giovanna , followed by Carlotta and Raffaele .**]
[进入 劳拉 和 乔瓦娜 , 随后 经过 卡洛塔 和 拉斐尔 .]
[劳拉和乔瓦娜上场，随后是卡洛塔和拉斐尔。]

['laʊ] .
LAU .
劳 。

刘。

[lɑː] , [baɪ][maɪ] [lʌŋ] ！
La , by my lung ！
拉 , 经过 我的 肺 ！

啊，我的肺啊！

[aɪ][,eɪ 'em][æz; əz][aʊt][ʌv; əv] [breθ]
I am as out of breath
我 是 作为 出去 的 气息

我气喘吁吁。

[æz; əz][ə; eɪ] [beɪb] [nuː] - [bɔːrn] ！
As a babe new - born ！
作为 一个 宝贝 新的 - 出生 ！

就像刚出生的婴儿一样！

[hwjuː] ！
Whew ！
呼！ ！

呼！

[let] [,em 'iː] [kætʃ] [ðə; ði] [er] ！
Let me catch the air ！
让 我 抓住 这 空气 ！

让我感受一下空气！

[[ʃiː; ʃi][draːps][hɜːr; həɹ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [siːts] [hɜːr'self] [br'saɪd] [ðəm; ðəm] .]
[**She drops her flowers and seats herself beside them .**]
[她 滴 她 花朵 和 座位 她自己 旁 他们 .]
她放下手中的花，在他们旁边坐了下来。

[kɑːr] .
CAR .
车 。

车。

[[tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgəɹ] ['leɪdɪz] [ænd; ənd][ɑːn'seɪlmoʊ] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['griːtɪŋ] .]
[**to the younger ladies and Anselmo , by way of greeting .**]
[到 这 年轻 女士们 和 安塞尔莫 , 经过 方式 的 问候 .]
[向年轻的女士们和安塞尔莫问好。]

[haʊ] [hɑːt][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['getɪŋ] .
How hot the sun is getting .
如何 热的 这 太阳 是 获得 。

太阳越来越热了。

['ænz] . -
ANS . '
答案 。

答：

[tɪz] [naɪ] [nuːn] , [aɪ] [θɪŋk] .
Tis nigh noon , I think .
的 夜 中午 , 我 思考 .

我想现在应该快到中午了。

[ˈdʒiəu] . -
GIO . '
吉奥 . -

GIO。

[tɪz] [nuːn] .
Tis noon .
的 中午 .

现在是中午。

[siːˈɛlˈeɪ] .
CLA .
共轭亚油酸 .

共轭亚油酸。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈstaːtɪŋ] [bæk] .
We must be starting back .
我们 必须 是 开始 后退 .

我们必须重新开始了。

[ˈlaoʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[nɔːt] [tɪl] [aɪ][get][maɪ] [breθ] .
Not till I get my breath .
不是 直到 我 得到 我的 气息 .

等我喘过气来再说。

[ˌɑːr eɪ ˈef,ræf] .
RAF .
英国皇家空军 .

英国皇家空军。

[kʌm] , — [aɪ] [wɪl] [fæn][juː; jʊ] .
Come , — I will fan you .
来 , — 我 将要 扇子 你 .

来，我给你扇扇子。

[[hiː; hi][fænz][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brænt]] ,]
[**He fans her with a branch ,**]
[他 粉丝 她 和 一个 分支 ,]

他用树枝为她扇风。

[ˈlaoʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[tɪz] [gʊd] — - [tɪz] [ˈveri] [gʊd] — [oʊ] , [piːs] — [oʊ] , [ˈslʌmbər] —
Tis good — ' tis very good — oh , peace — oh , slumber —
的 好的 — - 的 非常 好的 — 哦 , 和平 — 哦 , 睡眠 —

真好——真好——哦，平静——哦，安眠——

[oʊ] , [ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] !
Oh , all good things !
哦 , 全部 好的 事物 !

哦，都是好事！

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈprɑːpər] [juːθ] .
You are a proper youth .
你 是 一个 恰当的 青年 .

你真是个优秀的年轻人。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈzefər] .
You are a zephyr .
你 是 一个 和风 .

你是一阵微风。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][fæn][em ˈiː]
I would have you fan me

我希望你给我扇扇子。

[tɪl] [juː; jʊ][fɔːl] [ded] .
Till you fall dead .
直到 你 落下 死的 .

直到你倒地身亡。

[kɑːr] .
CAR .
车 .

车。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wen] [aɪ ˈtiː] [kʌmz]
I tell you when it comes

我告诉你什么时候会来

[tuː; tə] [ˈgæðərɪŋ] [ˈflaʊərz] , [mʌtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sed]
To gathering flowers , much is to be said

采花这件事，有很多话要说。

[fɔːr; fər] [ˈspredɪŋ] [ʃiːts] [ɑːn][ðə; ði] [græs] , — [aɪ ˈtiː] [ˈgɪvz] [juː; jʊ] [les]
For spreading sheets on the grass , — it gives you less

在草地上铺床单——这样会减少你的收入。

[ðə; ði] [ˈbækeɪk] .
The backache .
这 背痛 .

背痛。

[ˈlɑʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[ˈnoʊbli] [ˈʌtəd] , [maɪ] [swiːt] [bɜːrd] .
Nobly uttered , my sweet bird .
高贵地 说出 , 我的 甜的 鸟 .

我的甜心鸟儿，你这番话真高尚。

[ˈdʒiəu] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[jet] [ˈbraɪdz][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈbukeɪz] .
Yet brides must have bouquets .
然而 新娘 必须 有 花束 .

然而，新娘必须要有花束。

[kɑ:r] .
CAR .
车 .

车。

[ænd; ənd][sɪt][æt; ət][hoʊm] ,
And sit at home ,
和 坐 在 家 ,

然后待在家里，

[ˈnɜ:rsɪŋ] [kəmˈplekʃənz] , [waɪlst] [aɪ] ˈgæðər [ðəm; ðəm] ,
Nursing complexions , whilst I gather them ,
护理 肤色 , 而 我 收集 他们 ,

护理肤色，同时我收集它们

[lɪl] .
LIL .
小 .

小莉莉。

[ˈrʌnɪŋ] [tu:; tə][kɑ:'lɒtə; 意大利语kɑ:r'lob:ttɑ:] , [ə'bi:ŋ] , [wɪð; wɪθ] ˈli:lə [ænd; ənd][vi'ʊʊlə] , [ænd; ənd]
[Running to Carlotta , along , with Lela and Viola , and
[跑步 到 卡洛塔 , 沿着 , 和 莱拉 和 中提琴 , 和
[ˈθroʊɪŋ] [hɜ:r; həɹ]
throwing her
投掷 她

她和莱拉、维奥拉一起跑向卡洛塔，然后把她扔了出去。

[ɑ:rmz][ə'baʊt][hɜ:r; həɹ] .]
arms about her .]
武器 关于 她 .]

她被双臂环抱着。

[neɪ] , [aʊt][ə'pɑ:n][ju:; jʊ] [naʊ] , [kɑ:'lɒtə; 意大利语kɑ:r'lob:ttɑ:] !
Nay , out upon you now , Carlotta !
不 , 出去 之上 你 现在 , 卡洛塔 !

不，现在轮到你了，卡洛塔！

[si:s] [naʊ]
Cease now
停止 现在

立即停止

[tu:; tə][ˈgrʌmb(ə)l][soʊ] , — - [tɪz]
To grumble so , — ' tis
到 叽 所以 , — - 的

抱怨这么多，——

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [deɪ] !
such a pretty day !
这样的 一个 漂亮的 天 !

多么美好的一天！

[ˈvi:əʊ] .
VIO .
暴力 .

VIO。

[ænd; ənd] [ˈwɛdɪŋz] [mi:n] [ə; eɪ][bɔ:l] !
And weddings mean a ball !
和 婚礼 意思是 一个 球 !

婚礼就是一场盛大的舞会！

[ɛl] .
LEL .
哈哈 .

哈哈。

[ænd; ənd][wʌn] [meɪ] [dæns] [ɔ:l] [naɪt]
And one may dance all night
和 一 可能 舞蹈 全部 夜晚

人们可以整夜跳舞

[æt; ət] ['wɛdɪŋz] !
At weddings !
在 婚礼 ！

在婚礼上！

[lɪl] .
LIL .
小 .

小莉莉。

[tɪl] [wʌn] [ni:dz] [mʌst; məst] [dæns] [tu:; tə][bed] ,
Till one needs must dance to bed ,
直到 一 需求 必须 舞蹈 到 床 ,

直到不得不跳舞上床为止，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wʌn]['kænɔ:t] [wɔ:k] [ðer; ðər] !
Because one cannot walk there !
因为 一 不能 走 那里 ！

因为那里根本走不通！

['dʒiəu] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[ænd; ənd][wʌn] [i:ts]
And one eats
和 一 吃

然后有人吃

[sʌtʃ] ['eksələnt] [fu:d] !
Such excellent food !
这样的 出色的 食物 ！

食物太棒了！

['ænz] .
ANS .
答案 .

答：

[ænd; ənd] [drɪŋks] [sʌtʃ] ['eksələnt] [waɪn] !
And drinks such excellent wine !
和 饮料 这样的 出色的 葡萄酒 ！

而且她喝的酒也非常好喝！

[si:'el'eɪ] .
CLA .
共轭亚油酸 .

共轭亚油酸。

[ænd; ənd]['seldəm] [wɪl] [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ][braɪd][ænd; ənd] ['braɪdgru:m]
And seldom will you see a bride and bridegroom
和 很少 将要 你 看 一个 新娘 和 新郎

你很少会看到新郎新娘。

[mɔːr] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ænd; ənd] ['greɪʃəs] , [ɔːr] [hu:m] ['gɑ:ləndz]
More beautiful and gracious , or whom garlands
更多的 美丽的 和 亲切 , 或者 谁 花环

更美丽、更优雅，或者谁的花环

[du:] [mɔːr] [br'kʌm] .
Do more become .
做 更多的 变得 .

多做一些让自己变得更好的事情。

['dʒiəu] . -
GIO . ' -
吉奥 . -

GIO。

[tɪz][soʊ] , — [ə'pɑ:n][maɪ] [sɔ:rd] ! —
Tis so , — upon my sword ! —
的 所以 , — 之上 我的 剑 ! —

果真如此，——以我的剑起誓！——

[wɪtʃ] [aɪ] [nr'glektɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] — - [tɪz][soʊ] ,
Which I neglected to bring with me — ' tis so ,
哪个 我 被忽视的 到 带来 和 我 — - 的 所以 ,

我忘了带——就是这样。

[ə'pɑ:n][æn'selmoʊz] [sɔ:rd] !
Upon Anselmo's sword !
之上 安塞尔莫的 剑 !

以安塞尔莫之剑起誓！

[kɑ:r] .
CAR .
车 .

车。

[neɪ] , [lʊk] [ju:; jʊ] , ['lɔ:rə] !
Nay , look you , Laura !
不 , 看 你 , 劳拉 !

瞧瞧你，劳拉！

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][fɔ:l] [ə'sli:p] !
You must not fall asleep !
你 必须 不是 落下 睡着了 !

你绝对不能睡着！

灯与钟：五幕剧(The Lamp and the Bell A Drama In Five Acts)

第4/7页

[[tu:; tə][rɑ:fai'eɪ]] [hæv; həv] [dʌn] , [ju:; jʊ][ˈdev(ə)l] !
[to Raffaele] Have done , you devil !
[到 拉斐尔] 有 完毕 , 你 魔鬼 !
[对拉斐尔说] 干得好，你这魔鬼！

[ɪz][,aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['pɒ:pi] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðer; ðər] ?
Is it a poppy that you have there ?
是 它 一个 罂粟 那 你 有 那里 ?
你那里放的是罂粟花吗？

[[tu:; tə] ['lɔ:rə]] [lʊk] [ju:; jʊ] ,
[to Laura] Look you ,
[到 劳拉] 看 你 ,
[对劳拉说] 瞧你，

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['sta:tiŋ] [bæk] !
We must be starting back !
我们 必须 是 开始 后退 !
我们必须重新开始了！

[['lɔ:rə] [rauziz] , [ðen] [fɔ:lz] [bæk] [ə'gen] .]
[Laura rouses , then falls back again .]
[劳拉 唤醒 , 然后 瀑布 后退 再次 .]
劳拉醒了过来，然后又倒了下去。

['laʊ] .
LAU .
劳 .
刘。

[eɪ] , [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] .
Ay , that we must .
哎 , 那 我们 必须 .
是的，我们必须这样做。

['ɑ:ri] .
ARI .
ARI .
ARI。

[wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈʌðər] ?
Where are the others ?
在哪里 是 这 其他的 ?
其他人呢？

['ænz] .
ANS .
答案 .
答：

['skætərd] [ɔ:l] [ə'baʊt] .
Scattered all about .
疏散 全部 关于 .
散落在各处。

[aɪ] [wɪl] [kɔ:l][tu:; tə][ðem; ðəm] .
I will call to them .
我 将要 称呼 到 他们 :

我会给他们打电话。

[ˈhoʊlə] !
Hola !
你好 !

你好！

[ju:; jʊ] [fɔ:nz] [ænd; ənd][ˈdraɪ,ædz] !
You fauns and dryads !
你 半人半羊神 和 树精 !

你们这些半人半羊的牧神和树精！

[wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
Where are you ?
在哪里 是 你 ?

你在哪里？

[ˈvɔɪsɪz] .
VOICES .
声音 :

声音。

[hɪr] !
Here !
这里 !

这里！

[hɪr] !
Here !
这里 !

这里！

[ɪz][,aɪ ˈti:] [taɪm] [tu:; tə][goʊ] ?
Is it time to go ?
是 它 时间 到 去 ?

该走了吗？

[ˈænz] .
ANS .
答案 :

答：

[kʌm] [ðɪs] [wei] !
Come this way !
来 这 方式 !

这边请！

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈsta:tɪŋ] [bæk] !
We are starting back !
我们 是 开始 后退 !

我们要重新开始了！

[ˈvɔɪsɪz] .
VOICES .
声音 :

声音。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈkʌmɪŋ] !
We are coming !
我们 是 未来 !

我们来了！

[wi:l] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] !
We'll come in a moment !
出色地 来 在 一个 片刻 ！

我们马上就来！

[aɪ]['kænɒ:t] [ber] [tu:; tə] [li:v]
I cannot bear to leave
我 不能 熊 到 离开

我无法忍受离开

[ðɪs] [pleɪs] !
This place !
这 地方 ！

这个地方！

['dʒiəu] .
GIO .
吉奥 ．

GIO。

[[æz; əz] [ðeɪ] ['entər]] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [g'ri:tɪŋz] , ['klærə] !
[As they enter] A thousand greetings , Clara !
[作为 他们 进入] 一个 千 问候 ； 克拉拉 ！

【他们进来时】克拉拉，你好！

['lu:sjə] , [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [g'ri:tɪŋz] !
Lucia , a thousand greetings !
露西亚 ， 一个 千 问候 ！

露西亚，致以万分问候！

[haʊ] [naʊ] , [lu:'i:dʒi] !
How now , Luigi !
如何 现在 ， 路易吉 ！

现在怎么办，路易吉！

[aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] , [mæn] , [dɪ'spaɪt] [ðɪs] [sɔ:ft] [dɪs'gaɪz] !
I know you , man , despite this soft disguise !
我 知道 你 ， 男人 ， 尽管 这 柔软的 伪装 ！

兄弟，我认得你，别看你这副伪装！

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][noʊ] ['flaʊər] - [gɜ:rl] !
You are no flower - girl !
你 是 不 花 - 女孩 ！

你可不是卖花女！

['lu:ɪ] .
LUI .
刘 ．

路易。

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ] [dra:ft] - [hɔ:rs] ,
I am a draught - horse ,
我 是 一个 草稿 - 马 ，

我是一匹挽马，

[ðæts] [wʌt] [aɪ][,eɪ 'em] , [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [ʌn'ji:ldɪŋ] ['wɪmɪn] !
That's what I am , for four unyielding women !
那就是 什么 我 是 ， 为了 四 不屈 女性 ！

我就是这样，为了四个不屈不挠的女人！

[wɜ:ɹ; wər][aɪ][ə; eɪ] ['flaʊər] - [gɜ:rl] , [aɪ'd] [sel] [ðə; ðɪ][lɑ:t]
Were I a flower - girl , I'd sell the lot
是 我 一个 花 - 女孩 ， ID 卖 这 很多

如果我是卖花女，我会把所有花都卖光。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [mi:t] — [aɪ][,eɪ 'em][soʊ] ['hʌŋɡri]
For a bit of bread and meat — I am so hungry
为了 一个 少量 的 面包 和 肉 — 我 是 所以 饥饿的
好想吃点面包和肉啊——我太饿了

[aɪ][kʊd; kəd] [i:t] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] !
I could eat a butterfly !
我 可以 吃 一个 蝴蝶 !
我可以吃掉一只蝴蝶！

[kɑːr] .
CAR .
车 .
车。

[wʌt] [hoʊ] .
What ho .
什么 何 .
什么？

[frən'tjeskə] !
Francesca !
弗朗西斯卡 !
弗朗西斯卡！

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] [juː; jʊ] [sɪns] [ðə; ði][sʌn] [keɪm] [ʌp] !
I have not seen you since the sun came up !
我 有 不是 已见 你 自从 这 太阳 来了 向上 !
自从太阳升起我就没见过你！

[frɑː] .
FRA .
法郎 .
法郎。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][aɪ] , — [aɪ][,jæl; jəl][nɑ:t][biː; bi][maɪ'self]
This is not I , — I shall not be myself
这 是 不是 我 , — 我 将 不是 是 我
这不是我，——我将不再是我自己

[tɪl] [,aɪ 'tiː][goʊz] [daʊn] !
Till it goes down !
直到 它 去 向下 !
直到它倒下！

[lɛl] .
LEL .
哈哈 .
哈哈。

[oʊ] , [lɑː] , [wʌt] ['lʌvli] ['lɪlɪz] !
Oh , la , what lovely lilies !
哦 , 拉 , 什么 迷人的 百合花 !
哦，啊，多么美丽的百合花！

[frɑː] .
FRA .
法郎 .
法郎。

[biː; bi]['tendər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] — [aɪ] ['rɪskt] [maɪ][laɪf][tuː; tə][get][ðem; ðəm] !
Be tender with them — I risked my life to get them !
是 投标 和 他们 — 我 冒险 我的 生活 到 得到 他们 !
请温柔对待它们——我冒着生命危险才得到它们！

[lɪl] .
LIL .
小 .

小莉莉。

[wer] [wɜːr; wər] [ðei] ?
Where were they ?
在哪里 是 他们 ?

他们在哪儿？

[frɑː] .
FRA .
法郎 .

法郎。

[traːθ] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .
Troth , I do not know .
特罗斯 , 我 做 不是 知道 .

说实话，我不知道。

[aɪ] [θɪŋk]
I think
我 思考

我认为

[ðei] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][ˈdræɡənz] [maʊθ] .
They were in a dragon's mouth .
他们 是 在 一个 龙的 嘴 .

他们当时身处龙口之中。

[ˈlaʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[[ˈsʌd(ə)nli] [ˈweɪkɪŋ]]
[**Suddenly waking**]
[突然 醒来]

[突然醒来]

[wel] , [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈgoʊɪŋ] ?
Well , are we going ?
出色地 , 是 我们 去 ?

那我们走吗？

[[ɔːl] [læf] .]
[**All laugh** .]
[全部 笑 .]

(众人大笑)

[ˈluːɪ] .
LUI .
刘 .

路易。

[noʊ][wʌŋ][ɪz][ˈgoʊɪŋ] [ðæt] [ˈkænɑːt][ɡoʊ] [əˈfʊt] .
No one is going that cannot go afoot .
不 一 是 去 那 不能 去 步行 .

不会步行的人都不能去。

[aɪ][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈkæri] !
I have enough to carry !
我 有 足够的 到 携带 !

我的东西够我背的了！

[ˈlɑʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[neɪ] ； [teɪk] [ˌem ˈiː] [tuː] ！
Nay ； take me too ！
不 ； 拿 我 也 ！

不，带我一起走吧！

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] .
I am a little thing .
我 是 一个 小的 事物 .

我个子很小。

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætər] —
What does it matter —
什么 做 它 事情 —

这有什么关系呢？

[wʌn] [ˈflaʊər] [mɔːr] ？
One flower more ？
— 花 更多的 ？

再来一朵花？

[ˈluːɪ] .
LUI .
刘 .

路易。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [ˈflaʊərz] ,
You are a thousand flowers ,
你 是 一个 千 花朵 ,

你就像一千朵花，

[swiːt] [ˈbɔːrə] , — [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈmedəʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] —
Sweet Laura , — you are a meadow full of them —
甜的 劳拉 , — 你 是 一个 草地 满的 的 他们 —

亲爱的劳拉，——你就像一片满是野草的草地——

[aɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ][ˈwæɡən][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll bring a wagon for you .
患病的 带来 一个 车皮 为了 你 .

我会给你弄辆马车来。

[kɑːr] .
CAR .
车 .

车。

[kʌm] .
Come .
来 .

来。

[kʌm] [hoʊm] .
Come home .
来 家 .

回家吧。

[[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði][steɪdʒ][hæz; həz] [bɪn] [ˈfɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈgɜːlz][ænd; ənd][men]
[In the meantime the stage has been filling with girls and men
[在 这 与此同时 这 阶段 有 到过 填充 和 女孩们 和 男人

与此同时，舞台上挤满了女孩和男人。

[ˈberɪŋ] [ˈflaʊərz] , [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ˈpi:p(ə)] , [ɪn] [ɡruːps] [ænd; ənd] [ˈkʌpəlz] ,
bearing flowers , a multitude of people , in groups and couples ,
轴承 花朵 , 一个 民众 的 人们 , 在 团体 和 情侣 ,
手捧鲜花，人群熙熙攘攘，三五成群，或成双成对，

[ˈhʌmɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ˈveri] [ˈsɔːftli] .
humming the song very softly .
哼唱 这 歌曲 非常 轻轻 .

他轻轻地哼着这首歌。

[æz; əz][kɑːˈlɒtə; 意大利语kɑːrˈlɔːttaː] [spiːks] [ˈsevrəl] [mɔːr]
As Carlotta speaks several more
作为 卡洛塔 说话 一些 更多的

卡洛塔又说了几句

[ˈpi:p(ə)] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [sɔːŋ] , [ðen] [ˈfaɪnəli][ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] .
people take up the song , then finally the whole crowd .
人们 拿 向上 这 歌曲 , 然后 最后 这 所有的 人群 .

人们开始跟着唱，最后全场观众都加入了合唱。

[ðeɪ] [muːv]
They move
他们 移动

他们移动

[ɔːf] [ˈsləʊli] , [ˈsɪŋɪŋ] .]
off slowly , singing .]
离开 缓慢地 , 歌唱 .]

慢慢地走开，边走边唱。

[sɔːŋ] .
SONG .
歌曲 .

歌曲。

" [struː] [wiː; wi] [ˈflaʊərz] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈpæθweɪ] , " [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
" Strew we flowers on their pathway , " etc .
" 胼 我们 花朵 在 他们的 路径 , " ETC .

“在他们的道路上撒下鲜花”，等等。

[siːn] [tuːˈtuː]
Scene 2
场景 2

第二幕

[[ˈbiːɑːŋkəz][ˈbuːdwaːr][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [æt; ət][fiːˈɔːri] .
[Bianca's boudoir in the palace at Fiori .
[比安卡的 闺房 在 这 宫殿 在 菲奥里 .

[比安卡在菲奥里宫的闺房。

[biˈæŋkə, ˈbjɑːŋkə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɪrər] [ɪn]
Bianca with a mirror in
比安卡 和 一个 镜子 在

比安卡拿着镜子

[hɜːr; hər][hænd] , [ˈhævɪŋ] [hɜːr; hər] [her] [dʌŋ] [baɪ][ə; eɪ][meɪd] .
her hand , having her hair done by a maid .
她 手 , 拥有 她 头发 完毕 经过 一个 女佣 .

她的手，以及女仆为她梳头。

[ˈsevrəl] [meɪdz] [əˈbaʊt] ,
Several maids about ,
一些 女佣 关于 ,

周围有几个女佣，

[ˈhoʊldɪŋ] [pəɹˈfju:m] - [flɑ:sks] , [ˈbrʌʃɪz] , [ænd; ənd][ˈveɪlz] , [ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv] [əˈpærəl] [ʌv; əv]
holding perfume - flasks , brushes , and veils , articles of apparel of
保持 香水 - 烧瓶 , 刷子 , 和 面纱 , 文章 的 服饰 的
手持香水瓶、刷子和面纱，以及其他服饰

[wʌn][sɔ:rt][ɔ:r] [əˈnʌðər] .
one sort or another .
一 种类 或者 其他 .
某种类型。

[ˈbɪtrɪs] [ˈstændɪŋ] [brˈsaɪd] [hɜ:r; həɹ] , [ˈwɒtʃɪŋ] .]
Beatrice standing beside her , watching .]
贝娅特丽丝 常设 旁 她 , 观看 .]
贝娅特丽丝站在她旁边，看着她。

[ˌbi: aɪ ˈeɪ] .
BIA :
生物电阻抗分析 :
生物电阻抗分析。

[lʊk] [æt; ət][em ˈi:] , [roʊz] - [red] .
Look at me , Rose - Red .
看 在 我 , 玫瑰 - 红色的 .
看看我，红玫瑰。

[ˌeɪ ˈem][aɪ] [ˈprɪti] [ɪˈnʌf] ,
Am I pretty enough ,
是 我 漂亮的 足够的 ,
我够漂亮吗？

[θɪŋk] [ju:; jʊ] , [tu:; tə] [ˈmæɪɪ] [ə; eɪ] [kɪŋ] ?
Think you , to marry a King ?
思考 你 , 到 结婚 一个 国王 ?
你觉得嫁给国王会是什么感觉？

[bi:; biə] .
BEA :
英国经济分析局 :
BEA。

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [tu:] [ˈprɪti] .
You are too pretty .
你 是 也 漂亮的 .
你太漂亮了。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈdʒʌstɪs][ɪn][aɪ ˈti:] .
There is no justice in it .
那里 是 不 正义 在 它 .
这根本不公平。

[ˈmæɪɪ] [ə; eɪ] [ˈkɑ:blər]
Marry a cobbler
结婚 一个 皮匠
嫁给一个鞋匠

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
And make a king of him .
和 制作 一个 国王 的 他 .
拥立他为王。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ʌnˈi:kwəl] , —
It is unequal , —
它 是 不等 , —
这是不平等的，——

[hɪr] [ɪz][wʌn] ['begərli] [bɔɪ] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] [raɪt] ,
Here is one beggarly boy king in his own right ,
这里 是 一 乞丐 男生 国王 在 他的 自己的 正确的 ,
这里有一位名副其实的乞丐少年国王，

[ænd; ənd] [kɪŋ] [baɪ] [raɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
And king by right of you .
和 国王 经过 正确的 的 你 .
你凭着权利成为国王。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .
生物电阻抗分析。

[ˈmɑːrɪoʊ][ɪz][nɑːt]
Mario is not
马里奥 是 不是
马里奥不是

[ə; eɪ] ['begərli] [bɔɪ] !
A beggarly boy !
一个 乞丐 男生 !
一个乞丐男孩！

[neɪ] , [tel] [ˌem 'iː][ˈtruːli] , ['bitrɪs] ,
Nay , tell me truly , Beatrice ,
不 , 告诉 我 真的 , 贝娅特丽丝 ,
不，贝娅特丽丝，请你实话实说。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
What do you think of him ?
什么 做 你 思考 的 他 ?
你觉得他怎么样？

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .
BEA。

[lɑː] , [baɪ][maɪ][soʊl] !
La , by my soul !
拉 , 经过 我的 灵魂 !
啊，我的灵魂啊！

[hæv; həv][aɪ][nɑːt][toʊld][juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
Have I not told you what I think of him
有 我 不是 讲述 你 什么 我 思考 的 他
难道我没告诉过你我对他的看法吗？

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ?
A thousand times ?
一个 千 时代 ?
一千次？

[hiː; hi][ɪz]['greɪsf(ə)l] ['ɪnʌf] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
He is graceful enough , I tell you ,
他 是 优美 足够的 , 我 告诉 你 ,
我告诉你，他举止优雅得很。

[ænd; ənd] [hæθ] [ə; eɪ] [wel] - [ˈjeɪpt] [hed] .
And hath a well - shaped head .
和 有 一个 出色地 - 形状 头 .
而且头型很好。

[ˌbiː aɪˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[neɪ] , [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ?
Nay , is that all ?
不 , 是 那 全部 ?

就这些吗？

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[neɪ] , [hændz][ænd; ənd] [fi:t] [hiː, hi] [hæθ] , [laɪk] ['eni] ['ʌðər] .
Nay , hands and feet he hath , like any other .
不 , 双手 和 脚 他 有 , 喜欢 任何 其他 .

不，他和其他人一样，也有手和脚。

[ˌbiː aɪˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[oʊ] , [aʊt] [əˈpɑːn][juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɜːrli] ['bæɡɪdʒ] !
Oh , out upon you for a surly baggage !
哦 , 出去 之上 你 为了 一个 粗鲁 行李 !

哦，你这烦人的行李，真该好好教训你！

[waɪ] [wɪl] [juː; jʊ] [tiːz] [em 'iː][soʊ] ?
Why will you tease me so ?
为什么 将要 你 逗 我 所以 ?

你为什么要这样戏弄我？

[juː; jʊ][duː][nɑːt][laɪk][him; ɪm] ,
You do not like him ,
你 做 不是 喜欢 他 ,

你不喜欢他。

[aɪ] [θɪŋk] .
I think .
我 思考 .

我认为。

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[snəʊ] - [waɪt] !
Snow - White !
雪 - 白色的 !

白雪公主！

[fərˈɡɪv] [em 'iː] !
Forgive me !
原谅 我 !

对不起！

[lɑː] , [ɪnˈdiːd] ,
La , indeed ,
拉 , 的确 ,

确实如此。

[aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət]['dʒestɪŋ] !
I was but jesting !
我 曾是 但 开玩笑 ！

我只是开玩笑而已！

[baɪ][maɪ]['seɪkrɪd][wɜːrd] ,
By my sacred word ,
经过 我的 神圣 单词 ,

我以神圣的誓言起誓，

[ðɪːz] ['braɪdz][ɑːr; ər] ['sɪriəs] [fəʊk] .
These brides are serious folk .
这些 新娘 是 严肃的 民间 。

这些新娘都是很认真的人。

[,biː aɪ 'eɪ] .
BIA :
生物电阻抗分析 。

生物电阻抗分析。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ber]
I could not bear
我 可以 不是 熊

我无法忍受

[tuː; tə][wed][ə; eɪ][mæn][ðæt] [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
To wed a man that was displeasing to you .
到 结婚 一个 男人 那 曾是 令人不快 到 你 。

嫁给一个自己不喜欢的男人。

['lʌvɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ][duː] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tʃuːz]
Loving him as I do , I could not choose
爱 他 作为 我 做 , 我 可以 不是 选择

因为我如此爱他，我无法选择

[bʌt; bət][wed][hɪm; ɪm] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪft] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət] - [twʊd] [hɜːrt][,em 'iː]
But wed him , if he wished it , but ' twould hurt me
但 结婚 他 , 如果 他 希望 它 , 但 - 特沃德 伤害 我

但如果他愿意，就嫁给他吧，但那样会伤害我。

[tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pliːz] [juː; jʊ] .
To think he did not please you .
到 思考 他 做过 不是 请 你 。

真没想到他竟然没让你满意。

[biː, biə] .
BEA :
英国经济分析局 。

BEA。

[let] [,em 'iː] , [ðen] ,
Let me , then ,
让 我 , 然后 ,

那么，让我来吧。

[set][jʊr; jər] [swiːt] [hɑːrt] [æt; ət][rest] .
Set your sweet heart at rest .
放 你的 甜的 心 在 休息 。

让你的爱人安息吧。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd]
You could not find
你 可以 不是 寻找

你找不到

[ɪn] [ˈkrɪsndəm] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [pli:z] [em 'i:] [mɔ:r] .
In Christendom a man would please me more .
在 基督教世界 一个 男人 会 请 我 更多的 .
在基督教世界里，我更喜欢男人。

[bi: aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .
生物电阻抗分析。

[ðen] [aɪ][eɪ 'em] [ˈhæpi] .
Then I am happy .
然后 我 是 快乐的 .
那我就开心了。

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .
BEA。

[aɪ] , [bi:; bi] [ˈhæpi] , [tʃaɪld] .
Aye , be happy , child .
是的 , 是 快乐的 , 孩子 .
是啊，孩子，开心点吧。

[bi: aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .
生物电阻抗分析。

[waɪ] [du:] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [em 'i:] [tʃaɪld] ?
Why do you call me child ?
为什么 做 你 称呼 我 孩子 ?
你为什么叫我孩子？

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .
BEA。

[ferθ] , - [tɪz] [ðə; ði] ['si:z(ə)n]
Faith , ' tis the season
信仰 , - 的 这 季节
信仰，正是佳节。

[oʊ] - [ðə; ði] [jɪr] [wen] [aɪ][eɪ 'em] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] .
O ' the year when I am older than you .
哦 - 这 年 什么时候 我 是 老 比 你 .
哦，总有一天我会比你大。

[br'saɪdz]
Besides
除了
除了

[ə; eɪ] [braɪd] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['spɪnstər] .
A bride is always younger than a spinster .
一个 新娘 是 总是 年轻 比 一个 单身女子 .
新娘总是比未婚女子年轻。

[bi: aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .
生物电阻抗分析。

[ə; eɪ] ['spɪnstər] !
A spinster !
一个 单身女子 !

一个老处女！

[duː][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][em 'iː] , [roʊz] - [red] ,
Do you come here to me , Rose - Red ,
做 你 来 这里 到 我 , 玫瑰 - 红色的 ,

你会来找我吗，红玫瑰？

[waɪlst] [aɪ] [pɪntɪ] [juː; jʊ] ['smɑːrtli] !
Whilst I pinch you smartly !
而 我 捏 你 聪明地 !

我趁你不注意狠狠掐你一下！

[juː; jʊ] , [ɑːri:'æənə] , [pʊʃ] [em 'iː]
You , Arianna , push me
你 , 阿丽亚娜 , 推 我

你，阿丽亚娜，推我

[hɜːr; hər] ['haɪnəs] ['oʊvər] [hɪr] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [pɪntɪ] [hɜːr; hər] !
Her Highness over here , that I may pinch her !
她 高度 超过 这里 , 那 我 可能 捏 她 !

公主殿下在这里，让我捏捏她！

[[tuː; tə] [lə'retə] .]
[**To Loretta .**]
[到 洛雷塔 .]

[致洛雷塔。]

[neɪ] , [ɪz][aɪ 'tiː] ['fɪnɪʃt] ?
Nay , is it finished ?
不 , 是 它 完成的 ?

不，结束了吗？

[aɪ] , - [tɪz] ['veri] [wel] .
Aye , ' tis very well .
是的 , - 的 非常 出色地 .

是的，很好。

[ðooʊ] [nɑːt][soʊ] [wel] , [lə'retə] , [æz; əz] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ]
Though not so well , Loretta , as many a day
尽管 不是 所以 出色地 , 洛雷塔 , 作为 许多 一个 天

虽然不太好，但洛雷塔每天都.....

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ! — [neɪ] , [maɪ][gɜːrl] ,
When I was doing nothing ! — Nay , my girl ,
什么时候 我 曾是 正在做 没有什么 ! — 不 , 我的 女孩 ,

当我什么都没做的时候！——不，我的女孩，

- [tɪz] [wel] [ɪ'nʌf] .
' Tis well enough .
- 的 出色地 足够的 .

这样就足够了。

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [em 'iː][æz; əz][aɪ][eɪ 'em]
He will take me as I am
他 将要 拿 我 作为 我 是

他会接受我本来的样子

[ɔːr] [liːv] [em 'iː][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] . — [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [bæk]
Or leave me as I was . — You may come back
或者 离开 我 作为 我 曾是 . — 你 可能 来 后退

或者就让我保持原样吧。——你或许会回来。

[ɪn][hæf][æn; ən][ˈaʊər] , [ɪf][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɡriːvd] [əˈbaʊt][aɪˈtiː] ,
In half an hour , if you are grieved about it ,
在 一半 一个 小时 , 如果 你 是 伤心 关于 它 ,
半小时后, 如果你对此感到悲伤,

[ænd; ənd][duː][aɪˈtiː][əˈgen] .
And do it again .
和 做 它 再次 .

再来一次。

[bʌt; bət][ɡoʊ] [naʊ] , — [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] .
But go now , — all of you .
但 去 现在 , — 全部 的 你 .

现在, 你们都走吧。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][əˈləʊn] .
I wish to be alone .
我 希望 到 是 独自的 .

我希望一个人待着。

[[tuː; tə] ['bitrɪs] .]
[**To Beatrice .**]
[到 贝娅特丽丝 .]

[致贝娅特丽丝。]

[nɑːt][juː; jʊ] .
Not you .
不是 你 .

不是你。

[['eksɪənt][ɔːl][bʌt; bət][biː, biə] . [ænd; ənd][biː aɪˈeɪ] .]
[**Exeunt all but Bea . and Bia .**]
[退场 全部 但 比娅 . 和 比亚 .]

[除碧以外, 所有人下场。和比亚。]

[oʊ] , [rouz] - [red] ,
Oh , Rose - Red ,
哦 , 玫瑰 - 红色的 ,

哦, 玫瑰红,

[aɪ] [trʌst] - [twɪl] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [aɪ] [siː] [juː; jʊ]
I trust ' twill not be long before I see you
我 相信 - 斜纹布 不是 是 长的 前 我 看 你

我相信不久之后就能见到你。

[æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [emˈiː] [naʊ] !
As happy as you see me now !
作为 快乐的 作为 你 看 我 现在 !

你看我现在多开心啊!

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确,

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [biː; bi] ['hæpiːə] [ðæn; ðən][aɪ][eɪˈem] .
I could not well be happier than I am .
我 可以 不是 出色地 是 更快乐 比 我 是 .

我现在的心情简直不能更开心了。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] , ['meɪbi] , [həʊ] [mʌt] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .
You do not know , maybe , how much I love you .
你 做 不是 知道 , 或许 , 如何 很多 我 爱 你 .
你或许不知道我有多爱你。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ɑː] , [bʌt; bət][aɪ][duː] , — [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['meɜər] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] !
Ah , but I do , — I have a measure for it !
啊 , 但 我 做 , — 我 有 一个 措施 为了 它 !
啊, 但我确实有办法——我有办法!

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[eɪ] , [fɔːr; fər] [tə'deɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] .
Ay , for today you have .
哎 , 为了 今天 你 有 .

是的, 今天你有了。

[bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
But not for long .
但 不是 为了 长的 .

但这种情况不会持续太久。

[ðeɪ] [seɪ] [ə; eɪ][braɪd] [fə'gets] [hɜːr; hər] [frendz] , — [ʃiː; ʃi] [kli:vz] [soʊ]
They say a bride forgets her friends , — she cleaves so
他们 说 一个 新娘 忘记了 她 朋友们 , — 她 裂片 所以
人们常说新娘会忘记朋友, ——她太依恋闺蜜了。

[tuː; tə][hɜːr; hər] [nuː] [lɔːrd] .
To her new lord .
到 她 新的 主 .

献给她的新主人。

[aɪ 'tiː][ˈkænɑːt][bʌt; bət][biː; bi] [truː] .
It cannot but be true .
它 不能 但 是 真的 .

这必然是真的。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɡɔːn] [frʌm; frəm][em 'iː] .
You will be gone from me .
你 将要 是 已消失 从 我 .

你将离开我。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mʌt]
There will be much
那里 将要 是 很多

会有很多

[tuː; tə][draɪv] [em 'iː][frʌm; frəm][jɔːr; jər][maɪnd] .
To drive me from your mind .
到 驾驶 我 从 你的 头脑 .

让我从你的脑海中消失。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][fər'get] , [ðen] , [wen] [aɪ][eɪ'em][oʊld] , [aɪ][eɪ'evər][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] ?
Shall I forget , then , When I am old , I ever was a child ?
将 我 忘记 , 然后 , 什么时候 我 是 老的 , 我 曾经 曾是 一个 孩子 ?
那么, 当我老了, 我会忘记我曾经也是个孩子吗?

[aɪ][tel] [ju:; jʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][eɪ'nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv][ju:; jʊ]
I tell you I shall never think of you
我 告诉 你 我 将 绝不 思考 的 你
我告诉你, 我永远不会再想起你。

[θru:'aʊt] [maɪ][laɪf] , [wɪ'ðəʊt] [sʌtʃ] [tendərnəs]
Throughout my life , without such tenderness
自始至终 我的 生活 , 没有 这样的 压痛
我一生中从未有过这样的温柔

[æz; əz] [breɪks] [ðə; ði] [hɑ:rt] , — [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ʌv; əv][ju:; jʊ]
As breaks the heart , — and I shall think of you
作为 休息 这 心 , — 和 我 将 思考 的 你
心碎之时, ——我会想念你。

[wen'eɪvər] [aɪ][eɪ'em][moʊst] ['hæpi] , [wen'eɪvər] [aɪ][eɪ'em]
Whenever I am most happy , whenever I am
每当 我 是 最多 快乐的 , 每当 我 是
每当我最快乐的时候, 每当我

[moʊst][sæd] , [wen'eɪvər] [aɪ] [si:] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [θɪŋ] .
Most sad , whenever I see a beautiful thing .
最多 伤心 , 每当 我 看 一个 美丽的 事物 .
每当我看到美好的事物, 都会感到无比悲伤。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [læmp][tu:; tə][em'i:] , [ə; eɪ] [fleɪm]
You are a burning lamp to me , a flame
你 是 一个 燃烧 灯 到 我 , 一个 火焰
你对我来说就像一盏燃烧的灯, 一团火焰

[ðə; ði][wɪnd] ['kæna:t] [bloʊ] [aʊt] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][hoʊld][ju:; jʊ]
The wind cannot blow out , and I shall hold you
这 风 不能 吹 出去 , 和 我 将 抓住 你
风不会停歇, 我会紧紧拥抱你。

[haɪ] [ɪn][maɪ][hænd] [ə'genst] [wət'eɪvər] ['dɑ:rkənəs] .
High in my hand against whatever darkness .
高的 在 我的 手 反对 任何 黑暗 .
我高举双手, 对抗一切黑暗。

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .
BEA。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə][em'i:] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [bel] [ɪn][ə; eɪ] ['taʊər] .
You are to me a silver bell in a tower .
你 是 到 我 一个 银 钟 在 一个 塔 .
你对我来说就像塔楼里的一口银钟。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ'ti:] [rɪŋz] [aɪ] [noʊ] [aɪ][eɪ'em] [nɪr] [hoʊm] .
And when it rings I know I am near home .
和 什么时候 它 戒指 我 知道 我 是 靠近 家 .
电话铃响的时候, 我就知道快到家了。

[si:n] [θri:]
Scene 3
场景 3
第三幕

[[ə; eɪ] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
[**A room in the palace** .
[一个 房间 在 这 宫殿 .

宫殿里的一间房间。

[ˈmɑ:riʊ][əˈləʊn] .
Mario alone .
马里奥 独自的 .

马里奥独自一人。

[ˈentər] ['bitrɪs] .]
Enter Beatrice .]
进入 贝娅特丽丝 .]

贝娅特丽丝上场。

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ˈmɑ:riʊ] !
Mario !
马里奥 !

马里奥！

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ! — [neɪ] ,
I have a message for you ! — Nay ,
我 有 一个 信息 为了 你 ! — 不 ,

我有话要对你说！——奈

[ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] [hæŋ] [jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd] [[ʌn] [ˌem 'i:] , [ˈmɑ:riʊ] ,
You need not hang your head and shun me , Mario ,
你 需要 不是 悬挂 你的 头 和 回避 我 , 马里奥 ,

马里奥，你不必低头躲避我。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [lʌvd] [ˌem 'i:][wʌns][ə; eɪ][lɪt(ə)l][ænd; ənd] [naʊ]
Because you loved me once a little and now
因为 你 喜爱 我 一次 一个 小的 和 现在

因为你曾经爱过我一点点，而现在

[lʌv] ['sʌmbə:di] [els] [mʌtʃ] [mɔ:r] .
Love somebody else much more .
爱 某人 别的 很多 更多的 .

爱别人远胜于爱别人。

[ðə; ði][ˈɡoʊɪŋ][ʌv; əv] [lʌv]
The going of love
这 去 的 爱

爱情的消逝

[ɪz][noʊ] [les] ['ɑ:nɪst] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
Is no less honest than the coming of it .
是 不 较少的 诚实的 比 这 未来 的 它 .

这与它的到来一样诚实。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˈhju:mən] [θɪŋ] .
It is a human thing .
它 是 一个 人类 事物 .

这是人之常情。

[ˈmɑ:r] .
MAR .
三月 .

三月。

[oʊ] , ['bitrɪs] !
Oh , Beatrice !
哦 , 贝娅特丽丝 !

哦，贝娅特丽丝！

[wʌt] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
What can I say to you ?
什么 能 我 说 到 你 ？

我还能对你说什么呢？

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[neɪ] , [bʌt; bət] [ɪn'diːd] .
Nay , but indeed .
不 , 但 的确 .

不，的确如此。

[seɪ] ['nʌθɪŋ] .
Say nothing .
说 没有什么 .

什么也别说了。

[ɔːl] [ɪz] [sed] .
All is said .
全部 是 说 .

一切都已说完。

[aɪ] [niːd] [noʊ][wɜːrdz]
I need no words
我 需要 不 字

我无需多言

[tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['trʌbld] [ɪn][jɜː; jər] [hɑːrt] ,
To tell me you have been troubled in your heart ,
到 告诉 我 你 有 到过 麻烦 在 你的 心 ,

告诉我你心中一直有烦恼，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
Thinking of me .
思维 的 我 .

想念我。

[mɑːr] .
MAR .
三月 .

三月。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] !
What can I say to you !
什么 能 我 说 到 你 ！

我还能对你说什么呢！

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [frend] , [juː; jʊ][mʌst; məst][fər'get]
I tell you , my dear friend , you must forget
我 告诉 你 , 我的 亲爱的 朋友 , 你 必须 忘记

我告诉你，我亲爱的朋友，你必须忘记

[ðɪs] [θɪŋ] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ][sæd] .
This thing that makes you sad .
这 事物 那 制作 你 伤心 .

让你感到悲伤的这件事。

[aɪ][hæv; həv] [fər'gɔːtn] ,
I have forgotten ,
我 有 被遗忘的 ,

我忘记了，

[ɪn] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər][soʊ] ['hæpi] , [ðæt] ['evər][aɪ] [wɪft]
In seeing her so happy , that ever I wished
在 看到 她 所以 快乐的 , 那 曾经 我 希望

看到她如此开心，我多么希望.....

[fɔːr; fər] ['hæpinəs] [maɪ'self] .
For happiness myself .
为了 幸福 我 .

为了我自己的幸福。

[ɪn'diːd] , [ɪn'diːd] ,
Indeed , indeed ,
的确 , 的确 ,

确实如此，确实如此

[aɪ][,er 'em] [mʌtʃ] ['hæpiːə] [ɪn][hɜːr; hər] ['hæpinəs]
I am much happier in her happiness
我 是 很多 更快乐 在 她 幸福

她的快乐让我更加快乐。

[ðæn; ðən] [ɪf] [,aɪ 'tiː][wɜːr; wər][maɪ] [oʊn] ; - [tɪz] ['dʌbli] [dɪr] ,
Than if it were my own ; 'tis doubly dear ,
比 如果 它 是 我的 自己的 ; - 的 双倍 亲爱的 ,

如果是自己的，那就更珍贵了；

[aɪ] [fiːl] [,aɪ 'tiː][ɪn][maɪ'self] , [jet] [ɔːl][ðə; ði][taɪm]
I feel it in myself , yet all the time
我 感觉 它 在 我 , 然而 全部 这 时间

我感觉到了，但一直如此

[aɪ] [noʊ] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][hɜːr; z] , [ænd; ənd][,er 'em] [twɑɪs] [glæd] .
I know it to be hers , and am twice glad .
我 知道 它 到 是 她的 , 和 是 两次 高兴的 .

我知道这是她的，我为此感到无比高兴。

[mɑːr] .
MAR .
三月 .

三月。

[aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ɑːn][maɪ] [niːz] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] ,
I could be on my knees to you a lifetime ,
我 可以 是 在 我的 膝盖 到 你 一个 寿命 ,

我愿意一辈子跪在你面前，

[nɔːr] [peɪ] [juː; jʊ][hæf][ðə; ði] ['hɑːmɪdʒ] [ɪz][jɔːr; jər] [duː] .
Nor pay you half the homage is your due .
也不 支付 你 一半 这 尊敬 是 你的 到期的 .

连你应得的一半敬意都没得到。

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[peɪ] [ˌem ˈiː] [noʊ] [ˈhɑːmɪdʒ] , [ˈmɑːrɪoʊ] , — [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi]
Pay me no homage , Mario , — but if it be
支付 我 不 尊敬 , 马里奥 , — 但 如果 它 是

马里奥, 不必向我致敬——但如果

[aɪ] [hæv; həv] [jʊr; jər] [ˈfrendʃɪp] , [aɪ] [jæl; jəl] [ˈtreʒər] [ˌaɪ ˈtiː] .
I have your friendship , I shall treasure it .
我 有 你的 友谊 , 我 将 宝藏 它 .

我拥有你的友谊, 我会倍加珍惜。

[mɑːr] .
MAR .
三月 .

三月。

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] .
That you will have always .
那 你 将要 有 总是 .

你将永远拥有它。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈpraːmɪs] [ˌem ˈiː]
Then you will promise me
然后 你 将要 承诺 我

然后你会答应我

[ˈnevər] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [noʊ] .
Never to let her know .
绝不 到 让 她 知道 .

绝对不能让她知道。

[aɪ] [ˈnevər] [təʊld] [hɜːr; hər]
I never told her
我 绝不 讲述 她

我从没告诉过她

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] , [ɔːr] [ðæt] [aɪ] [ˈtʃerɪʃt] [juː; jʊ]
How it was with us , or that I cherished you
如何 它 曾是 和 我们 , 或者 那 我 珍爱 你

我们之间究竟发生了什么, 或者说, 我多么珍惜你。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ə ˈnʌðər] .
More than another .
更多的 比 其他 .

不止一个。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [maɪ] [tʌŋ] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər]
It was on my tongue to tell her
它 曾是 在 我的 舌头 到 告诉 她

我一直想告诉她这件事。

[ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [ʃiː; ji] [rɪˈtʃːrnd] , [bʌt; bət] [ʃiː; ji] [hæd; həd] [siːn] [juː; jʊ]
The moment she returned , but she had seen you
这 片刻 她 返回 , 但 她 有 已见 你

她回来的那一刻, 就看到了你。

[ɔːlˈredi] [ɑːn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [æz; əz] [ʃiː; ji] [went] [baɪ] ,
Already on the bridge as she went by ,
已经 在 这 桥 作为 她 去 经过 ,

她经过时已经站在桥上了,

[ænd; ənd][hæd; həd] [li:nd] [aʊt][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ju:; jʊ] , [aɪ 'ti:] [si:mz] ,
And had leaned out to look at you , it seems ,
和 有 倾斜 出去 到 看 在 你 , 它 似乎 ,
他似乎探出头来看你。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] , — [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rdz]
And you were looking at her , — and the first words
和 你 是 寻找 在 她 , — 和 这 第一的 字
你看着她, ——然后是第一句话

[ʃi:; ʃi] [sed] , ['æftər][ʃi:; ʃi] [kɪst] [em 'i:] , [wɜ:r; wər] , " [oʊ] , ['sɪstər] ,
She said , after she kissed me , were , " Oh , sister ,
她 说 , 后 她 亲吻 我 , 是 , " 哦 , 姐姐 ,
她吻了我之后说：“哦, 姐姐,

[aɪ][hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət][læst][baɪ] ['deɪlaɪt] [ɑ:n][ðə; ði][mæn]
I have looked at last by daylight on the man
我 有 看起来 在 最后的 经过 日光 在 这 男人
我终于在日光下看到了这个人。

[aɪ] [si:] [ɪn][maɪ] [dri:mz] !
I see in my dreams !
我 看 在 我的 梦境 !
我在梦里看到了!

" [mɑ:r] .
" MAR .
" 三月 :
“三月。

[['tendərli] .]
[Tenderly .]
[温柔地 .]
[温柔地。]

[dɪd][ʃi:; ʃi] [seɪ] [ðæt] ?
Did she say that ?
做过 她 说 那 ?
她真的这么说了吗?

[bi:, biə] .
BEA :
英国经济分析局 :
BEA。

[['draɪli] .]
[Drily .]
[干巴巴地 .]
[语气冷淡。]

[eɪ] , [ðæt]
Ay , that
哎 , 那
哎, 那个

[wʌz; wəz] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [sed] . — [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [nu:] , [ju:; jʊ] [si:] ,
Was what she said . — By which I knew , you see ,
曾是 什么 她 说 : — 经过 哪个 我 知道 , 你 看 ,
她说过这句话。——由此我便明白了。

[maɪ] [dri:m] [wʌz; wəz][ʼoʊvər] , — [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət][bi:; bi][ju:; jʊ] .
My dream was over , — it could not but be you .
我的 梦 曾是 超过 , — 它 可以 不是 但 是 你 :
我的梦醒了——那只能是你。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [sed] [noʊ] [wɜ:rd] , [bʌt; bət] [maɪ] [kwɪk] [blʌd]
So that I said no word , but my quick blood
所以 那 我 说 不 单词 , 但 我的 快的 血

所以我没有说话，但我的血液却奔涌而出。

[went] ['sʌd(ə)nli] ['kwaɪət][ɪn][maɪ] [veɪnz] , [ænd; ɐnd][aɪ] [felt]
Went suddenly quiet in my veins , and I felt
去 突然 安静的 在 我的 静脉 , 和 我 毛毡

我的血管突然安静下来，我感觉

[ˈjɪrz] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [bi'æŋkə, 'bjɑ:ŋkə] .
Years older than Bianca .
年 老 比 比安卡 .

比比安卡年长很多岁。

[aɪ] [dru:] [hɜ:r; hər] [hed]
I drew her head
我 画 她 头

我画了她的头像

[daʊn] [tu:; tə] [maɪ] ['ʃoʊldər] , [ðæt] [ʃi:; ji] [maɪt] [nɑ:t] [si:] [maɪ] [feɪs] ,
Down to my shoulder , that she might not see my face ,
向下 到 我的 肩膀 , 那 她 可能 不是 看 我的 脸 ,

裙摆垂到我的肩膀，这样她就看不到我的脸了。

[ænd; ɐnd][ʃi:; ji] [spoʊk] [ɑ:n] , [ænd; ɐnd][ɑ:n] .
And she spoke on , and on .
和 她 辐 在 , 和 在 .

她滔滔不绝地讲个不停。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [nɑ:t] [tel] [hɜ:r; hər] ,
You must not tell her ,
你 必须 不是 告诉 她 ,

你千万不能告诉她。

[ˈi:v(ə)n] [wen] [ju:; jʊ] [bəʊθ] [ɑ:r; ər] [oʊld] , [ænd; ɐnd] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ]
Even when you both are old , and there is nothing
甚至 什么时候 你 两个都 是 老的 , 和 那里 是 没有什么

即使你们都老了，即使什么都没有了

[tu:; tə] [du:] [bʌt; bət] [tu:; tə] [rɪ'membər] .
To do but to remember .
到 做 但 到 记住 .

要做，但要记住。

[ʃi:; ji] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪðərd]
She would be withered
她 会 是 干枯

她会变得枯萎。

[wɪð; wɪθ] ['pɪti] [fɔ:r; fər] [em 'i:] .
With pity for me .
和 遗憾 为了 我 .

可怜我。

[ʃi:; ji] [hoʊldz] [em 'i:] ['veri] [dɪr] .
She holds me very dear .
她 持有 我 非常 亲爱的 .

我非常疼爱我。

[mɑ:r] .
MAR .
三月 .

三月。

[aɪ] ['prɑːmɪs] [aɪ 'tiː] , [roʊz] - [red] .
I promise it , Rose - Red .
我 承诺 它 , 玫瑰 - 红色的 .

我保证，小玫瑰。

[ænd; ənd][oʊ] , [br'li:v] [em 'iː] ,
And oh , believe me ,
和 哦 , 相信 我 ,

哦，相信我，

[aɪ] [sed] [noʊ][wɜːrd][tuː; tə][juː; jʊ][læst] [jɪr] [ðæt] [ɪz][nɑːt]
I said no word to you last year that is not
我 说 不 单词 到 你 最后的 年 那 是 不是

去年我没跟你说过任何不该说的话

[æz; əz] [truː] [tə'deɪ] !
As true today !
作为 真的 今天 !

时至今日依然如此！

[aɪ][hoʊld][juː; jʊ] [sti:l] [ðə; ði]['nəʊblɪst]
I hold you still the noblest
我 抓住 你 仍然 这 最高贵

我依然视你为最高贵的人。

[ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['breɪvəst] .
Of women , and the bravest .
的 女性 , 和 这 最勇敢的 .

她们是女性，也是最勇敢的。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [tʃeɪndʒd] .
I have not changed .
我 有 不是 已更改 .

我并没有改变。

['oʊnli][læst] [jɪr] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [lʌv]
Only last year I did not know I could love
仅有的 最后的 年 我 做过 不是 知道 我 可以 爱

直到去年，我还不知道自己会爱上别人。

[æz; əz][aɪ] [lʌv] [naʊ] .
As I love now .
作为 我 爱 现在 .

正如我现在所爱的那样。

[hɜːr; hər]['dʒent(ə)lnəs][hæz; həz] [krept] [soʊ]
Her gentleness has crept so
她 温柔 有 悄悄地爬 所以

她的温柔悄然渗入

['ɪntuː][maɪ] [hɑːrt] , [aɪ 'tiː]['nevər] [wɪl] [biː; bi][aʊt] .
Into my heart , it never will be out .
进入 我的 心 , 它 绝不 将要 是 出去 .

它已深深埋入我的心底，永远不会流露出来。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][tɜːrn][tuː; tə][em 'iː][ænd; ənd] [klɪŋ] [tuː; tə][em 'iː]
That she should turn to me and cling to me
那 她 应该 转动 到 我 和 黏着 到 我

她竟然会转向我，紧紧依偎着我。

[ænd; ənd][let][em 'iː] ['feltər] [hɜːr; hər] , [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['wʌndər]
And let me shelter her , is the great wonder
和 让 我 庇护所 她 , 是 这 伟大的 想知道

让我庇护她，这真是个奇迹

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
Of the world .
的 这 世界 .

世界之最。

[ju:; jʊ][stænd][ə'loʊn] .
You stand alone .
你 站立 独自的 .

你孤身一人。

[ju:; jʊ] [ni:d] [noʊ] ['feltər] ,
You need no shelter ,
你 需要 不 庇护所 .

你不需要任何住所，

[rouz] - [red] .
Rose - Red .
玫瑰 - 红色的 .

玫瑰红色。

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][soʊ] .
It may be so .
它 可能 是 所以 .

或许如此。

[mɑ:r] .
MAR .
三月 .

三月。

[wɪl] [ju:; jʊ] [fər'ɡɪv] [,em 'i:] ?
Will you forgive me ?
将要 你 原谅 我 ?

你会原谅我吗？

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðæt] .
I had not thought of that .
我 有 不是 想法 的 那 .

我之前没考虑到这一点。

[ɪf] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [pli:z] [ju:; jʊ] ,
If it will please you ,
如果 它 将要 请 你 ,

如果你愿意的话，

[eɪ] , ['ʊrli] . — [ænd; ənd] [naʊ] , [ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][maɪ] ['kʌmɪŋ] :
Ay , surely . — And now , the reason for my coming :
哎 , 一定 . — 和 现在 , 这 原因 为了 我的 未来 :

哦，当然。——现在，我要说说我此行的目的：

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ʌv; əv] [sʌt] [væst]['ɪmpɔ:rt]
I have a message for you , of such vast import
我 有 一个 信息 为了 你 , 的 这样的 广阔的 进口

我有一条非常重要的信息要告诉你。

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [trʌst] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] - [peɪdʒ] ,
She could not trust it to a liv'ried page ,
她 可以 不是 相信 它 到 一个 - 页 ,
她不能把它托付给一个活着的侍童。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] ['kæriər] .
Or even a courier .
或者 甚至 一个 导游 .
或者甚至是快递员。

[ʃiː, ʃi][bɪdʒ][,em 'iː] [tel] [juː; jʊ]
She bids me tell you
她 出价 我 告诉 你
她让我告诉你

[ʃiː, ʃi] [lʌvz] [juː; jʊ] [stɪl] , [ɔːl'dʊʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['paːrtɪd]
She loves you still , although you have been parted
她 爱 你 仍然 , 虽然 你 有 到过 分手了
即使你们已经分开，她依然爱你。

[sɪns] [fɔːr] [ə'klɒk, əu-] .
Since four o'clock .
自从 四 点钟 .
从四点钟开始。

[mɑːr] .
MAR .
三月 .
三月。

[['hæpɪli] .]
[Happily .]
[快乐地 .]
[欣然接受。]

[dɪd][ʃiː, ʃi] [seɪ] [ðæt] ?
Did she say that ?
做过 她 说 那 ?
她真的这么说了吗？

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .
BEA。

[eɪ] , ['mɑːrɪʊʊ] .
Ay , Mario .
哎 , 马里奥 .
哎，马里奥。

[aɪ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːrɪn] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
I must return to her .
我 必须 返回 到 她 .
我必须回到她身边。

[,aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [lɔːŋ] [naʊ]
It is not long now
它 是 不是 长的 现在
时间不多了

[tɪl] [ʃiː, ʃi] [wɪl] [liːv] [,em 'iː] .
Till she will leave me .
直到 她 将要 离开 我 .
直到她离开我。

[mɑ:r] .
MAR .
三月 .

三月。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [ˈnevər] [li:v] [ju:; jʊ] ,
She will never leave you ,
她 将要 绝不 离开 你 ,

她永远不会离开你。

[ʃi:; ʃi] [telz] [ˌem ˈi:] , [ɪn][hɜ:r; hə] [hɑ:rt] .
She tells me , in her heart .
她 讲述 我 , 在 她 心 .

她心里告诉我。

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ˈhæpɪli] .]
[**Happily** .]
[快乐地 .]

[欣然接受。]

[dɪd][ʃi:; ʃi] [seɪ] [ðæt] ?
Did she say that ?
做过 她 说 那 ?

她真的这么说了吗？

[mɑ:r] .
MAR .
三月 .

三月。

[eɪ] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][ju:; jʊ]
Ay , that she did , and I was jealous of you
哎 , 那 她 做过 , 和 我 曾是 嫉妒的 的 你

没错，她确实这么做了，我当时很嫉妒你。

[wʌn][ˈmoʊmənt] , [tɪl] [aɪ] [kɔ:ld] [maɪ'self][ə; eɪ] [fu:l] .
One moment , till I called myself a fool .
一 片刻 , 直到 我 称为 我 一个 傻子 .

就在那一刻，我称自己为傻瓜。

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[neɪ] , [ˈmɑ:riʊ] , [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t] [teɪk] [frʌm; frəm][ju:; jʊ]
Nay , Mario , she does not take from you
不 , 马里奥 , 她 做 不是 拿 从 你

不，马里奥，她不会从你那里拿走什么。

[tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ˌem ˈi:] ; [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][moʊst][ˈkɑ:ntent]
To give to me ; and I am most content
到 给 到 我 ; 和 我 是 最多 内容

给我，我就心满意足了。

[ʃi:; ʃi][tu:ld][ju:; jʊ] [ðæt] .
She told you that .
她 讲述 你 那 .

她告诉过你。

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [naʊ] .
I will go now .
我 将要 去 现在 .

我这就走。

[,fer'wel] ,
Farewell ,
告别 ,

告别，

['mɑ:riəʊ] !
Mario !
马里奥 !

马里奥！

[mɑ:r] .
MAR .
三月 .

三月。

[neɪ] , [wi:; wi][jæl; ʃəl] [mi:t] [ə'gen] , [ˈbitrɪs] !
Nay , we shall meet again , Beatrice !
不 , 我们 将 见面 再次 , 贝娅特丽丝 !

不，我们还会再见的，贝娅特丽丝！

[si:n] [fɔ:r]
Scene 4
场景 4

第四幕

[[ðə; ði] [bɔ:l] - [ru:m] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpæləs] [æt; ət] [fi:'ɔ:ri] , [reɪzɪd] [pleɪs] [ɪn] [bæk] ,
[The ball - room of the palace at Fiori , raised place in back ,
[这 球 - 房间 的 这 宫殿 在 菲奥里 , 提高 地方 在 后退 ,

菲奥里宫的宴会厅，位于后方的高处，

[sə:'maunt] [baɪ] [tu:] [bɪɡ] [tʃerz] , [fɔ:r; fər] [lɔ:'renzəʊ; lə'renzəʊ] [ænd; ənd] [ɑ:k'teɪviə] [tu:; tə] [saɪt] [waɪl]
surmounted by two big chairs , for Lorenzo and Octavia to sit while
克服 经过 二 大的 椅子 , 为了 洛伦佐 和 奥克塔维娅 到 坐 尽管

上面摆放着两把大椅子，供洛伦佐和奥克塔维娅坐。

[ðə; ði] [dæns] [ɡoʊz] [ɑ:n] .
the dance goes on .
这 舞蹈 去 在 .

舞会继续进行。

['deɪs] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] , [wel] [daʊn] [steɪdʒ] , [ɪn] [fʊl] [saɪt]
Dais on one side , well down stage , in full sight
戴斯 在 一 边 , 出色地 向下 阶段 , 在 满的 视线

舞台一侧的讲台，位于舞台下方，完全可见。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔ:diəns] , [fɔ:r; fər] ['mɑ:riəʊ] [ænd; ənd] [bi'æŋkə, 'bjɑ:ŋkə] .
of the audience , for Mario and Bianca :
的 这 观众 , 为了 马里奥 和 比安卡 .

观众们为马里奥和比安卡欢呼。

[æz; əz] [ðə; ði] ['kɜ:rt(ə)n] ['raɪzɪz]
As the curtain rises
作为 这 窗帘 上升

帷幕拉开

[ðə; ði]
the
这

这

[steɪdʒ][ɪz] ['empti] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][fɪ'diːliʊ] , [huː] [sɪts] [fər'loːnli] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm]
stage is empty except for Fidelio , who sits forlornly on the bottom
阶段 是 空的 除了 为了 费德里奥 , WHO 坐着 凄凉地 在 这 底部

舞台上空无一人，只有费德里奥孤零零地坐在底部。

[steps][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪzd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [luːt] [ə'krɔːs]
steps of the raised place in the back of the stage , his lute across
步骤 的 这 提高 地方 在 这 后退 的 这 阶段 , 他的 琵琶 穿过

舞台后方高台的台阶上，他的鲁特琴横跨其上。

[hɪz; ɪz] [niːz] , [hɪz; ɪz] [hed] [bəʊd] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] .
his knees , his head bowed upon it .
他的 膝盖 , 他的 头 鞠躬 之上 它 .

他双膝跪地，头低垂在膝上。

[saʊnd] [ʌv; əv] ['læftər] [ænd; ənd]
Sound of laughter and
声音 的 笑声 和

笑声和

[ˌkɑːnvər'seɪ(ə)n] , [ˈpɑːsəbli] [ˈrætlɪŋ] [ʌv; əv] ['dɪfɪz] , [ɔːf][steɪdʒ] , ['eɪvɪdəntli] [ə; eɪ]
conversation , possibly rattling of dishes , off stage , evidently a
对话 , 可能 嘎嘎作响 的 菜肴 , 离开 阶段 , 显然 一个

台下来交谈声，可能还有餐具碰撞的叮当声，显然是.....

[fiːst] ['ɡoʊɪŋ][ɑːn] .]
feast going on .]
盛宴 去 在 .]

宴席正在进行中。

['laʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[[ɔːf] [steɪdʒ] .]
[Off stage .]
[离开 阶段 .]

【幕后】

[biː; bi] [stiːl] , [ɔːr][aɪ] [wɪl] [hiːv] [ə; eɪ] [pleɪt] [æt; ət][juː; jʊ] !
Be still , or I will heave a plate at you !
是 仍然 , 或者 我 将要 举 一个 盘子 在 你 !

别动，否则我就拿盘子砸你！

[luː'iːdʒi] .
LUIGI .
路易吉 .

路易吉。

[[ɔːf] [steɪdʒ] .]
[Off stage .]
[离开 阶段 .]

【幕后】

[neɪ] , [ˈdʒent(ə)] ['lɔːrə] , [hiːv] [nɑːt][ðə; ði] ['wedɪŋ] - ['krɑːkəri] ,
Nay , gentle Laura , heave not the wedding - crockery ,
不 , 温和的 劳拉 , 举 不是 这 婚礼 - 陶器 ,

不，温柔的劳拉，别搬动那些婚礼餐具。

[æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] - [ɡest] !
At the wedding - guest !
在 这 婚礼 - 客人 !

在婚礼上——宾客们！

[br'hoʊld][,em 'i:][ɑ:n][maɪ] [ni:z]
Behold me on my knees
看哪 我 在 我的 膝盖

请看我跪在地上

[tu:; tə] [tel] [ðə; ði][wɜ:rlɔd][aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ][laɪk][ə; eɪ] [fu:l] !
To tell the world I love you like a fool !
到 告诉 这 世界 我 爱 你 喜欢 一个 傻子 !

我要像个傻瓜一样告诉全世界我爱你！

[ˈlɑʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[get] [ʌp] , [ju:; jʊ][oʊf] !
Get up , you oaf !
得到 向上 , 你 笨蛋 !

起来，你这笨蛋！

[ɔ:r] [hɪəz] [ə; eɪ] [ˈplætər] [ʌv; əv][ˈɡreɪvɪ]
Or here's a platter of gravy
或者 这里是 一个 拼盘 的 肉汁

或者，这里有一盘肉汁。

[wɪl] [eɪ di: 'di:][ðə; ði] [ˈmɔ:tli] [tu:; tə][jʊr; jər] [ˈfɑ:li] !
Will add the motley to your folly !
将要 添加 这 杂乱无章 到 你的 蠢事 !

给你的愚蠢行为再添一笔！

[lu:ˈi:dʒi] .
LUIGI .
路易吉 .

路易吉。

[hoʊld][hɜ:r; hər] ,
Hold her ,
抓住 她 ,

抱住她，

[sʌm; səm] [ˈpɪtiəs] [fɑ:p] , [ðæt] [lɪkɪθ] [nɑ:t][tu:; tə] [si:]
Some piteous fop , that liketh not to see
一些 可怜的 纨绔子弟 , 那 像 不是 到 看

一些可怜的纨绔子弟，不愿露面

[faɪn] [ˈlɪnɪn] [smiəd] [wɪð; wɪθ] [gu:s] !
Fine linen smeared with goose !
美好的 亚麻布 涂抹 和 鹅 !

沾满鹅毛的精美亚麻布！

[oʊ] , [ˈɡreɪjəs] [ˈlɔ:rə] ,
Oh , gracious Laura ,
哦 , 亲切 劳拉 ,

哦，亲爱的劳拉，

[aɪ][ˈnevər][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ˈsʌkɪŋ] [æn; ən] [ˈɔrɪndʒ]
I never have seen a child sucking an orange
我 绝不 有 已见 一个 孩子 吸吮 一个 橙子

我从未见过小孩吮吸橙子。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪft] [æn; ən] [ˈɔrɪndʒ] , [tu:] .
But I wished an orange , too .
但 我 希望 一个 橙子 , 也 .

但我也想要一个橙子。

[ðɪs] ['wedɪŋ] [ɜ:ks][em 'i:]
This wedding irks me
这 婚礼 恼人 我

这场婚礼让我很恼火。

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z] - [tɪz][nɔ:t][maɪn] [oʊn] .
Because 'tis not mine own .
因为 - 的 不是 的 自己的 .

因为那不是我的。

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][bi:; bi] ['mærid]
Shall we be married
将 我们 是 已婚

我们该结婚吗？

['tu:zdeɪ] [ɔ:r] ['wenzdeɪ] ?
Tuesday or Wednesday ?
周二 或者 周三 ?

星期二还是星期三？

['laʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ][ɪn] ['ɜ:rnɪst] , [lu:'i:dʒi] ?
Are you in earnest , Luigi ?
是 你 在 认真 , 路易吉 ?

路易吉，你是认真的吗？

[lu:'i:dʒi] .
LUIGI .
路易吉 .

路易吉。

[eɪ] , [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] , [ɪf] ['nevər][aɪ][wʌz; wəz] [br'fɔ:r] .
Ay , that I am , if never I was before .
哎 , 那 我 是 , 如果 绝不 我 曾是 前 .

没错，我就是，即使我以前从未是。

['laʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[lɑ:] , [aɪ][eɪ 'em][lɔ:st] !
La , I am lost !
拉 , 我 是 丢失的 !

哎呀，我迷路了！

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] !
I am a married woman !
我 是 一个 已婚 女士 !

我已婚！

['wɔ:tər] ! — [neɪ] , [waɪn] [wɪl] [du:] !
Water ! — Nay , wine will do !
水 ! — 不 , 葡萄酒 将要 做 !

水！——不，酒也行！

[ɑ:n] ['wenzdeɪ] , [ðen] .
On Wednesday , then .
在 周三 , 然后 .

那么，就定在周三吧。

[aɪ] [hæv; həv][aɪ 'ti:] [æz; əz][fɑ: r] [ɔ: f] [æz; əz][ˈpɑ: səb(ə)l] .

I'll have it as far off as possible .
患病的 有 它 作为 远的 离开 作为 可能的 .

我会尽量把它放在最远的地方。

['entər][frʌm; frəm][ˈbæŋkwɪt] - [ru: m] [ˈ^aɪdəj] , [dʒoˈvanni][ænd; ənd][rɑ: farˈeleɪ] .]

[Enter from banquet - room Guido , Giovanni and Raffaele .]
[进入 从 宴会 - 房间 圭多 , 乔瓦尼 和 拉斐尔 .]

[Guido、Giovanni 和 Raffaele 从宴会厅进入。]

[ˈdʒiəu] .

GIO .
吉奥 .

GIO。

[wel] [met] , [fɪˈdi: lios] !

Well met , Fidelio !
出色地 遇见 , 费德里奥 !

很高兴认识你，菲德里奥！

[gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [sɔ: ŋ] !

Give us a song !
给 我们 一个 歌曲 !

请给我们唱首歌！

[fɪd] .

FID .
最终投资决定 .

FID。

[nɑ: t][aɪ] !

Not I !
不是 我 !

不是我！

[ˈgu: i, dʒi: ju: 'aɪ] .

GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[waɪ] , [ɪz] [ðɪs] ?

Why , is this ?
为什么 , 是 这 ?

这是为什么呢？

[ju: ; jʊ] , [ðæt] [ɑ: r; ər] ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sɔ: ŋ]

You , that are dripping with song
你 , 那 是 滴落 和 歌曲

你，浑身洋溢着歌声

[ˈwi: kdeɪz] , [ɑ: r; ər][draɪ][ʌv; əv][ˈmju: zɪk][fɔ: r; fər][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ?

Weekdays , are dry of music for a wedding ?
工作日 , 是 干燥 的 音乐 为了 一个 婚礼 ?

工作日婚礼上没有合适的音乐吗？

[fɪd] .

FID .
最终投资决定 .

FID。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hedeɪk] .

I have a headache .
我 有 一个 头痛 .

我头疼。

[gʊʊ][ænd; ənd][sɪt][ɪn][ə; eɪ] [tri:] ,
Go and sit in a tree ,
去 和 坐 在 一个 树 ；

去树上坐坐，

[ænd; ənd] [meɪk] [jɔː; jə] [oʊn] ['sɒŋz] .
And make your own songs .
和 制作 你的 自己的 歌曲 ；

创作你自己的歌曲。

[ɑːr eɪ 'ef,ræf] .
RAF :
英国皇家空军 ；

英国皇家空军。

[neɪ] , [fɪ'diːliʊ] .
Nay , Fidelio .
不 ， 费德里奥 ；

不，是菲德里奥。

[strɪŋ] [ðə; ði] [swi:t] [strɪŋz] , [mæn] !
String the sweet strings , man !
细绳 这 甜的 字符串 ， 男人 ！

拨动甜蜜的琴弦吧，伙计！

[ˈdʒiəu] .
GIO :
吉奥 ；

GIO。

[straɪk] [ðə; ði] ['prɪti] [strɪŋz] !
Strike the pretty strings !
罢工 这 漂亮的 字符串 ！

拨动琴弦！

[ˈguːi, dʒiː juː 'aɪ] .
GUI :
图形用户界面 ；

图形用户界面。

[gɪv] [juː 'es][ðə; ði]['sɪlvər] [strɪŋz] !
Give us the silver strings !
给 我们 这 银 字符串 ！

把银弦给我们！

[fɪd] .
FID :
最终投资决定 ；

FID。

[neɪ] [ðen] , [aɪ] [wɪl] [ðæt] !
Nay then , I will that !
不 然后 ， 我 将要 那 ！

那我就这么做！

[[hiː; hi] [terz] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɔːf][ðə; ði] [luːt] [ænd; ənd] [θrouz] [ðem; ðəm][ɪn]['gwiːdouz] [feɪs] .]
[He tears the strings off the lute and throws them in Guido's face .]
[他 眼泪 这 字符串 离开 这 琵琶 和 投掷 他们 在 吉多的 脸 ；]

他扯下鲁特琴的琴弦，扔到圭多的脸上。

[hɪr] [biː; bi][ðə; ði] [strɪŋz] , [maɪ] ['meri] ['dʒent(ə)lmən] !
Here be the strings , my merry gentlemen !
这里 是 这 字符串 ， 我的 欢乐 先生们 ！

各位绅士，琴弦在这里！

[dʊː][juː; jʊ][ə'mjuːz] [jɔːr'selvz] [wið; wiθ] ['taɪɪŋ] [nɑːts] [ɪn][ðəm; ðəm]
Do you amuse yourselves with tying knots in them
做 你 娱乐 你们自己 和 捆绑 绳结 在 他们

你们喜欢在绳子上打结取乐吗？

[ænd; ænd] ['hæŋɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] ！ — [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hedeɪk] .
And hanging one another ! — I have a headache .
和 绞刑 一 其他 ！ — 我 有 一个 头痛 .

互相吊死！ ——我头疼。

[[hiː; hi] [rʌnz] [ɔːf] , ['sɒbiŋ] .]
[He runs off , sobbing .]
[他 跑步 离开 , 啜泣 .]

他哭着跑开了。

[,ɑːr eɪ 'ef,ræf] .
RAF :
英国皇家空军 .

英国皇家空军。

[wʌt] [eɪlz][hɪm; ɪm] , [θɪŋk] [juː; jʊ] ?
What ails him , think you ?
什么 疾病 他 , 思考 你 ?

你觉得他得了什么病？

[ˈdʒiəʊ] .
GIO :
吉奥 .

GIO。

[traːθ] , [aɪ][hæv; həv][noʊ][ˈnoʊʃ(ə)n] .
Troth , I have no notion .
特罗斯 , 我 有 不 概念 .

说实话，我一点头绪都没有。

[['entər] [nɜːrs] . .]
[Enter Nurse .]
[进入 护士 .]

[护士上场。]

[ˈguːi,ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI :
图形用户界面 .

图形用户界面。

[wʌt] [hoʊ] , [ɡʊd] ['graːtsiə] !
What ho , good Grazia !
什么 何 , 好的 格拉齐亚 ！

哇哦，好棒的Grazia！

[aɪ] [hɪr] [maɪ][ˈʌŋk(ə)]
I hear my uncle
我 听到 我的 叔叔

我听到我叔叔的声音

[ɪz] [ɪl] [ə'gen] !
Is ill again !
是 患病的 再次 ！

又病了！

[graː] .
GRA .
gra .

政府责任。

[wer] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [ðæt] , [ju:; jʊ] ['reɪv(ə)n] ?
Where heard you that , you raven ?
在哪里 听到 你 那 , 你 乌鸦 ?

你这乌鸦，是从哪儿听来的？

[ˈgu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ] .
GUI :
图形用户界面 :

图形用户界面。

[ˈmæri] , [aɪ] [fər'get] .
Marry , I forget .
结婚 , 我 忘记 :

结婚？ 我忘了。

[ɪznt] [tru:] ?
Is't true ?
不是 真的 ?

不是真的吗？

[gra:] .
GRA .
gra :

政府责任。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [æz; əz] [fɔ:ls]
It is as false
它 是 作为 错误的

这是错误的。

[æz; əz] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [fər'gɔ:tn] [wer] [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [,aɪ 'ti:] .
As that you have forgotten where you heard it .
作为 那 你 有 被遗忘的 在哪里 你 听到 它 :

因为你已经忘记是从哪里听到的了。

[wɜ:ɾ; wər] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [er] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['paʊər] , [wɪtʃ] [aɪ] [bles] [gɔ:d]
Were you the heir to his power , which I bless God
是 你 这 继承人 到 他的 力量 , 哪个 我 保佑 上帝

你是否继承了他的权力，我为此赞美上帝

[jʊə(r)] [nɔ:t] ! — ['hi:d] [lɪv; laɪv] [tu:; tə] [haɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [frʌm; frəm] [ju:; jʊ]
You're not ! — he'd live to hide the throne from you
你是 不是 ! — 他会 居住 到 隐藏 这 王座 从 你

你不是！——他会一直守护着王位，不让你染指。

[fʊl] ['meni] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [deɪ] [jet] ! — [neɪ] , ['prɪti] ['^aɪdəj] ,
Full many a long day yet ! — Nay , pretty Guido ,
满的 许多 一个 长的 天 然而 ! — 不 , 漂亮的 圭多 ,

还有好多漫长的日子等着呢！——哎，漂亮的圭多，

[jʊɾ; jər] ['kʌz(ə)n] [ɪz] [nɔ:t] [jet] [kwɪ:n] , — [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] — [feɪθ] ,
Your cousin is not yet Queen , — and when she is — Faith ,
你的 表哥 是 不是 然而 女王 , — 和 什么时候 她 是 — 信仰 ,

你的表妹还不是女王，——而当她成为女王的时候——费丝，

[ʃi:; ʃɪ] ['wɛrəθ] [ə; eɪ] [waɪd] ['petɪkoʊt] , — ['ðɛrəl] [bi:; bi]
She weareth a wide petticoat , — there'll be
她 戴雷斯 一个 宽的 衬裙 , — 将会 是

她穿着宽大的衬裙，——那里会有

[skænt] [ru:m] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [br'saɪd] [hɜ:r; hər] !
Scant room for you beside her !
稀少 房间 为了 你 旁 她 !

她旁边几乎没有你的容身之处！

[[ˈeksɪt] [nɜːrs] [əˈkrɒːs] [steɪdʒ]]
[**Exit Nurse across stage**]
[出口 护士 穿过 阶段]

【护士退场】

[ˈguːi,,dʒiː juː ˈaɪ] .
GUI :
图形用户界面 :

图形用户界面。

[[tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .]
[**To his companions** .]
[到 他的 同伴 .]

[对他的同伴们说。]

[nʌn] [ðə; ði] [les]
None the less
没有任何 这 较少的

尽管如此

[aɪ][duː] [brˈliːv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ɪl] .
I do believe the king is ill .
我 做 相信 这 国王 是 患病的 .

我相信国王病了。

[ˌɑːr eɪ ˈef,ræf] .
RAF :
英国皇家空军 :

英国皇家空军。

[huː] [toʊld][juː; jʊ] ?
Who told you ?
WHO 讲述 你 ?

谁告诉你的？

[ˈguːi,,dʒiː juː ˈaɪ] .
GUI :
图形用户界面 :

图形用户界面。

[hɪz; ɪz][waɪf] .
His wife .
他的 妻子 :

他的妻子。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [mʌt] [ˈeksəd] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] .
She is much exercised about him .
她 是 很多 锻炼 关于 他 .

她非常关心他。

[ˈdʒiəu] . -
GIO . '
吉奥 . -

GIO。

[tɪz] [laɪk] [ɪˈnʌf] .
Tis like enough .
的 喜欢 足够的 :

这就足够了。

[ðɪs] [ˈwʊmən] [wʊd] [ˈræðər] [laɪ]
This woman would rather lie
这 女士 会 相当 说谎

这个女人宁愿撒谎

[ðæn; ðən][hæv; həv][hɜ:r; hər] ['brekfəst] [sɜ:rvd] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ɪn][bed] .
Than have her breakfast served to her in bed .
比 有 她 早餐 服务 到 她 在 床 。

然后让她在床上享用早餐。

['eksɪənt]['^aidəj] , [dʒo'vanni][ænd; ənd][rɑ:fə'eɪ] .]
[Exeunt Guido , Giovanni and Raffaele .]
[退场 圭多 , 乔瓦尼 和 拉斐尔 .]

[吉多、乔瓦尼和拉斐尔下。]

['mju:zɪk] .
[Music .
[音乐 。

[音乐。

['entər] [mju'zɪjənz] [ænd; ənd] [teɪk] [pleɪs] [ɑ:n][steɪdʒ] .
Enter Musicians and take place on stage .
进入 音乐家 和 拿 地方 在 阶段 。

乐手们入场，并在舞台上演奏。

['entər] [fɔ:r] ['peɪdʒɪz]
Enter four pages
进入 四 页面

输入四页

[ænd; ənd] [teɪk] ['pleɪsɪz][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ðə; ði] [dɔ:r] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði]['bæŋkwɪt] - [hɔ:l][ænd; ənd]
and take places on either side the door as from the banquet - hall and
和 拿 地方 在 任何一个 边 这 门 作为 从 这 宴会 - 大厅 和

并分别站在宴会厅门口的两侧，就像从宴会厅进来一样。

[ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ðə; ði] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
on either side the throne in the back .
在 任何一个 边 这 王座 在 这 后退 。

王座位于后方两侧。

['entər] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] , [ðæt] [ɪz]
Enter King and Queen , that is
进入 国王 和 女王 , 那 是

国王和王后登场了

[tu:; tə] [seɪ] [lɔ:'renzʊ; lə'renzʊ][ænd; ənd][ɑ:k'teɪviə] , [lɔ:'renzʊ; lə'renzʊ] [ə'pærəntli] [kwɑɪt] [wel] ,
to say Lorenzo and Octavia , Lorenzo apparently quite well ,
到 说 洛伦佐 和 奥克塔维娅 , 洛伦佐 显然 相当 出色地 ,

[ænd; ənd] [si:t]
and seat
和 座位

洛伦佐和奥克塔维娅，洛伦佐显然状态很好，然后坐下。

[ðəm'selvz] [ɑ:n] [θroʊn] [ɪn] [bæk] .
themselves on throne in back .
他们自己 在 王座 在 后退 。

他们自己则坐在后面的王座上。

['entər] ['kɔ:ti:əz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] , [kɑ:'lɒtə; 意大利语kɑ:r'lɒ:tta:]
Enter courtiers and ladies , Carlotta
进入 朝臣 和 女士们 , 卡洛塔

侍臣和贵妇们入场，卡洛塔

[wɪð; wɪθ][ɑ:n'selmoʊ] , ['lɔ:rə] [wɪð; wɪθ][lu:'i:dʒi] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][stænd][ɪn]['lɪt(ə)l] [gru:ps]
with Anselmo , Laura with Luigi , etc . , and stand in little groups
和 安塞尔莫 , 劳拉 和 路易吉 , ETC . , 和 站立 在 小的 团体

与安塞尔莫、劳拉和路易吉等人一起，三五成群地站在一起。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [steɪdʒ] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [tə'geðər] .
about the stage , laughing and talking together .
关于 这 阶段 , 笑 和 说 一起 .

在舞台上，大家有说有笑。

[ˈentər] [ˈbitrɪs]
Enter Beatrice
进入 贝娅特丽丝

贝娅特丽丝登场

[ə'loʊn] , [hɜ:r; həɹ] [treɪn] [held] [baɪ] [tu:] ['peɪdʒɪz] [ɪn] [blæk] .
alone , her train held by two pages in black .
独自的 , 她 火车 握住 经过 二 页面 在 黑色的 .

她孤身一人，裙摆被两张黑纸条托着。

[ˈentər] [twelv] ['lɪt(ə)l]
Enter twelve little
进入 十二 小的

进入十二个小

[ˈkju:pɪdʒ] , ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [du:] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [dæns] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] ,
Cupids , running , and do a short dance in the center of the room ,
丘比特 , 跑步 , 和 做 一个 短的 舞蹈 在 这 中心 的 这 房间 ,

丘比特们奔跑着，在房间中央跳了一小段舞。

[ðen] [rʌʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['empti] ['deɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'weɪtɪŋ] ['mɑ:riʊ] [ænd; ənd] [bi'æŋkə, 'bjɑ:ŋkə] ,
then rush to the empty dais which is awaiting Mario and Bianca ,
然后 匆忙 到 这 空的 台 哪个 是 等待中 马里奥 和 比安卡 ,
[ænd; ənd]
and
和

然后冲向等待马里奥和比安卡的空荡荡的讲台，

[ˈklʌstər] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
cluster about it .
簇 关于 它 .

围绕它聚集起来。

[ˈentər] [bi'æŋkə, 'bjɑ:ŋkə] [ænd; ənd] ['mɑ:riʊ] , [ʃi:; ʃɪ] [ɪn] [waɪt] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ,
Enter Bianca and Mario , she in white and silver ,
进入 比安卡 和 马里奥 , 她 在 白色的 和 银 ,

比安卡和马里奥走了进来，她身穿白色和银色的衣服。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [di:p] [skaɪ] [blu:] ['velvɪt] [treɪn] [sɪks] [ja:dʒ] [lɔ:ŋ] , [held] [ʌp] [baɪ] [sɪks]
with a deep sky blue velvet train six yards long , held up by six
和 一个 深的 天空 蓝色的 天鹅绒 火车 六 码 长的 , 握住 向上 经过 六

拖着一条六码长的深天蓝色天鹅绒裙摆，由六根绳子托起。

['sɪlvər] ['peɪdʒɪz] [ɔ:r] ['kju:pɪdʒ]] ; [hi:; hi] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [ɡoʊld] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɜ:rp(ə)l] ['velvɪt]
silver pages [or Cupids] ; he in black and gold , with a purple velvet
银 页面 [或者 丘比特] ; 他 在 黑色的 和 金子 , 和 一个 紫色的 天鹅绒

银色的侍从（或丘比特）；他身着黑金相间的服饰，配以紫色天鹅绒。

[treɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [lenkθ; lenθ] [held] [baɪ] [sɪks] [ɡoʊld] ['peɪdʒɪz] [ɔ:r] ['kju:pɪdʒ]] .
train of the same length held by six gold pages [or Cupids] .
火车 的 这 相同的 长度 握住 经过 六 金子 页面 [或者 丘比特] .

由六位金侍从（或丘比特）托着的同长度的裙裾。

[hɪz; ɪz] [ɑ:rm]
His arm
他的 手臂

他的手臂

[ɪz][əˈbaʊt][hɜːr; həɹ][weɪst] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['liːnɪŋ] [bæk][hɜːr; həɹ][hed] [əˈɡenst][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
is about her waist , she is leaning back her head against him and
是 关于 她 腰部 , 她 是 倾斜 后退 她 头 反对 他 和

大约在她腰部, 她向后靠着他, 头靠在他身上。

['lʊkɪŋ] [ʌp][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][feɪs] .
looking up into his face .
寻找 向上 进入 他的 脸 .

抬头看着他的脸。

[ðeɪ] [kʌm] [ɪn] ['sləʊli] , ['tɔːkɪŋ] ['sɔːftli]
They come in slowly , talking softly
他们 来 在 缓慢地 , 说 轻轻

他们缓缓走进来, 轻声细语。

[təˈɡeðər] , [æz; əz] ['ʌtərli] [əˈblɪvɪəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] , [ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz] , [ðə; ði][ˈmjuːzɪk] ,
together , as utterly oblivious of the court , the pages , the music ,
一起 , 作为 完全地 浑然不觉 的 这 法庭 , 这 页面 , 这 音乐 ,

他们全然不顾法庭、书页和音乐,

['evriθɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['ʃepərd] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌʃepərˈdes,ʃepərdəs] ['wɔːkɪŋ]
everything , as if they were a shepherd and a shepherdess walking
一切 , 作为 如果 他们 是 一个 牧羊人 和 一个 牧羊女 步行

一切都像一对牧羊男女在行走。

[θruː] [ə; eɪ] ['medəʊ] .
through a meadow .
通过 一个 草地 .

穿过一片草地。

[ðeɪ] [wɔːk] ['sləʊli] [əˈkrɔːs][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd] [siːt]
They walk slowly across the stage and seat
他们 走 缓慢地 穿过 这 阶段 和 座位

他们缓缓走过舞台, 落座。

[ðəmˈselvz] [ɑːn][ðə; ði][ˈdeɪs] .
themselves on the dais .
他们自己 在 这 台 .

他们自己走上讲台。

[ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ˈtʃeɪndʒɪz] , [straɪks] [ʌp][ə; eɪ] [geɪ] [pəˈvæn,pəˈvɑːn] ,
The music changes , strikes up a gay pavane ,
这 音乐 变化 , 罢工 向上 一个 同性恋 帕凡舞曲 ,

音乐变了, 奏起了欢快的帕凡舞曲,

[ɔːr][ðə; ði] [ɪˈkwɪvələnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːstuːmz] , [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd]
or the equivalent of the period of the costumes , the ladies and
或者 这 相等的 的 这 时期 的 这 服装 , 这 女士们 和

或者相当于服装、女士和所处时代的服装。

['kɔːtiːəz] [dæns] .
courtiers dance .
朝臣 舞蹈 .

朝臣们跳舞。

['^aɪdəj] , [dʒoˈvanni][ænd; ənd][rɑːfəˈeɪleɪ][ɑːr 'iː] - ['entər][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]
Guido , Giovanni and Raffaele re - enter just as the
圭多 , 乔瓦尼 和 拉斐尔 关于 - 进入 只是 作为 这

就在这时, 圭多、乔瓦尼和拉斐尔重新出现。

['mjuːzɪk][ˈstɑːrts][ænd; ənd][ɡoʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] ; ['^aɪdəj][ɡoʊz][tuː; tə] ['bɪtrɪs] , [ænd; ənd]
music starts and go up to the ladies ; Guido goes to Beatrice , and
音乐 开始 和 去 向上 到 这 女士们 ; 圭多 去 到 贝娅特丽丝 , 和

音乐响起, 镜头转向女士们; 圭多走向贝娅特丽丝, 然后.....

[ʃiː, ʃi][ˈdænsəz, ˈdænsɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
she dances with him .
她 舞蹈 和 他 .

她和他跳舞。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði][dæns][lɔːˈrenzʊ; ləˈrenzʊ][slɪps][ə; eɪ]
In the midst of the dance Lorenzo slips a
在 这 中间 的 这 舞蹈 洛伦佐 滑倒 一个

舞会进行到一半时，洛伦佐悄悄溜走了

[ˈlɪt(ə)l][saɪd,waɪz][ɪn][hɪz; ɪz][tʃer] , [hɪz; ɪz][hed][drɔːps][ˈfɔːrwəd][ɑːn][hɪz; ɪz][tʃest] ;
little sidewise in his chair , his head drops forward on his chest ;
小的 横向 在 他的 椅子 , 他的 头 滴 向前 在 他的 胸部 ;
他侧身坐在椅子上，头垂到胸前；

[hiː, hi][dʌz][nɑːt][muːv][əˈgen] .
he does not move again .
他 做 不是 移动 再次 .

他再也没有动过。

[ˈnəʊbəːdi][ˈnəʊtɪsɪz][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .
Nobody notices for some time .
无人 通知 为了 一些 时间 .

一段时间内，没有人注意到。

[ðə; ði][dæns]
The dance
这 舞蹈

舞蹈

[kənˈtɪnjuːz] , [ɔːl][huː][ɑːr; ər][nɑːt][ˈdænsɪŋ][ˈwɑːtʃɪŋ][ðə; ði][ˈdɑːnsəz] , [seɪv]
continues , all who are not dancing watching the dancers , save
继续 , 全部 WHO 是 不是 跳舞 观看 这 舞者 , 节省

继续，所有不跳舞的人都在观看舞者，拯救

[ɑːkˈteɪviə] , [huː][ˈwɑːtʃɪz][wɪð; wɪθ][greɪt][praɪd][ænd; ænd][əˈfekʃ(ə)n][biˈæŋkə, ˈbjɑːŋkə][ænd; ænd]
Octavia , who watches with great pride and affection Bianca and
奥克塔维娅 , WHO 手表 和 伟大的 自豪 和 感情 比安卡 和

奥克塔维娅满怀骄傲和爱意地看着比安卡和

[ˈmɑːrɪʊ] , [huː][ɪn][tɜːrɪn][ɑːr; ər][ˈlʊkɪŋ][æt; ət][wʌn][əˈnʌðər] .
Mario , who in turn are looking at one another .
马里奥 , WHO 在 转动 是 寻找 在 一 其他 .

马里奥，他们俩正互相看着对方。

[ɑːkˈteɪviə][tɜːrɪnz][ˈfaɪnəli]
Octavia turns finally
奥克塔维娅 转弯 最后

奥克塔维娅终于转变了

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

灯与钟：五幕剧(The Lamp and the Bell A Drama In Five Acts)

第5/7页

[tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ləːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ] , [stɛəz] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ˈtʌtʃɪz] [hɪm; ɪm] , [ðen] [skriːmz] .
to speak to Lorenzo , stares at him , touches him , then screams .
到 说话 到 洛伦佐 , 凝视 在 他 , 触摸 他 , 然后 尖叫 .
她对着洛伦佐说话, 盯着他, 摸了摸他, 然后尖叫起来。

[ˈbitrɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [kənˈspɪkjʊəs] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [dæns] .
Beatrice should then be in a conspicuous place in the dance .
贝娅特丽丝 应该 然后 是 在 一个 显眼的 地方 在 这 舞蹈 .
贝阿特丽丝应该在舞蹈中处于显眼的位置。

[ˈmjuzɪk]
Music
音乐
音乐

[ˈstɑːps][ɪn][kənˈfjuːʒ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] [ˈdɪskɔːrd] , [dæns] [breɪks] [ʌp][ˈwaɪldli] , [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi]
stops in confusion on a dischord , dance breaks up wildly , everybody
停止 在 困惑 在 一个 不和谐 , 舞蹈 休息 向上 疯狂地 , 大家
突然间, 一阵不和谐的音符让一切陷入混乱, 舞蹈也随之疯狂地结束, 所有人

[ˈrʌʃɪz] [tuː; tə] [θroʊn] .]
rushes to throne .]
冲刺 到 王座 .]
急忙登上王位。

[siːn] [faɪv]
Scene 5
场景 5
第五幕

[[ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [ˈleɪtər] [ðæt] [ˈiːvniŋ] , [ɪnˈtɑɪərli] [ˈempti] , [dɪsˈɔːrdəd] .
[The same room later that evening , entirely empty , disordered .
[这 相同的 房间 之后 那 晚上 , 完全 空的 , 混乱 .
当晚晚些时候, 同一个房间空无一人, 一片凌乱。

[mjuːzɪfənz] - [bentʃɪz] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l][ʌv; əv] [ˈɪnstɹʊmənts]
Musicians ' benches overturned , for example , a couple of instruments
音乐家 - 长椅 翻覆 , 为了 例子 , 一个 夫妻 的 仪器
例如, 乐手的长凳被掀翻, 几件乐器也摔坏了。

[left] [əˈbaʊt] , [ˈgɑːləndz] [ˈtræmpld] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ə; eɪ] [wɪŋ] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]
left about , garlands trampled on the floor , a wing of one of the
左边 关于 , 花环 践踏 在 这 地面 , 一个 翼 的 一 的 这
散落在地上的花环被踩得稀烂, 其中一架飞机的机翼也损毁了。

[ˈkjuːpɪdz] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdeɪs][ʌv; əv][biˈæŋkə, ˈbjɑːŋkə][ænd; ənd][ˈmɑːrɪoʊ] .
Cupids clinging to the dais of Bianca and Mario .
丘比特 依恋 到 这 台 的 比安卡 和 马里奥 .
丘比特们紧紧依偎在比安卡和马里奥的台上。

[ˈentər] [ˈbitrɪs] ,
Enter Beatrice ,
进入 贝娅特丽丝 ,
贝娅特丽丝出场,

[ˈwiːpɪŋ] , [ɡooz][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [θroʊn] [ænd; ənd] [kriːps] [ʌp][ˈɪntuː][,aɪˈtiː] ; [wɪð; wɪθ]
weeping , goes to her father's throne and creeps up into it , with
哭泣 , 去 到 她 父亲的 王座 和 令人毛骨悚然向上 进入 它 , 和
[hɜːr; hər]
her
她

她哭着走到父亲的王座前，悄悄爬了上去，和她一起

[feɪs] [tɔːrdz] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][,aɪˈtiː][ænd; ənd] [kɪŋz] [ðer; ðər] , [ˈsɒbɪŋ] [ˈkwaɪətli] .
face towards the back of it and clings there , sobbing quietly .
脸 向 这 后退 的 它 和 黏附 那里 , 啜泣 悄悄 .

脸朝向它的后方，紧紧地抱着它，低声啜泣。

[ˈentər]
Enter
进入

进入

[biˈæŋkə, ˈbjɑːŋkə][ænd; ənd][ˈmɑːrɪoʊ] ,]
Bianca and Mario ,]
比安卡 和 马里奥 ,]

比安卡和马里奥,]

[biː aɪˈer] .
BIA :
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[[ˈsɔːftli]]
[Softly]
[轻轻 .]

[轻轻。]

[eɪ] .
Ay :
哎 .

哎。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [hɪr] .
She is here .
她 是 这里 .

她来了。

[aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wəd] [biː; bi] [hɪr] .
I thought she would be here .
我 想法 她 会 是 这里 .

我以为她会在这里。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz][bed]
There are so many people by his bed
那里 是 所以 许多 人们 经过 他的 床

他床边围着好多人。

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] , [ʃiː; ʃi] [ˈkænɑːt] [biː; bi][əˈloʊn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Even now , she cannot be alone with him .
甚至 现在 , 她 不能 是 独自的 和 他 .

即使现在，她也不能单独和他待在一起。

[ˈmɑːr] .
MAR .
三月 .

三月。

[ɪz][ðer; ðər][noʊ][hoʊp] ?
Is there no hope ?
是 那里 不 希望 ?

难道就没有希望了吗？

[bi: aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[neɪ] , [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] . -
Nay , there is none . ' -
不 , 那里 是 没有任何 . -

不，没有。

[tɪz][ʻoʊvər] .
Tis over .
的 超过 .

结束了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][oʊld][mæn] .
He was a kind old man .
他 曾是 一个 种类 老的 男人 .

他是一位和蔼的老人。

[mɑ: r] .
MAR .
三月 .

三月。

[kʌm] , [let][ju: 'es][goʊ] ,
Come , let us go ,
来 , 让 我们 去 ,

走吧，我们走。

[ænd; ənd] [li:v] [hɜ: r; hə r][tu:; tə][hɜ: r'self] .
And leave her to herself .
和 离开 她 到 她自己 .

让她一个人待着吧。

[bi: aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[neɪ] , [ˈmɑ: ri oʊ] .
Nay , Mario :
不 , 马里奥 .

不，是马里奥。

[aɪ][mʌst; məst][nɑ: t] [li:v] [hɜ: r; hə r] .
I must not leave her .
我 必须 不是 离开 她 .

我不能离开她。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [sɪt] [laɪk] [ðæt]
She will sit like that
她 将要 坐 喜欢 那

她会那样坐着。

[ɔ: l] [naɪt] , [ən'les] [aɪ][bɪd][hɜ: r; hə r] [kʌm] [ə'weɪ] ,
All night , unless I bid her come away ,
全部 夜晚 , 除非 我 出价 她 来 离开 ,

整夜，除非我叫她离开，

[ænd; ənd][pʊt][hɜ:r; həɹ][ˈɪntu:][bed] .
And put her into bed .
和 放 她 进入 床 ；

然后把她放到床上。

[mɑ:r] .
MAR .
三月 ；

三月。

[wɪl][ju:; jʊ][kʌm][tu:; tə][em 'i:]
Will you come to me
将要 你 来 到 我

你愿意来找我吗？

[ˈæftəɹ][ʃi:; ʃi][sli:ps] ?
After she sleeps ?
后 她 睡觉 ？

她睡着之后呢？

[bi: aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 ；

生物电阻抗分析。

[eɪ] .
Ay .
哎 ；

哎。

[ɪf][ʃi:; ʃi][sli:ps] ,
If she sleeps ,
如果 她 睡觉 ，

如果她睡着了，

[mɑ:r] .
MAR .
三月 ；

三月。

[ænd; ənd][ɪf][nɑ:t] ?
And if not ?
和 如果 不是 ？

如果不是呢？

[bi: aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 ；

生物电阻抗分析。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][li:v][hɜ:r; həɹ] .
I could not leave her .
我 可以 不是 离开 她 ；

我不能离开她。

[mɑ:r] .
MAR .
三月 ；

三月。

[bi'æŋkə, 'bjɑ:ŋkə] , [du:][ju:; jʊ][lʌv][em 'i:] ?
Bianca , do you love me ?
比安卡 ， 做 你 爱 我 ？

比安卡，你爱我吗？

[ˌbiː aɪ ˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[eɪ] , [ˈmɑːrɪʊ] !
Ay , **Mario** !
哎 , 马里奥 !

哎呀，马里奥！

[mɑːr] .
MAR .
三月 .

三月。

[ɑː] , [bʌt; bət][nɑːt][æz; əz][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] !
Ah , **but** **not** **as** **I** **love** **you** !
啊 , 但 不是 作为 我 爱 你 !

啊，但我爱你的方式却截然不同！

[ˌbiː aɪ ˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [miːn] [ðæt] , [ˈmɑːrɪʊ] ; [juː; jʊ] [noʊ]
You **do** **not** **mean** **that** , **Mario** ; **you** **know**
你 做 不是 意思是 那 , 马里奥 ; 你 知道

马里奥，你不是那个意思；你知道的。

[haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .
How **much** **I** **love** **you** .
如何 很多 我 爱 你 .

我多么爱你。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈhæpi]
But **I** **could** **not** **be** **happy**
但 我 可以 不是 是 快乐的

但我却无法快乐起来。

[ˈθɪŋkɪŋ] [lʌv; əv][hɜːr; hər] [əˈweɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] , [ˈwiːpɪŋ] ,
Thinking **of** **her** **awake** **in** **the** **darkness** , **weeping** ,
思维 的 她 醒 在 这 黑暗 , 哭泣 ,

想象着她在黑暗中醒来，哭泣的样子，

[ænd; ənd][ɔːl][əˈloʊn] .
And **all** **alone** .
和 全部 独自的 .

而且孤身一人。

[mɑːr] .
MAR .
三月 .

三月。

[oʊ] , [maɪ] [swiːt] [lʌv] .
Oh , **my** **sweet** **love** .
哦 , 我的 甜的 爱 .

哦，我亲爱的。

[ˌbiː aɪ ˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]
It may be
它 可能 是

或许是

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [sli:p]
She will sleep
她 将要 睡觉

她会睡觉。

[mɑ:r]
MAR
三月

三月。

[aɪ][jæl; ʃəl][bi:; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ]
I shall be waiting for you
我 将 是 等待 为了 你

我会等你。

[[ðeɪ] [ɪm'breɪs] .]
[They embrace]
[他们 拥抱 .]

他们拥抱在一起。

[['eksɪt]['mɑ:riʊ]
[Exit Mario]
[出口 马里奥 .]

[退出马里奥。

[bi'æŋkə, 'bjɑ:ŋkə][gəʊz][tu:; tə] ['bitrɪs] [ænd; ənd][sɪts][æt; ət][ðə; ði]
Bianca goes to Beatrice and sits at the
比安卡 去 到 贝娅特丽丝 和 坐着 在 这

比安卡去找贝娅特丽丝，坐在.....

[fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] , ['pʊtɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [hed] [ə'genst] ['bi:ətɪrɪsɪz]
foot of the throne , putting her head against Beatrice's
脚 的 这 王座 , 推杆 她 头 反对 比阿特丽斯的

她坐在王座脚下，把头靠在贝娅特丽丝的.....

[fi:t] .]
feet .]
脚 .]

脚。]

[,bi: aɪ 'eɪ] .
BIA :
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

['sɪstəɹ] .
Sister .
姐姐 .

姐姐。

[['æftəɹ][ə; eɪ]['moʊmənt] ['bitrɪs] ['sləʊli] ['ri:tʃɪz] [daʊn] [hɜ:r; həɹ][hænd] , [ænd; ənd]
[After a moment Beatrice slowly reaches down her hand , and
[后 一个 片刻 贝娅特丽丝 缓慢地 到达 向下 她 手 , 和

过了一会儿，贝阿特丽斯缓缓伸出手，

[bi'æŋkə, 'bjɑ:ŋkə] [teɪks] [aɪ 'ti:] .]
Bianca takes it .]
比安卡 需要 它 .]

比安卡接过了它。

[ˈkɜːrt(ə)n]
CURTAIN
窗帘

窗帘

[ækt][,aɪ ˈviː]
ACT IV
行为 第四

第四幕

[siːn] [wʌn] — [faɪv] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] .
Scene 1 — Five years later .
场景 1 — 五 年 之后 .

场景一——五年后。

[[ə; eɪ] [ˈmɑːrkɪtpleɪs] [ɪn][fiːˈɔːri] , [ˈvedʒtəb(ə)lz] , [fruːts][ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [ɪkˈspoʊzd][fɔːr; fər]
[**A marketplace in Fiori , vegetables , fruits and flowers exposed for**
[一个 市场 在 菲奥里 , 蔬菜 , 水果 和 花朵 裸露 为了
菲奥里的一个集市上, 蔬菜、水果和鲜花琳琅满目地摆放着。

[seɪl] [ɪn][ˈlɪt(ə)l] [stɔːlz] [ænd; ənd][ˈwægənz] , [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈtaʊnzpiːpl] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt] ,
sale in little stalls and wagons , crowd of townspeople moving about ,
销售 在 小的 摊位 和 马车 , 人群 的 镇民 移动 关于 ,
小摊和货车上摆满了商品, 镇上的人们熙熙攘攘地走来走去。

[ˈtɔːkɪŋ] , [ˈlæfɪŋ] , [ˈbaɪŋ] .
talking , laughing , buying .
说 , 笑 , 购买 .

聊天、欢笑、购物。

[gruːp] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ˈpleɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɪn][ə; eɪ]
Group of children playing a game in a
团体 的 孩子们 玩耍 一个 游戏 在 一个
一群孩子在玩游戏

[rɪŋ] .
ring .
戒指 .

戒指。

[ˈsʌpər] [taɪm] .]
Supper time .]
晚餐 时间 :]

晚餐时间。

[ˈtʃɪldrən] .
CHILDREN .
孩子们 .

孩子们。

[wʌn] , [tuː] , [θriː] ,
One , two , three ,
一 , 二 , 三 ,

一二三,

[ðə; ði] [doʊ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈʌv(ə)n] !
The dough is in the oven !
这 面团 是 在 这 烤箱 ！

面团已经放进烤箱了！

[wʌn] , [tuː] , [θriː] ,
One , two , three ,
一 , 二 , 三 ,

一二三,

[ðə; ði] [bred] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [bɔ:rd] ！
The bread is on the board ！
这 面包 是 在 这 木板 ！

面包在砧板上！

[wʌn] , [tu:] , [θri:] .
One , two , three .
一 , 二 , 三 .

一二三。

[ðə; ði] [doʊ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈʌv(ə)n] ！
The dough is in the oven ！
这 面团 是 在 这 烤箱 ！

面团已经放进烤箱了！

[wʌn] , [tu:] , [θri:] ,
One , two , three ,
一 , 二 , 三 ,

一二三，

[ðə; ði] [bred] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [bɔ:rd] ！
The bread is on the board ！
这 面包 是 在 这 木板 ！

面包在砧板上！

[wʌn] , [tu:] , [θri:] ,
One , two , three ,
一 , 二 , 三 ,

一二三，

[ɔ:l] [ˈfɑ:ləʊ] [em ˈi:] ！
All follow me ！
全部 跟随 我 ！

都来关注我吧！

[ju:ˈdʒi:niə] .
EUGENIA .
尤金妮亚 .

尤金妮娅。

[gʊd] - [ˈi:v(ə)n] , - .
Good - even , Giovanitta .
好的 - 甚至 , - .

再见，乔瓦尼塔。

[ðoʊz] [ɑ:r; ə] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l]
Those are beautiful
那些 是 美丽的

真漂亮

[ˈʌŋjənz] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðer; ðər] .
Onions you have there .
洋葱 你 有 那里 .

你那儿有洋葱吗？

[ˈdʒiəu] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[eɪ] , [aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [jɪr]
Ay , it has been a good year
哎 , 它 有 到过 一个 好的 年

哎，今年过得不错。

[fɔːr; fəɹ] [ˈʌnjənz] .
For onions .
为了 洋葱 .

洋葱。

[juːg] .
EUG .
尤格 .

欧盟

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈteɪkɪŋ] [ˈsev(ə)n] .
I am taking seven .
我 是 采取 七 .

我选了七节课。

[ˈdʒiəu] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[iːtʃ] [jɪr] ,
Each year ,
每个 年 ,

每年，

[juː; jʊ] [baɪ] [əˈnʌðər] [ˈʌnjən] !
You buy another onion !
你 买 其他 洋葱 !

你再买一个洋葱！

[juːg] .
EUG .
尤格 .

欧盟

[feɪθ] , [iːtʃ] [jɪr]
Faith , each year
信仰 , 每个 年

信仰，每年

[aɪ][hæv; həv] [əˈnʌðər] [maʊθ] [tuː; tə] [θrʌst] [aɪ ˈtiː][ɪn] !
I have another mouth to thrust it in !
我 有 其他 嘴 到 推力 它 在 !

我还有另一张嘴可以把它塞进去！

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkærəts] , [tuː] , [juː; jʊ][hæv; həv] .
Beautiful carrots , too , you have .
美丽的 胡萝卜 , 也 , 你 有 .

你的胡萝卜也很漂亮。

[ˈdʒiəu] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[eɪ] , [ˈkærəts]
Ay , carrots
哎 , 胡萝卜

哎，胡萝卜

[ɑːr; əɹ] [wel] [ɪˈnʌf] .
Are well enough .
是 出色地 足够的 .

身体状况良好。

[wʌn] ['kænɑ:t] [kəm'pleɪn] .
One cannot complain .
— 不能 抱怨 .

无可抱怨。

- [tɪz][ə; eɪ] [gʊd] [jɪr]
' Tis a good year
- 的 一个 好的 年

这是个好年头

[fɔ:r; fər] ['kærəts] .
For carrots .
为了 胡萝卜 .

胡萝卜。

['klærə] . -
CLARA . '
克拉拉 . -

克拉拉。

[tɪz][ə; eɪ] [gʊd] [jɪr] [fɔ:r; fər] ['meni] [θɪŋz] .
Tis a good year for many things .
的 一个 好的 年 为了 许多 事物 .

今年对很多事情来说都是好年头。

['praɪsɪz][ɑ:r; ər] [loʊ] , — [bʌt; bət][nɑ:t] [tu:] [loʊ] [fɔ:r; fər] ['prɑ:fɪt] .
Prices are low , — but not too low for profit .
价格 是 低的 , — 但 不是 也 低的 为了 利润 .

价格低廉，但还没低到无法盈利。

[ˌdʒu:li'ɑ:nə] .
GIULIANA .
朱莉安娜 .

朱莉安娜。

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:ər] ['tæksɪz][ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌns][wɜ:r; wər]
And there are fewer taxes than there once were
和 那里 是 更少 税收 比 那里 一次 是

而且税收比以前少了。

[ɑ:n] [θɪŋz] [wʌn] ['kænɑ:t] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] .
On things one cannot live without .
在 事物 — 不能 居住 没有 .

关于生活中不可或缺的东西。

['ʌnə] . - [tɪz][ə; eɪ] [gʊd] [kwɪ:n]
ANNA . 'Tis a good Queen
安娜 . - 的 一个 好的 女王

安娜：她是一位好女王。

[wi:; wi][hæv; həv] , [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['græntɪd] .
We have , it must be granted .
我们 有 , 它 必须 是 的确 .

我们已经有了，必须予以批准。

['dʒiəu] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[eɪ] , [ænd; ænd][ə; eɪ][waɪz][wʌn] .
Ay , and a wise one .
哎 , 和 一个 明智的 — .

没错，而且还是个智者。

[ˈɡɪldə] .
GILDA .
吉尔达 .

吉尔达。

[ænd; ənd] ['prɪti] , [tu:] .
And pretty , too .
和 漂亮的 , 也 .

而且也很漂亮。

[ˌdʒuːliˈɑːnə] .
GIULIANA .
朱莉安娜 .

朱莉安娜。

[hoʊ] , [hoʊ] !
Ho , ho !
何 , 何 !

嚯嚯！

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [si:] [hɜːr; hær] ?
When did you see her ?
什么时候 做过 你 看 她 ?

你什么时候见到她的？

[ˈɡɪldə] .
GILDA .
吉尔达 .

吉尔达。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['mʌðər] .
This morning , mother .
这 早晨 , 母亲 .

今天早上，妈妈。

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd]
I was at the edge of the wood
我 曾是 在 这 边缘 的 这 木头

我当时站在树林边缘。

[wɪð; wɪθ] ['bɛpɒʊ] , [wen] [ðeɪ] [roʊd][baɪ][tuː; tə][ðə; ði] [hʌnt] ,
With Beppo , when they rode by to the hunt ,
和 贝波 , 什么时候 他们 骑 经过 到 这 打猎 ,

和贝波一起，当他们骑马去打猎的时候，

['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['læfɪŋ] .
Talking together , and laughing .
说 一起 , 和 笑 .

他们一起聊天，一起欢笑。

['bɛpɒʊ] .
BEPP0 .
贝波 .

贝波。

[['kɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði][stɛɪdʒ] .]
[Calling from across the stage .]
[呼叫 从 穿过 这 阶段 .]

[从舞台对面传来呼喊声。]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz]
And the horses
和 这 马匹

还有那些马。

[wɪð; wɪθ] [fi:t] [laɪk] [ðɪs] ！
With feet like this ！
和 脚 喜欢 这 ！

拥有这样的双脚！

[['ɑ:rtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fi:t] [tu:; tə] [reprɪ'zent] [ə; eɪ] [hɔ:rs] ['stepɪŋ] ['delɪkətli] .]
[Arching his hands and feet to represent a horse stepping delicately .]
[拱形 他的 双手 和 脚 到 代表 一个 马 步进 轻柔地 .]

[他拱起手脚，模仿马儿轻盈的步伐。]

[ˈgɪldə] .
GILDA .
吉尔达 .

吉尔达。

[ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌŋaɪn]
And glittering in the sunshine
和 闪闪发光 在 这 阳光

在阳光下闪闪发光

[ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pleɪsɪz] , ['mʌðər] ！
In a thousand places , mother ！
在 一个 千 地方 , 母亲 ！

母亲，在千百个地方！

[aɪ]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ]
I wanted to tell you
我 通缉 到 告诉 你

我想告诉你

[wen] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [brʊk]
When we returned , but you had gone to the brook
什么时候 我们 返回 , 但 你 有 已消失 到 这 溪

我们回来的时候，你已经去了小溪边。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪnɪn] .
With the linen .
和 这 亚麻布 .

用亚麻布。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [nɪr] [ju: 'es][wi:; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm]
They were so near us we could hear them
他们 是 所以 靠近 我们 我们 可以 听到 他们

他们离我们很近，我们都能听到他们的声音。

['tɔ:kɪŋ] .
Talking .
说 .

说。

['bepoʊ] .
BEPO .
贝波 .

贝波。

[['kʌmɪŋ] [ʌp] .]
[Coming up .]
[未来 向上 .]

【即将播出】

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [bri:ð] ！
And hear the horses breathe ！
和 听到 这 马匹 呼吸 ！

听听马儿的呼吸声！

[ˈʌnə] .
ANNA .
安娜 .

安娜。

[wʌt] [sed] [ðeɪ] ?
What said they ?
什么 说 他们 ?

他们说了什么？

[ˈɡɪldə] .
GILDA .
吉尔达 .

吉尔达。

[wel] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] — [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] ?
Well , one of them said — what was the name ?
出色地 , 一 的 他们 说 — 什么 曾是 这 姓名 ?

其中一人说——那人叫什么名字来着？

[ˈbepoʊ] .
BEPPO .
贝波 .

贝波。

[ɑ:n'sɛlmoʊ] .
Anselmo .
安塞尔莫 .

安塞尔莫。

[ˈɡɪldə] .
GILDA .
吉尔达 .

吉尔达。

[oʊ] , [eɪ] .
Oh , ay .
哦 , 哎 .

哦，是的。

[ʃiː ʃi] [sed] , " [ɑ:n'sɛlmoʊ] , [eɪ 'em][aɪ] ['getɪŋ] ['θɪnər]
She said , " Anselmo , am I getting thinner
她 说 , " 安塞尔莫 , 是 我 获得 更薄

她说：“安塞尔莫，我是不是越来越瘦了？”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
Do you think ?
做 你 思考 ?

你觉得呢？

[ɪf] [aɪ][biː; bi][nɑːt] ['θɪnər] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] ['staːtɪŋ] ,
If I be not thinner than I was at starting ,
如果 我 是 不是 更薄 比 我 曾是 在 开始 ,

如果我的体重没有比开始时更轻的话，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'send] [æt; ət][wʌns] !
I shall descend at once !
我 将 下降 在 一次 !

我这就下去！

[aɪ][laɪk][nɑːt] [ðɪs] ;
I like not this ;
我 喜欢 不是 这 ;

我不喜欢这样；

[,aɪ 'ti:] [ˈtʃætərz] [maɪ] [ti:θ] .
It chatters my teeth .
它 闲聊 我的 牙齿 .

它让我牙齿打颤。

" [ˈbɛpɒʊ] .
" BEPPO .
" 贝波 .

“BEPPO。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [sed] —
And then she said —
和 然后 她 说 —

然后她说——

[ˈɡɪldə] .
GILDA .
吉尔达 .

吉尔达。

[wʌt] [sed] [ʃi:; ʃi] ?
What said she ?
什么 说 她 ?

她说了什么？

[oʊ] , [eɪ] , — [əˈbaʊt][ðə; ði][boʊt] .
Oh , ay , — about the boat .
哦 , 哎 , — 关于 这 船 .

哦，是的，——关于那艘船。

[ˈbɛpɒʊ] .
BEPPO .
贝波 .

贝波。

[ʃi:; ʃi] [sed] , " [nekst][taɪm]
She said , " Next time
她 说 , " 下一个 时间

她说：“下次.....”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɡoʊ] [ˈfɪʃɪŋ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈhʌntɪŋ] .
I shall go fishing instead of hunting .
我 将 去 钓鱼 反而 的 打猎 .

我决定去钓鱼，而不是去打猎。

[ə; eɪ][boʊt]
A boat
一个 船

一艘船

[hæθ] [ə; eɪ] [mɔ:ɾ] [ˈmænəli] [geɪt] !
Hath a more mannerly gait !
有 一个 更多的 有礼貌地 步态 !

步态更加优雅！

" [ˈɡɪldə] .
" GILDA .
" 吉尔达 .

吉尔达。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [hɔ:rs] , [ˈmʌðər] ,
There was one horse , mother ,
那里 曾是 一 马 , 母亲 ,

有一匹马，母马，

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [waɪt] ！
That was all white ！
那 曾是 全部 白色的 ！

那里全是白色！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn] [her] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm]
There was not one hair upon him
那里 曾是 不是 一 头发 之上 他

他身上连一根头发都没有。

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [waɪt] ！
That was not white ！
那 曾是 不是 白色的 ！

那不是白色！

[,dʒu:li'ɑ:nə] .
GIULIANA .
朱莉安娜 。

朱莉安娜。

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [ðæt] [hɔ:rs] ？
And who was riding that horse ？
和 WHO 曾是 骑术 那 马 ？

骑那匹马的是谁？

['bepoʊ] .
BEPPPO .
贝波 。

贝波。

[ə; eɪ][mæn] .
A man .
一个 男人 。

一个男人。

[ænd; ənd]['raɪdɪŋ] [wel] .
And riding well .
和 骑术 出色地 。

而且骑得很好。

['gɪldə] .
GILDA .
吉尔达 。

吉尔达。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [gri:n] ,
He was dressed in green ,
他 曾是 穿着 在 绿色的 ,

他身穿绿色衣服。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['jeləʊ] [bɜ:d] .
And had a yellow beard .
和 有 一个 黄色的 胡须 。

而且他留着黄色的胡子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi]
And there was a lady
和 那里 曾是 一个 女士

还有一位女士

[wɪð; wɪθ] [her] [ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv] - , [braɪt]
With hair the color of Adelina's , bright
和 头发 这 颜色 的 - , 明亮的

头发颜色和阿德琳娜一样，明亮

[laɪk] ['faɪə] .
Like fire .
喜欢 火 ：

像火一样。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [bluː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She was dressed in blue , and was most beautiful .
她 曾是 穿着 在 蓝色的 , 和 曾是 最多 美丽的 。

她身穿蓝色衣服，非常漂亮。

['bɛpou] .
BEPPO .
贝波 ：

贝波。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['dæp(ə)ld] [mer] .
And she was mounted on a dappled mare .
和 她 曾是 安装 在 一个 斑驳的 母马 。

她骑着一匹花斑母马。

['gɪldə] .
GILDA .
吉尔达 ：

吉尔达。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [kwiːn] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['lʌvli] —
But , oh , it was the Queen that was more lovely —
但 , 哦 , 它 曾是 这 女王 那 曾是 更多的 迷人的 —

但是，哦，女王更可爱——

[ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] !
Than any of the rest !
比 任何 的 这 休息 ！

比其他任何选项都好！

['dʒiəu] .
GIO .
吉奥 ：

GIO。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] , [naʊ] ,
How did you know , now ,
如何 做过 你 知道 , 现在 ,

你是怎么知道的？

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [kwiːn] ?
It was the Queen ?
它 曾是 这 女王 ？

是女王吗？

['gɪldə] .
GILDA .
吉尔达 ：

吉尔达。

[neɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][help]
Nay , but you could not help
不 , 但 你 可以 不是 帮助

不，但你无能为力。

[bʌt; bət] [noʊ] !
But know !
但 知道 ！

但是要知道！

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈlæfɪŋ] [laɪk][ðə; ði][rest] , 一
She was not laughing like the rest , 一
她 曾是 不是 笑 喜欢 这 休息 , 一
她不像其他人那样大笑, ——

[dʒʌst][ˈsmɑɪlɪŋ] ; [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [əˈfreɪd]
Just smiling ; and I would not have been afraid
只是 微笑 ; 和 我 会 不是 有 到过 害怕的
只是微笑; 我就不会害怕。

[tuː; tə] [tɔ:s] [ə; eɪ] [ˈflaʊər] [tuː; tə][hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] ,
To toss a flower to her from the wood ,
到 折腾 一个 花 到 她 从 这 木头 ,
从树林里向她抛一朵花,

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈflaʊər] .
If I had had a flower .
如果 我 有 有 一个 花 :
如果我当时拥有一朵花。

[ˈbepoʊ] .
BEPPPO .
贝波 :
贝波。

[juː; jʊ] [nuː] [hɜ:r; hər] , [ðʊʊ] ,
You knew her , though ,
你 知道 她 , 尽管 ,
你认识她, 尽管如此。

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ˈskɑ:rlət] .
Because she was in scarlet .
因为 她 曾是 在 猩红 .
因为她身穿猩红色的衣服。

[ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [noʊz]
All the world knows
全部 这 世界 知道
全世界都知道

[ʃiː; ʃi] [werz] [ə; eɪ][ˈskɑ:rlət][ˈmənt(ə)l] !
She wears a scarlet mantle !
她 穿着 一个 猩红 地幔 !
她身披猩红色斗篷!

[ˈɡɪldə] .
GILDA .
吉尔达 :
吉尔达。

[neɪ] , [ɪf] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ,
Nay , if that were all ,
不 , 如果 那 是 全部 ,
不, 如果仅此而已的话,

[,aɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ˈpoʊp] !
It might have been the Pope !
它 可能 有 到过 这 教皇 !
有可能是教皇!

[ˈbepoʊ] .
BEPPPO .
贝波 :
贝波。

[aɪ] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] .
I would it had been .
我 会 它 有 到过 :

我希望如此。

[aɪ][ˈnevər] [sɔː] [ðə; ði][pou̯p] .
I never saw the Pope .
我 绝不 锯 这 教皇 :

我从未见过教皇。

[ˈɡɪldə] .
GILDA .
吉尔达 :

吉尔达。

[juː; jʊ][ˈnevər] [sɔː]
You never saw
你 绝不 锯

你从未见过

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] ！ — [ˈmʌðər] , [ʃiː; ʃɪ][raɪdʒ]
The Queen until this morning ！ — Mother , she rides
这 女王 直到 这 早晨 ！ — 母亲 , 她 骑行

女王直到今天早上！ ——母亲，她骑马了

[kloʊðd] [laɪk][ə; eɪ][mæn] , [ˈɔːlmoʊst] ！
Clothed like a man , almost ！
穿着衣服 喜欢 一个 男人 , 几乎 ！

几乎像个男人一样打扮！

[ˈbepoʊ] .
BEPPO .
贝波 :

贝波。

[wɪð; wɪθ] [sɔːrd] [æt; ət][saɪd] ！
With sword at side ！
和 剑 在 边 ！

佩剑在侧！

[ˈɡɪldə] .
GILDA .
吉尔达 :

吉尔达。

[ænd; ænd] , [oʊ] , [ðə; ði] [sɔːrd] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdʒuːəld] — [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ？
And , oh , the sword had a jeweled — what is the name of it ？
和 , 哦 , 这 剑 有 一个 珠宝 — 什么 是 这 姓名 的 它 ？

哦，那把剑上镶嵌着宝石——它叫什么来着？

[ˈbepoʊ] .
BEPPO .
贝波 :

贝波。

[ˈskæbərd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ！
Scabbard , of course ！
刀鞘 , 的 课程 ！

当然是剑鞘啦！

[ˈɡɪldə] .
GILDA .
吉尔达 :

吉尔达。

[ə; eɪ] ['dʒu:ələd] ['skæbərd] , ['mʌðər] !
A jeweled scabbard , mother !
一个 珠宝 刀鞘 , 母亲 !

母亲，这是镶满宝石的剑鞘！

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [kwi:n] .
I wish I were a queen .
我 希望 我 是 一个 女王 .

我希望自己是女王。

['bɛpɒʊ] .
BEPPO .
贝波 .

贝波。

[hoʊ] , [ju:; jʊ] [wʊd] [meɪk]
Ho , you would make
何 , 你 会 制作

嚯，你会.....

[ə; eɪ][ˈprɑ:pər] [kwi:n] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [droul][noʊz][ʌv; əv] [jɔ:rz] !
A proper queen , with that droll nose of yours !
一个 恰当的 女王 , 和 那 滑稽 鼻子 的 你的 !

瞧你那滑稽的鼻子，真是个名副其实的女王！

['gɪldə] .
GILDA .
吉尔达 .

吉尔达。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [laɪks][maɪ][noʊz] !
I know a boy who likes my nose !
我 知道 一个 男生 WHO 点赞 我的 鼻子 !

我知道有个男孩喜欢我的鼻子！

['bɛpɒʊ] .
BEPPO .
贝波 .

贝波。

[hoʊ] , [hoʊ] !
Ho , ho !
何 , 何 !

嚯嚯！

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [hʌntʃ] - [bæk] !
He must be a hunch - back !
他 必须 是 一个 直觉 - 后退 !

他一定是驼背！

[ˌdʒu:liˈɑ:nə] .
GIULIANA .
朱莉安娜 .

朱莉安娜。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [ti:z] [hɜ:r; hər] , ['bɛpɒʊ] .
You must not tease her , Beppo .
你 必须 不是 逗 她 , 贝波 .

贝波，你不许戏弄她。

['gɪldə] .
GILDA .
吉尔达 .

吉尔达。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər] [kwiːn] .
I wish I were queen .
我 希望 我 是 女王 .

我希望自己是女王。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [kwiːn] ,
If I were a queen ,
如果 我 是 一个 女王 ,

如果我是女王，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [seɪ] [maɪ][noʊz][ɪz][drɒl] .
You would not dare to say my nose is droll .
你 会 不是 敢 到 说 我的 鼻子 是 滑稽 .

你不敢说我的鼻子滑稽可笑。

[ˈbɛpɒʊ] .
BEPPO .
贝波 .

贝波。

[,aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
It would be , all the same .
它 会 是 , 全部 这 相同的 .

无论如何，结果都会如此。

[ˈdʒiəʊ] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈkɑːntent]
You should be content
你 应该 是 内容

你应该感到满足。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] , [nɑːt][kraɪ][tuː; tə][raɪz] [brɪˈɑːnd] [,aɪˈtiː] .
With what you have , not cry to rise beyond it .
和 什么 你 有 , 不是 哭 到 上升 超过 它 .

用你所拥有的，不要哭着去超越它。

[,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə][ˈkʌvət] .
It is a sin to covet .
它 是 一个 罪 到 贪图 .

贪婪是一种罪过。

[,dʒuːliˈɑːnə] .
GIULIANA .
朱莉安娜 .

朱莉安娜。

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [kwiːn] ,
Being a queen ,
存在 一个 女王 ,

身为女王，

[maɪ][bɜːrd] , [ɪz][nɑːt][ɔːl][ˈraɪdɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [hʌnt]
My bird , is not all riding to the hunt
我的 鸟 , 是 不是 全部 骑术 到 这 打猎

我的鸟儿，并非全心投入狩猎。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌni] [ˈmɔːrniŋ] .
Of a sunny morning .
的 一个 阳光明媚 早晨 .

在一个阳光明媚的早晨。

[ˈʌnə] .
ANNA .
安娜 .

安娜。

[neɪ] , - [tɪz][ˈraɪdɪŋ] [bæk]
Nay , ' tis riding back
不 , - 的 骑术 后退

不，是返回

[æt; ət] [taɪmz] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈreɪni] [naɪt] , [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n]
At times , of a rainy night , to such a burden
在 时代 , 的 一个 下雨 夜晚 , 到 这样的 一个 负担

有时，在雨夜里，会背负如此重担。

[ʌv; əv] [ˈkɛrɪz] [æz; əz][ˈsɪmp(ə)l][ˈfʊk][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l][maɪnd][ʌv; əv] .
Of cares as simple folk have little mind of .
的 关心 作为 简单的 民间 有 小的 头脑 的 .

普通百姓很少会想到这些烦恼。

[ˈɡɪldə] .
GILDA .
吉尔达 .

吉尔达。

[aɪˈd] [ˈræðər] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkwiːnz] [ˈkɛrɪz] [ðæn; ðən][maɪ] [oʊn] .
I'd rather have a queen's cares than my own .
ID 相当 有 一个 女王的 关心 比 我的 自己的 .

我宁愿承受女王般的忧虑，也不愿承受自己的忧虑。

[ˈbɛpɒʊ] .
BEPPPO .
贝波 .

贝波。

[hoʊ] , [hoʊ] !
Ho , ho !
何 , 何 !

嚯嚯！

[jɔː; jər] [ˈkɛrɪz] !
Your cares !
你的 关心 !

你的烦恼！

[wʌt] [ˈkɛrɪz] [hæv; həv][juː; jʊ] ?
What cares have you ?
什么 关心 有 你 ?

你有什么烦心事？

[ˈɡɪldə] .
GILDA .
吉尔达 .

吉尔达。

[aɪ][hæv; həv]
I have
我 有

我有

[ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ˈtiːzɪŋ] [ˌem ˈiː][ɔːl] [taɪmz] !
A brother that will be teasing me all times !
一个 兄弟 那 将要 是 戏弄 我 全部 时代 !

一个会一直捉弄我的哥哥！

- [tɪz] ['kɛrɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
- **Tis cares enough for one , I tell you .**
- 的 关心 足够的 为了 一 , 我 告诉 你 .

我告诉你，这足以让我一个人感到满足了。

[,ædə'linə] .
ADELINA .
阿德琳娜 .

阿德琳娜。

[[ə'krɔːs] [steɪdʒ] . .]
[**Across stage .**]
[穿过 阶段 . .]

[舞台对面。]

['bɛpou] !
Beppo !
贝波 !

贝波！

[kʌm] [help][,em 'iː] [fetʃ] [ðə; ði][mɪlk] !
Come help me fetch the milk !
来 帮助 我 拿来 这 牛奶 !

快来帮我去取牛奶！

['gɪldə] .
GILDA .
吉尔达 .

吉尔达。

[ou] , ['mɪstər] ['bɛpou] ,
Oh , Mister Beppo ,
哦 , 先生 贝波 ,

哦，贝波先生，

[jʊr; jər] ['swiːthɑːrt] [kɔːlz] [juː; jʊ] !
Your sweetheart calls you !
你的 亲爱的 呼叫 你 !

你的爱人给你打电话了！

[rʌn] [ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði][mɪlk] !
Run and fetch the milk !
跑步 和 拿来 这 牛奶 !

快去拿牛奶来！

[,li(:)ə'noːrə] .
LEONORA .
莱昂诺拉 .

莱昂诺拉。

[[frʌm; frəm][ə; eɪ] [haʊs] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] . .]
[**From a house , coming out .**]
[从 一个 房子 , 未来 出去 . .]

[从房子里走出来。]

[kʌm] [ɪn][tuː; tə] ['sʌpər] , ['tʃɪldrən] !
Come in to supper , children !
来 在 到 晚餐 , 孩子们 !

孩子们，进来吃晚饭吧！

['riːgoʊ] .
RIGO .
严谨 .

RIGO。

[oʊ] , [nɑ:t][dʒʌst] [jet] ！
Oh , not just yet ！
哦 ， 不是 只是 然而 ！

哦，还没到时候呢！

[,elə'nɔ:rə] .
ELENORA .
埃莉诺拉 .

埃莉诺拉。

[ˈfɑ:ðə-z] [nɑ:t][hoʊm] [jet] ！
Father's not home yet ！
父亲的 不是 家 然而 ！

爸爸还没回家！

[,li(:)ə'nɔ:rə] .
LEONORA .
莱昂诺拉 .

莱昂诺拉。

[ju:, jʊ] [ni:d] [nɑ:t][weɪt] [fɔ:r; fər][him; ɪm] .
You need not wait for him .
你 需要 不是 等待 为了 他 .

你无需等他。

[ˈlu:ɪs] .
LOUIS .
路易斯 .

路易斯。

[meɪ] [wi:; wi] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] ？
May we come out again ？
可能 我们 来 出去 再次 ？

我们还能再出来吗？

[,li(:)ə'nɔ:rə] .
LEONORA .
莱昂诺拉 .

莱昂诺拉。

[[ˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] .]
[Joining other women .]
[加入 其他 女性 .]

[与其他女性一起。]

[eɪ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] .
Ay , for a time .
哎 ， 为了 一个 时间 .

是的，曾有一段时间是这样。

[tɪl] [aɪ ˈti:] [gets] [dɑ:rk] .
Till it gets dark .
直到 它 获得 黑暗的 .

直到天黑。

[ˈri:goʊ] .
RIGO .
严谨 .

RIGO。

[[tu:; tə] [ˈlu:ɪs] .] - [tɪz][dɑ:rk] [naʊ] , [ˈɔ:lmoʊst] .
[To Louis .] ' Tis dark now , almost .
[到 路易斯 .] - 的 黑暗的 现在 , 几乎 .

[对路易斯说:]天快黑了。

[ˈluːɪs] . LOUIS . 路易斯 .	路易斯。
[hʌʃ] ! Hush ! 嘘 !	嘘！
[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [,aɪ ˈtiː] . She does not know it . 她 做 不是 知道 它 .	她对此毫不知情。
[ˌdʒuːliˈɑːnə] . - GIULIANA . ' - 朱莉安娜 . -	朱莉安娜。
[tɪz] [dɑːrk] [naʊ] . Tis dark now . 的 黑暗的 现在 .	天黑了。
[ˌli(ː)əˈnɔːrə] . LEONORA . 莱昂诺拉 .	莱昂诺拉。
[eɪ] , [aɪ] [noʊ] . Ay , I know . 哎 , 我 知道 .	哎，我知道。
[aɪ][let][ðəm; ðəm] [pleɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈæftər][dɑːrk] I let them play a little after dark 我 让 他们 玩 一个 小的 后 黑暗的	天黑后我让他们玩了一会儿。
[ˈsʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði] [ˈweðɜːz] [faɪn] . Sometimes , when the weather's fine . 有时 , 什么时候 这 天气 美好的 .	有时，天气晴朗的时候。
[aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ðəm; ðəm] I would not have them 我 会 不是 有 他们	我不会要它们
[əˈfreɪd][ʌv; əv] [ˈʃædəʊz] . Afraid of shadows . 害怕的 的 阴影 .	害怕影子。
[ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] They think I do not know 他们 思考 我 做 不是 知道	他们以为我不知道
[ˈdɑːrknəs] [frʌm; frəm] [laɪt] . Darkness from light . 黑暗 从 光 .	光明带来黑暗。

[,ɛlə'nɔ:rə] .
ELENORA .
埃莉诺拉 .

埃莉诺拉。

[ðeəz; ðəz][ˈfɑ:ðər] [naʊ] !
There's father now !
有 父亲 现在 !

爸爸来了！

[ˈri:ɡoʊ] .
RIGO .
严谨 .

RIGO。

[aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] !
I see him !
我 看 他 !

我看到他了！

[,ɛlə'nɔ:rə] , [ˈlu:ɪs] [ænd; ənd][ˈri:ɡoʊ] [rʌn] [ɔ:f] [ðə; ðɪ][ˈsteɪdʒ][ænd; ənd] [ə'ɪɔ:ŋ] [ðə; ðɪ] [pæθ] .]
[**Elenora , Louis and Rigo run off the stage and along the path .**]
[埃莉诺拉 , 路易斯 和 严谨 跑步 离开 这 阶段 和 沿着 这 小路 .]
[埃莉诺拉、路易斯和里戈跑下舞台，沿着小路跑去。]

[,li(:)ə'nɔ:rə] .
LEONORA .
莱昂诺拉 .

莱昂诺拉。

[hi:; hi][ɪz] [leɪt] [hoʊm] [tə'deɪ] .
He is late home today .
他 是 晚的 家 今天 .

他今天回家很晚。

[aɪ][ˈkænə:t] [θɪŋk]
I cannot think
我 不能 思考

我无法思考

[wʌt] [meɪ] [hæv; həv][held][hɪm; ɪm] .
What may have held him .
什么 可能 有 握住 他 .

是什么让他滞留了下来？

- [twɪl] [bi:; bi] [di:p] [naɪt] [ɔ:l'redi]
' **Twill be deep night already**
- 斜纹布 是 深的 夜晚 已经

夜已深。

[ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdʒ] .
In the woods .
在 这 树林 .

在树林里。

[ˈtʃeskoʊ] .
CESCO .
切斯科 .

CESCO。

[[ɔ:f] [ˈsteɪdʒ] , [ˈhɑ:rʃli] .]
[**Off stage , harshly** .]
[离开 阶段 , 严厉地 .]

【台下，语气严厉】

[daʊn] ！
Down ！
向下 ！

向下！

[daʊn] ！
Down ！
向下 ！

向下！

[duː][juː; jʊ][rʌn] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] ！
Do you run back to your mother ！
做 你 跑步 后退 到 你的 母亲 ！

你要跑回你妈妈身边吗！

[siː] [juː; jʊ][nɑːt][aɪ][,eɪ 'em][ɪn] [heɪst] ？ — [hæŋ] [nɑːt][ə'pɑːn][,em 'iː] ！
See you not I am in haste ? — Hang not upon me ！
看 你 不是 我 是 在 匆忙 ？ — 悬挂 不是 之上 我 ！

你没看到我匆忙吗？ ——别责怪我！

[juːg] .
EUG .
尤格 。

欧盟

[laː] ！
La ！
拉 ！

啦！

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['tempər] ！
He is in a temper ！
他 是 在 一个 脾气 ！

他生气了！

['liːoʊ] .
LEO .
狮子座 。

狮子座。

[aɪ]['nevər] [nuː] [hɪm; ɪm]
I never knew him
我 绝不 知道 他

我从未见过他。

[soʊ][aʊt][ʌv; əv] ['peɪ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
So out of patience with them .
所以 出去 的 耐心 和 他们 。

我已经对他们失去耐心了。

[dʒuː] .
GIU .
giu 。

GIU。

[hiː; hi][ɪz] ['hʌŋɡri] , ['meɪbi] .
He is hungry , maybe .
他 是 饥饿的 , 或许 。

他可能饿了。

['liːoʊ] .
LEO .
狮子座 。

狮子座。

[hiː; hi][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [ˈhʌŋɡri] , [bʌt; bət][aɪ][ˈnevər] [nuː] [hɪm; ɪm]
He is often hungry , but I never knew him
他 是 经常 饥饿的 , 但 我 绝不 知道 他

他经常感到饥饿，但我从未认识他。

[soʊ][aʊt][ʌv; əv] [ˈpeɪ(ə)ns] .
So out of patience .
所以 出去 的 耐心 .

我已经失去耐心了。

[[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kʌm] [ˈrʌnɪŋ] [bæk] .
[The children come running back .
[这 孩子们 来 跑步 后退 .

孩子们跑了回来。

[tuː; tə][ˌeləˈnɔːrə] .]
To Elenora .
到 埃莉诺拉 .]

致埃莉诺拉。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [wiːp] , [maɪ] [hɑːrt] ?
Why do you weep , my heart ?
为什么 做 你 哭泣 , 我的 心 ?

我的心啊，你为何哭泣？

[ˈluːɪ] .
LUI .
刘 .

路易。

[ˈfɑːðər][ɪz] [ˈsʌmwʌn] [els] [təˈnaɪt] .
Father is someone else tonight .
父亲 是 某人 别的 今晚 .

今晚，父亲变成了另一个人。

[ˌeləˈnɔːrə] .
ELENORA .
埃莉诺拉 .

埃莉诺拉。

[[ˈwiːpɪŋ] .]
[Weeping .]
[哭泣 .]

[哭泣声]

[hiː; hi] [pʊʃt] [ˌem ˈiː] !
He pushed me !
他 推动 我 !

他推了我！

[[ˈentər][ˈtʃɛskoʊ] , [wɪð; wɪθ] [geɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] , [ɔːr][ə; eɪ][ˈbæskɪt][ʌv; əv] [ˈmʌʃrəmz] .]
[Enter Cescó , with game on his shoulder , or a basket of mushrooms .]
[进入 切斯科 , 和 游戏 在 他的 肩膀 , 或者 一个 篮子 的 蘑菇 .]

[切斯科出场，肩上扛着猎物，或者提着一篮蘑菇。]

[ˈsevrəl] [ˈwɪmɪn] .
SEVERAL WOMEN .
一些 女性 .

几名女性。

[ɡʊd] - [ˈiːv(ə)n] , [ˈtʃɛskoʊ] .
Good - even , Cescó .
好的 - 甚至 , 切斯科 .

很好，Cesco。

[sɛs] .
CES .
CES .

消费电子展。

[[tu:; tə][li(:)ə'nɔ:rə] .]
[**To** **Leonora** .]
[到 莱昂诺拉 .]

[对莱昂诺拉说。]

[lʊk] [ju:; jʊ] , [li(:)ə'nɔ:rə] ,
Look you , Leonora ,
看 你 , 莱昂诺拉 ,

瞧你，莱昂诺拉。

[hæv; həv][wi:; wi][ə; eɪ][bed][fɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kwi:n] [tu:; tə][laɪ][ɪn] ?
Have we a bed fit for a queen to lie in ?
有 我们 一个 床 合身 为了 一个 女王 到 说谎 在 ?
我们有适合女王躺的床吗？

['li:ɒʊ] .
LEO .
狮子座 .

狮子座。

[neɪ] , [feɪθ] !
Nay , faith !
不 , 信仰 !

不，是信仰！

[nɑ:t][wi:; wi] !
Not we !
不是 我们 !

我们可不是！

[gɪl] .
GIL .
吉尔 .

吉尔。

[ʃi:; ʃi][kæn; kən][hæv; həv][maɪ][bed] , ['mʌðər] .
She can have my bed , mother .
她 能 有 我的 床 , 母亲 .

妈妈，她可以睡我的床。

[dʒɪn] .
GIN .
杜松子酒 .

杜松子酒。

[eɪ] , [tru:] .
Ay , true .
哎 , 真的 .

没错，确实如此。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bed][ɪn][maɪ] [haʊs] , [tʃɛskoʊ] .
There is a bed in my house , CESCO .
那里 是 一个 床 在 我的 房子 , 切斯科 .

塞斯科，我家有张床。

['dʒiəu] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[wʌt] [wɪl] [ðə; ði] [kwi:n] [du:] [hɪr] ?
What will the queen do here ?
什么 将要 这 女王 做 这里 ?

女王会怎么做？

[dʒu:] .
GIU .
giu .

GIU。

[aɪ] [wʊd] [ɪn'di:d]
I would indeed
我 会 的确

我确实会

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][let][ju: 'es] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ！
She had let us know that she was coming !
她 有 让 我们 知道 那 她 曾是 未来 ！

她之前已经通知过我们她要来了！

[sɛs] .
CES .
CES .

消费电子展。

[ðə; ði] [kwi:n]
The Queen
这 女王

女王

[nu:] [nɑ:t][hɜ:r'self] .
Knew not herself .
知道 不是 她自己 .

她不认识自己。

[nɔ:r][ɪz][ʃiː; ʃi] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r'self] .
Nor is she coming of herself .
也不 是 她 未来 的 她自己 .

她也不是自愿来的。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['brɪŋɪŋ] [hɜ:r; hər] , — [ɑ:n][ə; eɪ] ['lɪtər] [ʌv; əv] [krɔ:st] [baʊz] ,
They are bringing her , — on a litter of crossed boughs ,
他们 是 带来 她 , — 在 一个 垃圾 的 交叉 树枝 ,
他们抬着她——用交叉的树枝做成的担架——

[gɪl] .
GIL .
吉尔 .

吉尔。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑ:t] [ded] ?
She is not dead ?
她 是 不是 死的 ?

她没死？

[sɛs] .
CES .
CES .

消费电子展。

[neɪ] .
Nay .
不 .

不。

[ˈwu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rm]
Wounded in the arm
受伤 在 这 手臂

手臂受伤

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [swu:n] .
A little , and in a swoon .
一个 小的 , 和 在 一个 昏厥 .

有点晕倒了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ]
But the young King
但 这 年轻的 国王

但这位年轻的国王

[ʌv; əv] - [ɪz][noʊ] [mɔ:r] !
Of Lagoverde is no more !
的 - 是 不 更多的 !

拉戈弗德已经不复存在了！

[ˈwɪmɪn] .
WOMEN .
女性 .

女性。

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

为何如此？

[sɛs] .
CES .
CES .

消费电子展。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ][maɪ] [tu:] [aɪz] [hæv; həv] [lʊkt] [ðɪs] [deɪ]
I tell you my two eyes have looked this day
我 告诉 你 我的 二 眼睛 有 看起来 这 天

我告诉你，我今天亲眼所见了这一切。

[ɑ:n][ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] [ˈju:sləs] [θɪŋ] ! — [ə; eɪ][faɪn] [læd] , [jʌŋ] ,
On a sad and useless thing ! — A fine lad , young ,
在 一个 伤心 和 无用 事物 ! — 一个 美好的小伙子 , 年轻的 ,
一件可悲又无用的事！ ——一个英俊的小伙子，年轻，

[ænd; ənd] [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] [læd] [meɪ] [bi:; bi] ,
And strong , and beautiful as a lad may be ,
和 强的 , 和 美丽的 作为 一个 小伙子 可能 是 ,

而且他强壮，像个英俊的少年一样，

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] [ˈkʌntri] , [θɹʌst] [frʌm; frəm] [hɔ:rs]
And king of a fair country , thrust from horse
和 国王 的 一个 公平的 国家 , 推力 从 马

一个美丽国家的国王，被从马上摔了下来

[baɪ][ə; eɪ] [faʊl] [blɒʊ] , [ænd; ənd] [sprɔ:ld] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , —
By a foul blow , and sprawled upon the ground , —
经过 一个 犯规 吹 , 和 蔓延 之上 这 地面 , —

被重击后，倒在地上——

[legz] [waɪd] [əˈslʌndər] , [fɪst] [fʊl] [ʌv; əv] [braʊn] [mʌd] ,
Legs wide asunder , fist full of brown mud ,
腿 宽的 分离 , 拳头 满的 的 棕色的 泥 ,

双腿大张，手里攥着满满的褐色泥土，

[her] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , — [moʊst][ˈpɪtɪf(ə)l] [ˌʌnˈkɪŋli] !
Hair in his eyes , — most pitiful unkingly !
头发 在 他的 眼睛 , — 最多 可怜 不王者 !
头发遮住了眼睛, ——真是可怜又不像个国王!

[brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][mʌŋ] [ʌv; əv][waɪn] , [gʊd] [waɪf] !
Bring me a mug of wine , good wife !
带来 我 一个 马克杯 的 葡萄酒 , 好的 妻子 !
好老婆, 给我拿杯酒来!

[ˌli(:)əˈnɔːrə][goʊz] [aʊt] .]
[**Leonora goes out .**]
[莱昂诺拉 去 出去 .]
莱昂诺拉出去了。

[ˈdʒiəu] .
GIO .
吉奥 .
GIO。

[juː; jʊ] , [ˈɡɪldə] !
You , Gilda !
你 , 吉尔达 !
你, 吉尔达!

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kwɪːn] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [təˈnaɪt] ,
There is a queen you would not be tonight ,
那里 是 一个 女王 你 会 不是 是 今晚 ,
今晚你不会成为女王。

[aɪl] [ˈwɔːrənt] [juː; jʊ] , — [ðə; ði] [kwɪːn] [ʌv; əv] - ,
I'll warrant you , — the Queen of Lagoverde ,
患病的 保证 你 , — 这 女王 的 - ,
我向你保证, ——拉戈维德女王

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tuː] [ˈfɑːðərləs] [ˈbeɪbz] !
With her two fatherless babes !
和 她 二 无父 宝贝们 !
她带着两个没有父亲的孩子!

[juːg] .
EUG .
尤格 .
欧盟

[neɪ] , [naʊ] , [gʊd] [ˈtʃɛskoʊ] ,
Nay , now , good Cesco ,
不 , 现在 , 好的 切斯科 ,
不, 现在, 好Cesco,

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ˈmætər] ?
What is this matter ?
什么 是 这 事情 ?
这是什么事?

[sɛs] .
CES .
CES .
消费电子展。

[juːl] [noʊ] [aɪ ˈtiː] [kwɪk] [ɪˈnʌf] .
You'll know it quick enough .
你会 知道 它 快的 足够的 .
你很快就会知道的。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [hɪr] [er] [aɪ][hæv; həv] [breθ]
They will be bringing the queen here ere I have breath
他们 将要 是 带来 这 女王 这里 埃雷 我 有 气息
他们要把女王带到这里来，我还有口气。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
To tell you .
到 告诉 你 .
告诉你。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [baɪ][ðə; ði][roʊd] ,
They are coming by the road ,
他们 是 未来 经过 这 路 ,
他们正沿着公路过来，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - [pæθ] , [ænd; ənd][ræn] .
I took the mountain - path , and ran .
我 采取 这 山 - 小路 , 和 跑 .
我沿着山路跑了起来。

[dʒuː] .
GIU .
giu .
GIU。

[aɪ][mʌst; məst]['heɪs(ə)n]
I must hasten
我 必须 趋
我必须加快速度

[tuː; tə][pʊt] [freʃ] [ʃiːts] [ɑːn] .
To put fresh sheets on .
到 放 新鲜的 纸张 在 .
换上干净的床单。

[[tuː; tə]['gɪldə] .]
[**To Gilda** .]
[到 吉尔达 .]
[致吉尔达。]

[lʊk] [juː; jʊ] , — ['lɪs(ə)n] [wel]
Look you , — listen well
看 你 , — 听 出色地
瞧瞧你，——仔细听着。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [tʊːk] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː]['æftərwərdz] .
If he should talk , and tell me afterwards .
如果 他 应该 讲话 , 和 告诉 我 然后 .
如果他要开口，事后告诉我。

[['eksɪt] .]
[**Exit** .]
[出口 .]
[出口。]

[juːg] .
EUG .
尤格 .
欧盟

[hɪr] [kʌmz] [hɔ'reɪʃiəu] !
Here comes Horatio !
这里 来 霍雷肖 !
霍雷肖来了！

[ðə; ði][ˈboʊts][ɑ:r; ər][ɪn] .
The boats are in .
这 船 是 在 .

船都到港了。

[[sʌm; səm] [ˈtʃɪldrən] [rʌʃ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [saɪd] .]
[Some children rush down to the water - side .]
[一些 孩子们 匆忙 向下 到 这 水 - 边 .]

几个孩子跑到水边。

[ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] , [ˈhʌzbənd] ?
A good day , husband ?
一个 好的 天 , 丈夫 ?

老公，今天过得愉快吗？

[hɔ:r] .
HOR .
hor .

霍尔。

[eɪ] , [ə; eɪ] [ˈhevi] [deɪ] .
Ay , a heavy day .
哎 , 一个 重的 天 .

哎，今天真是累坏了。

[wʌt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ʌv; əv] [ðæt] ? — [ə; eɪ][bɪg][wʌn] , [eɪ] ? — [keɪm] [ɪn]
What think you of that ? — A big one , eh ? — Came in
什么 思考 你 的 那 ? — 一个 大的 一 , 嗯 ? — 来 在

你觉得怎么样？——挺大的，是吧？——进来了

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sku:l] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [fɪʃ] , — [tu:] [ˈɡri:di] [ðæt] [taɪm] !
With a school of little fish , — too greedy that time !
和 一个 学校 的 小的 鱼 , — 也 贪婪的 那 时间 !

一群小鱼儿，——那一次太贪婪了！

[wʌt] [ˈhæpənz] [hɪr] ? — [ðə; ði][er] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈbri:ðɪŋ] !
What happens here ? — The air is full of breathing !
什么 发生 这里 ? — 这 空气 是 满的 的 呼吸 !

这里发生了什么？——空气中充满了呼吸声！

[[ðə; ði][men] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈboʊts][wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪldrən] [ˈklɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðəm; ðəm] .
[The men come up from the boats with children clinging to them .
[这 男人 来 向上 从 这 船 和 孩子们 依恋 到 他们 .

男人们从船上下来，孩子们紧紧地抱着他们。

[ˈbeɪrou][ænd; ənd][ˌædəˈlɪnə][rɪˈtʃ:rn][frʌm; frəm] [əˈhʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɪlk] .]
Beppo and Adelina return from another direction with the milk .]
贝波 和 阿德琳娜 返回 从 其他 方向 和 这 牛奶 .]

贝波和阿德琳娜从另一个方向带着牛奶回来了。

[ˈli:ou] .
LEO .
狮子座 .

狮子座。

[[ˈsʌmwʌt] [ˈpraʊdli] .]
[Somewhat proudly .]
[有些 自豪地 .]

(略带自豪地)

[ˈtʃeskoʊ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] .
Cesco will tell you .
切斯科 将要 告诉 你 .

切斯科会告诉你。

[sɛs] .
CES .
CES :

消费电子展。

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] - [tɪz] [ðɪs] :
In a word 'tis this :
在 一个 单词 - 的 这 :

一句话概括就是：

[tə'deɪ] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][fi:'ɔ:ri] ,
Today the Queen of Fiori ,
今天 这 女王 的 菲奥里 ,

今天，花之女王

[rɪ'tʃ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hʌnt] , [ɪz][set][ə'pɑ:n]
Returning from the hunt , is set upon
返回 从 这 打猎 , 是 放 之上

狩猎归来，便遭到袭击

[baɪ] ['brɪgəndz] ; [wer] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - ,
By brigands ; where at the King of Lagoverde ,
经过 强盗 ; 在哪里 在 这 国王 的 - ,

强盗；在拉戈韦尔德国王那里，

['bi:ɪŋ] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðæt]['kwɔ:rtər][ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [kraɪz] ,
Being hunting in that quarter and hearing cries ,
存在 打猎 在 那 四分之一 和 听力 哭泣 ,

在那个区域打猎时听到呼救声，

[kʌmz] [ʌp][tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][eɪd] ; [ɪn] ['rendərɪŋ] [wɪt]
Comes up to give his aid ; in rendering which
来 向上 到 给 他的 援助 ; 在 渲染 哪个

他上前帮忙；在提供这方面

[hi:; hi] ['gɪvz] [hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz] [wel] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
He gives his life as well , and at this moment ,
他 给予 他的 生活 作为 出色地 , 和 在 这 片刻 ,

他也献出了自己的生命，而此刻，

[ɑ:n] ['ʌðər] [menz] [legz] , [goʊz] ['heɪvɪli] [hoʊm][tu:; tə] ['sʌpər] .
On other men's legs , goes heavily home to supper .
在 其他 男士 腿 , 去 重度 家 到 晚餐 .

踩着其他男人的腿，沉重地回家吃晚饭。

[ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][fi:'ɔ:ri] , ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [swu:n]
The Queen of Fiori , wounded , and in a swoon
这 女王 的 菲奥里 , 受伤 , 和 在 一个 昏厥

菲奥里女王受伤昏厥

['oʊnli] [les] [di:p] [ðæn; ðən] [deθ] [ɪt'self] , [kʌmz] [ðɪs] [wei] .
Only less deep than death itself , comes this way .
仅有的 较少的 深的 比 死亡 本身 , 来 这 方式 .

只有比死亡本身更浅的境界，才会以这种方式降临。

[kraʊd] .
CROWD .
人群 :

人群。

[eɪ] , [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] !
Ay , here they come !
哎 , 这里 他们 来 !

哎呀，他们来了！

[['entər][ɑ:n'sɛlmoʊ] .]
[Enter Anselmo .]
[进入 安塞尔莫 .]

[安塞尔莫上场。]

['ænz] .
ANS .
答案 .

答：

[meɪk] [wei] , [meɪk] [wei] , [gʊd] ['pi:p(ə)l] —
Make way , make way , good people —
制作 方式 , 制作 方式 , 好的 人们 —

让路，让路，好人们——

[fɔ:l] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — [li:v] [ə; eɪ] [klɪr] [speɪs] — [gɪv] [er] !
Fall back a little — leave a clear space — give air !
落下 后退 一个 小的 — 离开 一个 清除 空间 — 给 空气 !

稍微后退一点——留出一些空间——让空气流通！

[['entər] ['lɔ:rə] [ænd; ənd] [frən'tjeskə] , [lu:'i:dʒi] , ['sevrəl] ['dʒent(ə)lmən] , ['sevrəl]
[Enter Laura and Francesca , Luigi , several gentlemen , several
[进入 劳拉 和 弗朗西斯卡 , 路易吉 , 一些 先生们 , 一些

[劳拉和弗朗西斯卡、路易吉、几位男士、几位男士上场]

[ə'tendənts] , [fɔ:r] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['berɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪtər] [ɑ:n] [wɪtʃ] [laɪz] ['bitrɪs] , [ɪn]
attendants , four of them bearing a litter on which lies Beatrice , in
服务员 , 四 的 他们 轴承 一个 垃圾 在 哪个 谎言 贝娅特丽丝 , 在

侍从们，其中四人抬着一副轿子，上面躺着贝娅特丽丝，

[ə; eɪ]['skɑ:rlət] [kloʊk] , [hɜ:r; həɹ] [her] ['floʊɪŋ] .
a scarlet cloak , her hair flowing .
一个 猩红 披风 , 她 头发 流动 .

她身披猩红色斗篷，长发飘逸。

[lu:'i:dʒi][ɪz][wɪð; wɪθ] ['lɔ:rə] , [hu:] [klɪŋz]
Luigi is with Laura , who clings
路易吉 是 和 劳拉 , WHO 黏附

路易吉和劳拉在一起，劳拉紧紧地抱着他。

[tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

对他来说。

[ɪf] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] , ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɑ:rtɪ] [meɪ] [li:d] [ɑ:n]
If possible to arrange , several of the party may lead on
如果 可能的 到 安排 , 一些 的 这 派对 可能 带领 在

如果安排得当，几位参与者可以带头。

[ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz]
their horses
他们的 马匹

他们的马

[ænd; ənd] [li:d] [ðəm; ðəm] [ɔ:f] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ][steɪdʒ] .
and lead them off across the stage .
和 带领 他们 离开 穿过 这 阶段 .

然后带领他们穿过舞台。

[ðə; ðɪ] ['lɪtər] [ɪz][set]
The litter is set
这 垃圾 是 放

窝已布置好

[daʊn] [sterdʒ][ɪn] [fʊl] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:diəns] .
down stage in full sight of the audience .
向下 阶段 在 满的 视线 的 这 观众 :

在舞台前方，观众可以完全看到的地方。

[ˈbepoʊ] [kʌmz] [daʊn] [sterdʒ]
Beppo comes down stage
贝波 来 向下 阶段

贝波走下舞台

[nɪr] [ˌaɪ ˈti:] , [æz; əz] [dʌz] ['ɔ:lsoʊ] , [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , ['gɪldə] .
near it , as does also , from another direction , Gilda .
靠近 它 , 作为 做 还 , 从 其他 方向 , 吉尔达 :

就在附近，吉尔达也从另一个方向过来。

[ˌdʒu:liˈɑ:nə]
Giuliana
朱莉安娜

朱莉安娜

[rɪˈtʃ:rn] .]
returns .]
返回 .]

返回。

[ˈænz] .
ANS .
答案 :

答:

[hu:] [hæz; həz][ə; eɪ][bed] [ðæt] [wi:: wi] [meɪ] [leɪ] [hɜ:r; hər][ɑ:n] ?
Who has a bed that we may lay her on ?
WHO 有 一个 床 那 我们 可能 躺 她 在 ?

谁家有床可以让我们把她放在上面？

[ʃi:: ʃi] ['kæna:t] [li:v] [ðɪs] [pleɪs] [təˈnaɪt] .
She cannot leave this place tonight .
她 不能 离开 这 地方 今晚 :

她今晚不能离开这里。

[dʒu:] .
GIU .
giu :

GIU。

[ðɪs] [wei] , [sɜ:r] .
This way , sir .
这 方式 , 先生 :

这边请，先生。

[[ðə; ði] [əˈtendənts] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['lɪtər] [ænd; ənd][goʊ] [ɔ:f] , [ðə; ði] [kraʊd] ['fɑ:ləʊɪŋ] .]
[The attendants pick up the litter and go off , the crowd following .]
[这 服务员 挑选 向上 这 垃圾 和 去 离开 , 这 人群 下列的 .]

[工作人员捡起垃圾离开，人群跟在后面。]

[gɪl] .
GIL .
吉尔 :

吉尔。

[[ˈsti:lɪŋ] [bæk] .]
[Stealing back .]
[偷窃 后退 .]

【偷回来】

[hɪst] , [ˈbɛpɒs] !
Hist , Beppo !
历史 , 贝波 !

希斯特，贝波！

[ˈbɛpɒs] .
BEPPO .
贝波 .

贝波。

[eɪ] ?
Ay ?
哎 ?

是吗？

[gɪl] .
GIL .
吉尔 .

吉尔。

[hɜːrd] [juː; jʊ][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [fɔːl] ,
Heard you not something fall ,
听到 你 不是 某物 落下 ,

我没听到你说什么吗，有东西掉下来了？

[wen] [ðeɪ] [pɪkt] [hɜːr; hər][ʌp] [əˈgeɪn] ?
When they picked her up again ?
什么时候 他们 挑选 她 向上 再次 ?

他们什么时候再次接她回来的？

[ˈbɛpɒs] .
BEPPO .
贝波 .

贝波。

[eɪ] , [ðæt] [aɪ][dɪd] .
Ay , that I did .
哎 , 那 我 做过 .

是的，我的确这么做了。

[gɪl] .
GIL .
吉尔 .

吉尔。

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] , [θɪŋk] [juː; jʊ] ?
What was it , think you ?
什么 曾是 它 , 思考 你 ?

你觉得那是什么？

[[ðeɪ] [sɜːrt]] .]
[They search]
[他们 搜索 .]

他们进行搜查。

[neɪ] , - [twʌz] ['nɪrər] [hɪr] .
Nay , ' twas nearer here .
不 , - 那是 更近 这里 .

不，这里更近。

[ˈbɛpɒs] .
BEPPO .
贝波 .

贝波。

[aɪ][hæv; həv][,aɪ 'ti:] . — - [tɪz][hɜ:r; hər] [sɔ:rd] !
I have it . — 'Tis her sword !
我 有 它 . — 的 她 剑 !

我找到了。——是她的剑！

[gɪl] .
GIL .
吉尔 .

吉尔。

[ðə; ði] ['kwi:nz] ?
The Queen's ?
这 女王大学 ?

女王的？

[eɪ] , — ['tru:li] .
Ay , — truly .
哎 , — 真的 .

是啊，真的。

[haʊ] ['bju:tɪf(ə)l] !
How beautiful !
如何 美丽的 !

真漂亮！

['bepoʊ] .
BEPP0 .
贝波 .

贝波。

[['sləʊli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɔ:] ['drɔ:ɪŋ] [,aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ɪts] ['skæbərd] .]
[Slowly and with awe drawing it from its scabbard .]
[缓慢地 和 和 敬畏 绘画 它 从 它是 刀鞘 .]

[他缓缓地、带着敬畏之心将它从剑鞘中拔出。]

[lʊk] , — [ðer; ðər][ɪz] [blʌd] [ɑ:n][,aɪ 'ti:] !
Look , — there is blood on it !
看 , — 那里 是 血 在 它 !

你看，上面有血！

[si:n] [tu:'tu:]
Scene 2
场景 2

第二幕

[[ə; eɪ] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] - .
[A room in the palace at Lagoverde .
[一个 房间 在 这 宫殿 在 - .

拉戈韦尔德宫殿里的一间房间。

[bi'æŋkə, 'bjɑ:ŋkə][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tu:] ['lɪt(ə)l]
Bianca and her two little
比安卡 和 她 二 小的

比安卡和她的两个孩子

['dɒtəz] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n] , [ʃi:; ʃi][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [tʃer] ,
daughters discovered at the rise of the curtain , she in a big chair ,
女儿们 发现 在 这 上升 的 这 窗帘 , 她 在 一个 大的 椅子 ,

幕布拉开时，女儿们发现她坐在一把大椅子上。

[ðeɪ] [æt; ət][hɜ:r; hər] [fi:t] .]
they at her feet .]
他们 在 她 脚 .]

他们跪在她脚下。

[ˌbiː əɪˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ˈferi] [leɪd][ə; eɪ] [spel] [ɑːn][hɜːr; hər] :
And so the fairy laid a spell on her :
和 所以 这 仙女 铺设 一个 拼写 在 她 :

于是，仙女对她施了魔法：

[ˌhensˈfɔːrθ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈʌɡli] [æz; əz][ə; eɪ][toʊd] .
Henceforth she should be ugly as a toad .
今后 她 应该 是 丑陋的 作为 一个 蟾蜍 .

从此以后，她应该丑得像只癞蛤蟆。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈferi] , [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
But the good fairy , seeing this was done ,
但 这 好的 仙女 , 看到 这 曾是 完毕 ,

但善良的仙女看到这一切发生后，

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ɪn][noʊ][waɪz] [ˈpaʊər] [tuː; tə][ˈɔːltər] [ðɪs] ,
And having in no wise power to alter this ,
和 拥有 在 不 明智的 力量 到 改变 这 ,

而我却无力改变这一切，

[meɪd] [ɔːl] [təʊdʒ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
Made all toads beautiful .
制成 全部 蟾蜍 美丽的 .

把所有的蟾蜍都变得美丽。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈroʊz] - [red] .
LITTLE ROSE - RED .
小的 玫瑰 - 红色的 .

小玫瑰-红色。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
They are not beautiful
他们 是 不是 美丽的

它们并不漂亮。

[naʊ] , [ˈmʌðər] !
Now , mother !
现在 , 母亲 !

母亲，现在！

灯与钟：五幕剧(The Lamp and the Bell A Drama In Five Acts)
第6/7页

[ˈlɪt(ə)l] [ˈsnəʊ] - [waɪt] .
LITTLE SNOW - WHITE .
小的 雪 - 白色的 .

小白雪。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈkʌntri] ！ —
That was in another country ! —
那 曾是 在 其他 国家 ！ —

那是在另一个国家！

[wʌt] [ˈkʌntri] , [ˈmʌðər] ?
What country , mother ?
什么 国家 , 母亲 ?

妈妈，这是哪个国家？

[[biˈæŋkə, ˈbjɑːŋkə] , [bɔːt][ɪn] [θɔːt] , [dʌz] [nɑːt] [ˈænsər] .]
[**Bianca** , **lost in thought** , **does not answer** .]
[比安卡 , 丢失的 在 想法 , 做 不是 回答 .]

【比安卡陷入沉思，没有回答。】

[ˈlɪt(ə)l] [ˈroʊz] - [red] .
LITTLE ROSE - RED .
小的 玫瑰 - 红色的 .

小玫瑰-红色。

[wer] [ɪz][ˈfɑːðər] , [ˈmʌðər] ? —
Where is father , mother ? —
在哪里 是 父亲 , 母亲 ? —

爸爸妈妈在哪里？

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm][ɪn][soʊ] [ˈmeni] [deɪz] ！
I have not seen him in so many days !
我 有 不是 已见 他 在 所以 许多 天 ！

我已经好几天没见到他了！

[ˌbiː aɪ ˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ˈfɑːðər] [ɪz] [ɡɔːn] [əˈweɪ] .
Father is gone away .
父亲 是 已消失 离开 .

父亲去世了。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈroʊz] - [red] .
LITTLE ROSE - RED .
小的 玫瑰 - 红色的 .

小玫瑰-红色。

[wɪl] [hiː; hi] [kʌm] [bæk] ?
Will he come back ?
将要 他 来 后退 ?

他会回来吗？

[,bi: aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[neɪ] .
Nay .
不 .

不。

[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [kʌm] [bæk] .
He will not come back .
他 将要 不是 来 后退 .

他不会回来了。

[bʌt; bət][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][ɡoʊ]
But we shall go
但 我们 将 去

但我们会去

[wer] [hi:; hi][ɪz] .
Where he is .
在哪里 他 是 .

他在哪里？

['lɪt(ə)l] [snəʊ] - [waɪt] .
LITTLE SNOW - WHITE .
小的 雪 - 白色的 .

小白雪。

[su:n] ?
Soon ?
很快 ?

很快？

[,bi: aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ɡɑ:d][grænt][,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [su:n] !
God grant it may be soon !
上帝 授予 它 可能 是 很快 !

但愿上帝保佑，希望它能尽快到来！

[naʊ] — - [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] ?
Now — - shall we play a game ?
现在 — - 将 我们 玩 一个 游戏 ?

现在——我们来玩个游戏吧？

[['entər][ɑ:k'teɪviə] .]
[**Enter Octavia** .]
[进入 奥克塔维娅 .]

[奥克塔维娅上场。]

[ˈɒkt] . [bi'æŋkə, 'bjɑ:ŋkə] .
OCT . **Bianca** .
光学相干断层扫描 . 比安卡 .

十月。比安卡。

[,bi: aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[eɪ] .
Ay .
哎 .

哎。

[ˈɒkt] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈfɒːli] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˌɪnˈdɔːrɪz]
It is a folly to remain indoors .
它 是 一个 蠢事 到 保持 室内

待在室内是愚蠢的。

[laɪk] [ðɪs] .
Like this .
喜欢 这 .

像这样。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
You should be out in the sunshine .
你 应该 是 出去 在 这 阳光

你应该出去晒晒太阳。

[biː aɪ ˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[neɪ] .
Nay .
不 .

不。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
I have no business with the sunshine .
我 有 不 商业 和 这 阳光

我跟阳光没有任何关系。

[ˈɒkt] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[maɪ] ['dɔːtər] , [seɪ][nɔːt][soʊ] ! — [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ðen] , —
My daughter , say not so ! — The children , then , —
我的 女儿 , 说 不是 所以 ! — 这 孩子们 , 然后 , —

我的女儿，别这样！——孩子们，然后——

[ðeɪ] [hæv; həv] [mʌtʃ] [niːd] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [niːd]
They have much need of it , and they have need
他们 有 很多 需要 的 它 , 和 他们 有 需要

他们非常需要它，而且他们需要

[ʌv; əv][juː; jʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Of you , at the same time .
的 你 , 在 这 相同的 时间

同时，你们也是。

[teɪk] [ðem; ðəm] [wɪ'ðəʊt] .
Take them without .
拿 他们 没有 .

不帶。

[,bi: aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[aɪ][du:][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
I do not wish to be in the sunshine .
我 做 不是 希望 到 是 在 这 阳光 .

我不想晒太阳。

['lɪt(ə)l] [snəʊ] - [waɪt] .
LITTLE SNOW - WHITE .
小的 雪 - 白色的 .

小白雪。

['mʌðər] ,
Mother ,
母亲 ,

母亲，

[kʌm] [aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z] !
Come out of doors !
来 出去 的 门 !

走出户外！

['ɔkt]
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[ju:; jʊ] [si:] , [naʊ] !
You see , now !
你 看 , 现在 !

你看，现在！

[,bi: aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[du:][ju:; jʊ][rʌn] [aʊt] , [dɪrz] ,
Do you run out , dears ,
做 你 跑步 出去 , 亲爱的们 ,

你们会用完吗，亲爱的们？

[ænd; ɐnd] [pleɪ] [æt; ət][bɔ:l] .
And play at ball .
和 玩 在 球 .

然后去打球。

['mʌðər] [wɪl] [dʒɔɪn][ju:; jʊ]['leɪtər] .
Mother will join you later .
母亲 将要 加入 你 之后 .

母亲稍后会来和你们会合。

['lɪt(ə)l] [roʊz] - [red] .
LITTLE ROSE - RED .
小的 玫瑰 - 红色的 .

小玫瑰-红色。

[wer] [ɪz][maɪ][bɔ:l] ?
Where is my ball ?
在哪里 是 我的 球 ？

我的球在哪里？

[bi: aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[neɪ] , [du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [rɪ'membə] ?
Nay , do you not remember ?
不 , 做 你 不是 记住 ？

不，你不记得了吗？

[wi:; wi][pʊt][,aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][stoʊn] ['grɪfɪn] ,
We put it in the ear of the stone griffin ,
我们 放 它 在 这 耳朵 的 这 石头 格里芬 ,

我们把它放进了石狮鹫的耳朵里。

[br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] ['hi:rz] [tu:] [mʌt] .
Because he hears too much .
因为 他 听到 也 很多 .

因为他听到的太多了。

['lɪt(ə)l] [roʊz] - [red] .
LITTLE ROSE - RED .
小的 玫瑰 - 红色的 .

小玫瑰-红色。

[eɪ] , [soʊ][wi:; wi][dɪd] !
Ay , so we did !
哎 , 所以 我们 做过 !

没错，我们做到了！

['lɪt(ə)l] [snoʊ] - [waɪt] .
LITTLE SNOW - WHITE .
小的 雪 - 白色的 .

小白雪。

[kʌm] [ɑ:n] , [roʊz] - [red] !
Come on , Rose - Red !
来 在 , 玫瑰 - 红色的 !

加油，小红玫瑰！

['eksɪʌnt] ['tʃɪldrən] .]
[**Exeunt children .**]
[退场 孩子们 .]

[孩子们退场。]

['ɒkt] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [θɪŋ]
It is a curious thing
它 是 一个 好奇的 事物

这是一件奇怪的事。

[ðɪs] [frend] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [ju:; jʊ] [reɪt] [soʊ] ['mɑ:nstrəs] [haɪ]
This friend of yours you rate so monstrous high
这 朋友 的 你的 你 速度 所以 滔天 高的

你这位朋友的评价高得惊人

[hæz; həz][nɑ:t] [kʌm] [naɪ] [ju:; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [sɔ:r] [ə'flɪk](ə)n] ！
Has not come nigh you in your sore affliction ！
有 不是 来 夜 你 在 你的 疮 痛苦 ！

在你遭受痛苦的时候，祂没有靠近你！

[bi: aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[aɪ][beg][ju:; jʊ][nɑ:t][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'gen] ,
I beg you not to speak of that again ,
我 求 你 不是 到 说话 的 那 再次 ,

请你不要再提起这件事了。

[ˈmʌðər] . -
Mother . ' -
母亲 . -

母亲。 ' -

[tɪz][ðə; ði][θɜ:rd][taɪm] [tə'deɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] [ðæt] ,
Tis the third time today you have said that ,
的 这 第三 时间 今天 你 有 说 那 ,

这是你今天第三次这么说了。

[ɔ:r][ˈhɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət][aɪ 'ti:] .
Or hinted at it .
或者 暗示 在 它 .

或者暗示过。

[ænd; ənd][aɪ] ['ænsər] ['ɔ:lweɪz] ,
And I answer always ,
和 我 回答 总是 ,

我总是这样回答：

" [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][ˈri:z(ə)n][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , " [æz; əz][aɪ][ʊd; jəd] ['ænsər]
" There is some reason for it , " as I should answer
" 那里 是 一些 原因 为了 它 , " 作为 我 应该 回答

“这其中必有缘由，”我应该这样回答。

[ðooʊ] [ju:; jʊ][kraɪd] ['deɪli] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [du:m] ,
Though you cried daily till the day of doom ,
尽管 你 哭 日常的 直到 这 天 的 厄运 ,

即使你日日哭泣直到世界末日，

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θɪŋ] ！
" It is a curious thing ！
" 它 是 一个 好奇的 事物 ！

“这真是一件奇怪的事！ ”

" [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][ˈri:z(ə)n] ,
" There is some reason ,
" 那里 是 一些 原因 ,

“这其中必有缘由，

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [ɡʊd] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [ʃi:; ʃɪ] [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] .
There is some good reason why she does not come .
那里 是 一些 好的 原因 为什么 她 做 不是 来 .

她不来是有原因的。

[ˈɔkt]
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[oʊ] , [eɪ] , [aɪ] [daʊt] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] !
Oh , ay , I doubt it not !
哦 , 哎 , 我 怀疑 它 不是 !

哦，是的，我对此表示怀疑！

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['ri:z(ə)nz]
But there are reasons
但 那里 是 原因

但这是有原因的。

[ænd; ənd] ['ri:z(ə)nz] !
And reasons !
和 原因 !

还有理由！

[,bi: aɪ 'eɪ] .
BIA :
生物电阻抗分析 :

生物电阻抗分析。

[ænd; ənd] [wʌt] [eɪ 'em] [aɪ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [frʌm; frəm] [ðæt] ?
And what am I to learn from that ?
和 什么 是 我 到 学习 从 那 ?

那我能从中学到什么呢？

[ɔkt] . - [tɪz] [skɜ:s] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [tu:] [mʌt] [lʌv] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ]
OCT . ' Tis scarce by reason of too much love for you
光学相干断层扫描 : - 的 稀少 经过 原因 的 也 很多 爱 为了 你

十月。因为太爱你，所以它很稀少。

[ʃi:; ʃi] [li:vz] [ju:; jʊ] ['frendləs] [ɪn] [jʊr; jər] ['gretɪst] [ni:d] .
She leaves you friendless in your greatest need .
她 树叶 你 没有朋友 在 你的 最 需要 .

在你最需要朋友的时候，她却让你孤身一人。

[,bi: aɪ 'eɪ] .
BIA :
生物电阻抗分析 :

生物电阻抗分析。

[aɪ] ['kænɔ:t] [seɪ] .
I cannot say .
我 不能 说 .

我无法回答。

- [tɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ɔ:r] [ə'hʌðər] .
' Tis one thing or another .
- 的 一 事物 或者 其他 .

就是这一件事，或者那件事。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [wɜ:rdz] [kæn; kən] [tɜ:rn] [em 'i:] [tu:; tə] [br'li:v]
You have no words can turn me to believe
你 有 不 字 能 转动 我 到 相信

你无言以对，无法让我相信

[ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [fər'gɔ:tŋ] [em 'i:] , [ɔ:r] [lʌvz] [em 'i:] [les] .
She has forgotten me , or loves me less .
她 有 被遗忘的 我 , 或者 爱 我 较少的 .

她已经忘记我了，或者不再那么爱我了。

- [tɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [θɪŋ] , [tu:; tə] [li:v] [em 'i:] [ðʌs] [ə'loʊŋ] , -
' Tis a big thing , to leave me thus alone , -
- 的 一个 大的 事物 , 到 离开 我 因此 独自的 , -

让我一个人待着，这可不是一件小事。

[ænd; ɐnd][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][bɪg][ˈriːz(ə)n] .

And there is some big reason .
和那里是 一些 大的 原因 .

这背后有很重要的原因。

[ˈɔkt] .
OCT .

光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[eɪ] .

Ay .
哎 .

哎。

[oʊ] , [eɪ] .

Oh , ay .
哦 , 哎 .

哦，是的。

- [tɪz][ˈpɑːsəb(ə)l][ʃiː; ʃi] [ɡriːvz] [fɔːr; fər][ˈmɑːriːoʊz] [deθ]
' Tis possible she grieves for Mario's death

- 的 可能的 她 悲伤 为了 马里奥的 死亡

她可能在为马里奥的死而悲伤

[noʊ] [les] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ,

No less than you ,
不 较少的 比 你 ,

不逊于你，

[ˌbiː aɪ ˈeɪ] .

BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[[ˈsɪmpli]] [eɪ] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

[Simply] Ay , it is possible .
[简单地] 哎 , 它 是 可能的 .

[简单来说] 是的，这是有可能的。

[aɪ][maɪnd][ʃiː; ʃi][təʊld][em ˈiː][ɑːn][maɪ] [ˈmæɪɪdʒ] - [deɪ]

I mind she told me on my marriage - day
我 头脑 她 讲述 我 在 我的 婚姻 - 天

我记得她是在我结婚那天告诉我的。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][aɪ] .

She was as happy as I .
她 曾是 作为 快乐的 作为 我 .

她和我一样高兴。

[ˈɔkt] . - [tɪz][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [θɪŋ] ,
OCT . **' Tis a curious thing ,**

光学相干断层扫描 . - 的 一个 好奇的 事物 ,

十月。这真是一件奇怪的事，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ˈɔːf(ə)n] ,

When he was here she came to see you often ,
什么时候 他 曾是 这里 她 来了 到 看 你 经常 ,

他在这里的时候，她经常来看你。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɡɔːn] [kʌmz] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

But now that he is gone comes not at all .
但 现在 那 他 是 已消失 来 不是 在 全部 .

但他走了之后，一切都消失了。

[ˌbiː aɪ ˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ˈsɪmplɪ] .]
[Simply .]
[简单地 .]

[简单地。]

[eɪ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] ˈkjʊəriəs] .
Ay , it is curious .
哎 , 它 是 好奇的 .

哎，真奇怪。

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ɑːkˈtɜrvɪəz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .]
[Catching Octavia's expression .]
[捕捉 奥克塔维娅的 表达 .]

【捕捉到奥克塔维娅的表情。】

[ˌbiː aɪ ˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[neɪ] , [wʌt] ˈiːv(ə)l] [θɪŋ]
Nay , what evil thing
不 , 什么 邪恶的 事物

不，那是什么邪恶的东西？

[ɪz][ɪn][jʊə; jər][maɪnd] , [ˈɡɪvz] [juː; jʊ] [ðæt] ˈiːv(ə)l] [smaɪl] ?
Is in your mind , gives you that evil smile ?
是 在 你的 头脑 , 给予 你 那 邪恶的 微笑 ?

你脑海中浮现的，是不是让你露出了邪恶的笑容？

[ˈɒkt]
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [θɔːt] .
Only a little thought .
仅有的 一个 小的 想法 .

只是稍作思考。

[ˌbiː aɪ ˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [θɔːt] ,
A little thought ,
一个 小的 想法 ,

稍作思考，

[aɪl] ˈwɔːrənt] [juː; jʊ] ! — [juːd] [hæv; həv][em ˈiː][tuː; tə] [brɪˈliːv]
I'll warrant you ! — You'd have me to believe
患病的 保证 你 ! — 你会 有 我 到 相信

我保证！——你居然想让我相信

[ʃiː; ʃɪ] [lʌvd] [maɪ] ˈhʌzbənd] ?
She loved my husband ?
她 喜爱 我的 丈夫 ?

她爱过我丈夫吗？

[ˈɒkt] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[eɪ] , [aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .
Ay , I know she loved him .
哎 , 我 知道 她 喜爱 他 .

我知道她爱他。

[ˌbiː aɪˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][laɪ] !
It is a lie !
它 是 一个 说谎 !

这是谎言！

[ˈɒkt] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [seɪ] [aɪ][laɪ] !
How dare you say I lie !
如何 敢 你 说 我 说谎 !

你竟敢说撒我谎！

[ˌbiː aɪˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[oʊ] , [duː][nɑːt][biː; bi][soʊ] [praʊd] !
Oh , do not be so proud !
哦 , 做 不是 是 所以 自豪的 !

哦，别这么骄傲！

[let] [juːˈes] [spiːk] [truːθ]
Let us speak truth
让 我们 说话 真相

让我们说出真相

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] !
At length , a little !
在 长度 , 一个 小的 !

终于，一点点！

[wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [ˈɡɑːnɪʃt] [ʌp]
We are so garnished up
我们 是 所以 装饰 向上

我们装饰得真漂亮

[wɪð; wɪθ] [ˈkəːtɪsɪz] , [soʊ][ˈoʊvər] - [sɔːst] [ænd; ənd] [ˈsiːznd] ,
With courtesies , so over - sauced and seasoned ,
和 礼貌 , 所以 超过 - 酱汁 和 经验丰富的 ,

出于礼貌，这道菜酱汁和调味料都太过重了。

[wiː; wi][ˈkænɑːt] [teɪst] [iːt] [ˈʌðər] !
We cannot taste each other !
我们 不能 品尝 每个 其他 !

我们尝不到彼此的味道！

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː]
Why do you tell me
为什么 做 你 告诉 我

你为什么告诉我

[ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? — - [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [lʌv] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] !
A thing like that ? — - You have no love for me !
一个 事物 喜欢 那 ? — - 你 有 不 爱 为了 我 !
那样的事? ——你根本不爱我!

[ˈɒkt]
OCT
光学相干断层扫描

光学相干断层扫描。

[[ˈwiːpɪŋ] ,] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [tuː] [mʌtʃ] — [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ]
[Weeping ,] I love you too much — you are the only thing
[哭泣 ,] 我 爱 你 也 很多 — 你 是 这 仅有的 事物
[哭泣] 我太爱你了——你是我的一切

[aɪ][duː] [lʌv] !
I do love !
我 做 爱 !

我真的很喜欢!

[ˌbiː aɪ ˈeɪ] .
BIA
生物电阻抗分析

生物电阻抗分析。

[neɪ] , [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [lʌv] [ʌv; əv][ˌem ˈiː]
Nay , it is not love of me
不 , 它 是 不是 爱 的 我

不, 那不是对我的爱。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [self] .
For my own self .
为了 我的 自己的 自己 .

为了我自己。

[els] [wʊd] [juː; jʊ][duː][ðə; ði] [θɪŋ]
Else would you do the thing
别的 会 你 做 这 事物

否则你会做这件事吗?

[wʊd] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ˈhæpiːəst] .
Would make me happiest .
会 制作 我 最快乐 .

这会让我最开心。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [hɜːr; hər] ,
You know how I have loved her ,
你 知道 如何 我 有 喜爱 她 ,
你知道我有多爱她,

[sɪns] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈtʃɪldrən] .
Since we were children .
自从 我们 是 孩子们 .

从我们还是孩子的时候起。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][tuː; tə][ˌem ˈiː]
You could not be to me
你 可以 不是 是 到 我

你不可能成为我生命的一部分。

[wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ; [wʌn] [fə'gets] [tuː] ['meni] [θɪŋz] .
What she was ; one forgets too many things .
什么 她 曾是 ; 一 忘记了 也 许多 事物 .

她究竟是怎样一个人；人们往往会忘记太多事情。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɔːt] [noʊ] [maɪ] [θɔːt] .
You could not know my thought .
你 可以 不是 知道 我的 想法 .

你不可能知道我的想法。

[aɪ] [lʌvd] [juː; jʊ] ['dɪrli] ;
I loved you dearly ;
我 喜爱 你 亲爱的 ;

我曾深深地爱着你；

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər][hɑːrd][tuː; tə] [lʌv] ; [wʌn][ˈnevər] [nuː]
But you were hard to love ; one never knew
但 你 是 难的 到 爱 ; 一 绝不 知道

但你难以爱；谁也不知道

[ˈweðər] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][hɔːt][ɔːr][kʊld][tuː; tə] [tʌt] .
Whether you would be hot or cold to touch .
无论 你 会 是 热的 或者 寒冷的 到 触碰 .

摸起来是热还是冷。

[waɪlst] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][aɪ] , — [oʊ] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] [triːz]
Whilst she and I , — oh , we were two young trees
而 她 和 我 , — 哦 , 我们 是 二 年轻的 树木

当我和她在一起的时候——哦，我们那时还是两棵幼小的树呢。

[soʊ] [ˈnɪrli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪt] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrld]
So nearly of a height we had the same world
所以 几乎 的 一个 高度 我们 有 这 相同的 世界

所以，几乎到了同样的高度，我们拥有了同一个世界。

[ˈevər] [wɪ'ðɪn] [ˈaʊər; ɑːr][ˈvɪʒ(ə)n] ! — [jet] [ɔːl] [ðɪːz] [ˈjɪrz] ,
Ever within our vision ! — Yet all these years ,
曾经 之内 我们的 想象 ! — 然而 全部 这些 年 ,

始终在我们视野之内！——然而这么多年来，

[ˈiːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][fɜːrst] [went] [tuː; tə][fiː'ɔːri] ,
Even from the time we first went to Fiori ,
甚至 从 这 时间 我们 第一的 去 到 菲奥里 ,

甚至从我们第一次去Fiori餐厅的时候起，

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈberɪŋ] [ˌem ˈiː][jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l][teɪlz; ˈteɪ,lɪz] , —
You have been bearing me your little tales , —
你 有 到过 轴承 我 你的 小的 故事 , —

你一直在给我讲你的小故事，——

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ænd; ənd][soʊ] — " ,
" **She had done this and that , she was thus and so — " ,**
" 她 有 完毕 这 和 那 , 她 曾是 因此 和 所以 — " ,

“她做过这个，做过那个，她是这样那样——”

[ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə][stɜːr][ænd; ənd] [ˈpɔɪzn] [ðə; ði] [klɪr] [ˈwɔːtər]
Seeking to stir and poison the clear water
寻求 到 搅拌 和 毒 这 清除 水

企图搅动并毒害清澈的水

[ʌv; əv][maɪ] [diːp] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] !
Of my deep love for her !
的 我的 深的 爱 为了 她 !

我深深地爱着她！

[ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] [θɪŋ] .
And now this thing .
和 现在 这 事物 .

现在又来了这件事。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [tru:] .
Which is not true .
哪个 是 不是 真的 .

这并非事实。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [tru:] ,
But if it had been true ,
但 如果 它 有 到过 真的 ,

但如果这是真的，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][səʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['ri:z(ə)n] ['kru:əl]
It would not be so out of all reason cruel
它 会 不是 是 所以 出去 的 全部 原因 残忍的

这并非完全出于理性的残酷。

[æz; əz] [ðæt] [ju:; jʊ][ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [təʊld][,em 'i:] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [naʊ] .
As that you should have told me of it now .
作为 那 你 应该 有 讲述 我 的 它 现在 .

你应该早就告诉我了。

[neɪ] , [du:] [nɑ:t] [wi:p] .
Nay , do not weep .
不 , 做 不是 哭泣 .

不，不要哭泣。

[ɔ:l] [deɪ] - [tɪz][wʌn] [ʌv; əv] [ju: 'es]
All day ' tis one of us
全部 天 - 的 一 的 我们

整天都是我们中的一员

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wi:p] .
Making the other weep .
制作 这 其他 哭泣 .

让对方哭泣。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [tu:] [streɪndʒ] ,
We are two strange ,
我们 是 二 奇怪的 ,

我们俩很奇怪，

[ʌn'hæpi] ['wɪmɪn] .
Unhappy women .
不开心 女性 .

不快乐的女人。

[kʌm] , [let] [ju: 'es] [bi:; bi] [æt; ət] [pi:s] .
Come , let us be at peace .
来 , 让 我们 是 在 和平 .

来吧，让我们和平相处。

[[pɔ:z] .
[**Pause** .
[暂停 .

[暂停。

[bi'æŋkə, 'bjɑ:ŋkə]['raɪzɪz] ['sʌd(ə)nli] .]
Bianca rises suddenly .]
比安卡 上升 突然 .]

比安卡突然起身。

[ˈmʌðər] , [ˌferˈwel] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .
Mother , farewell a little while .
母亲 , 告别 一个 小的 尽管 .

母亲，再见一会儿。

[aɪ][ɡoʊ] [naʊ]
I go now
我 去 现在

我现在走

[tuː; tə][hɜːr; hər] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ji] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː] .
To her , seeing that she does not come to me .
到 她 , 看到 那 她 做 不是 来 到 我 .

对她来说，她不来找我。

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [ˈkwestʃən] [hɜːr; hər] , [nɑːt][tuː; tə][drɪˈmænd] ,
But not to question her , not to demand ,
但 不是 到 问题 她 , 不是 到 要求 ,

但不能质疑她，也不能要求她，

" [haʊ] [kʌmz] [aɪ ˈtiː] [ðɪs] ?
" **How comes it this ?**
" 如何 来 它 这 ?

怎么会这样？

[wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ?
What can you say to that ?
什么 能 你 说 到 那 ?

对此你有什么要说的？

" [ˈoʊnli][tuː; tə][saɪt] [brɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] ,
" **Only to sit beside her , as in the old days ,**
" 仅有的 到 坐 旁 她 , 作为 在 这 老的 天 ,

“只是像以前那样坐在她身边，

[ænd; ænd][let][hɜːr; hər] [leɪ] [hɜːr; hər] [ˈkwaɪət][ɑːn][maɪ] [hɑːrt] .
And let her lay her quiet on my heart .
和 让 她 躺 她 安静的 在 我的 心 .

让她将她的宁静安放在我的心上。

[siːn] [θriː]
Scene 3
场景 3

第三幕

[[ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [æt; ət][fiːˈɔːri] , [seɪm] [æz; əz][ɪn][ækt][aɪ] , [siːn] [wʌn] .
[**The garden at Fiori , same as in Act I , Scene 1 .**
[这 花园 在 菲奥里 , 相同的 作为 在 行为 我 , 场景 1 .

[菲奥里花园，与第一幕第一场相同。

[dɪˈskʌvəd] [ˈsiːtɪd]
Discovered seated
发现 坐着

发现坐着

[ɑːn][ə; eɪ][stoʊn] [bentʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌŋˈʃaɪn] , [ˈbitrɪs] , [klæd][ɪn][ə; eɪ] [luːs] [ɡaʊn] ,
on a stone bench in the sunshine , Beatrice , clad in a loose gown ,
在 一个 石头 长椅 在 这 阳光 , 贝娅特丽丝 , 覆膜 在 一个 松动的 袍 ,

阳光下的石凳上，身着宽松长袍的贝娅特丽丝

[ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [ɪl] .
looking very ill .
寻找 非常 患病的 .

看起来病得很重。

[fɪˈdiːliəʊ] [sɪŋz] [ɔːf][sterdʒ] :]
Fidelio sings off stage .]
费德里奥 唱歌 离开 阶段 :]

菲德里奥在台下唱歌。

[fɪd] .
FID :
最终投资决定 :

FID。

[[ˈsɪŋɪŋ] .]
[Singing .]
[歌唱 :]

[歌唱。]

" [let] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bɜːrdz] [sɪŋ] ,
" **Let the little birds sing** ,
" 让 这 小的 鸟类 唱歌 ,

让小鸟们歌唱吧，

[let] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [læmz] [pleɪ] .
Let the little lambs play .
让 这 小的 羔羊 玩 :

让小羊羔们玩耍吧。

[sprɪŋ] [ɪz] [hɪr] , [ænd; ənd][soʊ] - [tɪz] [sprɪŋ] , 一
Spring is here , and so ' tis spring , 一
春天 是 这里 , 和 所以 的 春天 , 一

春天来了，春天真的来了——

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ðə; ði][oʊld] [wei] .
But not in the old way .
但 不是 在 这 老的 方式 :

但不是以传统的方式。

[aɪ] [rɪˈkɔːl] [ə; eɪ] [pleɪs]
I recall a place
我 记起 一个 地方

我记得一个地方

[wer] [ə; eɪ] [plʌm] - [triː] [gruː] , 一
Where a plum - tree grew , 一
在哪里 一个 李子 - 树 生长 , 一

在一棵李子树生长的地方，——

[ðer; ðər][juː; jʊ] [ˈlɪftɪd] [ʌp][jʊr; jər] [feɪs]
There you lifted up your face
那里 你 抬起 向上 你的 脸

你抬起了脸

[ænd; ənd] [ˈblɒsəmz] [ˈkʌvəd] [juː; jʊ] .
And blossoms covered you .
和 花朵 涵盖 你 :

鲜花将你簇拥着。

[ɪf] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bɜːrdz] [sɪŋ] ,
If the little birds sing ,
如果 这 小的 鸟类 唱歌 ,

如果小鸟歌唱，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [læmz] [pleɪ] ,
And the little lambs play ,
和 这 小的 羔羊 玩 ,

小羊羔们玩耍起来，

[sprɪŋ] [ɪz] [hɪr] , [ænd; ənd][soʊ] - [tɪz] [sprɪŋ] , —
Spring is here , and so ' tis spring , —
春天 是 这里 , 和 所以 的 春天 , —
春天来了，春天真的来了——

[bʌt; bət][nɑ:t][ɪn][ðə; ði][oʊld] [wei] .
But not in the old way .
但 不是 在 这 老的 方式 :
但不是以传统的方式。

" [bi:, biə] .
" **BEA** .
" 英国经济分析局 :
“BEA。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] [sɔ:ŋ] .
It is a pretty song .
它 是 一个 漂亮的 歌曲 :
这是一首很美的歌。

[ðer; ðər][bi:; bi][sʌm; səm] [θɪŋz]
There be some things
那里 是 一些 事物
有些事
[ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['tɔ:rtʃərd] ['hɑ:rts] [prə'faʊndɪst] ['æŋɡwɪʃ]
That even the tortured heart's profoundest anguish
那 甚至 这 受折磨 心脏的 最深邃 痛苦
即使是饱受折磨的心灵最深切的痛苦

['kænɔ:t] [brɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [haɪ] [pleɪs] .
Cannot bring down from their high place .
不能 带来 向下 从 他们的 高的 地方 :
无法将他们从高处拉下来。

['mjuzɪk]
Music
音乐
音乐

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Is one of them .
是 一 的 他们 :
其中之一。

[['entər]['grɑ:tsiə] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [boʊl] .]
[**Enter Grazia carrying a bowl .**]
[进入 格拉齐亚 携带 一个 碗 .]
[格拉齐亚端着一个碗进来。]

[grɑ:] .
GRA .
gra .
政府责任。

[naʊ] , [wɪl] [ju:; jʊ][drɪŋk] [ðɪs] [brɔ:θ] ,
Now , will you drink this broth ,
现在 , 将要 你 喝 这 肉汤 ,
现在，你愿意喝这碗汤吗？

[ɔ:r] [wɪl] [ju:; jʊ][nɑ:t] ?
Or will you not ?
或者 将要 你 不是 ?
还是你不愿意？

[aɪ] [swɛr] [ə'pɑ:n][maɪ] [ˈfraʊd] —
I swear upon my shroud —
我 发誓 之上 我的 裹尸布 —

我以我的裹尸布发誓——

[ænd; ʌnd] - [tɪz][ə; eɪ] [ˈsɔ:ləm] [oʊθ] — [aɪ][ˈnevər] [nə:st]
And tis a solemn oath — I never nursed
和 的 一个 庄严 誓言 — 我 绝不 护理

这是我郑重的誓言——我从未哺乳过

[soʊ] [ˈveɪpərəs] [ə; eɪ][ˈpeɪ(ə)nt] ! — [kʌm] , [maɪ][bɜ:rd] !
So vaporous a patient ! — Come , my bird !
所以 蒸汽 一个 病人 ! — 来 , 我的 鸟 !

多么虚无缥缈的病人啊! ——来吧, 我的鸟儿!

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [bəʊl] , [ðen] [ˈsetɪŋ] [aɪ ˈti:] [daʊn] .]
[Taking the bowl , then setting it down .]
[采取 这 碗 , 然后 环境 它 向下 .]

拿起碗, 然后放下。

[neɪ] , [nɜ:rs] , [aɪ][ˈkænə:t] .
Nay , Nurse , I cannot .
不 , 护士 , 我 不能 .

不, 护士, 我不能。

[gra:] .
GRA .
gra .

政府责任。

[oʊ] , [ələkə'deɪ] !
Oh , alackaday !
哦 , 阿拉卡日 !

哦, 唉!

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?
What shall I do with you ?
什么 将 我 做 和 你 ?

我该拿你怎么办?

[kʌm] [naʊ] , [ænd; ʌnd] [drɪŋk] [ˌem ˈi:]
Come now , and drink me
来 现在 , 和 喝 我

来吧, 喝我

[ðə; ði] [ˈprɪti] [brɔ:θ] , [maɪ] [dɪr] !
The pretty broth , my dear !
这 漂亮的 肉汤 , 我的 亲爱的 !

亲爱的, 这汤真漂亮!

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[aɪ] [wɪl] [drɪŋk] [aɪ ˈti:] [ˈleɪtər] .
I will drink it later .
我 将要 喝 它 之后 .

我稍后会喝。

- [tɪz] [tu:] [hɑ:t] .
' **Tis too hot** .
- 的 也 热的 .

太热了。

[grɑ:] .
GRA .
gra .

政府责任。

[eɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] - [twɪl] [bi:; bi]
Ay , and in a moment ' twill be
哎 , 和 在 一个 片刻 - 斜纹布 是

是的，一会儿就会是

[tu:] [kəʊld] !
Too cold !
也 寒冷的 !

太冷了！

[ænd; ənd] [ju:l] [nɑ:t][drɪŋk][aɪ 'ti:] !
And you'll not drink it !
和 你会 不是 喝 它 !

你绝对不会喝的！

[aɪ][kʊd; kəd][kraɪ] !
I could cry !
我 可以 哭 !

我都要哭了！

[['eksɪt]['grɑ:tsiə] .]
[**Exit Grazia** .]
[出口 格拉齐亚 .]

[格拉齐亚杂志退场。]

[['entər][fɪ'di:liʊ] .]
[**Enter Fidelio** .]
[进入 费德里奥 .]

[菲德里奥登场。]

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[fɪ'di:liʊ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [lʌv] [em 'i:] , [du:][ju:; jʊ] [drɪŋk] [ðɪs] ,
Fidelio , as you love me , do you drink this ,
费德里奥 , 作为 你 爱 我 , 做 你 喝 这 ,

费德里奥，你既然爱我，就喝下这杯酒吧。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] , [mæn] !
And quickly , man !
和 迅速地 , 男人 !

快点，伙计！

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[[wɪð; wɪθ] [gri:f] .]
[**With grief** .]
[和 悲伤 .]

[带着悲伤。]

[oʊ] , [maɪ] [dɪr] ['mɪstrəs] !
Oh , my dear mistress !
哦 , 我的 亲爱的 情妇 !

哦，我亲爱的女主人！

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[drɪŋk] !
Drink !
喝 !

喝！

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[['sædli] , ['drɪŋkɪŋ] .]
[Sadly , drinking .]
[令人遗憾的是 , 喝 .]

【令人遗憾的是，酗酒。】

[aɪ][best] [wʊd] [li:v] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] , [els] [ʃi:l] [noʊ]
I best would leave a little , else she'll know
我 最好的 会 离开 一个 小的 , 别的 壳 知道

我最好留一点，不然她会知道的。

- [twʌz] ['nevər][juː; jʊ] .
- 'Twas never you .
- 那是 绝不 你 .

从来就不是你。

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[eɪ] , [soʊ][juː; jʊ] [wʊd] .
Ay , so you would .
哎 , 所以 你 会 .

没错，你肯定会这么做。

[aɪ] - [feɪθ] ,
I ' faith ,
我 - 信仰 ,

我的信仰，

[,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [nɜ:vz] [trɪk] , [bʌt; bət][aɪ]['kænɒ:t] [tʌt] [,aɪ 'tiː] .
It is a knave's trick , but I cannot touch it .
它 是 一个 恶棍的 诡计 , 但 我 不能 触碰 它 .

这是骗子的伎俩，但我碰不到。

[goʊ] [naʊ] , [fɪ'diːliʊ] , [er] [ʃiː; ʃɪ] [kʌm] [ə'gen] .
Go now , Fidelio , ere she come again .
去 现在 , 费德里奥 , 埃雷 她 来 再次 .

费德里奥，快走吧，趁她还没再来。

[['eksɪt][fɪ'diːliʊ] .]
[Exit Fidelio .]
[出口 费德里奥 .]

[退出 Fidelio。]

[['entər][bi'æŋkə, 'bjɑ:ŋkə] .]
[Enter Bianca .]
[进入 比安卡 .]

[比安卡上场。]

[bi: aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[['sɔ:ftli] .]
[Softly .]
[轻轻 .]

[轻轻。]

[rouz] - [red] .
Rose - Red .
玫瑰 - 红色的 .

玫瑰红色。

[['bitrɪs] ['ʊks] [ʌp][ænd; ənd] ['lɪsnz] , ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [dri:m] .]
[Beatrice looks up and listens , thinking it a dream .]
[贝娅特丽丝 看起来 向上 和 听着 , 思维 它 一个 梦 .]

[贝娅特丽丝抬起头侧耳倾听，以为这是一场梦。]

[bi: aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[rouz] - [red] , [daɪ] ['sɪstə] !
Rose - Red , dear sister !
玫瑰 - 红色的 , 亲爱的 姐姐 !

亲爱的姐姐，红玫瑰！

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[['bəʊɪŋ] [hɜ:r; hə] [hed] [ænd; ənd] ['wi:pɪŋ] .]
[Bowing her head and weeping .]
[鞠躬 她 头 和 哭泣 .]

她低着头，哭泣着。

[oʊ] , [maɪ] [hɑ:rt] !
Oh , my heart !
哦 , 我的 心 !

我的天哪！

[bi: aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[['kʌmɪŋ] [tə:rdz] [hɜ:r; hə] .]
[Coming towards her .]
[未来 向 她 .]

[朝她走来。]

[waɪ] [du:][ju:, jʊ] [wi:p] ?
Why do you weep ?
为什么 做 你 哭泣 ?

你为什么哭泣？

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[['lʊkɪŋ] [ʌp] ['stɑ:rtld] [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [hɜ:r; hər] , ['dʒʌmpɪŋ][tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] .]
[**Looking up startled and seeing her , jumping to her feet .**]
[寻找 向上 惊慌 和 看到 她 , 跳 到 她 脚 .]

她抬头惊愕地看到她，随即跳了起来。

[oʊ] , [noʊ] !
Oh , no !
哦 , 不 !

哦，不！

[oʊ] , [gɑ:d] [ə'bʌv] !
Oh , God above !
哦 , 上帝 多于 !

我的天哪！

[goʊ] [bæk] !
Go back !
去 后退 !

回去！

[goʊ] [bæk] !
Go back !
去 后退 !

回去！

[bi: aɪ'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[[ə'meɪzd] , ['kwaɪətli] .]
[**Amazed , quietly .**]
[惊叹 , 悄悄 .]

（惊讶地，静静地。）

['bɪtrɪs] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][mæd] ?
Beatrice , are you mad ?
贝娅特丽丝 , 是 你 疯狂的 ?

贝娅特丽丝，你疯了吗？

- [tɪz][aɪ] , [bi'æŋkə , 'bjɑ:ŋkə] .
' **Tis I , Bianca** :
- 的 我 , 比安卡 .

是我，比安卡。

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[[mɔ:ɹ] ['kwaɪətli] .]
[**More quietly .**]
[更多的 悄悄 .]

【语气更轻一些。】

[eɪ] , [aɪ] [noʊ] - [tɪz][ju:; jʊ] .
Ay , I know 'tis you .
哎 , 我 知道 - 的 你 .

哎，我知道是你。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [ə'weɪ] .
And you must go away .
和 你 必须 去 离开 .

你必须离开。

[biː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[['breɪkɪŋ] [daʊn] . .]
[Breaking down] .
[打破 向下 .]

【崩溃】

[juː; jʊ][ɑːr; ər][mæd] , [maɪ] [dɪr] !
You are mad , my dear !
你 是 疯狂的 , 我的 亲爱的 !

亲爱的，你疯了！

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[aɪ] [wʊd] [aɪ][wɜːr; wər] .
I would I were .
我 会 我 是 .

我愿意。

[fɔːr; fər]['mædmən][hæv; həv][ðer; ðər]['moʊmənts]
For madmen have their moments
为了 狂人 有 他们的 时刻

疯子也有他们的狂喜时刻。

[ʌv; ʌv] [laɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][breɪn] . — [hɪr] [ˌem 'iː] .
Of light into the brain . — Hear me .
的 光 进入 这 脑 . — 听到 我 .

让光线进入大脑。——听我说。

[bi'æŋkə, 'bjɑːŋkə] ,
Bianca ,
比安卡 ,

比安卡，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːrɪn] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] - ,
You must return at once to Lagoverde ,
你 必须 返回 在 一次 到 - ,

你必须立即返回拉戈韦尔德。

[ænd; ʌnd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][noʊ] [mɔːr] , [ænd; ʌnd] [θɪŋk] [ʌv; ʌv][ˌem 'iː]
And come to me no more , and think of me
和 来 到 我 不 更多的 , 和 思考 的 我

不要再来找我，也不要再想念我。

[noʊ] [mɔːr] .
No more .
不 更多的 .

不再。

[biː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[eɪ] .
Ay .
哎 .

哎。

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] .
I will go .
我 将要 去 .

我要走了。

[bʌt; bət] [er] [aɪ][ɡoʊ]
But ere I go
但 埃雷 我 去

但我来了

[tel] [ˌem ˈiː][juː; jʊ][duː][nɑːt] [lʌv] [ˌem ˈiː] , - [tɪz] [əˈpærənt]
Tell me you do not love me , ' Tis apparent
告诉 我 你 做 不是 爱 我 , - 的 明显

告诉我你不爱我，这显而易见。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] .
You do not .
你 做 不是 .

你没有。

[aɪ][bʌt; bət] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][wɜːrdz] .
I but wish to hear the words .
我 但 希望 到 听到 这 字 .

但我只想听到这些话。

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[neɪ] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] .
Nay , that I will not say .
不 , 那 我 将要 不是 说 .

不，我不会说。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] ,
It would be well ,
它 会 是 出色地 ,

那会很好，

[tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ʌnd][let][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] .
To say it , and let it be .
到 说 它 , 和 让 它 是 .

说出来，然后就让它过去吧。

[bʌt; bət] [aɪl] [nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
But I'll not say it ,
但 患病的 不是 说 它 ,

但我不会说出来。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [truː] .
It is not true .
它 是 不是 真的 .

这不是真的。

[ˌbiː aɪ ˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[juː; jʊ] [lʌv] [ˌem ˈiː] [stiːl] ？
You love me still ？
你 爱 我 仍然 ？

你还爱我吗？

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ]
I love you
我 爱 你

我爱你

[mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] [els] [ɑːn] [ɜːrθ] .
More than all else on earth .
更多的 比 全部 别的 在 地球 .

胜过世间一切。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [rɔːŋd] [juː; jʊ]
But I have wronged you
但 我 有 冤枉 你

但我辜负了你。

[soʊ][ˈhjuːdʒli] [ðæt] [aɪ][ˈkænɒːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː]
So hugely that I cannot think of it
所以 非常 那 我 不能 思考 的 它

如此巨大，我简直无法想象。

[ænd; ənd][stænd] [hɪr] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] — [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ɪl] — [[ʃiː; ʃi] [ˈstægər] .]
And stand here talking with you — I am ill — [She staggers .]
和 站立 这里 说 和 你 — 我 是 患病的 — [她 踉跄 .]

站在这里跟你说话——我病了——[她踉跄了一下。]

[juː; jʊ][mʌst; məst][ˈpɑːrd(ə)n][ˌem ˈiː] — [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ɪl] —
You must pardon me — I have been very ill —
你 必须 赦免 我 — 我 有 到过 非常 患病的 —

请原谅我——我病得很重——

[ˌbiː aɪ ˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ðen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ？
Then it is true ？
然后 它 是 真的 ？

那这是真的吗？

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][æz; əz][ʌv; əv] [rɪˈliːf] .]
[With a cry as of relief .]
[和 一个 哭 作为 的 宽慰 .]

[发出如释重负的叫声。]

[eɪ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ！
Ay , it is true ！
哎 ， 它 是 真的 ！

没错，确实如此！

[hu:] [tʊʊld][ju:; jʊ] ?
Who told you ?
WHO 讲述 你 ?

谁告诉你的？

[bi: aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[maɪ] ['mʌðər] [tʊʊld][em 'i:] .
My mother told me .
我的 母亲 讲述 我 .

我妈妈告诉我的。

[aɪ] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tru:] .
I said it was not true .
我 说 它 曾是 不是 真的 .

我说这不是真的。

[bʌt; bət] [ɪf] - [tɪz] [tru:] — [aɪ] ['pɪti] [ju:; jʊ] , [roʊz] - [red] ,
But if 'tis true — I pity you , Rose - Red ,
但 如果 - 的 真的 — 我 遗憾 你 , 玫瑰 - 红色的 ,

但如果这是真的——我真同情你，红玫瑰，

[aɪ] ['pɪti] [hɪm; ɪm] .
I pity him .
我 遗憾 他 .

我同情他。

[aɪ] ['pɪti] [ju: 'es][ɔ:l] [tə'geðər] .
I pity us all together .
我 遗憾 我们 全部 一起 .

我同情我们所有人。

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[['fi:vəriʃli] .]
[Feverishly .]
[狂热地 .]

[焦急地]

[ɑ:] , [aɪ][kæn; kən] [si:] [aɪ 'ti:] [naʊ] ! — [ðə; ði]['kwaɪət][roʊd]
Ah , I can see it now ! — the quiet road
啊 , 我 能 看 它 现在 ! — 这 安静的 路

啊，我现在明白了！——那条静谧的小路

[ɪn][ðə; ði] [di:p] ['wʊdʒ] ['gæðərɪŋ] ['dɑ:rkənəs] , [ðə; ði][reɪnz] [lu:s]
In the deep wood's gathering darkness , the reins loose
在 这 深的 伍兹 采集 黑暗 , 这 缰绳 松动的

在幽暗森林深处，缰绳松开了。

[ɑ:n][ðə; ði]['hɔ:rsɪz] - [neks] , [ðæt] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [ænd; ənd][wi:; wi]
On the horses ' necks , that nodded , nodded , and we
在 这 马匹 - 脖子 , 那 点头 , 点头 , 和 我们

马的脖子上，它们点头、点头，而我们

['spi:kɪŋ] [frʌm; frəm][taɪm] [tu:; tə][taɪm] , [ænd; ənd][glæd][tu:; tə] [θɪŋk]
Speaking from time to time , and glad to think
请讲 从 时间 到 时间 , 和 高兴的 到 思考

偶尔会说几句，很高兴想到这一点。

[ʌv; əv][hoʊm] , — [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [aʊt][ʌv; əv] [ˈnoʊwer] , — [ˈfjʊri] ,
Of home , — and suddenly out of nowhere , — fury ,
的 家 , — 和 突然 出去 的 无处 , — 愤怒 ,
家的, ——以及突然间毫无预兆的, ——愤怒,

[ænd; ənd][ˈfeɪsɪz] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ˈswɔːdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnɔɪz] !
And faces , and long swords , and a great noise !
和 面孔 , 和 长的 剑 , 和 一个 伟大的 噪音 !
还有面孔、长剑和巨大的噪音!

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][æz; əz][aɪ] [riːtʃt] [tuː; tə] [drɔː] [maɪ] [sɔːrd] ,
And even as I reached to draw my sword ,
和 甚至 作为 我 达到 到 画 我的 剑 ,
就在我伸手拔剑的那一刻,

[ðə; ði][ɑːrm] [ðæt] [held][ðə; ði] [ˈskæbərd] [set][ɑːn][ˈfaɪər] ,
The arm that held the scabbard set on fire ,
这 手臂 那 握住 这 刀鞘 放 在 火 ,
握剑鞘的手臂着火了。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sliːv] [wɜːr; wər] [ˈbɜːrniŋ] ! — [ænd; ənd][maɪ] [hɔːrs]
As if the sleeve were burning ! — and my horse
作为 如果 这 袖子 是 燃烧 ! — 和 我的 马
仿佛袖子着火了一样! ——还有我的马

[ˈbækiŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [triːz] , [maɪ] [her] [kɔːt] , [ˈtwɪstɪd] ,
Backing into the trees , my hair caught , twisted ,
后盾 进入 这 树木 , 我的 头发 捕捉 , 扭曲 ,
倒退着走进树林, 我的头发被勾住、缠绕起来,

[tɔːrn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] !
Torn out by the roots !
撕裂 出去 经过 这 根 !
连根拔起!

[ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd][bɪˈhaɪnd]
Then from the road behind
然后 从 这 路 在后面
然后从后面的路上

[ə; eɪ][ˈsekənd][ˈfjʊri] !
A second fury !
一个 第二 愤怒 !
第二波怒火!

[ænd; ənd][aɪ] [tɜːrnd] , [kənˈfjuːzd] ,
And I turned , confused ,
和 我 转向 , 使困惑 ,
我转过身, 一脸困惑。

[ˈaʊtreɪdʒd] [wɪð; wɪθ][peɪn] , [ænd; ənd] [θrʌst] , — [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈmɑːrɪʊ] !
Outraged with pain , and thrust , — and it was Mario !
义愤填膺 和 疼痛 , 和 推力 , — 和 它 曾是 马里奥 !
痛苦和愤怒, 以及猛烈的冲撞——原来是马里奥!

[ˌbiː aɪ ˈeɪ] .
BIA ;
生物电阻抗分析 ;
生物电阻抗分析。

[[ˈwaɪldli] .]
[Wildly .]
[疯狂地 .]
[疯狂地。]

[wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ['seɪŋ] ?
What are you saying ?
什么 是 你 说 ？

你在说什么？

[wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ['seɪŋ] ?
What are you saying ?
什么 是 你 说 ？

你在说什么？

[wʌt] [ɪz] [ðɪs]
What is this
什么 是 这

这是什么？

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] ['telɪŋ] [em 'i:] ?
You are telling me ?
你 是 讲述 我 ？

你是说？

[ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ju:; jʊ] ?
That it was you ?
那 它 曾是 你 ？

是你吗？

[jʊɹ; jər][hænd] — ?
Your hand — ?
你的 手 — ？

你的手——？

[oʊ] , [gɑ:d][hæv; həv]['mɜ:rsɪ][ə'pɑ:n][em 'i:] !
Oh , God have mercy upon me !
哦 , 上帝 有 怜悯 之上 我 ！

哦，上帝啊，请怜悯我！

[let] [em 'i:][goʊ] !
Let me go !
让 我 去 ！

放开我！

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[['pɪtɪfəli] , [ri:tʃɪŋ] [aʊt][hɜ:r; həɹ][ɑ:rmz] [tɔ:rdz] [hɜ:r; həɹ] .]
[Pitifully , reaching out her arms towards her .]
[可怜地 , 到达 出去 她 武器 向 她 .]

[可怜兮兮地，向她伸出双臂。]

[snəʊ] - [waɪt] !
Snow - White !
雪 - 白色的 ！

白雪公主！

[snəʊ] - [waɪt] ！ — [fer'wel] ！
Snow - White ! — farewell !
雪 - 白色的 ！ — 告别 ！

白雪公主！——再见！

[bi: aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[[wɪ'ðaʊt] [tɜ:rnɪŋ] .]
[Without turning .]
[没有 转弯 .]

[无需转身。]

[oʊ] , [gɑ:d][hæv; həv][ˈmɜ:rsi] !
Oh , God have mercy !
哦 , 上帝 有 怜悯 !

哦，上帝啊，请怜悯我！

[['eksɪt][bi'æŋkə, 'bjɑ:ŋkə] .]
[Exit Bianca .]
[出口 比安卡 .]

【比安卡下车】

[['bitris] [fɔ:lz] [ʌn'kɑ:nʃəs] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] .]
[Beatrice falls unconscious to the floor .]
[贝娅特丽丝 瀑布 无意识 到 这 地面 .]

[贝娅特丽丝昏倒在地。]

['kɜ:rt(ə)n]
CURTAIN
窗帘

窗帘

[ækt][vi:]
ACT V
行为 V

第五幕

[si:n] [wʌn]
Scene 1
场景 1

场景1

[[ə; eɪ] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət][fi:'ɔ:ri] .]
[A room in the palace at Fiori .]
[一个 房间 在 这 宫殿 在 菲奥里 .]

[菲奥里宫的一间房间。]

[ɑ:n'sɛlmoʊ][ænd; ənd][lu:'i:dʒi] .]
Anselmo and Luigi .]
安塞尔莫 和 路易吉 .]

安塞尔莫和路易吉。

[lu:'i:dʒi] .
LUIGI .
路易吉 .

路易吉。

[neɪ] , [ɪz] [ðæt] [tru:] , [ɑ:n'sɛlmoʊ] ?
Nay , is that true , Anselmo ?
不 , 是 那 真的 , 安塞尔莫 ?

真的吗，安塞尔莫？

['ænz] .
ANS .
答案 .

答：

[aɪ] , - [tɪz] [tru:] .
Aye , 'tis true .
是的 , - 的 真的 .

是的，没错。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [sɔ:] [seɪv] [em 'i:] , [aɪ] [dru:] [hɜ:r; həɹ] [sɔ:rd]
But no one saw save me , I drew her sword
但 不 一 锯 节省 我 , 我 画 她 剑
但除了我以外, 没人看见, 我拔出了她的剑。

[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [θrʌst] [aɪ 'ti:][ɪn][ɪts] ['skæbərd] ,
Out of his heart and thrust it in its scabbard ,
出去 的 他的 心 和 推力 它 在 它是 刀鞘 ,
从他心中掏出, 插回剑鞘。

[wer] [ʃi:; ʃi] [leɪ] ['sensləs] .
Where she lay senseless .
在哪里 她 躺 无意义的 .
她昏迷不醒地躺在那里。

[ˈlu:ɪ] .
LUI .
刘 .
路易。

[oʊ] , [ʌn'hæpi] [kwi:n] !
Oh , unhappy Queen !
哦 , 不开心 女王 !
哦, 不开心的女王!

[ˈænz] .
ANS .
答案 .
答:

[eɪ] , [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t][fər'get] .
Ay , she does not forget .
哎 , 她 做 不是 忘记 .
哎, 她不会忘记的。

[hæz; həz][aɪ 'ti:][nɑ:t] [strʌk] [ju:; jʊ]
Has it not struck you
有 它 不是 击 你
难道你没有意识到这一点吗?

[ʃi:; ʃi][raɪdz][noʊ] [mɔ:r] ?
She rides no more ?
她 骑行 不 更多的 ?
她不再骑马了吗?

[hɜ:r; həɹ] [blæk] [hɔ:rs] [stændz][ɪn]['sterb(ə)] ,
Her black horse stands in stable ,
她 黑色的 马 站立 在 稳定的 ,
她的黑马停在马厩里。

[ˈi:tn] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔ:f] .
Eating his head off .
吃 他的 头 离开 .
把他的头吃掉。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] ['jɪrz] [naʊ]
It is two years now
它 是 二 年 现在
已经两年了

[sɪns] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] - ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n]
Since she has visited Lagoverde ; and the Queen
自从 她 有 到访 - ; 和 这 女王
自从她访问了拉戈韦尔德之后; 以及女王

[ʌv; əv] - [kʌmz] [nɑ:t] [naɪ] [ðɪs] [pleɪs] .
Of Lagoverde comes not nigh this place .
的 来 不是 夜 这 地方 .

拉戈韦尔德人不会靠近这里。

[ˈlu:ɪ] .
LUI .
刘 .

路易。

[ðeəz; ðəz][nɑ:t][ðə; ði][ˈri:z(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm]
There's not the reason that there was to come
有 不是 这 原因 那 那里 曾是 到 来

来此的理由并不存在。

[bɪˈfɔ:r] [ɑ:k'terviəz] [deθ] .
Before Octavia's death .
前 奥克塔维娅的 死亡 .

在奥克塔维娅去世之前。

[ˈænz] .
ANS .
答案 .

答：

[neɪ] , - [tɪz][nɑ:t] [ðæt] .
Nay , ' tis not that .
不 , - 的 不是 那 .

不，不是那样的。

[ˈlu:ɪ] .
LUI .
刘 .

路易。

[θɪŋk] [ju:; jʊ] [ðæt] ['bɪtrɪs] [təʊld][hɜ:r; hər] ?
Think you that Beatrice told her ?
思考 你 那 贝娅特丽丝 讲述 她 ?

你觉得是贝娅特丽丝告诉她的吗？

[ˈænz] .
ANS .
答案 .

答：

[eɪ] ,
Ay ,
哎 ,

哎，

[aɪ] [daʊt] [aɪ 'ti:][nɑ:t] .
I doubt it not .
我 怀疑 它 不是 .

我对此表示怀疑。

[ˈlu:ɪ] . - [tɪz][hɑ:rd] .
LUI . ' Tis hard .
刘 . - 的 难的 .

LUI：这很难。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][kloʊz] [frendz] .
They were close friends .
他们 是 关闭 朋友们 .

他们是很好的朋友。

[ˈænz] .
ANS .
答案：

答：

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [hɜːr; həɹ][hænd][əˈpɑːn][ðə; ði] ['septər]
And since that day her hand upon the scepter
和 自从 那 天 她 手 之上 这 权杖

从那天起，她的手就握在了权杖上。

[ˈtremblz] , — [ænd; ənd][ˈ^aidəj] [siːz] .
Trembles , — and Guido sees .
颤抖 , — 和 圭多 看到 :

颤抖着，——圭多看到了。

[ʃiː; ʃi][goʊz] [tuː] [mʌtʃ]
She goes too much
她 去 也 很多

她太过分了。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] , [ˈnɜːrsɪŋ] [ðem; ðəm] .
Among the people , nursing them :
之中 这 人们 , 护理 他们 :

在人群中，照顾他们。

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ðem; ðəm] ;
She loves them ;
她 爱 他们 ;

她爱他们；

[ðer; ðər] [griːfs] [ɑːr; əɹ][hɜːrz] , [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ɑːr; əɹ][hɜːrz] , [æz; əz] [wel] .
Their griefs are hers , their hearts are hers , as well .
他们的 悲伤 是 她的 , 他们的 心 是 她的 , 作为 出色地 .

他们的悲伤就是她的悲伤，他们的心也是她的。

[bʌt; bət][ˈ^aidəj][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kɔːrt]
But Guido has a following in this court
但 圭多 有 一个 下列的 在 这 法庭

但吉多在这个法庭上拥有一批追随者。

[ðæt] [hæŋz] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][wɜːrd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [tɔːt] [ðem; ðəm]
That hangs upon his word , and he has taught them
那 悬挂 之上 他的 单词 , 和 他 有 教授 他们

这取决于他的话，而且他已经教导过他们了。

[hɜːr; həɹ][ˈdʒent(ə)lnəs][ɪz] [ˈwiːknəs] , [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [lʌv]
Her gentleness is weakness , and her love
她 温柔 是 弱点 , 和 她 爱

她的温柔是软弱，她的爱

[feɪnt] - [ˈhɑːtɪd] [ˈwʊmənɪʃ] [wɪmz] , [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; əɹ] [ˈiːgər]
Faint - hearted womanish whims , till they are eager
头晕的 - 心地 女人气 心血来潮 , 直到 他们 是 渴望的

胆怯的女人般的任性，直到她们变得渴望

[tuː; tə] [pʊl] [hɜːr; həɹ] [daʊn] , [ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [pleɪs] [lʌv; əv][hɜːr; həɹ] .
To pull her down , and see a man in place of her .
到 拉 她 向下 , 和 看 一个 男人 在 地方 的 她 :

把她拉下来，让一个男人取代她。

[ˈluːɪ] .
LUI .
刘 :

路易。

[hɜːr; hər] [θroun] [ɪz][laɪk][ə; eɪ][ræft][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [si:] ,
Her throne is like a raft upon a sea ,
她 王座 是 喜欢 一个 筏 之上 一个 海 ;

她的王座就像大海上的木筏，

[ðæt] [ɪfts] , [ænd; ənd] [raɪts] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [meɪ] [ɡoʊ] [daʊn]
That shifts , and rights itself , and may go down
那 轮班 , 和 权利 本身 , 和 可能 去 向下

这种情况会发生变化，自行恢复正常，也可能下降

[æt; ət][ˈeni] [ˈmoʊmənt] .
At any moment .
在 任何 片刻 :

任何时刻。

[ˈænz] .
ANS .
答案 :

答:

[ðə; ði] [mɔ:r] [ɪ'speʃəli]
The more especially
这 更多的 尤其

尤其如此

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ði:z] [ˈdraʊnɪŋ] [ˈbegərz] [ðæt] [klɪŋ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
For all these drowning beggars that cling to it ,
为了 全部 这些 溺水 乞丐 那 黏着 到 它 ,

对于所有这些紧紧抓住它不放的溺水乞丐来说，

[ˈtʃætərɪŋ] [fɔ:r; fər][help] .
Chattering for help .
喋喋不休 为了 帮助 :

大声呼救。

[ʃi:; ji] [wɪl] [nɔ:t] [straɪk] [ðem; ðəm][ɔ:f] .
She will not strike them off .
她 将要 不是 罢工 他们 离开 :

她不会将他们除名。

[ˈlu:ɪ] .
LUI .
刘 :

路易。

[ʌn'hæpi] [kwi:n] .
Unhappy Queen .
不开心 女王 :

不快乐的女王。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][stɔ:rm] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
And there's a storm approaching ,
和 有 一个 风暴 接近 ,

暴风雨即将来临。

[ɪf] [ˈevər][aɪ] [smeld] [waɪnd] .
If ever I smelled wind .
如果 曾经 我 闻起来 风 :

如果我闻到了风的味道。

[ˈænz] .
ANS .
答案 :

答:

[aɪ] [fɪr] [aɪ 'ti:] [lu: 'i: dʒi] .
I fear it Luigi .
我 害怕 它 路易吉 .

我担心，路易吉。

[['eksɪənt] [ɑ: n' sɛl moʊ] [ænd; ənd] [lu: 'i: dʒi] .
[Exeunt Anselmo and Luigi .
[退场 安塞尔莫 和 路易吉 .

安塞尔莫和路易吉下场。

['entər] [^aidəj] [ænd; ənd] [fræn' tʃeskoʊ] .]
Enter Guido and Francesco .]
进入 圭多 和 弗朗切斯科 .]

圭多和弗朗切斯科登场。

[frɑ:] .
FRA .
法郎 .

法郎。

[haʊ] [du:] [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [lʌv] [hɜ: r; hər] [sti:l] ? — [aɪ] [noʊ] ,
How do I know you love her still ? — I know ,
如何 做 我 知道 你 爱 她 仍然 ? — 我 知道 ,

我怎么知道你还爱着她？ ——我知道。

[ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [fɔ: l] [ə; eɪ] - ['tæpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] ,
The way you fall a - tapping with your fingers ,
这 方式 你 落下 一个 - 窃听 和 你的 手指 ,

你用手指敲击地面的方式，

[ɔ: r] ['plʌkɪŋ] [æt; ət] [jʊr; jər] [aɪ] - [braʊz] , [ɪf] [hɜ: r; hər] [neɪm]
Or plucking at your eye - brows , if her name
或者 拔毛 在 你的 眼睛 - 眉毛 , 如果 她 姓名

或者拔你的眉毛，如果她的名字

[ɪz] ['spoʊkən] , [ɔ: r] [ji:; ji] [mu: v] [ə'krɔ: s] [ðə; ði] [kɔ: rt] .
Is spoken , or she move across the court .
是 说 , 或者 她 移动 穿过 这 法庭 .

要么说话，要么她穿过球场。

[haʊ] [du:] [aɪ] [noʊ] ? — [oʊ] , [^aidəj] , [hæv; həv] [aɪ] ['lɜ: rniɪd] [ju:; jʊ]
How do I know ? — Oh , Guido , have I learned you
如何 做 我 知道 ? — 哦 , 圭多 , 有 我 学习 你

我怎么知道？ ——哦，圭多，我可真是学到你了。

[soʊ] ['lɪt(ə)l] , [ðen] , [ɪn] [ɔ: l] [ðɪ: z] ['bɪtər] ['jɪrz] ?
So little , then , in all these bitter years ?
所以 小的 , 然后 , 在 全部 这些 苦的 年 ?

那么，在所有这些苦难的岁月里，就只有这么一点点吗？

[aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] ['veri] [wel] .
I know you very well .
我 知道 你 非常 出色地 .

我非常了解你。

['gu: i, dʒi: ju: 'aɪ] .
GUI :
图形用户界面 .

图形用户界面。

[ju:; jʊ] [noʊ] [tu:] [mʌt]
You know too much
你 知道 也 很多

你知道得太多了

[aɪl] [hæv; həv][æn; ən][end][ʌv; əv] [ðɪs] , [aɪ] [tel] [ju:; jɒ] !
I'll have an end of this , I tell you !
患病的 有 一个 结尾 的 这 , 我 告诉 你 !

我一定会结束这一切, 我告诉你!

[frɑ:] .
FRA .
法郎 :

法郎。

[eɪ] .
Ay .
哎 :

哎。

[ju:v] [tɔʊld][,em 'i:] [ðæt] [br'fɔ:r] . — [æn; ən][end][ʌv; əv] [wʌt] ?
You've told me that before . — An end of what ?
你已经 讲述 我 那 前 : — 一个 结尾 的 什么 ?

你以前也跟我说过。——结束什么?

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [θɪŋ] [ju:l] [pʊt] [ðɪs] ['maɪti] [end][tu:; tə] ?
What is this thing you'll put this mighty end to ?
什么 是 这 事物 你会 放 这 强大的 结尾 到 ?

你究竟要用这强大的力量终结什么?

- [fɔ:r] [gɔ:d][aɪ] [wʊd] [aɪ] [noʊ] .
' Fore God I would I know .
- 前 上帝 我 会 我 知道 :

上帝作证, 我当然知道。

[kʊd; kəd][aɪ][bʌt; bət] [neɪm] [,aɪ 'ti:] ,
Could I but name it ,
可以 我 但 姓名 它 ,

我能否说出它的名字?

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['paʊər] [tu:; tə][end][,aɪ 'ti:] [ðen] , [maɪ'self] !
I might have power to end it then , myself !
我 可能 有 力量 到 结尾 它 然后 , 我 !

到那时, 我或许有能力亲自结束这一切!

[ˈgu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ] .
GUI :
图形用户界面 :

图形用户界面。

[aɪl] [hæv; həv][æn; ən][end][ʌv; əv] [ði:z] [sɔ:ft][wɜ:rdz][æt; ət] ['twɑɪlaɪt] ,
I'll have an end of these soft words at twilight ,
患病的 有 一个 结尾 的 这些 柔软的 字 在 暮 ,

我将在黄昏时分结束这些温柔的话语。

[ænd; ənd] [ði:z] [bæd] ['mɔ:rnɪŋz] [fʊl] [ʌv; əv][baɪl] !
And these bad mornings full of bile !
和 这些 坏的 早晨 满的 的 胆汁 !

这些糟糕的早晨充满了怨气!

[aɪl] [hæv; həv][æn; ən][end]
I'll have an end
患病的 有 一个 结尾

我会有个结局

[ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ['spaɪɪŋ] [ɑ:n][,em 'i:] !
Of all this spying on me !
的 全部 这 间谍活动 在 我 !

他们竟然监视我!

[frɑ:] .
FRA .
法郎 .

法郎。

['dʒentli] .]
[**Gently** .]
[轻轻地 .]

[轻轻地。]

- [tɪz][nɑ:t][soʊ] .
' **Tis not so** .
- 的 不是 所以 .

并非如此。

[aɪ][du:][nɑ:t][spɑɪ][ə'pɑ:n][ju:; jʊ] .
I do not spy upon you .
我 做 不是 间谍 之上 你 .

我没有监视你。

[bʌt; bət][aɪ] [si:] [ju:; jʊ]
But I see you
但 我 看 你

但我看见你

[bɪgə(r)][ðæn; ðən] ['lðər] [men] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [li:st] ['dʒestʃər] —
Bigger than other men , and your least gesture —
大 比 其他 男人 , 和 你的 至少 手势 —

比其他男人更强大，而你最轻微的举动——

[ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['mu:vɪŋ] ['rɑ:ks] . — [oʊ] , ['^aɪdəj] , [tel] [,em 'i:]
A giant moving rocks . — Oh , Guido , tell me
一个 巨大的 移动 岩石 . — 哦 , 圭多 , 告诉 我

一块巨大的移动岩石。——哦，圭多，告诉我

[ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [lʌv] [hɜ:r; hər] !
You do not love her !
你 做 不是 爱 她 !

你不爱她！

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪ] [noʊ]
Even though I know
甚至 尽管 我 知道

即使我知道

[ju:; jʊ][laɪ] , [aɪ] [wɪl] [br'li:v] [ju:; jʊ] , — [fɔ:r; fər][aɪ][mʌst; məst] !
You lie , I will believe you , — for I must !
你 说谎 , 我 将要 相信 你 , — 为了 我 必须 !

即使你撒谎，我也会相信你，因为我必须相信你！

['gu:ɪ,,dʒi: ju: 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[[pɔ:z] .]
[**Pause** .]
[暂停 .]

[暂停。]

[neɪ] , [aɪ][eɪ 'em] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
Nay , I am done with you .
不 , 我 是 完毕 和 你 .

不，我跟你断绝关系了。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] .
I will tell you nothing .
我 将要 告诉 你 没有什么 .

我什么都不会告诉你。

[aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [wei] ！ — [aɪ] [hæv; həv] [ðæt] [ɑːn] [maɪ] [maɪnd]
Out of my way ! — I have that on my mind
出去 的 我的 方式 ！ — 我 有 那 在 我的 头脑

让开！——我一直在想这件事。

[wʊd] [krʌʃ] [jʊr; jər] ['sɪli] [skʌl] [laɪk] [ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv] [æn; ən] [eg] ！
Would crush your silly skull like the shell of an egg !
会 压碎 你的 愚蠢的 颅骨 喜欢 这 壳 的 一个 蛋 ！

我会像捏碎蛋壳一样捏碎你那愚蠢的脑袋！

[.əʊ 'diː] ['bɑːdi] , [wɪl] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] ['ʌgli] [klɔːz]
Od's body , will you keep your ugly claws
od的 身体 , 将要 你 保持 你的 丑陋的 爪子

奥德的身体，你还会保留你丑陋的爪子吗？

[frʌm; frəm] ['skrætʃɪŋ] [æt; ət] [maɪ] [sliːv] ？
From scratching at my sleeve ？
从 抓挠 在 我的 袖子 ？

是不是因为我挠袖子？

[[hiː; hi] [θrʌsts] [hɜːr; hər] ['rʌfli] [ə'saɪd] [ænd; ænd] ['rʌʃɪz] [aʊt] .]
[**He thrusts her roughly aside and rushes out .**]
[他 推力 她 大致 旁边 和 冲刺 出去 .]

他粗暴地将她推到一边，冲了出去。

[frɑː] .
FRA .
法郎 .

法郎。

[['kriːpɪŋ] [ə'weɪ] , ['sɒbɪŋ] .]
[**Creeping away , sobbing .**]
[爬行 离开 , 啜泣 .]

[悄悄溜走，啜泣着。]

[oʊ] , [gɑːd] — [oʊ] , [gɑːd] —
Oh , God — oh , God —
哦 , 上帝 — 哦 , 上帝 —

哦，上帝——哦，上帝——

[aɪ] [wʊd] [wət'evər] [,aɪ 'tiː] [ɪz] , [ðæt] [wɜːr; wər] ['oʊvər] .
I would whatever it is , that were over .
我 会 任何 它 是 , 那 是 超过 .

不管是什么，只要过去就好。

[['eksɪt] .]
[**Exit .**]
[出口 .]

[出口。]

[['entər] [frɪ'diːliʊs] , [ænd; ænd] [krɒsɪz] [ðə; ði] [stɛɪdʒ] , ['sɪŋɪŋ] .]
[**Enter Fidelio , and crosses the stage , singing .**]
[进入 费德里奥 , 和 十字架 这 阶段 , 歌唱 .]

[费德里奥上场，边唱边穿过舞台。]

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[['sɪŋɪŋ] .]
[Singing .]
[歌唱 .]

[歌唱。]

" [reɪn] [kʌmz] [daʊn]
" Rain comes down
" 雨 来 向下

雨落下来了

[ænd; ənd] [hʌʃɪz] [ðə; ði] [taʊn] .
And hushes the town .
和 安静 这 镇 .

小镇顿时安静下来。

[ænd; ənd] [wer] [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [aɪ] [hɜ:rd] ['kraɪɪŋ] ?
And where is the voice that I heard crying ?
和 在哪里 是 这 嗓音 那 我 听到 哭泣 ?

我听到的哭泣声在哪里？

[snəʊ] ['setlɪz]
Snow settles
雪 定居点

积雪落下。

['oʊvər][ðə; ði] ['netlɪz] .
Over the nettles .
超过 这 荨麻 .

越过荨麻丛。

[wer] [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [aɪ] [hɜ:rd] ['kraɪɪŋ] ?
Where is the voice that I heard crying ?
在哪里 是 这 嗓音 那 我 听到 哭泣 ?

我听到的哭声在哪里？

[sænd][æt; ət][ləst]
Sand at last
沙 在 最后的

终于到了沙子

[ɑ:n][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [məst] .
On the drifting mast .
在 这 漂流 桅杆 .

在漂移的桅杆上。

[ænd; ənd] [wer] [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [aɪ] [hɜ:rd] ['kraɪɪŋ] ?
And where is the voice that I heard crying ?
和 在哪里 是 这 嗓音 那 我 听到 哭泣 ?

我听到的哭泣声在哪里？

[ɜ:rθ] [naʊ]
Earth now
地球 现在

现在的地球

[ɑ:n][ðə; ði] ['bɪzi] [braʊ] .
On the busy brow .
在 这 忙碌的 眉头 .

在繁忙的眉间。

[ænd; ənd] [wer] [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [aɪ] [hɜ:rd] ['kraɪɪŋ] ?
And where is the voice that I heard crying ?
和 在哪里 是 这 嗓音 那 我 听到 哭泣 ?

我听到的哭泣声在哪里？

" [[ˈeksɪt][fɪˈdiːliəʊ] .]
" [**Exit Fidelio** .]
" [出口 费德里奥 .]

[退出费德里奥。]

[siːn] [tuːˈtuː]
Scene 2
场景 2

第二幕

[[ðə; ði] [kɔːrt] - [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [æt; ət][fiːˈʊəri] , [ɪkˈstriːmli] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈrestləs] [ænd; ənd]
[**The court - room in the palace at Fiori , extremely crowded with restless and**
[这 法庭 - 房间 在 这 宫殿 在 菲奥里 , 极其 挤 和 不安 和
[ɪkˈspektənt] [ˈpiːp(ə)l] .
expectant people .
怀孕 人们 .

菲奥里宫的法庭里挤满了焦躁不安、翘首以盼的人们。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɪz] [əˈreɪndʒd] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ,
The crowd is arranged on both sides of the stage ,
这 人群 是 安排 在 两个都 侧面 的 这 阶段 ,

人群分布在舞台两侧。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ə; eɪ] [brɔːd] [ˈævənuː] [ɪz][left] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] ,
in such a way that a broad avenue is left in the middle ,
在 这样的 一个 方式 那 一个 广阔 大街 是 左边 在 这 中间 ,

从而在中间留出一条宽阔的通道，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfʊtlʌɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][ˈgrædʒuəli]
leading from the footlights to the back of the stage and gradually
领导 从 这 脚灯 到 这 后退 的 这 阶段 和 逐步地
[ˈnæroʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət] [ˈbiːətrɪsɪz] [θroʊn] .
narrowing to a point at Beatrice's throne .
收窄 到 一个 观点 在 比阿特丽斯的 王座 .

从舞台前部延伸到舞台后部，逐渐收窄至贝阿特丽斯的宝座处。

[ɑːn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [raɪt] [ænd; ənd][left] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] , [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
On the extreme right and left of the stage , along the back of the crowd ,
在 这 极端 正确的 和 左边 的 这 阶段 , 沿着 这 后退 的 这 人群 ,
舞台的最右侧和最左侧，以及人群后方，

[stændz][ðə; ði] [gɑːrd] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ɑːrmd] [ˈsoʊldʒərz] , [æt; ət] [əˈtenʃ(ə)n] , [ɪn] [ˈdʌb(ə)l] [roʊ] .
stands the guard , a large body of armed soldiers , at attention , in double row .
站立 这 警卫 , 一个 大的 身体 的 武装 士兵 , 在 注意力 , 在 双倍的 排 .

卫兵是一大群全副武装的士兵，他们列队两排，笔直站立。

[ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ðə; ði] [θroʊn] [stændz][æn; ən] [ɑːrmd] [ˈsoʊldʒər] .
On either side the throne stands an armed soldier .
在 任何一个 边 这 王座 站立 一个 武装 士兵 .

王座两侧各站着一名全副武装的士兵。

[æz; əz][ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][ˈraɪzɪz][ðə; ði] [kɔːrt] [ɪz][ɔːl] [ˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ɔːf][steɪdʒ][ɪn][ə; eɪ]
As the curtain rises the court is all standing and looking off stage in a
作为 这 窗帘 上升 这 法庭 是 全部 常设 和 寻找 离开 阶段 在 一个
[ˈsɜːrt(ə)n][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
certain direction .
肯定 方向 .

幕布拉开时，所有宫廷成员都站着，目光看向舞台外的某个方向。

[ˈentər][ðə; ði] [kwɪ:n] , [ˈbitrɪs] , [frʌm; frəm][ðæt][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [wɔːks] [ɪn] , [ˈlʊkɪŋ] [streɪt]
Enter the Queen , Beatrice , from that direction , walks in , looking straight
进入 这 女王 , 贝娅特丽丝 , 从 那 方向 , 散步 在 , 寻找 直的
[əˈhed] ,
ahead ,
前方 ,

女王贝娅特丽丝从那个方向走了进来，目不斜视地向前走去。

[goʊz][tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] [siːts] [hɜːrˈself] .
goes to the throne and seats herself .
去 到 这 王座 和 座位 她自己 .

她走到王座前，坐了下来。

[ðə; ði] [kɔːrt] [sɪts] .
The court sits .
这 法庭 坐着 .

法庭开庭。

[ðə; ði][klɜːrk] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [riːd] .]
The clerk begins to read .]
这 职员 开始 到 读 .]

店员开始朗读。

[klɜːrk] .
CLERK .
职员 .

办事员。

[ðə; ði][fɜːrst] [keɪs] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ˈliːsə] ,
The first case to be heard is that of Lisa ,
这 第一的 案件 到 是 听到 是 那 的 丽莎 ,

首先审理的是丽莎的案件。

[ə; eɪ] [ˈwɪdɒʊ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [smɔːl] [ˈtʃɪldrən] , [huː] [riˈzaɪdʒ]
A widow with two small children , who resides
一个 寡妇 和 二 小的 孩子们 , WHO 居住地

一位带着两个年幼孩子的寡妇，居住在

[nɪr] [ðə; ði] [ˈduːks] [wʊd] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ækt]
Near the Duke's wood , and has been caught in the act
靠近 这 公爵的 木头 , 和 有 到过 捕捉 在 这 行为

在公爵的树林附近，他被当场抓住了。

[ʌv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [triːz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ˈhɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][hoʊm][tuː; tə][bɜːrn] .
Of cutting trees there , and hauling them home to burn .
的 切割 树木 那里 , 和 运输 他们 家 到 烧伤 .

砍伐那里的树木，然后运回家烧掉。

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[stænd] , [ˈliːsə] .
Stand , Lisa .
站立 , 丽莎 .

站住，丽莎。

灯与钟：五幕剧(The Lamp and the Bell A Drama In Five Acts)

第7/7页

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; ei] ['wɪdʊ] , [aɪ][ei 'em][təʊld] .
You are a widow , I am told .
你 是 一个 寡妇 , 我 是 讲述 .

据说您是位寡妇。

[wɪð; wɪθ] [tu:] [smɔ:l] ['tʃɪldrən] .
With two small children .
和 二 小的 孩子们 .

有两个小孩。

['li:sə] .
LISA .
丽莎 .

丽莎。

[ei] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
Ay , your Majesty ,
哎 , 你的 威严 ,

是的，陛下，

[tu:] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .
Two little boys .
二 小的 男孩们 .

两个小男孩。

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[aɪ] [noʊ] [ə'nʌðər] ['wɪdʊ] , ['li:sə] ,
I know another widow , Lisa ,
我 知道 其他 寡妇 , 丽莎 ,

我认识另一位寡妇，名叫丽莎。

[wɪð; wɪθ] [tu:] [smɔ:l] ['tʃɪldrən] , — [bʌt; bət][hɜ:rz][ɑ:r; ər]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] .
With two small children , — but hers are little girls .
和 二 小的 孩子们 , — 但 她的 是 小的 女孩们 .

她有两个孩子，——不过都是女儿。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ['kʌtɪŋ] [tri:z] [ɑ:n][ðə; ði] ['du:ks] [lænd] ?
Have you been cutting trees on the Duke's land ?
有 你 到过 切割 树木 在 这 公爵的 土地 ?

你是不是在公爵的土地上砍树了？

['li:sə] .
LISA .
丽莎 .

丽莎。

[noʊ] , ['mædʒəsti] .
No , Majesty .
不 , 威严 .

不，陛下。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][kʌt][ə; eɪ] [tri:] .
I could not cut a tree .
我 可以 不是 切 一个 树 .

我没法砍树。

[aɪ][hæv; həv][nʊʊ][æks] .
I have no axe .
我 有 不 斧头 .

我没有斧子。

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ænd; ənd][ɑ:r; əɪ][ju:, jʊ] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf]
And are you strong enough
和 是 你 强的 足够的

你够强大吗？

[tu:, tə] [breɪk] [ə; eɪ] [tri:] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hændz] ?
To break a tree with your hands ?
到 休息 一个 树 和 你的 双手 ?

用手折断一棵树？

[ˈli:sə] .
LISA .
丽莎 .

丽莎。

[nʊʊ] , [ˈmædʒəsti] .
No , Majesty .
不 , 威严 .

不，陛下。

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[aɪ] [si:] .
I see .
我 看 .

我懂了。

[wʌt] [du:][ju:, jʊ][du:] , [ðen] ?
What do you do , then ?
什么 做 你 做 , 然后 ?

那你接下来会怎么做？

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi]
There must be
那里 必须 是

必须有

[sʌm; səm][ˈri:z(ə)n][fɔ:r; fər] [ðɪs] [pleɪnt] .
Some reason for this plaint .
一些 原因 为了 这 感叹 .

提出这项投诉的原因是什么？

[ˈli:sə] .
LISA .
丽莎 .

丽莎。

[aɪ][ˈgæðər] [wʊd]
I gather wood
我 收集 木头

我收集木柴

[ðæts] [ded] , — [draɪd] [baʊz] , [ænd; ənd] [ˈʌndərbrʌʃ] [ðæts] [bɪn]
That's dead , — dried boughs , and underbrush that's been
那就是 死的 , — 干燥 树枝 , 和 草丛 那就是 到过

那些都死了——枯枝败叶，还有已经枯死的灌木丛。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd][dræg][aɪ 'tiː][hoʊm] .
A long time on the ground , and drag it home .
一个 长的 时间 在 这 地面 , 和 拖 它 家 .

在地上躺了很久，然后把它拖回家。

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [wʊd] - [paɪl] ?
Have you a wood - pile ?
有 你 一个 木头 - 桩 ?

你有柴火堆吗？

[ˈliːsə] .
LISA .
丽莎 .

丽莎。

[neɪ] .
Nay .
不 .

不。

[aɪ][ˈgæðər] [ɪˈnʌf]
I gather enough
我 收集 足够的

我收集到足够的信息

[iːtʃ] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈdeɪz] [niːd] .
Each day for the day's need .
每个 天 为了 这 天 需要 .

每天按需供应。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][taɪm]
I have no time
我 有 不 时间

我没时间

[tuː; tə][ˈgæðər] [mɔːr] .
To gather more .
到 收集 更多的 .

为了收集更多信息。

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ænd; ənd] [dʌz] [ðə; ðɪ][draɪ] [wʊd] [bɜːrn]
And does the dry wood burn
和 做 这 干燥 木头 烧伤

干木头能燃烧吗？

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈlðər] [wʊd] ?
As well as other wood ?
作为 出色地 作为 其他 木头 ?

还有其他木材吗？

[ˈli:sə] .
LISA .
丽莎 .

丽莎。

[oʊ] , [ˈbetər] !
Oh , better !
哦 , 更好的 !

哦，好多了！

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[aɪ] [si:] .
I see .
我 看 .

我懂了。

[ju:; jʊ] [wʊd] [æz; əz] [li:f] , [ðen] , [hæv; həv] [ðɪs] [wʊd] [ju:; jʊ] [ˈgæðər] ,
You would as lief , then , have this wood you gather ,
你 会 作为 利夫 , 然后 , 有 这 木头 你 收集 ,

那么，你就会像爱一样，拥有你收集的这些木头。

[ðɪs] [ded] [wʊd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ɡri:n] [tri:] [ˈfreʃli] [kʌt] ?
This dead wood , as a green tree freshly cut ?
这 死的 木头 , 作为 一个 绿色的 树 新鲜的 切 ?

这棵枯树，像一棵刚被砍伐的绿树吗？

[ˈli:sə] .
LISA .
丽莎 .

丽莎。

[eɪ] , [aɪ] [wʊd] [ˈli:fə] [hæv; həv][aɪ ˈti:] , [ˈmædʒəsti] .
Ay , I would liefer have it , Majesty :
哎 , 我 会 利弗 有 它 , 威严 .

是啊，我更希望得到它，陛下。

[aɪ] [ni:d] [ə; eɪ][ˈfaɪər] [ˈkwɪkli] .
I need a fire quickly .
我 需要 一个 火 迅速地 .

我急需生火。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][taɪm]
I have no time
我 有 不 时间

我没时间

[tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər] [wʊd] [tu:; tə] [ˈsi:z(ə)n] .
To wait for wood to season .
到 等待 为了 木头 到 季节 .

等待木材风干。

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[jʊː; jʊ] [meɪ] [saɪ] [daʊn] ,
You may sit down ,
你 可能 坐 向下 ,

您可以坐下。

[ˈliːsə] .
LISA .
丽莎 .

丽莎。

[ɪz][ðə; ði] [ˈduːks] [ˈeɪdʒənt] [hɪr] ?
Is the Duke's agent here ?
是 这 公爵的 代理人 这里 ?

公爵的代理人在这里吗？

[ˈeɪdʒənt] .
AGENT .
代理人 .

代理人。

[eɪ] , [hɪr] .
Ay , here .
哎 , 这里 .

哎，给你。

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈduːks] [ˈkʌstəm] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn]
What is it the Duke's custom to have done
什么 是 它 这 公爵的 风俗 到 有 完毕

公爵的习俗是做什么的？

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ded] [wʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] ?
With this dead wood on his estate ?
和 这 死的 木头 在 他的 财产 ?

他庄园里有这些枯木吗？

[ˈeɪdʒənt] .
AGENT .
代理人 .

代理人。

[hiː; hi] [bɜːrn] [aɪ ˈtiː] ,
He burns it ,
他 烧伤 它 ,

他把它烧掉了。

[jɔː; jər][ˈmædʒəsti] .
Your Majesty .
你的 威严 .

陛下。

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[jʊː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][seɪ] , [aɪ] [θɪŋk] ,
You mean to say , I think ,
你 意思是 到 说 , 我 思考 ,

我想，你的意思是说，

[hiː; hi] [peɪz] [ə; eɪ] [praɪs] [tuː; tə] [hæv; həv] [,aɪ 'tiː] ['gæðəd] [ænd; ənd] [bəːnd] .
He pays a price to have it gathered and burned .
他 支付 一个 价格 到 有 它 聚集 和 烧伤 .
他付出了代价，才使得这些东西被收集起来焚毁。

[ˈeɪdʒənt] .
AGENT .
代理人 .
代理人。

[eɪ] , [ˈmædʒəsti] .
Ay , Majesty .
哎 , 威严 .
陛下，是的。

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .
BEA。

[wer] [ɪz] [,aɪ 'tiː] [bəːnd] ?
Where is it burned ?
在哪里 是 它 烧伤 ?
在哪里烧毁的？

[ˈeɪdʒənt] .
AGENT .
代理人 .
代理人。

[ɪn] [ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] .
In a clearing .
在 一个 清理 .
在一片空地上。

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .
BEA。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [kʊkt] [ə'pɑːn] [,aɪ 'tiː] ?
And what is cooked upon it ?
和 什么 是 煮熟 之上 它 ?
那上面烤的是什么呢？

[ˈeɪdʒənt] .
AGENT .
代理人 .
代理人。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [kʊkt] .
Nothing is cooked .
没有什么 是 煮熟 .
所有东西都没煮熟。

[ðə; ði] [duːk] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] .
The Duke is not a gypsy .
这 公爵 是 不是 一个 吉普赛人 .
公爵不是吉普赛人。

[[wɪð; wɪθ] [,ɪrɪ'teɪ(ə)n] .]
[With irritation .]
[和 刺激 .]
[伴有刺激感。]

[[pɔ:z] .]
[**Pause** .]
[暂停 .]

[暂停。]

[[slait] ['tɪtər] [ɪn] [kɔ:rt] - [ru:m] , [ˈɪnstəntli] [hʌʃt] [ˈɪntu:] [prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] .]
[**Slight titter in court - room , instantly hushed into profound silence** .]
[轻微 嘻嘻地笑 在 法庭 - 房间 , 即刻 静静地 进入 深刻的 沉默 .]

法庭内传来一阵轻微的轻笑，随即转为一片死寂。

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[['i:vnli] .]
[**Evenly** .]
[均匀地 .]

[均匀地。]

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ,
If he were ,
如果 他 是 ,

如果他真是那样的话，

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ru:dər] , [ænd; ənd][nɑ:t][bi:; bi] ['peɪŋ] ['mʌni]
He would be shrewder , and not be paying money
他 会 是 精明的 , 和 不是 是 付费 钱

他会更精明一些，不会花钱。

[fɔ:r; fər] [wʌt] [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz][glæd][tu:; tə][du:][fɔ:r; fər] [nɔ:t] .
For what this woman is glad to do for naught .
为了 什么 这 女士 是 高兴的 到 做 为了 零 .

这个女人乐意做任何无意义的事情。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [kʊkt] , [ænd; ənd]['nʊsbɑ:di][ɪz] [wɔ:md] , —
Nothing is cooked , and nobody is warmed , —
没有什么 是 煮熟 , 和 无人 是 温暖 , —

食物还没煮熟，也没人感到温暖。

[ə; eɪ][moʊst] [ʌn'θrɪftɪ] ['faɪər] !
A most unthrifty fire !
一个 最多 不节俭 火 !

一场极其浪费的火灾！

[du:][ju:; jʊ][bɪd][ðə; ði] [du:k] ,
Do you bid the Duke ,
做 你 出价 这 公爵 ,

你向公爵出价吗？

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ʃoʊ] [ˌem 'i:] ['saʊndər] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [pleɪnt] ,
Until he show me sounder cause for plaint ,
直到 他 展示 我 探鱼器 原因 为了 感叹 ,

直到他能给我提出更合理的申诉理由为止。

[pər'mɪt] [ðɪs] ['wʊmən] [tu:; tə] ['gæðər] [ʌnmə'lestɪd]
Permit this woman to gather unmolested
允许 这 女士 到 收集 未受干扰

允许这位女士不受干扰地聚集。

[ded] [wʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔ:rɪst] , [ænd; ənd] [ber] [ˌaɪ 'ti:] [hoʊm] . — ['li:sə] ,
Dead wood in his forest , and bear it home . — Lisa ,
死的 木头 在 他的 森林 , 和 熊 它 家 . — 丽莎 ,

他森林里的枯木，要把它带回家。——丽莎

[teɪk] [kə] [juː; jʊ] [breɪk] [noʊ][hæf] - [ɡriːn] [baʊz] . — [ðə; ði][nekst] [keɪs] ?
Take care you break no half - green boughs . — The next case ?
拿 关心 你 休息 不 一半 - 绿色的 树枝 . — 这 下一个 案件 ?
小心别折断半绿的树枝。——下一个案例？

[klɜːrk] .
CLERK .
职员 .
办事员。

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ˈmɑːriəʊ] , [ə; eɪ] [ˈmɪlə] , [əˈkjuːzd]
Is that of Mario , a miller , accused
是 那 的 马里奥 , 一个 磨坊主 , 被告
是磨坊主马里奥，他被指控

[ʌv; əv] [ˈstiːlɪŋ] [ɡreɪn] .
Of stealing grain .
的 偷窃 粮食 .
偷窃粮食。

[ə; eɪ][ˈbeɪkə] , [baɪ] [neɪm] [piːˈetroʊ] ,
A baker , by name Pietro ,
一个 面包师 , 经过 姓名 皮耶特罗 ,
一位名叫皮耶特罗的面包师

[brɪŋz] [ðɪs] [kəmˈpleɪnt] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ,
Brings this complaint against him ,
带来 这 抱怨 反对 他 ,
对他提起这项控诉，

[ˈmesɪndʒər] .
MESSANGER .
信使 .
信使。

[[ˈrʌʃɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][ʌp][tuː; tə] [θroʊn] .]
[**Rushing in and up to throne** .]
[冲刺 在 和 向上 到 王座 .]
[冲进王座，登上王座。]

[ˈmædʒəsti] ,
Majesty ,
威严 ,
威严，

[biˈæŋkə, ˈbjɑːŋkə][ʌv; əv] - [laɪz][ə; eɪ] - [ˈdaɪŋ] ,
Bianca of Lagoverde lies a - dying ,
比安卡 的 - 谎言 一个 - 垂死 ,
拉戈韦德的碧安卡奄奄一息，

[ænd; ənd][kɔːlz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !
And calls for you !
和 呼叫 为了 你 !
还有呼唤你！

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .
BEA。

[[ˈraɪzɪŋ] .]
[**Rising** .]
[崛起 .]
[上升。]

[ʃiː; ʃi][kɔːlɪz][fɔːr; fər][,em 'iː] ?
She calls for me ?
她 呼叫 为了 我 ？

她叫我吗？

[ˈmesɪndʒər] .
MESSENGER .
信使 .

信使。

[eɪ] , [ˈmædʒəsti] .
Ay , Majesty .
哎 , 威严 .

陛下，是的。

[[ˈbitrɪs] [stændz] [ˈveri] [stiːl] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ðen] [tɜːrnz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtaʊnzpiːpl] .]
[Beatrice stands very still a moment , then turns to the townspeople .]
[贝娅特丽丝 站立 非常 仍然 一个 片刻 , 然后 转弯 到 这 镇民 .]

[贝娅特丽丝静静地站了一会儿，然后转向镇上的人们。]

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[[ˈɜːrnistli] [ænd; ənd][ˈræpɪdli] ,] [juː; jʊ][ˈpiːp(ə)] , [duː][juː; jʊ][goʊ] [naʊ] [ænd; ənd][liːv; laɪv][ˈkaɪndli]
[Earnestly and rapidly ,] You people , do you go now and live kindly
[切实 和 快速 ,] 你 人们 , 做 你 去 现在 和 居住 亲切地

【恳切而迅速地】你们这些人，现在就去，过上善良的生活吧！

[tɪl] [aɪ][rɪˈtɜːrn] .
Till I return .
直到 我 返回 .

直到我回来。

[aɪ] [meɪ] [naʊt] [steɪ] [tuː; tə][dʒʌdʒ][juː; jʊ] ;
I may not stay to judge you ;
我 可能 不是 停留 到 法官 你 ;

我可能不会留下来评判你；

[ˈwerfɔːr] [aɪ][set][juː; jʊ] [friː] .
Wherefore I set you free .
因此 我 放 你 自由的 .

因此我释放了你们。

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [ˈræðər]
For I would rather
为了 我 会 相当

因为我宁愿

[ə; eɪ] [neɪv] [[ʊd; ʒəd][goʊ][æt; ət][lɑːrdʒ][ðæn; ðən] [ðæt] [ə; eɪ][dʒʌst][mæn]
A knave should go at large than that a just man
一个 恶棍 应该 去 在 大的 比 那 一个 只是 男人

恶人比正直人更应逍遥法外

[biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] .
Be punished .
是 受到惩罚 .

受到惩罚。

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [neɪv] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] ,
If there be a knave among you ,
如果 那里 是 一个 恶棍 之中 你 ,

你们中间若有恶人，

[let] [him; im][liv; laiv] ['θɔ:tfəli] [tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜ:rn] .
Let him live thoughtfully till I return .
让 他 居住 深思熟虑 直到 我 返回 .

让他安心地过日子，等我回来。

[[ʃi:; ʃi] [steps] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪ'mi:diətli]
[She steps down from the throne , and is immediately
[她 步骤 向下 从 这 王座 , 和 是 立即地

她从王位上走下来，随即

[si:zd] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][baɪ][ðə; ði] [tu:] [gɑ:rdz] [hu:]
seized by the arm on either side by the two guards who
查获 经过 这 手臂 在 任何一个 边 经过 这 二 守卫 WHO

两名卫兵分别抓住他两侧的手臂

[hæv; həv] [bɪn] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .]
have been standing beside the throne .]
有 到过 常设 旁 这 王座 .]

一直站在王座旁。

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[waɪ] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] , [en'ri:kəj] ?
Why , what is this , Enrico ?
为什么 , 什么 是 这 , 恩里科 ?

这是什么，恩里科？

[['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['soʊldʒər][ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [raɪt] .]
[Looking up at the soldier on her right .]
[寻找 向上 在 这 士兵 在 她 正确的 .]

(抬头看向右边的士兵。)

[neɪ] , [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]
Nay , it is not
不 , 它 是 不是

不，并非如此。

[en'ri:kəj] !
Enrico !
恩里科 !

恩里科！

[['lʊkɪŋ] [tu:; tə] ['ʌðər] [saɪd] .]
[Looking to other side .]
[寻找 到 其他 边 .]

(看向另一边。)

[nɔ:r][ɪz][aɪ 'ti:]['pæbləu] !
Nor is it Pablo !
也不 是 它 巴勃罗 !

也不是巴勃罗！

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] ?
How is this ?
如何 是 这 ?

这样行不行？

[[frʌm; frəm] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][wʌn] [roʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l]
[From each side of the stage one row of the double
[从 每个 边 的 这 阶段 一 排 的 这 双倍的

舞台两侧各有一排双人

[rɒʊ] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] [diˈtætʃiz] [ɪtˈself] , [ˈma:tʃiz] [daʊn] [əˈraʊnd][ðə; ði]
row of soldiers detaches itself , marches down around the
排 的 士兵 分离 本身 , 游行 向下 大约 这
一排士兵脱离队伍, 绕着.....行进。

[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][ʌp] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [θroʊn] , [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən]
front of the stage and up towards the throne , making an
正面 的 这 阶段 和 向上 向 这 王座 , 制作 一个
舞台前方, 向上朝向王座, 形成一个

[ɑ:rmɪd] [ˈæli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə] [wɔ:k] [daʊn] , [ænd; ənd][ɪnˈtaɪərli]
armed alley for the Queen to walk down , and entirely
武装 胡同 为了 这 女王 到 走 向下 , 和 完全
女王要走过的武装通道, 以及完全

[səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .]
surrounding the crowd .]
周围 这 人群 .]
包围着人群。

[neɪ] , [ɔ:l] [nu:] [ˈfeɪsɪz] .
Nay , all new faces .
不 , 全部 新的 面孔 .
不, 全是新面孔。

[soʊ] !
So !
所以 !
所以!

[əˈpɑ:n][maɪ][wɜ:rd] ,
Upon my word ,
之上 我的 单词 ,
我言出必行,

[ænd; ənd] [ki:p] [jʊr; jər][ˈfɪŋgərz][frʌm; frəm][em ˈi:] ! — [aɪ] [si:] [ju:; jʊ][ðer; ðər] ,
And keep your fingers from me ! — I see you there ,
和 保持 你的 手指 从 我 ! — 我 看 你 那里 ,
把你的手指头从我身上拿开! ——我看到你了,

[ˈændʒɪləʊ] !
Angelo !
安杰洛 !
安杰洛!

[du:][nɑ:t][tɜ:rn][jʊr; jər] [hed] [əˈsaɪd] !
Do not turn your head aside !
做 不是 转动 你的 头 旁边 !
不要把头扭向一边!

[ænd; ənd][ju:; jʊ] , [fɪˈli:poo] ! — [ɪz][ðə; ði] [sɪk] [hænd] [ˈbetər]
And you , Filippo ! — Is the sick hand better
和 你 , 菲利波 ! — 是 这 生病的 手 更好的
还有你, 菲利波! ——你的手好些了吗?

[aɪ] [baʊnd] [ðə; ði] [ˈbændɪdʒ] [ɑ:n] ? — [ɪznt] [wel] [ɪˈnʌf]
I bound the bandage on ? — Is't well enough
我 边界 这 绷带 在 ? — 不是 出色地 足够的
我把绷带包扎好了? ——还不够好吗?

[tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ] [sɔ:rd] [əˈɡenst] [em ˈi:] ? — [neɪ] , [aɪ][eɪˈem] [sɪk] .
To draw a sword against me ? — Nay , I am sick .
到 画 一个 剑 反对 我 ? — 不 , 我 是 生病的 .
拔剑对付我? ——不, 我病了。

[aɪ] , [ðæt] [hæv; həv] [lʌvd] [ju:; jʊ][æz; əz][jʊr; jər] ['mʌðərz] [lʌv] [ju:; jʊ] —
I , that have loved you as your mothers love you —
我 , 那 有 喜爱 你 作为 你的 母亲们 爱 你 —
我, 像你们的母亲爱你们一样爱你们——

[ænd; ənd][ju:; jʊ][du:] [ðɪs] [tu:; tə][em 'i:] !
And you do this to me !
和 你 做 这 到 我 !
你竟然这样对我!

[li:d] [em 'i:] [ə'weɪ] .
Lead me away .
带领 我 离开 .
带我走吧。

[[ðə; ði] [tu:] [gɑ:rdz] [li:d] [aʊt][ðə; ði] [kwi:n] .
[The two guards lead out the Queen .
[这 二 守卫 带领 出去 这 女王] :
两名卫兵领着女王出去。

[ˈnoʊbə:di] [els] [mu:vz] .
Nobody else moves .
无人 别的 移动 .
其他人一动不动。

[ðə; ði]
The
这
这

[ˈtaʊnzpi:pl] ['kaʊər] [ænd; ənd] [ster] .
townspeople cower and stare .
镇民 退缩 和 盯 .
镇上的人们瑟瑟发抖，目瞪口呆。

[ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l][ˈpeɪdʒɪz] [ðæt] [bɔ:r] [hɜ:r; hər]
The two little pages that bore her
这 二 小的 页面 那 钻孔 她
承载着她的两小页纸

[treɪn][æz; əz][ji:; ji] ['entərd] [rɪ'meɪn] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] , [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tu:; tə]
train as she entered remain back of the throne , not knowing what to
火车 作为 她 进入 保持 后退 的 这 王座 , 不是 会心 什么 到
当她进入火车时，她仍然站在王座后面，不知道该怎么办

[du:] .
do .
做 .
做。

[æz; əz][ji:; ji][goʊz][baɪ][ðem; ðəm] , [hɜ:r; hər] [treɪn] ['dræɡɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [tu:]
As she goes by them , her train dragging on the ground , the two
作为 她 去 经过 他们 , 她 火车 拖拽 在 这 地面 , 这 二
她从他们身边经过，裙摆拖在地上，两人

['ræɡɪd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['li:sə] , [ðə; ði] [wʊd] - ['gæðərər] , [rʌŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði]
ragged little boys of Lisa , the wood - gatherer , run out from the
破烂不堪 小的 男孩们 的 丽莎 , 这 木头 - 收集者 , 跑步 出去 从 这
拾柴女丽莎的几个衣衫褴褛的小男孩从.....跑了出来

[gru:p] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] , [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['endz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [treɪn] , [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] ,
group of citizens , pick up the ends of her train , and go out ,
团体 的 公民 , 挑选 向上 这 结束 的 她 火车 , 和 去 出去 ,
一群市民抬起她的火车车厢两端，走了出去。

[ˈhoʊldɪŋ][ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , [wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wið; wiθ][hɪz; ɪz][ɑːrm][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] .]
holding it up , one of them with his arm over his eyes .]
保持 它 向上 , 一 的 他们 和 他的 手臂 超过 他的 眼睛 .]
他举着它，其中一人用手臂遮住了眼睛。

[siːn] [θriː]
Scene 3
场景 3
第三幕

[[ə; eɪ] [ˈdʌndʒən] .
[A dungeon .
[一个 地牢 .
地牢。

[ˈbitrɪs] [əˈloʊn] , [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] , [hɜːr; həɹ] [hed] [boʊd] [ɪn]
Beatrice alone , sitting on a bench , her head bowed in
贝娅特丽丝 独自的 , 坐着 在 一个 长椅 , 她 头 鞠躬 在
贝娅特丽丝独自一人坐在长椅上，低着头。

[hɜːr; həɹ][hændz] .
her hands .
她 双手 .
她的双手。

[ˈentər][ˈ^aɪdəj]]
Enter Guido]
进入 圭多]
[Guido 登场]

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .
BEA。

[ˈ^aɪdəj] , [ɪznt][juː; jʊ] !
Guido , is't you !
圭多 , 不是 你 !
Guido，你不是Guido！

[ˈguːi, dʒiː juː ˈaɪ] .
GUI .
图形用户界面 .
图形用户界面。

[eɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] , [maɪ] [kwiːn] .
Ay , it is I , my Queen .
哎 , 它 是 我 , 我的 女王 .
是的，正是我，我的女王。

[juː; jʊ] [sent] [fɔːr; fər][,em ˈiː] , [,eɪ ˈem][aɪ] [misˈteɪk] [nɑːt] ?
You sent for me , am I mistake not ?
你 发送 为了 我 , 是 我 错误 不是 ?
你派人来找我，我没弄错吧？

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .
BEA。

[eɪ] .
Ay .
哎 .
哎。

[ʰaɪdəj] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [ki:p] [em 'i:] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ]

Guido , you will not keep me when I tell you
圭多 , 你 将要 不是 保持 我 什么时候 我 告诉 你

圭多，当我告诉你的时候，你不会留住我的。

[snəʊ] - [waɪt] [ɪz] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd] [kɔ:lz] [maɪ] [neɪm] ！

Snow - White is dying and calls my name ！
雪 - 白色的 是 垂死 和 呼叫 我的 姓名 ！

白雪公主快要死了，她呼唤我的名字！

[ˈguːɪ,dʒiː juː 'aɪ] .

GUI :
图形用户界面 :

图形用户界面。

[aɪ] [nu:] [ðæt] .

I knew that .
我 知道 那 :

我知道。

[biː, biə] .

BEA :
英国经济分析局 :

BEA。

[juː; jʊ] [nu:] [ðæt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hoʊld] [em 'i:] [hɪr] .

You knew that , and you hold me here .
你 知道 那 , 和 你 抓住 我 这里 :

你知道这一点，所以你也把我留在这里。

[oʊ] , ['hev(ə)n] ！

Oh , Heaven ！
哦 , 天堂 ！

哦，天堂！

[wʌt] [ɑ:r; ər] [juː; jʊ] ?

What are you ?
什么 是 你 ?

你是做什么的？

[ˈguːɪ,dʒiː juː 'aɪ] .

GUI :
图形用户界面 :

图形用户界面。

[aɪ] [eɪ 'em] [ə; eɪ] [mæn] .

I am a man .
我 是 一个 男人 :

我是一名男子汉。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔ:t]

You should have thought
你 应该 有 想法

你应该想到这一点。

[ʌv; əv] [ðæt] [brɪfɔ:r] .

Of that before .
的 那 前 :

那是以前的事了。

[aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [jʊr; jər] [frend]

I could have been your friend
我 可以 有 到过 你的 朋友

我本可以成为你的朋友

[ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [pli:zd] [ju:; jʊ] .
If it had pleased you .
如果 它 有 高兴 你 .

如果你喜欢的话。

[ˈfeɪlɪŋ] [ðæt] , [aɪ][eɪ 'em]
Failing that , I am
失败 那 , 我 是

如果不行，我就是

[jʊr; jər] [ˈenəmi] .
Your enemy .
你的 敌人 .

你的敌人。

[aɪ][eɪ 'em] [tu:] [ə'wer] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
I am too aware of you ,
我 是 也 意识到的 的 你 ,

我太了解你了，

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ˈevər] , [tu:; tə][hoʊld][em 'i:][ɪn][æt; ət] [les] .
And have been ever , to hold me in at less .
和 有 到过 曾经 , 到 抓住 我 在 在 较少的 .

一直以来都是如此，让我更加难以忍受。

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ˈ^aɪdəj] .
Guido .
圭多 .

圭多。

[aɪ][beg][ʌv; əv][ju:; jʊ][ə'pɑ:n][maɪ] [ni:z]
I beg of you upon my knees
我 求 的 你 之上 我的 膝盖

我跪下恳求你

[tu:; tə][let][em 'i:][goʊ] !
To let me go !
到 让 我 去 !

放我走！

[ˈgu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][du:] [ðæt] ?
And why should I do that ?
和 为什么 应该 我 做 那 ?

我为什么要这么做？

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[fɔ:r; fər] [ˈpɪtiz] [seɪk] !
For pity's sake !
为了 可惜 清酒 !

真是可怜！

[ˈɡuːi, dʒiː juː ˈaɪ] .

GUI :
图形用户界面 :

图形用户界面。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði][wɜːrd] .

I do not know the word .
我 做 不是 知道 这 单词 :

我不知道这个词。

[biː, biə] .

BEA :
英国经济分析局 :

BEA。

[ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][maɪ][swɔːrn][hænd][ænd; ɐnd] [siːl]

Then for the sake of my sworn hand and seal
然后 为了 这 清酒 的 我的 宣誓 手 和 海豹

然后，以我宣誓的双手和印章为证。

[əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈpeɪpər] [ˈjiːldɪŋ] [fer] [tuː; tə][juː; jʊ]

Upon a paper yielding fair to you
之上 一个 纸 屈服 公平的 到 你

一张对你公平的纸

[ðɪs] [ˈsɑːvrənti] [juː; jʊ][praɪz] .

This sovereignty you prize .
这 主权 你 奖 :

你所珍视的主权。

[aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][em ˈiː]

It is to me
它 是 到 我

对我来说是这样。

[ˈlɪt(ə)l] [ɪˈnʌf] [təˈnaɪt] .

Little enough tonight .
小的 足够的 今晚 :

今晚就到此为止吧。

[aɪ] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ˈglædli] .

I give it gladly .
我 给 它 乐意 :

我乐意赠送。

[ˈɡuːi, dʒiː juː ˈaɪ] .

GUI :
图形用户界面 :

图形用户界面。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ɡɪv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən]

You have no power to give what I have taken
你 有 不 力量 到 给 什么 我 有 已采取

你无权归还我所夺取的。

[ɔːlˈredi] , [ænd; ɐnd][hoʊld][əˈpɑːn][maɪ][hænd] , [roʊz] - [red] ,

Already , and hold upon my hand , Rose - Red ,
已经 , 和 抓住 之上 我的 手 , 玫瑰 - 红色的 ,

已经，握住我的手，玫瑰红，

[biː, biə] .

BEA :
英国经济分析局 :

BEA。

[oʊ] , [du:] [nɑ:t] [kɔ:l] [em 'i:] [ðæt] !
Oh , do not call me that !
哦 , 做 不是 称呼 我 那 ！

哦，别这么叫我！

[oʊ] , [ˈ^aidə] , [ˈ^aidə] ,
Oh , Guido , Guido ,
哦 , 圭多 , 圭多 ,

哦，圭多，圭多

[aɪ] [ˈkænɑ:t] [ˈsʌfə] [ˈfɜ:rðə] !
I cannot suffer further !
我 不能 遭受 更远 ！

我不能再受苦了！

[let] [em 'i:] [goʊ] !
Let me go !
让 我 去 ！

放开我！

[ɪf] [ˈoʊnli] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [let] [em 'i:] [goʊ] !
If only for a moment , let me go !
如果 仅有的 为了 一个 片刻 , 让 我 去 ！

哪怕只是一瞬间，也请放我走吧！

[aɪ] [wɪl] [rɪˈtɜ:rn] , — [aɪ] [wɪl] [bʌt; bət] [teɪk] [hɜ:r; hər] [hænd] ,
I will return , — I will but take her hand ,
我 将要 返回 , — 我 将要 但 拿 她 手 ,

我会回来的，——我只会牵着她的手。

[ænd; ənd] [kʌm] [əˈweɪ] !
And come away !
和 来 离开 ！

走吧！

[aɪ] [swer] [aɪ ˈti:] !
I swear it !
我 发誓 它 ！

我发誓！

[let] [em 'i:] [goʊ] !
Let me go !
让 我 去 ！

放开我！

[ˈgu:ɪ„dʒi: ju: ˈaɪ] .
GUI :
图形用户界面 :

图形用户界面。

[ɑ:n] [wʌn] [kənˈdɪ(ə)n] [ˈoʊnli] .
On one condition only .
在 一 状况 仅有的 :

只有一个条件。

[bi:, biə] .
BEA :
英国经济分析局 :

BEA。

[eɪ] ! - [tɪz] [ˈgræntɪd] ,
Ay ! ' Tis granted ,
哎 ! - 的 的确 ,

哎呀！已获准。

[er] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['spəʊkən] !
Ere it is spoken !
埃雷 它 是 说 ！

话已说出口！

[ˈguːi,,dʒiː juː 'aɪ] .
GUI :
图形用户界面 :

图形用户界面。

[ðæt] [ə'pɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ]
That upon returning
那 之上 返回

返回时

[juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][em 'i:] , [ænd; ənd] [gɪv] [jɔːr'self] [tuː; tə][em 'i:] ,
You come to me , and give yourself to me ,
你 来 到 我 , 和 给 你自己 到 我 ,
你来到我身边，把自己献给我，

[tuː; tə][laɪ][ɪn][maɪ][ɑ:rmz] ['lʌvɪŋli] .
To lie in my arms lovingly .
到 说谎 在 我的 武器 深情地 :

依偎在我怀里，温柔地躺着。

[[ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['strɪkən] ['spi:tʃləs] .]
[**She is stricken speechless .**]
[她 是 受打击的 无言 :]

她震惊得说不出话来。

[juː; jʊ] [hɪr] ?
You hear ?
你 听到 ?

你听到了吗？

[tuː; tə][laɪ][ɪn][maɪ][ɑ:rmz] ['lʌvɪŋli] .
To lie in my arms lovingly .
到 说谎 在 我的 武器 深情地 :

依偎在我怀里，温柔地躺着。

[biː, biə] .
BEA :
英国经济分析局 :

BEA。

[oʊ] , [gɑ:d] !
Oh , God !
哦 , 上帝 ！

我的天哪！

[ˈguːi,,dʒiː juː 'aɪ] .
GUI :
图形用户界面 :

图形用户界面。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] ['oʊnli] [wɜ:rd] .
It is my only word .
它 是 我的 仅有的 单词 :

这是我唯一想说的话。

[biː, biə] .
BEA :
英国经济分析局 :

BEA。

[oʊ] , [gɑ:d] !
Oh , God !
哦 , 上帝 !

我的天哪！

[oʊ] , [gɑ:d] !
Oh , God !
哦 , 上帝 !

我的天哪！

[ˈgu:ɪ,,dʒi: ju: ˈaɪ] . -
GUI . !
图形用户界面 . -

图形用户界面。

[tɪz] [ˈgræntɪd] ?
Tis granted ?
的 的确 ?

批准了吗？

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[neɪ] , — [aɪ][ˈkænə:t] !
Nay , — I cannot !
不 , — 我 不能 !

不，——我不能！

[aɪ] [wɪl] [daɪ]
I will die
我 将要 死

我会死

[ɪnˈsted] .
Instead .
反而 .

反而。

[oʊ] , [gɑ:d] , [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [laɪ][ðer; ðər]
Oh , God , to think that she will lie there
哦 , 上帝 , 到 思考 那 她 将要 说谎 那里

天哪，想到她会躺在那里就觉得可怕。

[ænd; ənd][kɔ:l][fɔ:r; fər][em ˈi: , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [kʌm] !
And call for me , and I will never come !
和 称呼 为了 我 , 和 我 将要 绝不 来 !

即使你呼唤我，我也永远不会出现！

[ˈgu:ɪ,,dʒi: ju: ˈaɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[ˌɡʊdˈnaɪt] .
Goodnight .
晚安 .

晚安。

[[hi:; hi][goʊz][tu:; tə] [dɔ:r] .]
[He goes to door .]
[他 去 到 门 .]

他走向门口。

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [vɔɪs] .]
[In a quiet voice .]
[在 一个 安静的 嗓音 .]

(轻声)

[ˈ^aɪdəj] !
Guido !
圭多 !

圭多！

[,aɪ ˈtiː][[æɫ; ʃəl][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .
It shall be as you say .
它 将 是 作为 你 说 .

就按你说的办。

[ˈguːi, dʒiː juː ˈaɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[[ˈrʌʃɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .]
[Rushing to her .]
[冲刺 到 她 .]

[冲向她。]

[ɑː] , [ˈbitrɪs] !
Ah , Beatrice !
啊 , 贝娅特丽丝 !

啊，贝娅特丽丝！

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[neɪ] , [tʌtʃ] [em ˈiː][nɑːt] [jet] .
Nay , touch me not yet .
不 , 触碰 我 不是 然而 .

不，还别碰我。

[aɪ] [wɪl] [rɪˈtʃːrɪn] .
I will return .
我 将要 返回 .

我会回来的。

[[ʃiː; ʃɪ] [lɑːfs] [laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld] .]
[She laughs like a child .]
[她 笑声 喜欢 一个 孩子 .]

她像孩子一样笑了。

[waɪ] , — - [tɪz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈmætər] !
Why , — ' tis a simple matter !
为什么 , — - 的 一个 简单的 事情 !

哎呀，这可是件小事！

[aɪ] [ˈwʌndər] [naʊ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt]
I wonder now that even for a moment
我 想知道 现在 那 甚至 为了 一个 片刻

我现在不禁想，哪怕只是一瞬间。

[aɪ][held][maɪ'self][soʊ] [dɪr] ！
I held myself so dear ！
我 握住 我 所以 亲爱的 ！

我如此珍爱自己！

[wen] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk]
When for her sake
什么时候 为了 她 清酒

为了她

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] ！ — [ðɪs] [ˈfuːlɪʃ] [ˈbɑːdi] ，
All things are little things ！ — This foolish body ，
全部 事物 是 小的 事物 ！ — 这 愚蠢 身体 ；

万事都是小事！ ——这愚昧的躯体，

[ðɪs] [ˈbɑːdi][ɪz][nɑːt][aɪ] ！
This body is not I ！
这 身体 是 不是 我 ！

这具身体不是我！

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][aɪ] ，
There is no I ，
那里 是 不 我 ；

没有“我”，

[ˈseɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [niːd] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] ！
Saving the need I have to go to her ！
保存 这 需要 我 有 到 去 到 她 ！

省去了我去见她的麻烦！

[siːn] [fɔːr]
Scene 4
场景 4

第四幕

[[ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət] - .
[**A room at Lagoverde** .
[一个 房间 在 - .

[拉戈弗德的一间房间。

[biˈæŋkə, ˈbjɑːŋkə] [ˈlaɪŋ] [ɪn][bed] ， [ɪl] [tuː; tə] [deθ] .
Bianca lying in bed , ill to death .
比安卡 说谎 在 床 ， 患病的 到 死亡 ；

比安卡躺在床上，病危。

[ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən]
The children
这 孩子们

孩子们

[ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bed] ， [ðer; ðər] [nɜːrs] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] ， [ˌdʒuːliˈetə]
clinging to the bed , their nurse trying to draw them away , Julietta
依恋 到 这 床 ， 他们的 护士 尝试 到 画 他们 离开 ， 朱丽叶塔

她们紧紧抓住床沿，护士试图把她们拉开，朱丽叶塔

[ə; eɪ][meɪd] ， [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbækgraʊnd] .
a maid , in the background .
一个 女佣 ， 在 这 背景 ；

背景中有一个女佣。

[ˈpɑːsəbli] [ˈʌðər] [əˈtendənts] [əˈbaʊt] .]
Possibly other attendants about .]
可能 其他 服务员 关于 ；]

可能还有其他侍者在附近。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈroʊz] - [red] .
LITTLE ROSE - RED .
小的 玫瑰 - 红色的 .

小玫瑰-红色。

[tel] [ju: 'es][ə; eɪ][ˈsto:ri] , [ˈmʌðər] !
Tell us a story , mother !
告诉 我们 一个 故事 , 母亲 !

妈妈，给我们讲个故事吧！

[nɜ:rs] .
NURSE .
护士 .

护士。

[kʌm] [ə'weɪ] , [naʊ] !
Come away , now !
来 离开 , 现在 !

快走吧！

[ˈlɪt(ə)l] [ˈsnəʊ] - [waɪt] .
LITTLE SNOW - WHITE .
小的 雪 - 白色的 .

小白雪。

[tel] [ju: 'es][ə; eɪ][ˈsto:ri] !
Tell us a story !
告诉 我们 一个 故事 !

给我们讲个故事吧！

[ˌbi: aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[du:][ju:; jʊ][gəʊ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [nɜ:rs]
Do you go away with nurse
做 你 去 离开 和 护士

你和护士一起离开吗？

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .
A little while .
一个 小的 尽管 .

稍等片刻。

[ju:; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][em 'i:]
You will bring them back to me
你 将要 带来 他们 后退 到 我

你会把他们带回来给我

[ˈleɪtər] ?
Later ?
之后 ?

之后？

[nɜ:rs] .
NURSE .
护士 .

护士。

[[ˈwi:pɪŋ] .]
[Weeping] .]
[哭泣 .]

[哭泣声]

[eɪ] , [ˈmædəm] .
Ay , madam .
哎 , 女士 .

是，夫人。

[[ʃiː; ʃi][ɡoʊz] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .]
[**She goes out with the children** .]
[她 去 出去 和 这 孩子们 .]

她带着孩子们出去了。

[ˌbiː aɪ ˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ˈleɪtər] — [nɑːt] [mʌtʃ] [ˈleɪtər] ,
Later — not much later ,
之后 — 不是 很多 之后 ,

不久之后，

[aɪ] [θɪŋk] . — [hɪr] [juː; jʊ][noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [jet] ,
I think . — Hear you no sound of horses yet ,
我 思考 . — 听到 你 不 声音 的 马匹 然而 ,

我想——你还没听到马蹄声吗？

[ˌdʒuːliˈetə] , [ˈɡæləpɪŋ] [ðɪs] [wei] ?
Giulietta , galloping this way ?
朱丽叶塔 , 疾驰 这 方式 ?

朱丽叶塔，你朝这边飞奔过来了吗？

[dʒuː] .
GIU .
giu .

GIU。

[neɪ] , [nɑːt] [jet] .
Nay , not yet .
不 , 不是 然而 .

不，还没到时候。

[ˌbiː aɪ ˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[[tuː; tə][hɜːrˈself] .]
[**To herself** .]
[到 她自己 .]

（自言自语）

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ɡoʊ] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] .
I will not go until she comes .
我 将要 不是 去 直到 她 来 .

她来之前我不会走。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] .
I will not .
我 将要 不是 .

我不会。

[stɪl] , — [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] — [ˌdʒuːliˈetə] !
Still , — if I should — Giulietta !
仍然 , — 如果 我 应该 — 朱丽叶塔 !

不过，——如果我应该的话——朱丽叶塔！

[dʒu:] .
GIU .
giu .

GIU。

[['kʌmɪŋ] ['kwɪkli] [tu:; tə][ðə; ði][bed] .]
[**Coming quickly to the bed** .]
[未来 迅速地 到 这 床 .]

[迅速上床。]

[eɪ] , [maɪ] ['mɪstrəs] ！
Ay , my mistress ！
哎 , 我的 情妇 ！

哎呀，我的女主人！

[,bi: aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [kʌm] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ！
She will come , I tell you ！
她 将要 来 , 我 告诉 你 ！

我告诉你，她一定会来的！

[dʒu:] .
GIU .
giu .

GIU。

[eɪ] , [aɪ] [daʊt] [,aɪ 'ti:][nɔ:t] .
Ay , I doubt it not .
哎 , 我 怀疑 它 不是 .

哎，我怀疑并非如此。

[,bi: aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[eɪ] , [ʃi:; ʃi] [wɪl] [kʌm] .
Ay , she will come .
哎 , 她 将要 来 .

哎，她会来的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [leɪt] ,
But if she should come late ,
但 如果 她 应该 来 晚的 ,

但如果她迟到了，

[ænd; ənd][aɪ][nɒʊ][lɔ:ŋɡər][bi:; bi] [hɪr] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɜ:r; hər] ,
And I no longer be here to receive her ,
和 我 不 更长 是 这里 到 收到 她 ,

我将无法再在这里迎接她了。

[ʃʊ] [hɜ:r; hər][ɔ:l] ['kɜ:rtəsi] , [aɪ]['kɔ:ndʒər][ju:; jʊ] .
Show her all courtesy , I conjure you .
展示 她 全部 礼貌 , 我 变戏法 你 .

我恳求你，务必对她彬彬有礼。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] ['wɪri] , [ænd; ənd] ['maɪtli] [dɪ'strɔ:t] .
She will be weary , and mightily distraught .
她 将要 是 厌倦 , 和 非常 心烦意乱 .

她会感到疲惫不堪，而且非常沮丧。

[meɪk] [hɜːr; həɹ] [teɪk] [waɪn] , — [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] .
Make her take wine , — and bring the children to her .
制作 她 拿 葡萄酒 , — 和 带来 这 孩子们 到 她 .

让她喝酒, 把孩子们带到她身边。

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; həɹ] , [ðeɪ] [ɑːr; əɹ][hɜːrɜː] [naʊ] .
And tell her , they are hers now .
和 告诉 她 , 他们 是 她的 现在 .

告诉她, 它们现在是她的了。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðer; ðəɹ] [ˈmʌðər] .
She is their mother .
她 是 他们的 母亲 .

她是他们的母亲。

[[ˌdʒuːliˈetə] [ˈstaːrts][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .]
[Julietta starts to go back to the window .]
[朱丽叶塔 开始 到 去 后退 到 这 窗户 .]

[朱丽叶塔开始往窗边走去。]

[ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] — [weɪt] ! — [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [fɔːr; fəɹ][hɜːr; həɹ] .
And say to her — wait ! — I have a message for her .
和 说 到 她 — 等待 ! — 我 有 一个 信息 为了 她 .

然后对她说——等等! ——我有话要对她说。

[seɪ] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ðɪs] , [ˌdʒuːliˈetə] : [ðə; ði] [fʊt] [ˈstʌmblz] ,
Say to her this , Julietta : The foot stumbles ,
说 到 她 这 , 朱丽叶塔 : 这 脚 踉跄 ,

朱丽叶塔, 你告诉她: 脚绊了一下,

[ðə; ði][hænd] [hæθ] [ɪts] [oʊn] [ˈɔːkwərd] [weɪ] ; [ðə; ði] [tʌŋ]
The hand hath its own awkward way ; the tongue
这 手 有 它是自己的 尴尬的 方式 ; 这 舌头

手有它自己笨拙的方式; 舌头

[muːvz] [ˈfuːlɪʃli] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt]
Moves foolishly in the mouth ; but in the heart
移动 愚蠢地 在 这 嘴 ; 但 在 这 心

口里愚昧, 心里却愚昧

[ðə; ði] [truːθ] [laɪz] , — [ænd; ənd] [ˈɔːlz] [wel] - [twɪkst][hɜːr; həɹ][ænd; ənd][em ˈiː] .
The truth lies , — and all's well ' twixt her and me .
这 真相 谎言 , — 和 一切 出色地 - 中间 她 和 我 .

真相是, ——我和她之间一切都很好。

[kæn; kən][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] ?
Can you remember that ?
能 你 记住 那 ?

你还记得吗?

[dʒuː] .
GIU .
giu .

GIU。

[eɪ] , [ˈmædəm] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
Ay , madam , I think so .
哎 , 女士 , 我 思考 所以 .

是的, 夫人, 我也这么认为。

[ɪf] [nɑːt][ðə; ði][wɜːrdz] , [æt; ət] [liːst] [ðə; ði][dʒɪst][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
If not the words , at least the gist of it .
如果 不是 这 字 , 在 至少 这 要旨 的 它 .

即使听不懂原文, 至少也能明白大意。

[ˌbiː aɪ ˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[fərˈget] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] , [maɪ] [ɡʊd] [tʃaɪld] , [bʌt; bət][fərˈget][nɑːt] :
Forget it all , my good child , but forget not :
忘记 它 全部 , 我的 好的 孩子 , 但 忘记 不是 :

忘掉一切吧, 我的好孩子, 但不要忘记:

[ˈɔlz] [wel] - [twɪkst][hɜːr; hər][ænd; ənd][ˌem ˈiː] .
All's well ' twixt her and me .
一切 出色地 - 中间 她 和 我 .

我和她之间一切都好。

[dʒuː] .
GIU .
giu .

GIU。

[neɪ] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] .
Nay , that I have .
不 , 那 我 有 .

不, 我有。

[ˌbiː aɪ ˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[aɪ] [wɪl] [sliːp] [naʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
I will sleep now a little .
我 将要 睡觉 现在 一个 小的 .

我现在要睡一会儿。

[duː][juː; jʊ] [liːv] [ˌem ˈiː] .
Do you leave me .
做 你 离开 我 .

你会离开我吗?

[bʌt; bət][ɡoʊ][nɑːt][fɑːr] .
But go not far .
但 去 不是 远的 .

但不要走远。

[[ˌʃiː; ʃi][ˈlaɪz] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ðen] [ˈstɑːrts][ʌp] .]
[She lies still for a moment , then starts up .]
[她 谎言 仍然 为了 一个 片刻 , 然后 开始 向上 .]

她静静地躺了一会儿, 然后起身。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [huːf] - [biːts] !
I hear the sound of hoof - beats !
我 听到 这 声音 的 蹄 - 节拍 !

我听到了蹄声!

[dʒuː] .
GIU .
giu .

GIU。

[neɪ] , [ˈmædəm] .
Nay , madam .
不 , 女士 .

不, 夫人。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[eɪ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
Ay , I tell you !
哎 , 我 告诉 你 !

哎呀，我跟你说！

[aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðem; ðəm] !
I can hear them !
我 能 听到 他们 !

我能听到他们的声音！

[maɪ] [feɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pɪləʊ] [brɪŋz] [maɪ] [ɪr]
My face upon the pillow brings my ear
我的 脸 之上 这 枕头 带来 我的 耳朵

我的脸埋在枕头上，耳朵也跟着抬起来。

['nɪrər] [ðə; ði] [graʊnd] !
Nearer the ground !
更近 这 地面 !

更靠近地面！

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['kʌmɪŋ] !
She is coming !
她 是 未来 !

她来了！

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] !
Open the door !
打开 这 门 !

开门！

[[ʃiː; ʃi] [niːl] [ʌp][ɪn][bed][ænd; ənd][hoʊldz][aʊt][hɜːr; hər][ɑːrmz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɔːr] ,
[**She kneels up in bed and holds out her arms towards the door ,**
[她 跪着 向上 在 床 和 持有 出去 她 武器 向 这 门 ,

她跪在床上，向门口伸出双臂，

[meɪn'teɪnɪŋ] [ðɪs] [pə'zɪ(ə)n] [tɪl] ['bɪtrɪs] [kʌmz] .
maintaining this position till Beatrice comes .
保持 这 位置 直到 贝娅特丽丝 来 .

维持这一立场直到贝娅特丽丝到来。

[dʒuːli'etə] , ['wiːpɪŋ] ,
Giulietta , weeping ,
朱丽叶塔 , 哭泣 ,

朱丽叶塔，哭泣着

['əʊpənz][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][stændz][ɪn][aɪ 'tiː] , ['feɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] ['sædli] .]
opens the door , and stands in it , shaking her head sadly .]
打开 这 门 , 和 站立 在 它 , 摇晃 她 头 令人遗憾的是 .]

她打开门，站在门里，悲伤地摇了摇头。

[dʒuː] .
GIU .
giu .

GIU。

[['sʌd(ə)nli] ['lɪftɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] .]
[**Suddenly lifting her head and listening .]**
[突然 举重 她 头 和 聆听 .]

（突然抬起头，侧耳倾听。）

[neɪ] , [aɪ 'tiː][ɪz][soʊ] !
Nay , it is so !
不 , 它 是 所以 !

没错，就是这样！

[aɪ] [hɪr] [aɪ 'tiː]
I hear it
我 听到 它

我听到了

[naʊ] [maɪ'self] !
now myself !
现在 我 !

现在我自己！

[eɪ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hɔːrs] [ə'paːn][ðə; ði] [brɪdʒ] !
Ay , there's a horse upon the bridge !
哎 , 有 一个 马 之上 这 桥 !

哎呀，桥上有一匹马！

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ʃiːz] ['kʌmɪŋ] !
She's coming !
她是 未来 !

她来了！

[stænd] [bæk] !
Stand back !
站立 后退 !

退后！

[stænd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] !
Stand out of the doorway !
站立 出去 的 这 门口 !

走出门口！

[[pɔːz] .]
[**Pause** .]
[暂停 .]

[暂停。]

['sɜːrvənt] .
SERVANT .
仆人 .

仆人。

[['entərɪŋ] .]
[**Entering** .]
[进入 .]

[进入。]

['mædʒəsti] ,
Majesty ,
威严 ,

威严，

[ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [hɪr] .
The Queen is here .
这 女王 是 这里 .

女王陛下驾到。

[eɪ] , [eɪ] ! [stænd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] !
Ay , ay ! Stand out of the doorway !
哎 , 哎 ! 站立 出去 的 这 门口 !

哎呀哎呀！站在门口！

[[pɔːz] .]
[**Pause** .]
[暂停 .]

[暂停。]

[dʒuː] .
GIU .
giu .

GIU。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [hɪr] !
She is here !
她 是 这里 !

她来了！

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] !
She is in the court !
她 是 在 这 法庭 !

她出庭了！

[ʃiː; ʃi][hæz; hæz] [lept] [frʌm; frəm] [hɔːrs] !
She has leapt from horse !
她 有 跳跃 从 马 !

她从马上跳下来了！

[ˈmædəm] , [oʊ] , [gɔːd][biː; bi] [preɪzd] !
Madam , Oh , God be praised !
女士 , 哦 , 上帝 是 赞扬 !

夫人，哦，感谢上帝！

[ðɪs] [weɪ] !
This way !
这 方式 !

这边走！

[biː aɪˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ˈsɪstər] !
Sister !
姐姐 !

姐姐！

[[ˈbitrɪs] ['entərz][ɪn][hɜːr; hær][ˈraɪdɪŋ] [kloʊðz] , [liːps] [tuː; tə][ðə; ði][bed] , [biˈæŋkə, 'bjɑːŋkə]
[Beatrice enters in her riding clothes , leaps to the bed , Bianca
[贝娅特丽丝 进入 在 她 骑术 衣服 , 跳跃 到 这 床 , 比安卡

贝娅特丽丝身着骑马装进来，跳到床上，比安卡

[θroʊz] [hɜːr; hær][ɑːrmz][əˈbaʊt][hɜːr; hær] [nek] , [ænd; ənd][daɪz] .]
throws her arms about her neck , and dies .]
投掷 她 武器 关于 她 脖子 , 和 死亡 .]

她双臂环抱住脖子，然后死去。

[biː, biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[[ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] .]
[**After a moment , looking down at her .**]
[后 一个 片刻 , 寻找 向下 在 她 .]

过了一会儿，他低头看着她。

[snəʊ] - [waɪt] !
Snow - White !
雪 - 白色的 !

白雪公主！

[oʊ] , [noʊ] !
Oh , no !
哦 , 不 !

哦，不！

[oʊ] , [noʊ] !
Oh , no !
哦 , 不 !

哦，不！

[snəʊ] - [waɪt] !
Snow - White !
雪 - 白色的 !

白雪公主！

[[ʃiː; ʃi] [skriːmz] .]
[**She screams .**]
[她 尖叫 .]

她尖叫起来。

[ɑː] - [eɪtʃ] !
Ah - h !
啊 - h !

啊！

[help] [,em ˈiː] !
Help me !
帮助 我 !

帮我！

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈdaɪɪŋ] !
She is dying !
她 是 垂死 !

她快要死了！

[[əˈtendənts] [ænd; ənd][ˈnɜːrsɪz] [rʌ] [ɪn] , [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .]
[**Attendants and nurses rush in , also the children .**]
[服务员 和 护士 匆忙 在 , 还 这 孩子们 .]

[医护人员和孩子们冲了进来。]

[ˈlɪt(ə)l] [snəʊ] - [waɪt] .
LITTLE SNOW - WHITE .
小的 雪 - 白色的 .

小白雪。

[ˈmʌðər] , [weɪk] [ʌp] !
Mother , wake up !
母亲 , 唤醒 向上 !

妈妈，醒醒！

[ˈlɪt(ə)l] [roʊz] - [red] .
LITTLE ROSE - RED .
小的 玫瑰 - 红色的 .

小玫瑰-红色。

[kʌm] [aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z] ！
Come out of doors ！
来 出去 的 门 ！

走出户外！

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 。

BEA。

[teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
Take them away .
拿 他们 离开 。

把他们带走。

[snoʊ] - [waɪt] ！
Snow - White ！
雪 - 白色的 ！

白雪公主！

[['li:nɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][bed] .]
[Leaning over the bed .]
[倾斜 超过 这 床 ．]

[俯身趴在床上。]

[nɜ:rs] .
NURSE .
护士 。

护士。

[neɪ] , [aɪ 'ti:][ɪz]['oʊvər] ,
Nay , it is over ,
不 , 它 是 超过 ,

不，一切都结束了。

['mædəm] .
Madam .
女士 。

女士。

[bi:, biə] .
BEA .
英国经济分析局 。

BEA。

[li:v] [em 'i:] .
Leave me .
离开 我 。

离开我。

[li:v] [em 'i:][ə'loʊŋ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
Leave me alone with her .
离开 我 独自的 和 她 。

让我单独和她待一会儿。

[['eksɪənt] [ɔ:l][bʌt; bət] ['bitrɪs] .
[Exeunt all but Beatrice .
[退场 全部 但 贝娅特丽丝 。

除了贝阿特丽丝以外，所有人都退场。

[ʃi:, ʃi] [ni:l] [br'saɪd] [ðə; ði][bed] .]
She kneels beside the bed .]
她 跪着 旁 这 床 ．]

她跪在床边。

[si:n] [faɪv]
Scene 5
场景 5

第五幕

[ə; eɪ] [ru:m] [æt; ət] - , [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
[A room at Lagoverde , The next day .
[一个 房间 在 - , 这 下一个 天 .

[第二天，拉戈维德的一间房间。

[ˈbitrɪs] [əˈloʊn] . .]
Beatrice alone .]
贝娅特丽丝 独自的 .]

贝阿特丽斯独自一人。

[bi:, biə] . .
BEA :
英国经济分析局 :

BEA。

[ɪn] [su:θ] , [aɪ][du:][nɑ:t] [fi:l] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [soʊ][fɜ:rm]
In sooth , I do not feel the earth so firm
在 舒缓 , 我 做 不是 感觉 这 地球 所以 公司

实际上，我感觉不到大地如此坚实。

[ˈʌndər] [maɪ] [fi:t] [æz; əz] [ˈjestərdeɪ] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] .
Under my feet as yesterday it was .
在下面 我的 脚 作为 昨天 它 曾是 .

它像昨天一样，就在我的脚下。

[ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [ɑ:r; ər] [ɡɔ:n] [tu:; tə][ə; eɪ][fɑ:r][lənd] ,
All that I loved are gone to a far land ,
全部 那 我 喜爱 是 已消失 到 一个 远的 土地 ,

所有我爱的人都去了远方，

[ænd; ænd][left][,em ˈi:] [hɪr] [əˈloʊn] , [seɪv] [fɔ:r; fər] [tu:] [ˈtʃɪldrən]
And left me here alone , save for two children
和 左边 我 这里 独自的 , 节省 为了 二 孩子们

他把我一个人留在这里，只有两个孩子。

[ænd; ænd] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈenəmi] , [ænd; ænd][ðə; ði] [θɪŋ]
And twenty thousand enemies , and the thing
和 二十 千 敌人 , 和 这 事物

还有两万个敌人，以及那东西

[ʌv; əv] [ˈhɔ:rər] [ðæts] [ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][,em ˈi:] .
Of horror that's in store for me .
的 恐怖 那就是 在 店铺 为了 我 .

等待着我的，是无尽的恐怖。

[ˈɔ:lmoʊst]
Almost
几乎

几乎

[aɪ] [fi:l] [maɪ] [fi:t] [ʌpˈru:tɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
I feel my feet uprooted from the earth ,
我 感觉 我的 脚 连根拔起 从 这 地球 ,

我感觉我的双脚仿佛被连根拔起，脱离了大地。

[ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtʌɡɪŋ] [æt; ət][,em ˈi:][tu:; tə][bi:; bi] [ɡɔ:n] .
There's such a tugging at me to be gone .
有 这样的 一个 拉扯 在 我 到 是 已消失 .

我内心深处有一种强烈的冲动，想要离开。

[seɪv] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] ,
Save for your children ,
节省 为了 你的 孩子们 ,

为孩子存钱，

[ˈlʊkɪŋ] [ɔːf][steɪdʒ] [tʊːrdz] [ˈbiːɑːŋkəz][ruːm] .]
[Looking off stage towards Bianca's room .]
[寻找 离开 阶段 向 比安卡的 房间 .]

(看向舞台外比安卡的房间。)

- [twʊd] [biː bi][ˈsɪmp(ə)l] [ɪˈnʌf]
' twould be simple enough
- 特沃德 是 简单的 足够的

应该很简单

[tuː; tə][leɪ][em ˈiː][daʊn] [brɪˈsaɪd][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər][bed] ,
To lay me down beside you in your bed ,
到 躺 我 向下 旁 你 在 你的 床 ,

让我躺在你身边，躺在你的床上，

[ænd; ənd][kɔːl][ɑːn] [deθ] , [huː] [ɪz][nɑːt][jet] [aʊt][ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] ,
And call on Death , who is not yet out of hearing ,
和 称呼 在 死亡 , WHO 是 不是 然而 出去 的 听力 ,

呼唤死神吧，祂的声音还没有消失。

[tuː; tə][teɪk][em ˈiː] , [tuː] .
To take me , too :
到 拿 我 , 也 :

也带上我。

[ˈentər][frɪˈdiːliʊ] .]
[Enter Fidelio .]
[进入 费德里奥 .]

[菲德里奥登场。]

[fɪd] .
FID :
最终投资决定 :

FID。

[ˈmɪstrəs] [aɪ][hæv; həv] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Mistress I have news for you :
情妇 我 有 消息 为了 你 :

主人，我有消息要告诉您。

[ˈ^aɪdəj][ɪz] [ded] !
Guido is dead !
圭多 是 死的 !

Guido死了！

[biː, biə] .
BEA :
英国经济分析局 :

BEA。

[ɪz] [ded] ?
Is dead ?
是 死的 ?

死了吗？

[fɪd] .
FID :
最终投资决定 :

FID。

[eɪ] , [hiː; hi][ɪz] [ded] ,
Ay , he is dead ,
哎 , 他 是 死的 ,

唉，他死了。

[ded] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dægər] [aɪ] - [ðə; ði] [bæk] , — [ænd; ənd] [ded] [ɪ'nʌf]
Dead of a dagger i ' the back , — and dead enough
死的 的 一个 匕首 我 - 这 后退 , — 和 死的 足够的
被匕首刺中后背而亡，——而且死得够狠。

[fɔːr; fər] ['twenti] .
For twenty .
为了 二十 .

二十。

[skers] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ɡɔːn] [æn; ən] ['aʊəz] [taɪm]
Scarce were you gone an hour's time
稀少 是 你 已消失 一个 小时 时间
你离开才一个小时而已。

[wiː; wi] [keɪm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][kəʊld] .
We came upon him cold .
我们 来了 之上 他 寒冷的 .
我们发现他时，他已经浑身冰冷了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [puːl]
And in a pool
和 在 一个 水池

在游泳池里

[ˌnɪr'baɪ] , [ðə; ði] ['leɪdi] [frən'tjeskə] ['fləʊtɪŋ] [draʊnd] ,
Nearby , the Lady Francesca floating drowned ,
附近 , 这 女士 弗朗西斯卡 漂浮的 溺水 ,
附近，漂浮的弗朗西斯卡夫人号沉没了。

[huː] [læst][wʌz; wəz] [siːn] [ə; eɪ] - ['lɪsnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ɡəʊst]
Who last was seen a - listening like a ghost
WHO 最后的 曾是 已见 一个 - 聆听 喜欢 一个 鬼
最后被人看到的人像个幽灵一样倾听。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌndʒən] , - [tɪz][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [θɪŋ] !
At the door of the dungeon , ' Tis a marvelous thing !
在 这 门 的 这 地牢 , - 的 一个 奇妙 事物 !
在地牢门口，真是件奇妙的事！

[bʌt; bət] [ðæts] [nɔːt][ɔːl] !
But that's not all !
但 那就是 不是 全部 !

但这还不是全部！

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[waɪ] , [wʌt] [mɔːr] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] ?
Why , what more can there be ?
为什么 , 什么 更多的 能 那里 是 ?
还有什么比这更糟的呢？

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[ˈmɪstrəs] , [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ʌv; əv][fi:ˈɔri]

Mistress , in the night the people of Fiori
情妇 , 在 这 夜晚 这 人们 的 菲奥里

主人，夜里，菲奥里人

[roʊz] [laɪk][ə; eɪ][wɪnd][ænd; ənd][swept] [ðə; ði] ['du:ks] [men] [daʊn]

Rose like a wind and swept the Duke's men down
玫瑰 喜欢 一个 风 和 扫荡 这 公爵的 男人 向下

他像一阵风一样升起，将公爵的手下席卷而去。

[laɪk] [li:vz] !

Like leaves !
喜欢 树叶 !

像树叶一样！

[jʊr; jər] [θroʊn] [ɪz] ['empti] , — [ænd; ənd][ə'weɪts] [ju:; jʊ] !

Your throne is empty , — and awaits you !
你的 王座 是 空的 , — 和 等待 你 !

你的王座空着，——正等着你！

[['entər] [dʒu:li'etə] ,]

[Enter Giulietta ,]
[进入 朱丽叶塔 ,]

[朱丽叶塔上场,]

[dʒu:] .

GIU .
giu .

GIU。

['mædəm] .

Madam .
女士 .

女士。

[bi:, biə] .

BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[eɪ] , [dʒu:li'etə] .

Ay , Giulietta .
哎 , 朱丽叶塔 .

哎，朱丽叶塔。

[dʒu:] .

GIU .
giu .

GIU。

['mædəm] , [læst] [naɪt] ,

Madam , last night ,
女士 , 最后的 夜晚 ,

夫人，昨晚，

[brɪfɔ:r] [ju:; jʊ] [keɪm] , [fi:; fi] [beɪd] [ɪm 'i:] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ,

Before you came , she bade me tell you something ,
前 你 来了 , 她 巴德 我 告诉 你 某物 ,

你来之前，她让我告诉你一件事。

[ænd; ənd][nɑ:t] [fər'get] .

And not forget .
和 不是 忘记 .

不要忘记。

- [tɪz] [ðɪs] : [ðæt] [ðə; ði] [fɒt] ['stʌmblz] ,
- **Tis this : That the foot stumbles** ,
- 的 这 : 那 这 脚 踉跄 ,

这就是：脚绊了一下，

[ðə; ði][hænd][dʌθ; dəθ] ['ɔ:kwəd] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fu:lɪ] [tʌŋ]
The hand doth awkward things , and the foolish tongue
这 手 确实 尴尬的 事物 , 和 这 愚蠢 舌头

手会做笨事，舌头也会说蠢话。

[sez] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [seɪ] , — [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt]
Says what it would not say , — but in the heart
说道 什么 它 会 不是 说 , — 但 在 这 心

说出了它不愿说出口的话，——但在心里

[tru:θ] [laɪz] , — [ænd; ənd][ɔ:l][ɪz] [wel] - [twɪkst][hɜ:r; hər][ænd; ənd][ju:; jʊ] .
Truth lies , — and all is well ' twixt her and you .
真相 谎言 , — 和 全部 是 出色地 - 中间 她 和 你 .

真相是，——你和她之间一切都很好。

[[ʃi:; ʃi]'stɑ:rts][tu:; tə][gəʊ][aʊt] , [ænd; ənd][tɜ:rnz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .]
[She starts to go out , and turns back at the door .]
[她 开始 到 去 出去 , 和 转弯 后退 在 这 门 .]

她转身要出，却在门口又折返回来。

[ʃi:; ʃi] [beɪd] [em 'i:] [ə'baʋ] [ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə][fər'get][nɑ:t]
She bade me above all things to forget not
她 巴德 我 多于 全部 事物 到 忘记 不是

她叮嘱我，最重要的是不要忘记。

[ðə; ði][læst] : [ðæt] [ɔ:l][ɪz] [wel] - [twɪkst][hɜ:r; hər][ænd; ənd][ju:; jʊ] .
The last : that all is well ' twixt her and you .
这 最后的 : 那 全部 是 出色地 - 中间 她 和 你 .

最后一点：你和她之间一切都好。

[['eksɪt] .]
[Exit .]
[出口 .]

[出口。]

[bi:; biə] .
BEA :
英国经济分析局 :

BEA。

[['sləʊli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɑ:ntent] .]
[Slowly and with great content .]
[缓慢地 和 和 伟大的 内容 .]

【节奏缓慢，但内容精彩。】

[ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t] [gɔ:n] [frʌm; frəm][em 'i:] .
She is not gone from me .
她 是 不是 已消失 从 我 .

她并没有离开我。

[oʊ] , [ðer; ðər][bi:; bi]['pleɪsɪz]
Oh , there be places
哦 , 那里 是 地方

哦，有些地方

[fɑ:rðər] [ə'weɪ][ðæn; ðən] [deθ] !
Farther away than Death !
更远 离开 比 死亡 !

比死亡更遥远！

[ʃiː, ʃi][ɪz] [rɪˈtɜːrnd]
She is returned
她 是 返回

她回来了

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [rɪŋz] [aʊt] [ə'boʊv] [em 'iː]
From her long silence , and rings out above me
从 她 长的 沉默 , 和 戒指 出去 多于 我
她长久的沉默之后，声音在我头顶回荡。

[laɪk] [ə; eɪ][ˈsɪlvər] [bel] ！ — [let] [juː 'es][goʊ] [bæk] , [fɪ'diːliʊ] ,
Like a silver bell ! — Let us go back , Fidelio ,
喜欢 一个 银 钟 ！ — 让 我们 去 后退 , 费德里奥 ,
像银铃一样！ ——我们回去吧，费德里奥。

[ænd; ənd] ['gæðər] [ʌp][ðə; ði]['fɔːləŋ] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [bɪld] [juː 'es]
And gather up the fallen stones , and build us
和 收集 向上 这 倒下 石头 , 和 建造 我们
把散落的石头捡起来，建造我们

[ə'nʌðər] ['taʊər] .
Another tower :
其他 塔 :

另一座塔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

